

T.C  
DUMLUPINAR ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

146193

MUHYİDDİN-İ BURSEVİ DİVÂNI

(İNCELEME- KARŞILAŞTIRMALI METİN)

(Yüksek Lisans Tezi)

Danışman

Yard. Doç. Dr. Kadir GÜLER

Hazırlayan

Semih YEŞİLBAĞ

0192040107

146193

KÜTAHYA, 2004

## Kabul ve Onay

Semih YEŞİLBAĞ'ın hazırladığı "Muhyiddîn Bursevî Dîvânı (İnceleme-Karşılaştırmalı Metin)" başlıklı yüksek lisans tez çalışması, jüri tarafından lisansüstü yönetmeliğinin ilgili maddelerine göre değerlendirilip oy birliği ile kabul edilmiştir.

20.07/2004

### Tez Jürisi

Yard. Doç. Dr. Kadir GÜLER (Danışman)

Yard. Doç. Dr. Mustafa GÜNEŞ

Yard. Doç. Dr. Tarıman CENİKOĞLU

Sosyal Bilimler Enstitüsü

Müdürü

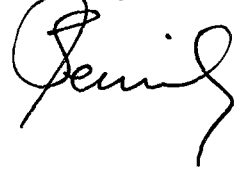
Prof. Dr. Ahmet KARAASLAN  
Müdür

## Yemin metni

Yüksek Lisans Tezi olarak sunduğum “Muhyiddîn-i Bursevî Dîvânı (İnceleme-Karşılaştırmalı Metin)” adlı çalışmanın, tarafımdan, bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı düşecek bir yardıma başvurmaksızın yazıldığını ve yararlandığım kaynakların kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu, bunlara atıf yapılarak yararlanılmış olduğunu belirtir ve bunu onurumla doğrularım.

29.07.2004

Semih YEŞİLBAĞ



## ÖZGEÇMİŞ

1978 yılında Erzincan'da doğan Semih YEŞİLBAĞ, lisans eğitimini, 2000 yılında Samsun 19 Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bölümü'nde tamamlamıştır. 2000-2001 öğretim yılında, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'nda Lisansüstü eğitime başlamıştır. Halen özel bir öğretim kurumunda Türkçe öğretmeni olarak çalışmaktadır.



## ÖZET

Zengin potansiyel ile büyük bir geçmişe sahip arşivlerimiz, sakladıkları edebî eserleri gün ışığına çıkarabilecek ve böylece geçmiş ile gelecek arasında bir köprü oluşturabilecek araştırmacıları beklemektedir.

Bu alanda gerçekleştirilen araştırmalarla ilgili çalışmalar yeterli olmasa da, şimdilik ümit vericidir.

Bu çalışma yukarıda sözü edilen araştırmalara katkı yapmayı amaçlamaktadır. Orijinal nüshaya mümkün olduğunca yakın olacak doğru nüshayı elde etmek için Ankara, İstanbul ve Bursa'da bulunan Muhyiddîn Bursevî tarafından yazılan dîvânın nüshalarının karşılaştırmalı bir incelemesi yapıldı.

İki bölümden oluşan bu çalışmanın ilk bölümünde şâirin yaşamı, yaşadığı yüzyıl ve el yazması nüshaların özelliklerinden ayrıntılı biçimde söz edilmektedir. İkinci bölümde ise, on yedinci yüzyıl fonetiği göz önünde bulundurularak eserin transkripsiyonu yapıldı. Latin harflerine çevrildi ve nüshalar arasındaki farklılıklar ortaya çıkarıldı.

Bu çalışma, bizim, hem mutasavvıf bir şâirin ruhsal dünyasını anlamamıza ve hem de on yedinci yüzyıl tasavvuf edebiyatını tanımamıza yardımcı olmayı amaçlamaktadır.

## ABSTRACT

Our archives which have a great background with a rich potential are waiting for the researchers who will be to bring those literal works they keep to light, and in this way, to build a bridge between the past and the future. Even if the activities related to these investigations realised in this area are not entirely satisfactory, they are fairly hopeful, for the time being. This work aims to contribute to the activities mentioned above.

In order to obtain a correct copy, which might be as close as its origin, the copies “Dîvân” by Muhyiddîn Bursevî found in Ankara, İstanbul and Bursa have been seriously examined by comparing each other.

In the first section of this work which consists of two sections, the life of the poet, the century he lived in and the properties of the hand-written copies have been mentioned in detail. As for the second work examined in the second chapter has been translated into the Latin Alphabet after being transcribed by taking into consideration the phonemic system in the 17<sup>th</sup> century, and the differences between the copies have been shown.

This study will help us both to understand the spiritual world of a sufi poet and to recognise the 17<sup>th</sup>- century- mystical literature.

## İÇİNDEKİLER

ÖZET .....	v
ABSTRACT .....	vi
KISALTMALAR .....	ix
TEZ HAKKINDA .....	x

### BİRİNCİ BÖLÜM

#### GİRİŞ

1.1. 17. YÜZYILIN GENEL DURUMU .....	2
1.2. MUHYİDDİN-İ BURSEVÎ (ÖL.1091/1680) .....	9
1.3. YAZMA NÜSHALARIN HUSUSİYETLERİ .....	15
1.4. DİNİ UNSURLAR .....	24
1.4.1. İtikat .....	24
1.4.1.1. Allah .....	24
1.4.1.2. Melekler .....	27
1.4.1.2.1. 'Azrâ'îl .....	29
1.4.1.2.2. Cebrâ'îl .....	30
1.4.1.2.3. İsrâfil .....	31
1.4.1.2.4. Münker-Nekir .....	32
1.4.1.3. Kitaplar .....	34
1.4.1.4. Peygamberler .....	35
1.4.1.4.1. Âdem Peygamber .....	35
1.4.1.4.2. Nûh Peygamber .....	40
1.4.1.4.3. İbrâhim Peygamber .....	40
1.4.1.4.4. İsmâil Peygamber .....	42
1.4.1.4.5. Süleymân Peygamber .....	44
1.4.1.4.6. Ya'kûp Peygamber .....	46
1.4.1.4.7. Yûsuf Peygamber .....	47
1.4.1.4.8. Mûsâ Peygamber .....	48
1.4.1.4.9. Hızır Peygamber .....	51
1.4.1.4.10. İsâ Peygamber .....	52
1.4.1.4.11. Hz. Muhammed (S.A.V) .....	54
1.4.1.5. Dört Halife .....	57
1.4.1.6. Âhîret İle İlgili Mefhûmlar .....	58
1.4.1.6.1. Âhîret .....	58
1.4.1.6.2. Cennet .....	60
1.4.1.6.3. Cehennem .....	63
1.4.1.7. Âyetler ve Hadisler .....	65
1.4.1.7.1. Âyetler .....	65
1.4.1.7.2. Hadisler .....	67

1.5. ŞAHISLAR.....	68
1.5.1. Tarihi-Efsanevi Şahıslar .....	68
1.5.1.1. İskender .....	68
1.5.2. Masal Şahısları.....	69
1.5.2.1. Mecnûn.....	69
1.5.2.2. Leylâ.....	72
1.5.2.3. Zelihâ.....	72
1.5.3. Diğer Şahıslar .....	73
1.5.3.1. Mansûr.....	73
1.5.3.2. Nesimî .....	75
1.6. BAZI TASAVVUFÎ UNSURLAR.....	77
1.6.1. Vahdet-i Vücûd.....	77
1.6.2. ‘Aşk .....	78
1.6.3. Bezm-i Ezel (Bezm-i Elest).....	82
1.7. BAZI TASAVVUFÎ MERTEBE VE KAVRAMLAR.....	84
1.7.1. Mürşid-Mürid .....	84
1.7.2. ‘Uzlet.....	86
1.7.3. Sabır .....	88
1.7.4. Zikr .....	89
1.7.5. Kanâat.....	91
1.7.6. Ene’l-Hak.....	92

## İKİNCİ BÖLÜM

KARŞILAŞTIRMALI METİN .....	93
<b>SONUÇ.....</b>	<b>448</b>
<b>EKLER.....</b>	<b>450</b>
<b>KAYNAKÇA.....</b>	<b>459</b>
<b>SÖZLÜK.....</b>	<b>461</b>
<b>DİZİN.....</b>	<b>473</b>



**KISALTMALAR**

- A** : Ankara Millî Kütüphane Nüshası
- a.** : Dörtlüklerin ilk dizesi
- a.g.e.** : Adı geçen eser
- B.** : Bursa Eski Eserler Kütüphanesi Nüshası
- b.** : Dörtlüklerin ikinci dizesi
- BEEK.** : Bursa Eski Eserler Kütüphanesi
- Bkz.** : Bakınız
- İ.** : İstanbul Bel. Kütüp. Atatürk Kit. O. Nuri Ergin Böl. Nüshası
- C.** : Cilt
- c.** : Dörtlüklerin üçüncü dizesi
- d.** : Dörtlüklerin dördüncü dizesi
- Haz.** : Hazırlayan
- MEB** : Milli Eğitim Bakanlığı
- s.** : Sayfa
- Yay.** : Yayınları



**TEZ HAKKINDA**

## PROBLEM

Muhyiddîn-i Bursevî kimdir? Hangi eserleri kaleme almıştır? Dîvânındaki şiiirlerin hususiyetleri nelerdir? Şiiirlerine nasıl bir dünya görüşü yansımıştır? Dîvânı için edebî açıdan neler söyleyebiliriz? gibi sorular tezin şekillenmesinde etkili olmuştur.

## AMAÇ

Zamanın öğütücü dişlileri arasında koybolup giden, eski dönemlere ait edebî eserlerimizin araştırmacılar tarafından farklı bir bakışla bugüne ve bugünkü nesile kazandırılması zorunluluğu vardır. Bu, geçmiş ile bugün arasında kültürel bir köprü kuracaktır. Mâzîyi, bugünün duydu ve düşünce yapısıyla değerlendirmek, çoğu zaman araştırma yapılan sahada araştırmacıyı yanlış sonuçlara sevk eder; bu yüzden olayları ve rûh dünyasını mâzîde yaşamış olanların gözüyle görmemiz gerekir. Bu çalışma, ifade edilen amaç doğrultusunda Muhyiddîn-i Bursevî'nin, hayatı ve olayları kendi penceresinden nasıl yorumlamış olduğunu göstermeyi, ayrıca onun duydu dünyasına girmeyi amaçlamaktadır.

## KAPSAM

Çalışmamızda, Muhyiddîn-i Bursevî Dîvânı'nın Bursa, Ankara ve İstanbul'daki nüshaları karşılaştırılarak, eser dinî ve tasavvufî yönden incelenmiştir. Ayrıca şâirin yaşadığı dönem olan 17. yüzyıl, şâirin hayatı ve yazma nüshâlarının özellikleri hakkında bilgi verilmiştir.

## YÖNTEM

Bursa'daki El Yazması Eserler Kütüphanesi dîvân katalogları taranarak üzerinde daha önceden çalışma yapılmamış ve bizim çalışma yapmamıza müsait bir dîvân araştırıldı. Bu araştırma sonucunda Muhyiddîn-i Bursevî Dîvânı'nın aranan niteliklere uygun olduğu görüldü.

Kültür Bakanlığına yazılı olarak yapılan mikro film talebimize olumlu cevap geldikten sonra dîvânın mikrofilmli alınarak dîvân bastırıldı. Dîvânın başka nüshaları da olabilir düşüncesiyle yapılan araştırma neticesinde dîvânın biri Ankara'da diğeri İstanbul'da olmak üzere iki nüshası daha olduğu tespit edildi. Bu nüshâlar da mikro filmleri veya dijital fotoğrafları çekilmek suretiyle temin edildi.

Nüshalar Latin harflerine aktarılıp transkripsiyona tâbi tutuldu. Şiirlerin nazım şekilleri tespit edilerek namaralandı. Yeri geldikçe kullanılabilecek olan mısralar fişlendi ve incelemede öne sürülen düşünceyi desteklemek için kullanıldı. İncelemede Milli Kütüphane'den alınan nüsha daha hasarsız olduğu için ana nüsha olarak kabul edildi ve "A" harfiyle, diğer iki nüshadan Bursa nüshası "B", İstanbul nüshası da "İ" harfleriyle simgelendi. Nüshalar arasındaki farklılıklar şiirlerin sayfa altlarında dipnot şeklinde belirtildi. Esas nüshâdaki değişiklikler ":" işareti, onun yanına da nüsha kısaltmaları konularak gösterildi. Esas kabul edilen nüshada bulunmayan; fakat diğer nüshâlarda bulunan şiirler ana nüshaya eklenerek toplu bir dîvân oluşturulmaya çalışıldı. Okuma esnasında 17. yüzyıl fonetiğine uymaya, eserin orijinal dil özelliklerine dokunmamaya özen gösterildi. Ama bunun yanında t>d , b>v gibi mecburî değişiklikler şiirlere yansıtıldı. İnceleme esnasında, yaptığımız çalışmada bize yol gösterecek, yararlanabileceğimiz çalışmalar incelenerek bir yöntem tayin edildi.

### SINIRLILIKLAR

Çalışmada bizi en fazla sıkıntıya sokan nokta, nüshâların bir çok yerinin tahrip olmuş, silinmiş, okunamaz hale gelmesi ve dîvân onarılmak istenirken kimi yerlerde sayfa numaralarının karıştırılıp dîvânın yapı bütünlüğünün bozulması oldu.

Ankara ve Bursa nüshalarında bulunmamasına rağmen şiir sayısı bakımından en küçük nüsha olan İstanbul nüshasında diğer nüshalarda bulunmayan şiirlerin olması eserin başka nüshalarının da olabileceği fikrini doğurmaktadır.



## **BİRİNCİ BÖLÜM**

### **GİRİŞ**

### 1.1. XVII. Yüzyılın Genel Durumu

Çalışmamız XVII. yüzyılda yaşamış mutasavvıf bir şâir olan Muhyiddîn Bursevî'nin hayatı, sanatı, eserleri ve dîvânı üzerinedir.

Sanatçılar, eserleriyle yaşanan devrin şartlarının somut yansımalarıdır; bu yüzden onların eserlerini şekillendiren unsurların başında yaşadıkları günün koşulları gelmektedir. Biz de bu amaçla 17. yüzyılı belli bazı başlıklarla ele almayı gerekli gördük.

#### 1.1.1. Siyasî ve Sosyal Durum

Bu dönemde sırasıyla III. Mehmet (1559-1603), I. Ahmet (1603-1617), I. Mustafa (1617-1618/1622-1623), II. Osman (1618-1622), IV. Murat (1623-1640), Sultân İbrahim (1640-1648), IV. Mehmet (1648-1687), II. Süleyman (1687-1691), II. Ahmet (1691-1695), II. Mustafa (1695-1703) tahta geçmişlerdir.

17. yüzyıl, Osmanlı Devleti'nin geçen asırlardaki başarılarının ve gücünün kaybolmaya başladığı bir yüzyıldır. Ordunun bazı güçsüz padişahlar karşısında her fırsatta kazan kaldırması, rüşvet olayının yaygınlık kazanması, Celâli isyanları adı altında devlete karşı çeşitli ayaklanmaların düzenlenmesi gibi belli başlı bazı olaylar yüzyılın genel portresini ortaya koyar.<sup>1</sup>

Öze nüfuz etmeyen bir bakış devletin hâlâ eski ihtişamlı günlerinde olduğunu zannetse de aslen devleti besleyen can damarlarının birer birer tıkanıdığı bir dönem yaşanmaktadır. Skolastik düşünce yapısını kırıp kendini her alanda geliştiren, medeniyet ve teknikte ilerlemekte olan bir dış dünya varken Osmanlı'da yeniliklere ayak uyduramayan ve hatta yeniliklere çeşitli sebeplerden karşı, bu uğurda padişah bile öldürebilmiş<sup>2</sup> bir anlayış hâkimdir.

<sup>1</sup> Büyük Türk Klasikleri, C. VI, Ötüken Yay., İstanbul 1987, s. 11

<sup>2</sup> İsmail Hakkı UZUNÇARŞILI, Osmanlı Tarihi, C. III, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara 1988, s. 1

Merkezi yönetimin liyakatsiz yöneticiler yüzünden zayıflaması, Celâli isyanlarını başlatmış ve bu isyanlar devleti içten içe sarsan bir yapıya dönüşmüştür.<sup>3</sup> Devrin padişahlarından I . Ahmet içindeki Celâli isyanları sebebiyle yapılmakta olan Avusturya Savaşı'na ara vermek zorunda kalmış ve 1606'da Zivatorok Antlaşması'nı imzalamaya mecbur olmuştur.<sup>4</sup> Antlaşma sonucunda Kaniye ve Eğri Kale'si dışında bir kazanç sağlanamadığı gibi uzun süren savaş, devletin gücünü de zayıflatmış en vahimi de Osmanlı'nın Avrupa'daki üstün durumu sona ermiştir. Bu antlaşmadan sonra devlet bir süre daha Celâli isyanlarıyla uğraşmak zorunda kalmıştır. Celâli'lerin 1595-1610 yılları arasında İrân Savaşı sırasındaki isyanı, devleti bir hayli zayıflatmıştır.<sup>5</sup>

İrân ile savaş devam ederken 1617'da I . Ahmet vefat eder. I . Ahmet'in oğulları küçük olduğundan kendisinin yerine kardeşi I . Mustafa tahta geçmiş ama I . Mustafa'nın akli bozukluğu ilerleyince tahtan indirilip yerine II . Osman padişah olmuştur.

Doğuda da durum hiç iyi gitmemektedir. İç isyanları, batıdaki Avusturya Savaşı'nı fırsat bilen Safevî İrân Devleti, isyanları gizliden desteklemekle kalmamış 1603'te ânî bir saldırıyla Tebriz ve Nahçıvan'ı istila etmiştir. II . Osman'ın ilk icraatı İrân'la devam eden savaşa son vermek olmuştur. II . Osman batıda Lehistan Savaş'ı sırasında ordunun aksayan yönlerini tespit etmiş ve bu durumun yeniçerilerin disiplinsizliğinden kaynaklandığı sonucuna varmıştır. Bunun sonucunda Yeniçeri Ocağı'nın kaldırılıp yerine yeni bir askerî teşkilat kurma fikrine kapılmıştır. Bunu öğrenen Yeniçeri'ler II . Osman'ı tahttan indirip 1622'de Yedi Kule Zindanı'nda öldürdüler.<sup>6</sup> Bunun üzerine valiler de yeniçerileri kıyımdan geçirmeye giriştiler bu fırsatı değerlendirmek isteyen İrân şahı I . Abbas, yapılmış olan 'Nasuh Paşa' barışını hiçe sayarak 1624'te Bağdat'ı ele geçirmiştir. İrân'ın bu tavrına ancak 1635'te, IV . Murat döneminde Revan ve Tebriz; 1638'de de Bağdat alınmak suretiyle karşılık verilebilmiş, iki devlet arasında Kasr-ı Şirin (1639) Antlaşması imzalanmıştır.<sup>7</sup>

<sup>3</sup> İslam Ansiklopedisi , C. VII, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., İstanbul 1998, s. 22-23

<sup>4</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 94

<sup>5</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 99

<sup>6</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 141

<sup>7</sup> Halil SAHİLLİOĞLU, *Dördüncü Murad'ın Bağdat Seferi Menzîlnâmesi*, C. II, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara 1967, s. 3-4

II. Osman'ın öldürülmesinden sonra I. Mustafa tekrar tahta geçirilmiş; fakat akli densesi bozuk bir kişinin başa geçmesine halk ve devlet mensupları isyan edince I. Ahmet'in en büyük oğlu IV. Murat 1623'te padişah ilan edilmiştir.<sup>8</sup>

Devlet içten içe gerileme yaşamaktadır. IV. Murat bu gerilemeye engel olabilmek için güvendiği kişilerden devletin durumuna ait tespit ve çözüm yollarını içeren raporlar istemiştir. Bu raporlardan en meşhur olanı Koçi Bey'in risalesidir. Padişah, kendine sunulan bu raporlardan gerektiği gibi istifade etmesi, güçlü devlet adamlığıyla otoriteyi zorla da olsa ele alması ile devleti gözle görülür bir toparlanma sürecine sokabilmiştir. IV. Murat'ın çok genç yaşta ölümü üzerine yerine geçen Sultan İbrahim'in sekiz yıllık saltanatının ilk dört yılı Sadrazam Kemankeş Kara Mustafa Paşa'nın etkinliğiyle huzur ve mutluluk içinde geçmiştir. İkinci dört yıllık süreçte yaşananlar IV. Murat dönemindeki güvenliğin, disiplinin, düzenin bozulmasına valide sultan ile ocak ağalarının iktidarı ele geçirmesine yol açmıştır. Bu devirde Girit'in önemli kalelerinden Hanya'nın fethedilmesi de Venediklilerle yıllarca sürecektir savaşların başlamasına neden olmuştur.<sup>9</sup> Tecrübesiz ve liyakatsiz padişahların iktidarda olması siyasal ve sosyal buhranın aslında en önemli nedenlerindedir. Padişahlar valide sultanların gerisinde kalmakta onların yetkilerini kimi zaman valideleri kimi zaman sadrazamlar, ulemalar ve kimi zaman da ağalar almaktaydı. Sultan İbrahim dönemi gibi IV. Mehmet dönemi de buna en güzel örnek teşkil eder. IV. Mehmet'in annesi Turhan Valide'nin rolüyle sadrazamlığa getirilen Köprülü Mehmet Paşa'nın yaptığı icraatlar ve almış olduğu tedbirler, bir dereceye kadar etkili olmuş; ancak esas netice 1683 tarihinde alınmaya başlanmıştır.<sup>10</sup> Girit Osmanlı'ya katılır. Karadeniz'e yönelen Osmanlı ordusu birçok yeri zapt eder.

Sadrazamın yaptığı en önemli uygulama devlet içindeki güç dengelerini gözeterek yönetimdeki ipleri eline almak olmuştur. Altı yıl görev yaptıktan sonra ölümü üzerine vasiyetiyle yerine oğlu, Fâzıl Ahmet Paşa geçer. Fâzıl Ahmet Paşa bu görevde 15 yıl kalır. İçerde sükunet ve dışarda zaferler onunla başlar. Podolya ve Ukrayna ele

<sup>8</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 148

<sup>9</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 218-219

<sup>10</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 306



geçirilir. Bu başarılar devlet içerisindeki işleyen oturmuş bir sistemden kaynaklanmadığı, yönetici konumundaki kişilerin şahsî istidatlarıyla alakalı olduğu için başarılar istikrarlı ve sürekli olmamıştır. Merzifonlu Kara Mustafa Paşa sadrazamlığında 1683'te Kırımli Murat Giray'ın ihaneti ile Budin Beylerbeyi İbrahim Paşa'nın ihmali yüzünden Osmanlı ordusu Viyana Bozgunu'na uğramıştır.<sup>11</sup> Bu da Merzifonlu'nun sonunu getirmiştir. Bu bozgunun sonra başlayan savaşlar 16 yıl sürmüştür. Macaristan, Budin ve Erdel'de Türk hakimiyeti son bulmuştur. Artık savaşlar, 'Kutsal İttifak' adı altında birleşmiş bir düşmana karşı yapılmaktadır. Bu da Osmanlı Devleti'nin işini daha da zorlaştırmaktadır. Osmanlı ordusundaki başarısızlık devlet yönetiminde de kendini göstermiş Kapıkulu Ocakları, IV. Mehmet'e karşı isyan edip yerine oğlu II. Süleyman'ı tahta geçirmişlerdir. Dört seneye yakın bir süre tahta kalan II. Süleyman'ın vefatıyla yerine II. Ahmet hükümdar olmuştur.<sup>12</sup> O da bu görevde dört yıl kadar kalmış vefatıyla yerine en büyük oğlu II. Mustafa tahta geçmiştir. Bu dönemde hâlâ Avusturya ile savaşılmaktadır. Kaybedilen toprakların geri alınabilmesi olası görülmediğinden Osmanlı Devleti; Rusya, Podolya, Avusturya, Venedik karşısında yaptığı savaşı da kaybedince Karlofça Antlaşması'nı imzalanmak zorunda kalmıştır. Osmanlı bu antlaşmayla Avusturya'nın, Macaristan üzerindeki hakimiyetini tanımıştır. 17. yüzyıl 1699'da imzalanan bu antlaşmanın acı ve ağır şartlarıyla kapanmıştır.

Siyasî yapı buhranlar içinde iken sosyal yapı da siyasî yapının bir uzantısı olarak hiç de iyi bir durumda değildi. Rüşvet, yolsuzluk, adam kayırma son derece yaygındı. Siyasî ve ekonomik kötüye gidiş yüzünden işsiz yığınları çoğalmış, kaba kuvvetin yarattığı olaylar, halkın can, mal, namus güvenliğini tehdit eder bir hal almıştı. Gergin bir dönemin belki de psikolojik uzantısı olarak Muhyiddîn Bursevî'nin devri 'medrese-tekke' tartışmalarının da alevlendiği bir dönemdir. Fakat tekkenin geçen asırlardaki

---

<sup>11</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 445

<sup>12</sup> UZUNÇARŞILI, a.g.e., C. III, s. 533

kadar saf ve idealist bir havaya sahip olmayışı bu seferki mücadelede medresenin ağır basması gibi denge bozucu bir talihsizlik oluşturmuştur.<sup>13</sup>

Bu dönemde düşünce hayatında taassup ve katı bir hoşgörüsüzlük hâkimdir. Kurumsallaşan ve toplum içinde saygın bir yeri olan tasavvufi ekollerin bu yüzyılda ulema ile ilişkilerinde büyük bir zayıflama olmuştur. Bazı ulema ile mutasavvıf arasında Kadı-zâde ile Sivâsî'ler diye bilinen, farklı dünya görüşlerinden dolayı yıllarca sürecektartışmalar cereyan eder. Bir taraf 'Eh-i kâl' diğer taraf 'ehl-i hâl' olarak, toplum ikiye ayrılmıştır. Ehl-i kâl diye ifade edilenlerin fikrine göre, ki bunlar genelde devrin önde gelen ulema kesimidir, ehl-i hâl olanlar, yani tasavvufi düşünce yapısında olanlar, bid'dat'a düşmüşlerdir. Devlette yaşanan gerilemeden de onlar sorumludurlar. Onlara göre tekkelerde icra edilen semâ ayinleri, camilerde çok sayıda görkemli minarelerin yapılması, kılık ve kıyafetteki değişiklikler, türbe ziyaretlerinde bulunulması dinden sapma olarak yorumlanmıştır. Aslında önceleri bu eleştiriler, sûfi görünüp de bu işin ehli olmayanları eleştiri mahiyetinde iken zamanla fikrî platformda kalmayıp bütün bütün tarîkatlara fiilî bir düşmanlık şekline dönüşmüştür. Bu hoşgörüsüzlük, bazı bürokratların da desteğinin alınmasıyla, tekkelerde sema ayinlerinin yasaklanması, bazı tarikat üyelerinin takibâta uğrayıp dövülmeleri hatta bazı tekkelerin yıktırılması boyutuna kadar uzanabilmiştir. Bu durumun tek olumlu tarafı kendilerine yöneltilen eleştirileri tetkik ve telif amaçlı eserleriyle mutasavvıfların birçok eseri, edebiyatımıza kazandırmış olmalarıdır.

### 1.1. 2. Kültürel ve Edebî Hayat

Siyasî ve sosyal açıdan büyük karışıklık ve buhranlarla geçen bu devir, kültürel ve edebî hayat bakımından çok canlı ve zengin bir devirdir. Bunun belli başlı sebebi, sanat ve edebiyat sahasında geçen asırlarda atılan temellerin ve varılan seviyenin sağlamlığı olmuştur.<sup>14</sup> Bu devirde mimari, musikî ve edebiyat alanında önemli temsilciler yetişmiştir. Mimarîde baş yapıtlardan sayılan Sultân Ahmet Camii 1617'de Sedafkâr Mehmet Ağa tarafından bu devirde yapılmıştır. Ayrıca Yeni Camii, Revân

<sup>13</sup> Nihat Sami BANARLI, *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi*, C. II, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1971, s. 651

<sup>14</sup> BANARLI, a.g.e., C. II, s. 649

Köşkü, Bağdat Köşkü de devrin önemli mimari yapıtlarındandır.<sup>15</sup> Musikî, gelişme kaydeden diğer güzel sanatlardandır. Fetihlerde, tekkelerde yer verilen musikî bu dönemde çok önemli isimler yetiştirmiştir. “Gelse o şûh meclise nâz ü teğafül eylese” diye başlayan Rast makamında bestelediği bu en meşhur eseriyle Hâfız Post asrın ilk kudretli mûsikî üstâdır.<sup>16</sup> Ayrıca bu alanda önemli bir köşe taşı olan Itrî (Derviş Mustafa öl. 1711) bu devir sanatçılarındandır.<sup>17</sup> Bu gelişmeler edebî sahada da kendini göstermiş Klasik Türk şiiri, teknik, ahenk ve zariflik bakımından daha bir güzelleşip kurallarıyla olgunlaşmıştır. Bu dönemde klasik şiirde İran şâirlerini örnek almak yerine 16. yüzyılda yetişmiş Ahmet Paşa, Necâtî, Nevâî, Fuzûlî, Bâkî, gibi şâirlerin üsluplarına yaklaşılarak bir anlamda kendi klasiklerimize yönelik başlamıştır. Tabii, bundan İran şiiri etkisinden tamamen uzaklaşıldığı anlamı çıkarılmamalıdır. Şiirde Türkçe kelimeler, deyimler, halk söyleyişleri kullanılarak adete klasik şiir, yerleştirilmiştir. Dinî eserler, tarihî eserler ve menakıbnâmeler de sade bir dille yazılmaya başlanmıştır.<sup>18</sup> Hint üslubu veya tarzı anlamına gelen “Sebk-i Hindî” bu yüzyılda Türk edebiyatına da yansımış ve özellikle Nâîli, Neşatî, İsmetî, ve Fehim, gibi şâirler bu tarzın temsilcileri olmuştur.<sup>19</sup> Kasideciliğin önemli ismi Nef’î; gazelleriyle Şeyhülislâm Yahya, Nail-i Kadîm, Neşâtî, Cevrî, Bahâî, Haletî; mesnevîleriyle Atâî; hikemi tarzı geliştirerek Türk şiirinde çığır açan Nâbî bu tarzda akla ilk gelenlerdir. Türk şiiri bu devirde “Hikemi Şiir” adı verilen ve amacı okuyanı düşündürmek ve bilgilendirmek olan didaktik içerikli üslubun etkisine girmiştir.<sup>20</sup>

17. Yüzyılda “edebî nesir”, Veysî ve Nergisî elleriyle süslülük ve anlaşılmaçlığa bürünmüştür.<sup>21</sup> Nesir, adeta süs ve kelime oyunu yapmak olmuştur. Buna karşılık “tarih nesri”miz, en büyük ve en yetkili, bilgin isimleri bu asırda yetiştirmiştir. Evliya Çelebi, Kâtip Çelebi, Koçi Bey, Naîmâ hep bu asırda eser veren üstadlardır.<sup>22</sup>

<sup>15</sup> BANARLI, a.g.e., s. 650

<sup>16</sup> İslâm Ansiklopedisi, C. X V, s. 100

<sup>17</sup> İslâm Ansiklopedisi, C. X I X, s. 220-221

<sup>18</sup> Mine MENĞİ, Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Akçağ Yay., Ankara 1997, s. 18

<sup>19</sup> MENĞİ, a.g.e., s. 179

<sup>20</sup> MENĞİ, a.g.e., s. 18

<sup>21</sup> BANARLI, a.g.e., s. 679

<sup>22</sup> Ahmet KABAKLI, Türk Edebiyatı, C. II, Türk Edebiyatı Vakfı Yay., İstanbul 1997, s. 647

Bu yüzyılda yazılan mensur eserler içinde tezkireler de önemli bir yer tutmaktadır. Riyazî'nin yazdığı Riyazu's-Şu'ara, Kafzade Faizî'nin yazdığı Zübdetü'l Eş'ar, Rıza'nın yazdığı Tezkiretü's-Şu'ara, Güftî'nin yazdığı Teşrifatü's-Şu'ara , Kafzade'nin eserine zeyl olarak yazılan Nuhbetü'l-Âsâr li-Zeyli Zübdetü'l-Eş'ar, Bursalı şair, biyografi ve tezkire yazarı İsmail Belig<sup>23</sup> tarafından yazılmış diğer bir tezkiredir.<sup>24</sup>

17. Yüzyıl halk edebiyatında da büyük bir gelişmenin yaşandığı bir yüzyıldır. Kerem ile Aslı, Genç Osman hikayeleri olmak üzere, Anadolu hikayeleri, türkü ve destanların çoklukla bu asırda teşekkül etmiş olduğu düşünüldürse bu devrin halk edebiyatı açısından önemli bir dönem olduğunu rahatlıkla söyleyebiliriz. Bu alanda Âşık Ömer, Gevherî, Kul Oğlu, Kayıkçı Kul Mustafa, Demirci Oğlu, Seyyâhî, Katibî'yi önde gelen isimler olarak sayabiliriz. Bu şairlerinin eserlerine diğer dönemlerden farklı olarak daha çok dinî-tasavvufî unsurlar dahil olmuştur. Bu devirde, tekke şiirinde halk dilinin duygu, inanç ve zevkinin esas alınarak coşkun ilâhîlerin eserlere girdiğine tanık oluyoruz. Bu şiirlerin bazıları halk söyleyişiyle yazılmış ve hece vezni kullanılmış, bazıları da klasik şiir tarzında mazmunlarla ve aruzla yazılmışlardır. Bu alanda devrin önemli simaları Celvetiye tarîkatı şeyhi Türkçe, Arapça otuzdan fazla eser sahibi Aziz Mahmûd Hüdâyî, Şeyhî, Halvetiye tarîkatı büyüklerinden Abdülehad Nûrî, Melâmî şeyhi Oğlanlar Şeyhi İbrahim, Cahîdî, daha çok Seyit Nesimî ve Yunus Emre ruhuna bağlı, Halvetiye'nin Niyaziye veya Mısriyye olarak adlandırılan kolunun kurucusu Niyâzî-i Mısri, Hüseyin lâ-mekânî, Zakirzâde Abdullah, daha çok ilâhîleriyle tanınan Elmalılı Sinan Ümmî, Oğlanlar Şeyhi İbrahim'in halifesi Kütahyalı Sun'ullâh-ı Gaybî olarak sayılabilir.<sup>25</sup>

<sup>23</sup> Kadir ATLANOY, *Bursa Şairleri*, Asa Kitabevi, Bursa 1998, s. 47

<sup>24</sup> MENGİ, a.g.e., s. 201-202

<sup>25</sup> BANARLI, a.g.e., s. 701-719

## 1.2. Muhyiddîn-i Bursevî (Öl. 1091/1680)

### 1.2.1. Adı ve Mahlâsı

Şairimizin adı Muhyiddîn'dir.<sup>26</sup> Mahlâs, şairlerin şiirlerinde kullandıkları takma addır.<sup>27</sup> Doğum yeri Bursa olduğundan şairimiz, şiirlerinde "Bursevî" mahlâsını kullanır.<sup>28</sup>

Bursevî'nüñ sözlerine şekk getürme haq durur

Keşf iledür 'ârifüñ kelâmı şübhe yok durur

Tâlib iseñ kıl tefekkür bunda mâ'nâ çok durur

Dilemem dünyâ vü 'uqbâ isterem Haq'dan rızâ (5/6)<sup>29</sup>

Bursevî'ye tecellî kıl İlâhî

Yeri gögi tutar çıkıncaq âhı

Çün sensin cümle 'âlem Padişâh'ı

Göster cemâlüñi Mevlâ'm göreyim (138/5)

<sup>26</sup> İsmail BELİĞ, *Güldeste-i Riyâz-ı İrfân*, Bursa 1302, s. 184-185; ATLANOY, a.g.e., s. 215

<sup>27</sup> *Tükçe Sözlük*, C. II, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara 1988, s. 1486

<sup>28</sup> Mehmed ŞEMSEDDİN, *Yadigâr-ı Şemsî*, Bursa 1332, s. 100-101

<sup>29</sup> Şiirlerden sonra verdiğimiz rakamların birincisi şiirin sıra numarasını, ikincisi de dörtlük ya da beyit numarasını göstermektedir.

### 1.2.2. Doğum Tarihi

Bursevî hakkında en geniş bilgiler Güldeste-i Riyâz-ı İrfân adlı eserde bulunmaktadır.<sup>30</sup> Bu alanda yapılan çalışmalarda kaynak olarak hep bu eserin gösterilmesi, bizi de bu esere götürmüştür. Yalnız, ne bu eserde ne de şâirin inceleme yaptığımız dîvânında doğum tarihine ait bir bilgi bulunmamaktadır. Bununla birlikte Sicill-i Osmanî’de şairimizin 130 yaşında iken vefat ettiği bilgisine rastlıyoruz.<sup>31</sup> Şairimizin öldüğü yaş Yâdigâr-ı Şemsî’de 133 olarak geçmektedir.<sup>32</sup> Bu bilgiler ışığında şairimizin yaklaşık doğum tarihine ulaşabilmekteyiz.

### 1.2.3. Doğum Yeri

Şairimizden bahseden bütün kaynaklarda onun Bursalı olduğundan bahsedilmektedir. İsmail Belîğ’in eserinde yer alan “Bu belde-i behîst-tev’emde mesned vücûda vaz’-ı kadem itmegin Bursevî dinmekle şöret-şîâr ve bu mahlası tahallus ile iftihâr iden Üçkozlar Şeyhî Şeyh Muhyiddîn Efendi’dür. Diyâr-ı Rûm-ı cennet-rüsûmdan Mekri nâm kasabada sâkin...”<sup>33</sup> ifadelerinden Muhyiddîn Bursevî’nin Bursa’da dünyaya gelmiş olduğunu öğreniyoruz. Kadir Atlansoy’un eserinde de bu ifadeye aynen rastlamaktayız.<sup>34</sup> Muhyiddîn Bursevî’nin soyundan gelen son Üçkozlar Dergâhı şeyhi Abdurrahman-ı Sâlisî Efendi’nin yazmış olduğu risâlede<sup>35</sup> şairimizin doğum yeri olarak Bursa’nın Evliyâ Mahallesi gösterilmektedir.

<sup>30</sup> BELİĞ, a.g.e., s. 184-185

<sup>31</sup> Sicill-i Osmanî, C. IV, Tarih Vakfı Yurt Yay., İstanbul 1996, s. 1104

<sup>32</sup> ŞEMSEDDİN, a.g.e., s. 101

<sup>33</sup> BELİĞ, a.g.e., s. 184

<sup>34</sup> ATLANSOY, a.g.e., s. 215

<sup>35</sup> Erol KILIÇ, Bursa’da Dünden Bugüne Tasavvuf Kültürü (Sempozyum Bildirisi), Bursa Kültür Sanat ve Turizm Vakfı Yay., İstanbul 2002, s. 209-210

#### 1.2.4. Öğrenimi

İlköğrenimini nerede ve kimden yaptığını bilemediğimiz şairimiz Rumeli’de Mekri isimli kasabada ikâmet eden Câhidî Efendi halifelerinden Şeyh Ali Efendi’ye intisap ederek, tasavvuf yoluna girmiş<sup>36</sup>; ondan ders alarak seyr ü sülûkunu tamamlamış ve hilâfet almıştır.<sup>37</sup>

#### 1.2.5. Şairin Bursa’daki Hayatı

Şairimiz, Şeyh Ali Efendi’den hilafet aldıktan sonra Bursa’ya dönüp Uludağ’ın eteklerinde Üçkozlar (Üçkuzular) denilen yerdeki zâviyeyi onarmış, dergahın postnişini olup burada dervişleriyle beraber zikir ve tevhit ile meşgul olmuştur.<sup>38</sup>

#### 1.2.6. Tarîkatı

Muhyiddîn Bursevî, Halvetî tarîkatının<sup>39</sup> Uşşâkiye koluna mensup ve Ahmed Câhidî Efendi halifelerinden Ali Efendi’den terbiyesini tamamlamıştır.<sup>40</sup> Zaten Ali Efendi’den sonra da kendisi irşâda başlamıştır. Tarîkatın zâhirinde Uşşâkî-Câhidî erkânını izleyen şairimizin, tarîkatın batınında ise Şeyh-i Ekber Muhyiddîn İbnu’l Arabî’nin zevki ve neş’esi üzerine olduğu belirtilmektedir.<sup>41</sup>

Üçkuzular Dergahı’nın Muhyiddîn Bursevî’den başlayan silsilesi:

Muhyiddîn Bursevî	(Öl. 1091/1680)
Abdî Efendi	(Öl. 1137/1724)
Mustafa Efendi	(Öl. 1164/1751)
Mehmed Efendi	(Öl. 1175/1761)
Abdurrahman Efendi	(Öl. 1211/1796)

<sup>36</sup> BELİĞ, a.g.e., s. 184

<sup>37</sup> ŞEMSEDDİN, a.g.e., s. 101

<sup>38</sup> Hasan Basri ÖCALAN, Bursa’da Tasavvuf Kültürü (17.Yüzyıl), Gaye Yay. , Bursa 2000, s. 120

<sup>39</sup> Sicill-i Osmanî, C. IV, s. 1104

<sup>40</sup> Bursalı Mehmed Tahir, Osmanlı Müellifleri, C. I , Bizim Büro Basımevi, Ankara 2000, s. 164

<sup>41</sup> ŞEMSEDDİN, a.g.e., s. 101

İbrahim Efendi	(Öl. 1214/1799)
Mustafa Efendi	(Öl. 1229/1814)
Safiyüddîn Efendi	(Öl. 1230/1815)
Şerefüddîn Efendi	(Öl. 1240/1824)
Ata Efendi	(Öl. 1251/1834)
Said Efendi	(Öl. 1247/1831)
Tahir Efendi	(Öl. 1293/1876)
Said Efendi	(Öl. 1333/1914)
Refî Efendi	(Öl. 1287/1870)
Abdurrahman Efendi	(Öl. 1353/1934)

şeklinde Mustafa Kara'nın eserinde yer almaktadır.<sup>42</sup>

### 1.2.7. Mesleği ve Şeyhliği

Mesleğinin ne olduğu hakkında kaynaklarda hiçbir bilgiye rastlayamamaktayız, bildiğimiz tek şey onun Ali Efendi'den seyr ü sülûkunu tamamladıktan sonra el alarak Bursa'ya gelmiş Üçkozlar'daki zâviyeyi onararak burada dervişleriyle beraber zikir ve tevhit ile uğraştığıdır.<sup>43</sup>

### 1.2.8. Ailesi

Muhyiddîn Bursevî'nin neslinden gelen son Üçkozlar Dergâhı şeyhi olan Abdurrahmân-ı Sâlisî Efendi'nin (öl. 1934) 1916'da yazdığı 'Burûsa'nın Üçkozlar Dergâh-ı Şerîfnde Güzerân Eden Meşâyih-i Kirâmın Terceme-i Ahvâlini Beyân Eder' isimli risâlede, şu bilgilere rastlamaktayız:<sup>44</sup> Bursa'nın Üçkozlar Dergâhı'nda, dergâhın ilk kurucularından olan Şeyh Safiyüddin Efendi neslinden gelen bir kız, akrabaları öldüğü için yalnız başına dergâhta yaşamaktaymış. Bu kızla birçok kişi evlenmek istemişse de o kendisini isteyen kişiyi görmek istediğini söyler görünce de evleneceği

<sup>42</sup> Mustafa KARA, *Bursa'da Tarikatler ve Tekkeler*, C. II, Uludağ Yay., Bursa 1993, s. 276

<sup>43</sup> ATLANSOY, a.g.e., s. 215; *Sicill-i Osmanî*, C. IV, s. 1104; Bursalı Mehmed Tahir, a.g.e., s. 164

<sup>44</sup> KILIÇ, a.g.e., s. 209-210



kişinin görüştüğü kişi olmadığını söylemiş; zira o evleneceği kişiyi rüyasında görmüş imiş. Muhyiddîn Bursevî hocasından el alıp terk edilmiş durumdaki bu dergâha gelince kız onu görür. Mahallenin imâm ve yârânına haber verir gelen kişinin rüyasında gördüğü kişi olduğunu; kendisinin huzûr-ı risâletpenâhîde zaten bu kişiye akdolunduğunu söylemiş. Hürmüze ismindeki bu kızla şairimiz evlenir. Kaynaklarda şâirimizin başka bir evlilik yapıp yapmadığına dair bir bilgiye rastlamamaktayız. Bursevî 1091 (Miladî 1680)'de vefat eder. Hürmüze Hâtun ise bir sene sonra vefât edip zevci Muhyiddîn Efendi'nin sol tarafına defnedilmiştir.

Muhyiddîn Efendi'nin dört oğlu olduğu biliniyor. Hepsi de tarîkat ehli olup şeyhlik yapmış kimselerdir. Oğullarından Şeyh Abdî Efendi babasının yerine Üçkozlar Dergâhı'nda, Şeyh Ömer Efendi Molla Arap'ta bir dergahta, Şeyh Ali Efendi Abdü'l-mü'min Dergahı'nda, Şeyh Hacı Mustafâ Efendi ise kendisinin imar ettiği Çarşamba Dergahı'nda şeyhlik yapmıştır.<sup>45</sup>

### 1.2.9. Ölümü

Güldeste-i Riyâz-ı İrfân'da şairimizin ölümü hakkında şu ifadeler yer almaktadır: “Ziyâret-i beyt-i mükerrreme'den avdetde ‘Sâkîbet menzil-i mâ vâdi-i hâmûşânest.’ mazmun-ı üzre bin toksan bir zil'-hiccesinün yedinci gicesi (28 Aralık 1680) dîk marazından dem-beste olup tayy-ı nat'-ı hayât u gûşe-gir-i dâri's-samt-ı memât oldu.”<sup>46</sup> Bu bilgiler ışığında şairimizin Hac'dan döndükten kısa bir süre sonra 1680 yılında müptelâ olduğu astım hastalığından dâr-ı bekâ'ya intikâl etmiş olduğunu öğreniyoruz. Öldüğünde 130 yaşında<sup>47</sup> ya da 133 yaşında<sup>48</sup> olduğu konusunda kaynaklarda iki farklı ifade yer almaktadır.

Vefâtı üzerine oğlu Abdî Efendi :

Didi nakline bekâ dârına Abdî târih

<sup>45</sup> ÖCALAN, a.g.e., s. 120

<sup>46</sup> BELİĞ, a.g.e., s. 184

<sup>47</sup> Sicill-i Osmanî, C. IV, s. 1104

<sup>48</sup> ŞEMSEDDÎN, a.g.e., s. 101

Gitdi cânı virtüben kutb-ı zamân cânâna (1091/1680)

tarihini düşmüştür.<sup>49</sup> Türbesi kendi yaptığı zâviyenin bahçesindedir. Eşi Hürmüze Hatun Muhyiddîn Efendi'den bir sene sonra vefat etmiş ve eşinin sol tarafına defnedilmiştir.

### 1.2.10. Muhyiddîn Bursevî'nin Eserleri

Riyâziyat ve hadis ilminde mütebahhir birisi olduğu rivâyet edilen şairimizin 'Bursevî' mahlasıyla yazdığı şiirlerinden oluşan bir Dîvân'ı<sup>50</sup> ile Tevhid-nâme, Risâle-i Sâlikîn<sup>51</sup>, İbret-nümâ<sup>52</sup> Risâle fi'l-Müşâhede<sup>53</sup> isimli eserleri bulunmaktadır. Bunun yanında Hazret-i Mevlânâ Câmî'nin yahut bazılarına göre Hasan Dihlevî'nin:

“Ez deryâ-yı şehâdet çün neheng lâberâred-ser

Teyemmüm vâcib-âmed Nüh-râ der vakt-i tûfâneş”

beytini şerh ettiğine dair kaynaklarda bilgi yer almasına rağmen<sup>54</sup> yaptığımız araştırmada böyle bir şerhe rastlayamadık.

<sup>49</sup> ATLANSOY, a.g.e., s. 215

<sup>50</sup> BBEK , Ulucâmî, Nu. 2672'de İst. Bel. Atatürk Kitp. O.Ergin, Nu. 1942'de diğer bir nüshası da Millî Kütüp. 06mk.Y2 A 6901'de bulunmaktadır.

<sup>51</sup> BEEK Genel Kit. Nu. 2392/ 21a-24b arasında olduğu kayıtlı olan bu risâle Muhyiddîn Bursevî'nin kitaptan ismi silinmiş bir dervişine yazdığı bir icâzetnâmenin nasihâtlerini içeren baş kısmıdır.

<sup>52</sup> Bu eserin Muhyiddîn İbn'ul-Arabî'nin meşhur eseri Fusûsu'l-Hikem'in manzûm bir tercümesi olduğu rivâyet edilir.

<sup>53</sup> BEEK Genel Kit. Nu. 4521

<sup>54</sup> ŞEMSEDDİN, a.g.e., s. 101

### 1.3. Yazma Nüshaların Hususiyetleri

Muhyiddîn Bursevî Dîvânı Bursa Eski Basma Eserler Kütüphanesi, Ankara Milli Kütüphane, İstanbul Belediye Kütüphanesi'nde bulunmaktadır.

Yapılan çalışmada Milli Kütüphane'deki nüsha içerik yönünden daha derli toplu olduğu için ana nüsha olarak kabul edilmiştir. Bu nüsha çalışmada "A" harfi ile gösterilmiştir. Diğer iki nüshadan Bursa nüshası "B", İstanbul nüshası da "İ" harfiyle gösterilmiştir.

#### **A nüshası, Milli Kütüphane, (06 mk. Y2 A 6901)**

Bu nüsha şâirin tamamen tasavvufla ilgili 147 şiirinden oluşmaktadır.

**Baş:** Gel berü tâlib-i esrâr-ı Hudâ

Bugün dosta cânufı eyle fidâ

**Son:** Her ne emr idersen kabûl eyledüm

Âhir demde nasîb eyle îmânı

Ölçü: 145 x 110 mm. ölçüsünde; Yazı: Harekeli Kaba Nesih, Cilt: Sırtı kahverengi meşin, kapakları desenli kağıt kaplı, mukavva, 14 satırlı, divanın başı ve sonu eksiktir.

#### **B nüshası, Bursa Eski Eserler Kütüphanesi, (Ulucami 2672)**

Şâirin tasavvufla ilgili 208 şiirinden oluşmaktadır.

**Baş:** Bilürem dime

Bilmedeñ añı

**Son:** Mürşid-i takvâ üzerine oluñ dedi ol zât-ı Celîl

Kibr ile benlikde kalduñ bir ehle baş egmedüñ

Ölçü: 165 x 122- 197 x 145: 109 Yaprak, Yazı: Nesih, 15 Satırlı, Cilt: Bez

**İ nüshası, İstanbul Belediye Kütüphanesi, ( O. Nuri Ergin Böl. 6901)**

Şâirin tasavvufî ilgili 34 şiirinden oluşmaktadır.

**Baş:** Gel haqîkât 'âlemine sâlik ol

    Kıl 'azîmet nûr-ı Haqq'a mâlik ol

**Son:** Maqâm-ı Maḥmûd'a irûp

    Bursevî hoş vefâ buldı

Ölçü: 250 x 90, Yazı: Talik, Kimi yerlerde tek sütun kimi yerlerde çift sütun olarak genelde satır sayısı muhtelifdir. Sonu noksandır.



## 1.4. DÎVÂN-I BURSEVÎ

### 1.4.1. Nazım Şekilleri ve Türleri

Mutasavvıf bir şâiri dîvân ve halk edebiyatı şâirinden ayıran özelliklerin başında onun hem dîvân edebiyatı hem de halk edebiyatı nazım şekillerini kullanması gelir.<sup>55</sup> Mutasavvıf şâirlerin amacı halkı irşâd etmek olduğu için bu amaca hizmet edebilecek her türlü nazım şeklini kullanmışlardır.<sup>56</sup> Şâirimiz şiirlerinde nazım şekillerinden sadece 1 mesnevî (300), 2 gazel (9,59) dışında diğer bütün şiirlerinde murabbâyı kullanmıştır. Mesnevi ve gazeller aruzla, murabbâlar hem aruzla hem de heceyle yazılmıştır. Murabbâlarda murabbâ-ı mütekerrir tercih edilmiştir.

Muhyiddîn Bursevî, dîvânında nazım türlerinden dinî-tasavvufî şiirimizin nazım türleri olan ilâhî, tevhid, münâcat, na‘t, mi‘râciye, mevlid, nutuk, devriye ve şathiyeden hemen hepsini kullanmıştır. Şâirimiz, 7 tevhid (171, 200, 203, 208,212, 213, 215); 49 nutuk (11, 12, 13, 22, 23, 24, 25, 29, 39, 42, 46, 49, 51, 55, 82, 95, 102, 118, 122, 123, 124, 125, 130,139, 140, 141, 144, 150, 159, 160,163, 166,170, 180, 185, 187,189, 196, 197,198,199,218,264, 265, 268, 277, 278, 281, 282); 1 devriye ( 26); 1 mi‘râciye ( 300) 1 medhiye (167); 3 ramazâniye (17, 87, 202); 35 münâcaat (1, 2, 8, 15, 16, 18, 19, 36, 37, 58, 83, 109, 110, 111, 115, 116, 129,132, 134, 136, 137, 149, 172, 173, 177, 222, 230, 231, 232, 236, 237, 242, 287, 292, 293) ve geriye kalan 203 şiirinde de ilâhî nazım türünü kullanmıştır. Tasavvuf şiirinin nazım türleri, ele alındıkları konu itibariyle birbirine çok yakındır. Muhteva olarak devir nazariyesinden bahsetmekle birlikte ilâhî olarak görülmesi muhtemel olan şiirler bulunabilir. Şiirlerde hangi unsur ağır basıyorsa o, şiirin nazım türü olarak kabul edilmiştir.

### 1.4.2. Vezin

Şiirin önemli ahenk unsurlarından biri de vezindir. Bu ahenk, dîvân edebiyatında aruz, halk edebiyatında ise hece ile sağlanmaktadır. Mutasavvıf şâirler genellikle hem aruzu hem de heceyi beraberce kullanmışlardır. Şâirimizin şiirleri genellikle hece ile

<sup>55</sup> Abdurrahman GÜZEL, "Tekke Şiiri", Türk Dili-Türk Şiiri Özel Sayısı III, Ocak-Haziran 1989, s. 275

<sup>56</sup> Fuat KÖPRÜLÜ, Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar, Diyanet İşleri Başkanlığı Yay., Ankara 1996, s. 2

yazılmış olmasına rağmen şâirimiz aruzu da kullanmıştır. Dîvânda aruzun Hezec, Remel, Ahrem kalıplarına rastlamaktayız. Şâirimiz en çok da Remel bahrının: “Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün”, Ahrem bahrının: “Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün” ve Hezec bahrının: “Mefâ‘ilün/ Mefâ‘ilün/ Fe‘ülün” kalıbını kullanmıştır. Şâirimizin şiirlerinde aruz kusurları olan imâle ve zihafa sık sık rastlamaktayız. Hece vezni dîvânda daha çok ilâhîlerde kullanılmıştır

### 1.4.3. Kafiye

Klasik şiirimizin en önemli unsurlarından biri de kafiyedir. Mutasavvıf şâirler hemen her çeşit kafiyeyi kullanmışlardır. Dîvân şiirindeki “mukayyed kafiye”den, halk şiirindeki “tam ve zengin kafiye”nin yanında “yarım kafiye”lere kadar hepsine sık sık rastlarız.<sup>57</sup> Muhyiddîn Bursevî ise genellikle yarım, tam ve zengin kafiyeyi kullanmıştır.

#### 1.4.3.1. Yarım Kafiye

Yarım kafiye, kafiyeli kelimeler içinde birer sessiz harf benzerliğine dayanır. Dîvânda sıkça kullanılmıştır:

Emr olup birgün saña dost iline göçseñ gerek

‘Âkıbet alup ecel şerbetinden içseñ gerek

Çoyup mâl-ı melâlı cümlesinden geçseñ gerek

Ne alur gidersin anda kâmi dostu bergüzâr (62/2)

Bî-çâre za‘îfüz al e/ümüzi

Dâim zikre yâr eyle di/ümüzi

Hüsn-i hâle tebdîl kııl hâ/imüzi

Müyesser kııl baña dâim murâdum (136/5)

<sup>57</sup> GÜZEL, a.g.e., s. 278

Sen esirge bu za'îf kû/luarufî  
 Âsân eyleyüp göster yo/luarufî  
 Dâim zikre yâr eyle di/lerini  
 Kerem kıl bize yâ Mevlâ kerem kıl (116/3)

#### 1.4.3.2. Tam Kafiye

Mutasavvıf şâirler, şiirlerinde genellikle tam kafiye kullanmışlardır.<sup>58</sup> En az iki sesin aynı olmasına dayanan tam kafiye şâirimizin dîvânında bolca rastlamaktayız. Şâirimizin de asıl bu kafiye türüne ağırlık verdiği anlaşılmaktadır:

Niçe bir 'âşık gözinde bu gaflet  
 Yâ nedir çekilen derd ile mihnet  
 Dost yolunda gelüñ çekelüm zahmet  
 Bugün yüzümüzi hâne sürelüm (141/5)

Zât-ı Hâk'ufî maẓharısen 'aşk ile bak ey göñül  
 Dost saña kıldı tecellî sendedür Hâk ey göñül  
 Zikr-i Hâk ile pâk it sivâyı biraç ey göñül  
 Gör saña perverd-gâruñ nice tecellî ider (70/2)

Açıldı ma'den-i gevher  
 Saçıldı çün türlü cevher  
 İçildi şarâb-ı kevşer  
 İrişdürüp vilâyâta (211/5)

<sup>58</sup> GÜZEL, a.g.e., s. 279

### 1.4.3.3. Zengin Kafiye

Şâirimiz, kafiyeli kelimeler içindeki sesli ve sessizlerin birden fazlasının benzerliği olan zengin kafiyeyi de şiirlerinde kullanmıştır:

Sır yüzünden irişür Hâk'dan *nidâ*  
Ol nidâdan rûh dahı bulur *ğidâ*  
Dost yolına kılup cânını *fidâ*  
Nâr-ı 'aşka yaqar cânı Hû diyü (190/3)

Seyrân-gâhı olur cennet-i rıdvân  
Alırlar giderler hûri vü *ğilmân*  
Anunla cennetde olurlar *mihmân*  
İçür kevşer şarâbından revânı (272/5)

Ne yüz ile varalum dergâhuña iy Pâdişâh  
Nefs ile şeytâna uyup işledük bi-ğad *günâh*  
Bağışla suçlarımızı meded kıl sen yâ *Îlâh*  
Sen Kerîm'sin hem Rağîm'sin 'afv ile gufrân senüñ (112/2)

### 1.4.4. Redif

Tekke şairleri, bilhassa gazellerde kafiyelerden sonra sık sık redif kullanırlar. Redifler umumiyetle “eyle-, ol-, i-, bul-, gel-,...” gibi fiillerdir.<sup>59</sup> Bursevî, şiirde ahengi sağlamak için rediflerin birçok çeşidini kullanmıştır:

#### 1.4.4.1. Ek Redif

Göñlümi dünyâya *virme*  
Kerem kıl yoluñdan *ayırma*  
Bizi dergâhuñdan *sürme*  
Kapuña geldük iy Mevlâ (2/3)

<sup>59</sup> GÜZEL, a.g.e., s. 281



#### 1.4.4.2. Kelime Redif

Kaatre iken insân *iden*  
 Derdimüze dermân *iden*  
 Neçe türlü ihsân *iden*  
 Cemâlüñ göster iy Mevlâ (2/4)

#### 1.4.4.3. Kelime Grubu Halindeki Redif

Gel göfûl aldanma fânî dünyâya  
 Gâfil olma âhîr soñu ölümdür  
 Birgün sefer idisersin ‘uqbâya  
 Gâfil olma âhîr soñu ölümdür (47/1)

‘Âşık oldum Mevlâm señün yüzüñe  
 Baña seni gerek gayrı gerekmez  
 Sırruñ ‘ayân eyle göster gözüme  
 Bana seni gerek gayrı gerekmez (82/1)

#### 1.4.5 Muhteva Özellikleri

Mutasavvıf bir şâir olan Muhyiddîn Bursevî'nin şiirlerinde öne çıkan muhteva, diğerk tasavvufî dîvânlardaki mevzuya çok benzer. Mevzusu çok basit ve azdır.<sup>60</sup> Dervişlerin ve dervişliğin faziletleri, sonunda mutlaka ahlakî-dinî neticeler çıkarılmış en ünlü İslâm menkabeleri, Hazret-i Peygamber'in hayatına ait çeşitli parçalar, yaşanan devrin kötülüğünü ve kıyamet gününün yaklaştığını hatırlatmak maksadıyla yazılmış zâhidâne şikayetler, sonra Cennet ve Cehennem hallerinden, zebânîlerden, hûri ve gılmanlardan bahseden şiirler dîvânın genel mevzu yapısını oluşturur.

<sup>60</sup> KÖPRÜLÜ, a.g.e., s. 145-146

### 1.4.6. Dil ve İfade Özellikleri

Tasavvuf edebiyatında temel amaç halkı irşat olduğu için, Köprülü'nün ifadesiyle propagandacı bir gaye takip ettiği için biraz kuru ve basit<sup>61</sup> bu eserlerde, ne dîvân şâirlerindeki sanatlı, ağır dili ne de halk şâirlerindeki mahallî lisanı bulabiliriz. Tasavvufî dîvândaki dil, dîvân ve halk şâirlerinin dil özelliklerinin müşterekliğinden meydana gelmekle beraber aslen halka hitap eden öğretici, yalın, samimi bir tarafı da olan bunun yanında estetik kaygı taşımayan dildir. Bu nitelikler inceleme yaptığımız dîvân açısından da aynen geçerlidir. Şâirimiz dîvânında genelde Türkçe sözcükler kullanmakla birlikte Arapça ve Farsça sözcüklere de yer vermiştir:

#### 1.4.6.1. Türkçe

Bursevî'nin şiirlerinde Türkçe kelimelerle oluşturulmuş halkın halkın sade ve samimi ifadesine sıklıkla rastlarız:

Kimseler bilmeye derdüm

Virân olup kıala yurdum

Çarâfîu sinleye girdüm

Yatam ağlayı ağlayı (244/7)

Günlük konuşma dilinin rahatlığı ve sade ifade yapısı da göze çarpmaktadır:

Niçün Hâk emrin tutmazsıfî

Doğrı yollara gitmezsin

Hiç Allah'dan utanmazsın

Dünyâya olursın tâbi' (245/3)

---

<sup>61</sup> KÖPRÜLÜ, a.g.e., s. 2

#### 1.4.6.2. Arapça ve Farsça Kelimeler

Dîvândaki incelememiz sonucunda Bursevî'nin Arapça ve Farsça tabir, isim ve sıfatlara vakıf olduğunu ve şiirlerine bunu yansıttığını görmekteyiz:

*Vücûdum 'âlem-i kübrâ andadur levh ü kalem*

*Devr idüp dâ'im içinde ma'nîden ma'nî alam*

*İrişüp 'ayne'l-yakîne dost ile mihmân olam*

*Çalmaya nâm u şânım azm idüp dosta gidem (147/1)*

*'Aşk ile 'âşıkларуñ meydân-ı 'aşğa girdiler*

*Feth olup dünyâ vü 'uqbâ her murâda irdiler*

*On sekiz biñ 'âlemün sırrına bakup gördiler*

*Rehber eyle baña 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşlunı (287/4)*

## 1.4. Dinî Unsurlar

### 1.4.1. İtikat

#### 1.4.1.1. Allah

Allah, ebedî hayatla diri (hay), yenilmeyen yegâne galip (azîz, kahhâr), her şeye gücü yeten, kudretli (kâdir, muktedir, kavî, metîn), iradesini her durumda yürüten veya yaratılmışların halini iyileştiren (cebbâr), hakkıyla bilen (alîm), işiten (semî‘), gören (basîr), bütün emirleri ve işleri yerli yerinde olam (hakîm), iyilik eden, vaadini yerine getiren (ber), fazilet türlerinin hepsine sahip (kerîm), övülmeye lâyık (hamîd), bağışlayan, esirgeyen (rahmân, rahîm), şefkatli (raûf), ilmi ve merhameti her şeyi kuşatan (vâsi‘), esenlik veren (selâm), azamet ve kerem sahibi (zü’l-celâli ve’l-ikrâm) olandır.<sup>62</sup>

Muhyiddîn Bursevî’ye göre “Allah” mutlak varlıktır. Âlemdeki bütün varlıklar O’nun farklı şekilde tecellisinden ibarettir. Yaratıcı kendi varlığını gizlese de yaratılmış olan her şey akıl sahibi için mutlak varlığı anlatmakta O’nu işaret etmektedir. Bu itibarla Bursevî’nin vahdet-i vücût nazariyesine bağlı olduğunu söyleyebiliriz:

Cümle eşyâ’da görinen şun‘-i Hudâ’dur bî-gümân

Cümlesi hükminde anuî velîkin kendü bî-nişân

Âkıl iseñ kıl tefekkür niçün devr ider bu cihân

Bu çarhı dönderen oldur nedür murâd bir hisse al ( 126/1)

Cümle eşyâ zâtı ile kâ’imdürür

Yene cümlesinden ol dâimdürür

Yerde gökde cümleye hâkimdürür

İrişür cümleye emru’llâh’ı gör (42/3)

<sup>62</sup> İslâm Ansiklopedisi, C. II, s. 484

Bursevî; yüce Yaratıcı'nın, tefsir ve hadîs ehlinin ittifakla bildirdikleri gibi, ehadiyet (birlik) mertebesinde bir kenz-i mahfî (gizli hazine) iken bilinmeyi istemiş ve sevmiş olduğundan ruhlar ve cisimler âlemini kendi merhametinin cemâlini , kudretinin kemâlini, büyüklüğünün celâlini, nimetlerinin bolluğunu sanat eserlerinin çeşitlerini, hikmetlerinin sırlarını göstermeyi dilemiş olmasından dolayı yarattığını söyler.<sup>63</sup>

Dolayısıyla insanın yapacağı yaratıcısını tanımak ve O'nun sevgisini kazanmak ekseninde hayatını anlamlandırmaktır. Ancak nefesine yenik düşen insan, dünyanın aldatıcı güzelliğine kapılıp yaratılışın manasından uzaklaşarak çoğu zaman bunu başaramaz:

Seni ol Hâllâk-ı 'âdil ne için var eyledi  
Zât ile şifâtım bilmeñ için halk eyledi  
Añlamaduñ bu mâ'nîyi gör nefis safa n'eyledi  
Zînet-i dünyâya bakup yavı kılduñ sen seni (281/ 3)

Sûfiyye (tasavvufçular), dinî hayat konusunda akıldan önce kalbe (aşk) rol vermek istemiştir. Onlara göre bedene bağlı arzuların asgarî seviyede yerine getirilmesi, rûhî güçlerin samimiyet ve ısrarla dinî konulara yöneltilmesi sonunda "keşf" denen vasıtasız bilgi ve tanıma yolu doğar. Allah, ancak bu yolla bilinir veya tanınır.<sup>64</sup> O mutlak varlığı idrak etmek, O'na vasıl olmak ancak aşk ile mümkün olacaktır. Bu itibarla Bursevî'nin mantalitesinde Allah'ı tanımak ve aşk, her şeyden önemlidir. Allah'a vasıl olmaya giden yolda tek yardımcı vardır, o da mürşiddir:

Allah Allah deyüben yanmayınca  
İçüp 'aşkuñ şarâbın kıanmayınca  
Şeyh-i kâminden haber almayınca  
Pes nice ma'bûda irişseñ gerek (99/ 5)

<sup>63</sup> Erzurumlu İbrahim Hakkı, *Marifetnâme*, Huzur Yay. , İstanbul 1999, s. 11

<sup>64</sup> *İslâm Ansiklopedisi*, C. II, s. 477

Bursevî'nüñ sözü haq  
 Nâr-ı 'aşka özüñ yak  
 Her hâlde Mevlâ'ya bak  
 Budur cümle rivâyet (10/10)

Yere göğe sığmayan yüce yaratıcı mü'min kulunun gönlüne sığmakta böylece gönül Allah'ın evi olmaktadır. Bursevî, Allah'ın, ona vasıl olma aşkıyla çarpan gönülde tecelli ettiğini söyler. Bu özellikle de insan, yaratılmış diğer varlıklardan değerlidir.

Nûrımı hâş göñüle virdüm dedi  
 İsteyen beni anda bulsun dedi  
 Ki şâfi göñüle Hâk beytüm dedi  
 Nazar-gâhı göñül el-hamdü li'llâh (227/3)

İy göñül gel 'âkıl iseñ kıl nazar Hâk sendedür  
 Cem'-i dîvân tâht-ı sultân hüküm-i sultân sendedür  
 Sen çün vezir-i sultânşın cümlesi hep bendedür  
 Mühr-i sultân dest-i rahmân mülk-i sübhân sendedür (59/1)

'Âkıl iseñ gir göñül içindeki Sultân'a bak  
 Nazar-gâhı göñüldür bil göñül yüzün eyle ak  
 Tecellî eyleyüp kalbe görünür ol nûr-ı Hâk  
 Görinen gören nedür bil tefekkür eyle sen anı (291/1)

Her şeyin mutlak sahibi ve yaratıcısı O'dur. Bütün yaratılmışların rızkını veren, hamd edilmesi gereken de sadece O'dur. Buna inanmak da imânın bir gereğidir:

Cümlenüñ kaşşâmı ezelde Hâk'dur  
 Etmeyenün bil imânı yok durur  
 Mü'min kullarına ihsânı çokdur  
 Bunca in'âm ihsân Hâk'ıñ degil mi (264/2)

Yâ İlâhî cümle mevcûdât saña ‘âşık durur  
 Cümlenüñ ma‘bûdı sensin hamd saña lâyıq durur  
 Niçe ‘âşık kullaruñ var bulmağa fâlib durur  
 Kıl hidâyet kullarıña açıver yüzden niğâb (8/1)

Cenâb-ı Allah’ın doksan dokuz ismi vardır. Divân’daki şiirlerde yaratıcı bu isimlerden bazılarıyla anılmaktadır. Bu isimler ve sıfatlar şunlardır: ‘Âlim, Allah, Bâkî, Celâl, Cemâl, Fettâh, Gâni, Hâdî, Hâllâk, Hâlık, Hâkim, Hak, Hû, Hûda, İlâh, Kâdir, Kerîm, Mevlâ, Nakkâş, Pâdişâh, Râb, Râhim, Rahmân Rezzâk, Sâni, Settârü’l-ayyûb, Sultân, Sübhân, Zü’l-celâli ve’l-ikrâm.

#### 1.4.1.2. Melekler

Sözlükte haberci ve kuvvet manalarına gelir, çoğulu melâikedir. İslâmî ilimler terminolojisinde ise nurdan yaratılan, ağırlığı olmayan, yiyip içmeyen ve günah işlemeyen varlıklara verilen addır.

Meleklerle iman, İslâm’ın iman esaslarından biridir. Kur’an-ı Kerim’de insanın topraktan, şeytanın ateşten yaratıldığı haber verildiği halde<sup>65</sup> meleklerin hangi şeyden yaratıldığı hususunda bilgi verilmemiştir. Resulu’llâh (S.A.V) meleklerin nurdan yaratıldığını haber vermiştir.<sup>66</sup>

Kur’an-ı Kerim’de melekler hakkında şöyle buyrulur: “Hem göklerde ve yerde ne varsa hepsi, herhangi bir canlı olsun, melâike olsun hepsi Allah’a secde eder, asla kibirlenmezler. Üstlerindeki Rab’lerinden korkar ve kendilerine ne emredilirse onu yaparlar.”<sup>67</sup>

Yerde gökde hep melekler tesbîh iderler seni  
 Luğ idüp ‘izzetüñ Hâkq’ı kıl muğarreb sen beni  
 Dağı behâyım ‘arsadan âzâd eylegil teni  
 Al elüm kaldur hiçâbum kıl mekânım âsumân (177/3)

<sup>65</sup> Rahmân, 55/14-15

<sup>66</sup> İslâmî Kavramlar Sözlüğü, Komisyon, Sema Yazar Gençlik Vakfı Yay., Ankara 1997, s. 448

<sup>67</sup> Nahl, 16/49-50

Bursevî, meleklerin her an Allah'ı zikrettiklerinden ve her zaman O'na ibadet ettiklerinden bahseder. Yukarıdaki şiirde geçen muḳarreb kelimesi yaklaşmış, yakın olan manasına gelmektedir.<sup>68</sup> Bu sözcük eski edebiyâtımızda daha çok melek-i mukarreb şeklinde kullanılır ki bu tamlama Allah'a yakın olan melek (Cebrâil Aleyhisselâm) anlamına gelmektedir. Bursevî, Cebrâil Aleyhisselâm'a özenerek kendisi de onun gibi Allah'a yakın olmayı istemektedir. Zaten bu amaçla da Allah'a nidâ ederek mekânının âsumân olmasını ister.

Halbuki göklerde olsun, yerde olsun kim varsa O'nun mülküdür. O'nun nezdindeki melekler O'na ibadeti ne gurur meselesi yapar, ne de ibadetten yorulurlar. Gece gündüz usanmadan, ara vermeden tesbîh ve ibadet ederler.<sup>69</sup>

Gerçek bu iken bazıları kalkıp: 'Rahman evlat edindi' iddiasında bulundular. O, bunlardan münezzektir. Bilakis onların evlat dedikleri melekler O'nun ikram ve takdirine mahzar olmuş kullarıdır. O kendilerine sormadıkça ağızlarını bile açmazlar, sadece O'nun emirlerini yerine getirirler.<sup>70</sup>

İnsanın sağ ve sol omzunda olmak üzere iki melek vardır ki bunlara 'Keramen Katibin' denir. Görevleri insanın sevap ve günahlarını harfiyen yazmak, hesap günü için kayıtları hazırlamaktır. İnsan, birgün hesaba çekileceğini unutmadan; nereden gelip nereye gittiğini iyice düşünmeli ve Allah'a teslim olmalıdır. Kur'an-ı Kerim'de insanın yaptığı her şeyi kaydeden bu melekler hakkında şunlar söylenmektedir: "Halbuki yanınızdan ayrılmayan muhafızlar var. O muhafızlar değerli, şerefli katiplerdir. Yaptığımız her şeyi bilip yazarlar."<sup>71</sup>

İnsanı Biz yarattık, onun için, nefsinin kendisine neler fısıldadığını, neler telkin ettiğini de Biz pek iyi biliriz. Çünkü Biz ona şahdamarından daha yakınız. Zaten onun sağında ve solunda yerleşmiş iki kayıtçı vardır. Ağızından çıkan bir tek söz olmaz ki

<sup>68</sup> Ferit DEVELLİOĞLU, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi Yay., Ankara 1996, s. 678

<sup>69</sup> Enbiyâ, 21/19-20

<sup>70</sup> Enbiyâ, 21/26-27

<sup>71</sup> İnfitâr, 82/10-12



yanında, bu iş için hazırlanmış gözcü olmasın, onun söylediğini ve yaptığını kaydetmiş olmasın.<sup>72</sup>

Hak Teâlâ kudretinden ‘aqlımız virdi mîzân  
Gir hakîkât mîzânına sen dahı bul bir vezzân  
Şağ u şolda hayır şerrüñ her nefes kimdür yazan  
Gel nesîñ yâ ne degilsin yokla gör bir sen seni (282/5)

Durmaz devr ider felekler  
Eylegil Hakk’a dilekler  
Hayrunı yazan melekler  
Şunarlar defterüñ birgün (159/8)

Divânda dört büyük melekten sadece Mikâ’îl’in adı geçmemektedir. Diğer melekler ve bunların nasıl konu edildiklerine değinelim:

#### 1.4.1.2.1. ‘Azrâ’îl

Allah’ın izniyle isanların canını almakla görevlendirilmiş olan melektir. Bursevî, insanlara hayatın bâkî olmadığını, ölümün mutlaka birgün gerçekleşeceğini anlatmak istediğinde ‘Azrâ’îl’in cân almaya geleceğini söyler. Buradaki amacı insanların ölümü hiç unutmamaları yoluyla onların hallerine çekidüzen vermelerini sağlamaktır. Ona göre yapılması gereken ‘Azrâ’îl can almaya gelmeden Allah’ın hoşnutluğunu kazanmaktır:

Bir eyü ‘amel işle kim dosta lâyıq olmağa  
‘Afv olup cürm ü haşâmuz anda rahmet bulmağa  
Emr olup ‘Azrâ’îl’e birgün gelür cân almağa  
Uyan bu gafletden uyan gel yarağ eyle yarağ (88/3)

<sup>72</sup> Kâf, 50/ 16-18

Bursevî'ye göre dünyaya aldanıp gönül bağlamamak esastır. İnsanın malı, mülkü velhasıl hiçbir şeyi ahirette kendisi için bir fayda sağlamayacaktır. İnsan, yanında sadece amellerini götürecektir. Bursevî bu dünyadan dâr-ı bekâya götürülen iyi amelleri Dost'a götürülmüş armağanlara benzetir:

Emr olup 'Azrâ'îl cânufı ala

Mâluñi mülküñi dökilüp bunda kıala

Yarın anda hisâb u 'azâb ola

Dünyâyâ aldanma şofı ölümdür (47/4)

Mevlâ'nın emri ile 'Azrâ'îl gele

El sunup kaynağın cânıña ure

Cân bülbili ol hazrete ire

Şanı dosta armağânufı deyeler (41/2)

'Azrâ'îl gelür almağa cânufı

Yanufıda olanlar bilmez hâlufı

Söylemege kıomayalar dilüñi

Ğâfil olma birgün sen de göçersin (107/3)

#### 1.4.1.2.2. Cebrâ'îl

Mü'minlere hidayet ve müjde olan Kur'an'ı, Allah'ın izniyle ve Allah katından yirmi üç yıla yakın bir süre zarfında peyderpey, çeşitli şekil ve suretlere girerek Hz. Peygamber'e ulaştıran, ilâhî vahyi onun kalbine indiren, Allah ile Peygamber'i arasında elçilik görevi yapan bir melektir.<sup>73</sup>

<sup>73</sup> İslâmî Kavramlar Sözlüğü, s. 147

Elbette bu Kur'an Rabbü'l-âlemin'in indirdiği bir kitaptır. Onu Rûhu'l-emin uyaran nebilerden olman için, senin kalbine açık ve vazih bir Arapça ile indirmiştir.<sup>74</sup>

Dîvânda her meleğin ayrı bir görevi olduğuna değinilerek Cebrâ'il'in de vahiy getirmekle görevli melek olduğundan bahsedilir:

Kabz-ı rûh ider 'Azrâ'il  
 Vaḥyi getirüp Cebrâ'il  
 Ki yarın Şûr'ı İsrâfil  
 Çaldığı yer neredür (32/5)

Bursevî, Kur'ân-ı Kerim'in bin aydan daha hayırlı olan Kadir Gecesi'nde Cebrâ'il aracılığıyla indirildiğini belirtir. Bu arada şiirinin bir kısmında da ramazân ayının bitmiş olmasından duyduğu hüzne ve bu ayın müminler için çok önemli olduğuna değinmeyi de ihmal etmez:

Câmi' ü mescidler zeyn olmuş idi  
 Mü'minler zıkr ü tesbîh kılmış idi  
 Cebrâ'il Kur'ânı indürmüş idi  
 El-vedâ' yâ şeh-i ramazân el-vedâ' (87/4)

#### 1.4.1.2.3. İsrâfil

Kıyamet günü Sûr denilen bir boruyu üfleyecek melektir. Bu meleğin görevi kâinâtın yok olması, ölümlerin mezardan kalkması ve dirilmesi için Sûr'a üflemektir. Sûr'a ilk üflediğinde çıkan müthiş sesle bütün varlıklar ölecek, ikinci kez üflediğinde yeniden dirilecektir. Bursevî, zamanın âhir zaman olduğunu belirtip İsrâfil'in Sûr'u

<sup>74</sup> Şuara, 26/192-195

çalmasına çok az bir zaman kaldığını söyleyerek durumundan endişe etmekte ve müminlerin affolunması için Allah'a yakarmaktadır:

Vaqt irişdi kim zemânuñi ömri âhîr olmağa

Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minün hâli 'aceb

Çünkü emr oldı Hâk'dan İsrâfil'e Şûr çalmağa

Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minün hâli 'aceb (7/1)

İsrâfil Şûr'unı eline aldı

Cebrâ'il ol Hâk'dan vahy olundu

'Azrâ'il'e kabz-ı rûh it denildi

Gelüñi Hâk'dan yafîa 'azm eyleyelüm (139/2)

#### 1.4.1.2.4. Münker-Nekir

Mezarda insanları sorguya çekecek olan iki melekten biri Münker diğeri ise Nekir'dir. Bu iki melek, insana Rabb'in kim?, Kitabın ne?, Peygamberin kim?, Kiblen neresi?, Ne zamandan beri Müslümanısın? gibi sorular soracaklardır. İman sahipleri bu sorulara kolaylıkla cevap vereceklerdir; ama günahkarlar ile dinsizlerin dili tutulup cevap veremeyeceklerdir. Mezar başında yapılan telkinde ölüye bunların cevapları hatırlatılır. Tasavvufta Münker ile Nekir'den maksat, insanın iyi veya kötü amellerinin kalıplara bürünmesidir.<sup>75</sup>

Ğabriñ yaruben ol dem açıla

Mü'min ü 'âsî çün anda seçile

Münker Nekir saña oddan ağaçla

Gelüp Rabb'üñi Nebîn kimdür deyeler (41/4)

<sup>75</sup> PALA , a.g.e., s. 409

Münker Nekir safa gele  
 ‘Aklıñ başına cem’ ola  
 ‘Asân ider mü’ min kıula  
 Ölüm gelür hoş bir zamân (157/8)

Dîvân’da Münker ve Nekir’in ismi genelde beraberce anılmakta ve insanın bir gün öleceği ve insanın dünyada iken işlediği amellerden dolayı hesaba çekileceği hatırlatılmaktadır. Bursevî, Münker ile Nekir’e yer verdiği kısımlarda insana, rûz-ı mahşerdeyken Münker, Nekir huzurunda hesabını veremeyeceği şeyleri yapmamasını öğütlemektedir:

Çaplamış zulmet-i inkâr kararımış çün göñlüñi  
 Kalbüñde şirk ile gümân harâb itmiş dññüñi  
 Gice gündüz gıybete yâr eylemişsin dilüñi  
 Bulursın cezâñı yarın münkirüñi qahhârı Hû (197/3)

Yerüñ altında yatmadın  
 Gel inşâfa gel inşâfa  
 Melekler su’âl etmedin  
 Gel inşâfa gel inşâfa (214/2)

Birgün ola ecel avlaya seni  
 Türâba düşer bu nâzük teni  
 Münker Nekir’e cevâbuñı qanı  
 Şoralar safa anda naqqâşuñı (277/2)

### 1.4.1.3. Kitaplar

Bursevî, dîvânında semâvî dinlerin kitapları olarak bilinen İncil, Zebur, Tevrât ve Kur'ân'dan sadece Hz. Peygamber'e gönderilen Kur'ân-ı Kerim'e yer vermektedir. Bursevî söylediği sözlerin boş sözler olmadığını, dayanağının Kur'an-ı Kerim olduğunu, kıssalara yer vermesinin ise “ Peygamberlerin kıssalarında elbette tam akıl sahipleri için dersler vardır.”<sup>76</sup> âyeti düsturuna dayandığını belirtir.

Kur'an-ı Kerim dört büyük semavi kitabın en son indirilenidir. Vahiy yoluyla, Cebrâ'îl vasıtasıyla Peygamberimiz'e gönderilmiştir. Diğer kutsal kitaplar bir kavme indirildiği halde Kur'an-ı Kerim bütün insanlık içindir. 114 sûre ve 6666 ayettir. O, vahyin en yüksek şeklidir. Hiç bozulmadan kıyamete kadar kalacağını Allah yine onda söyler. Allah'ın varlığını ve birliğini delilleriyle ortaya koyan, insanlığın iki dünya saâdetini ve hayatını düzenleyen, onlara kurtuluş yolunu gösteren Kur'an-ı Kerim için dîvânda mushaf, kitap, furkân, nûr, vs. adlar da kullanılmaktadır.<sup>77</sup>

Bursevî, Allah kelâmı olan Kur'ân'ın can kulağı ile dinlenmesi, okunup anlamaya çalışılmasını, amellerimizin Kur'ân'da zikredilen düsturlara göre şekillendirilmesi gerektiğini belirtir. İlmin de amelin de mutlaka bir güvenilir kaynağa göre yani delile dayandırılarak yapılması gerektiğinin önemini belirtir:

İşit Hâk kelâmın sem'-i cân ile

İdrâk eyle anlayup iz'ân ile

'Amel eyle rûz u şeb Furkân ile

'İlm ü 'amel yarın bürhân degil mi (264/5)

<sup>76</sup> Yûsuf, 12/111

<sup>77</sup> PALA, a.g.e., s. 336

Bursevî doğru yolu bir mürşide intisab etmekle bulduğunu belirttiği bir dörtlükte, kendi sözlerinin de yabana atılmaması gerektiğini çünkü söylediklerinin delili olduğunu, sözlerinin Kur'ân âyetleriyle sabit olduğunu ifade eder:

Bursevî'nüñ sözleri bürhân ile

İşbât oldı âyât-ı Kur'ân ile

Buldı râh-ı mürşide ikrâr ile

Mürşid-i kâmile eyle içâ'at (13/6)

Şâirimiz, Kur'ân-ı Kerimin zâhiri bir anlamı olmakla beraber aslında her şeyin açık olmadığını, bazı sırlarının olduğunu ve bu sırların herkes tarafından değil, sadece hakikat ehline anlaşılabileceğini söyler:

Kur'ân'üñ sırrını pinhân eyledi

Hakikat ehline 'ayân eyledi

'Âşık kulların imtiyhân eyledi

Luftfundandur yine el-hamdü li'llâh (63)

#### 1.4.1.4. Peygamberler

##### 1.4.1.4.1. Âdem Peygamber

Dîvânda çok geniş bir yer Hz. Adem'in yaratılması ve şeytânın lanetlenmesine ayrılmıştır. Bir zaman geldi ki Rabb'in meleklere: "Ben yeryüzünde bir halife yaratacağım, dediği vakit onlar: 'Â! Oradaki nizamı bozacak ve yeryüzünü kana bulayacak bir mahluk mu yaratacaksın? Oysa biz sana devamlı hamd, ibadet ve tenzih etmekteyiz, dediler.' Allah : 'Ben, sizin bilmediğiniz pek çok şeyi bilirim.'<sup>78</sup> buyurdu.

<sup>78</sup> Bakara, 2/30

Onu iyice biçimlendirip ona rûhumdan üfleyince hep birden, hürmet göstermek için ona secde ediniz.<sup>79</sup>

Hz. Âdem dünyadan getirilen bir toprakla yaratılacak.<sup>80</sup> Bu toprağı getirme görevi önce Cebrâ'îl'e sonra Mikâ'îl'e verilmiş; onlar kendilerinden Allah'ın adıyla aman dileyen toprağa ilişemeyince görev bu sefer 'Azrâ'îl'e verilmiş ve 'Azrâ'îl bu toprağı getirmiştir. Arzdan alınan toprak yapışkan bir çamur haline gelinceye kadar ıslatıldı.<sup>81</sup> Daha sonra kokuşmuş bir balçık haline gelinceye kadar kendi halinde bırakıldı.<sup>82</sup> Kurudu kurudu, dokununca testi gibi ses verecek derecede, sert ve katı, pişmiş çamurdan bir cisim oldu.<sup>83</sup>

Nihayet takdir kaleminin belirlediğı an geldi. Cenab-ı Mevlâ ruhundan o toprak cesede üfledi. Rûhun dokunmasıyla birlikte çamurdan yapılan varlığın kıpırdadığı, yerinden doğrulduğı görüldü. O ayağı kalktığı anda ise, ilâhî fermân yerine getirildi, geniş bir melek ordusu "Allahü Ekber" diyerek secdeye kapandı. Hazret-i Âdem Kâ'be gibi ortadaydı. Dört bir taraftan secdede bulunan melekler, Allah'ı tesbih etmekle meşguldü.

Meleklerin hepsi secde ettiler. Lakin iblis secde etmedi. O kibirlendi ve kafirlerden oldu. Allah buyurdu: "İblis! Benim ellerimle, yarattığım mahluka neden secde etmedin? Gururlandın mı, yoksa kendini çok yükseklere mi görüyorsun? İblis: "Ben ondan üstünüm; çünkü beni ateşten, onu ise topraktan yarattım." dedi.

Allah: ' Def ol oradan. Sen artık kovulmuş birisin. Lâ'netim de hesap gününe kadar senin üstündedir. 'Yâ Rabbi, dedi; bana insanların dirileceğı güne kadar mühlet verir misin?'

<sup>79</sup> Sâd, 38/72

<sup>80</sup> Sâd, 38/71

<sup>81</sup> Saffât, 37/11

<sup>82</sup> Hicr, 15/28

<sup>83</sup> Rahmân, 55/14



Allah: “ Haydi sana mühlet verildi! Sen belirli bir vakte kadar, izinlisin.” İblis: ‘yle ise, dedi, senin izzetine yemin ederim ki ben de onların hepsini Őaşırtacađım; ancak senin ihlase erdirdiğin kullar bundan müstesnadır.’”<sup>84</sup>

Divn-ı Bursev’de Hz. Âdem Peygamber’in yaratılması ve Őeytnın lanetlenmesi yukarıda Kur’n-ı Kerim’den alıntılandığı sıra ile ele alınmıŐ, bu olaya bir çok Şiirde ya bizzat yer verilmiş ya da telmihte bulunulmuŐtur. Bursev Şeytanın yıllarca Allah’a ibadet edip yüksek bir makamda iken kibrine esir olup Allah’ın emrine karşı gelip kovulmasında düŐünen akıl sahipleri için alınacak dersler olduğunu söyler. Ona göre bu olaydan alınacak ders insanın aklını başına toplayarak nefsine uymaması, benlik kaydından uzaklaşarak tevazu sahibi olması ve Allah’ın emirlerinden asla sapmadan O’na hakkıyla ibadet etmesidir:

Âdemi Hk vcda getirincek

Secde kılıfı deyüben emr idincek (300/ 270)

Meleklerf cümlesi kıldı scd

Eylediler cümlesi afa Őhd (300/271)

Klmadı İblis-i la’fın secde afa

Dönmedi hergiz yüzin andan yafia (300/ 272)

Kldı maħrm Âdem’e baş egmedi

T ebet mdded fmna gelmedi (300/ 273)

---

<sup>84</sup> Sd, 38/73-83

Eger ‘âkııl iseñi ‘ibret alasın

Nedür murâd bu sırdan ańlayasın (300/274)

Bu sır ile mütenebbih olasın

Dâim türâb üzre secde kılasın (300/275)

Hz. Âdem cümle eşyadan kerametli kişi olarak vasıflandırılmış ve Allah’ın rûhundan tecellî kılınmak suretiyle yaratıldığı belirtilmiştir. İnsanın evveli olan Hz. Âdem bir avuç topraktan yaratılmıştır, insan ölünce de toprak olacaktır. Bursevî’ye göre insan bunları aklından çıkarmayarak Yüce Yaratıcı’yı düşünmeli ve nereden gelip nereye gittiğini hesap ederek hayatı yaratılış amacına uygun olarak yaşamalıdır:

Lekat keremnâ benî Âdem diyü buyurdı Hâk

Cümle eşyâdan kerâmetlü olan insâna bak

Âdem’e kendü rûhundan nefh idüp kıldı nızam

Gel beru emvâtı ihyâ kılan rûhu’llaha bak (95/3)

Gel iy gâfil kııl tefekktür

Seni var eyleyen kimdür

‘Âdem’den vücûda geldüñ

Evvelüñ âhîrüñ nedür (256/1)

Hz. Âdem ve Hz. Havvâ’nın şeytânın hilesiyle Allah’ın yasakladığı yiyecekten yiyerek cennetten kovulmalarına da dîvânda teferruatlı bir şekilde yer verilmiştir. Bu olay Kur’ân-ı Kerim’in de değişik yerlerinde anlatılmaktadır. İlginç olan şiiirde Hz. Âdem’e hitap edilerek “Yâ Âdem n’eyledün?” sorusuna karşılık Hz. Âdem’in verdiği cevaptır. Hz. Âdem’in şeytâna uyduğunu söylemeyip de, Hz. Havvâ’nın sözüne uyarak böyle bir hata yaptığını söylemesi manidardır:

Gitdi öfîlerinden hulle vü tâç

Çıkdılar cennetden çün aç u muhtâç

Hayâ idüp utandı çünki Âdem

Mahmekân sürüldiler cennetden ol dem

Hitâb irdi ki yâ Âdem n'eyledüñ

'Âşî olduñi cürm-i 'ısyân eyledüñ

Dedi kim uydum Havvâ'nufî sözine

Urmağıl 'ayburnı yarın yâ Rab yüzüme (300/118-121)

#### 1.4.1.4.2. Nûh Peygamber

Mutasavvıf bir şair olan Bursevî her fırsatta Allah'ın sonsuz kudret ve azâmetinden bahsederek insanları O'na kulluğa davet etmektedir. Bu anlamda anlatımının daha etkili olabilmesi için peygamberlerin yaşadıkları olaylara şiirlerinde yer vermektedir. Böylece sadece kalplere değil, akıllara da hitap ederek insanları olaylar üzerinde düşündürmek istemektedir. Zaten bu tefekkür neticesinde kul aczini anlayacak ve Hakk'a teslim olacaktır.

Görüñ ol Hâlik toprağdan

Yaratdı cümle eşyâyı

Qurtarup Nûh'ı tûfândan

Halk etdi yedi deryâyı ( 258/1)

Şiirde geçen yedi deryâ tâbiri eski edebiyâtımızda da sıkça kullanılmıştır. Eskiden yedi deniz olduğuna inanılırdı. Bunlar: Bahr-ı Muhit, Bahr-i Sînt, Bahr-i Lut, Bahr-i Rûm, Bahr-i Nitaş, Bahr-i Hazel, Bahr-i Kulzüm'dür.<sup>85</sup>

Hz. İbrahim bahsinde ele alındığı üzere Hz. İbrahim'i Allah, ateşte yanmaktan kurtarmıştır. Bu dörtlükte de bu sefer Hz. Nûh Peygamber'in Tûfân'dan kurtarılmasını sağlayan da yine Allah'tır. Bursevî, satır arasında Allah'ın, dostlarının her zaman yâr ve yardımcısı olduğunu belirtir.

#### 1.4.1.4.3. İbrâhim Peygamber

Hz. İbrâhim, Kur'an-ı Kerim'de isminden ve muhtelif kıssalarından çokça söz edilen bir peygamberdir. Hz. İsmâil ve Hz. İshâk'ın babasıdır. Hz. İsmâil de Hz. Peygamber'in dedelerindendir; Arapların büyük atalarındandır.<sup>86</sup>

---

<sup>85</sup> PALA, a.g.e., s. 137

Hız. İbrâhim atalarının inandığı dine inanmıyor başta babasını ve etrafındakileri Allah'a imana çağırıyordu. Hız. İbrâhim'in dini Kur'an-ı Kerim'de 'Hanîf' olarak belirtiliyor.<sup>87</sup> Birgün, daha fazla dayanamayarak onların taptıkları putları parçaladı. Onu cezalandırmak için devrin hühdümdarı Nemrut büyük bir ateş yaktırıp Hız. İbrâhim'in bu ateşe atılmasını istedi. Dediği gibi de yapıldı büyük bir ateş yakılarak Hız. İbrâhim içine fırlatıldı. Hız. İbrâhim daha havada iken Cebrâ'il onu yakaladı ve kendisinden ne dilediğini sordu. Hız. İbrâhim büyük bir metanetle ben Allah'ın kuluyum dileğim de O'nadır. Allah nasıl istiyorsa öyle yapsın diyerek Rabb'ine karşı büyük bir teslimiyet gösterdi.

Bu olaydan sonra Hız. İbrâhim, 'Halîlu'llah' diye anıldı. Ateş, Allah'ın izniyle bir gül bahçesine dönüştü. Hız. İbrâhim bu olaydan sonra yine halkını ve Nemrut'u imana çağırırsa da onların cevaplarında değişen bir şey olmayınca Babil'i terk etti.

Bursevî, Hız. İbrâhim'e inanmayanların, büyük bir ateş yakıp Hız. İbrâhim'den kurtulmak istemeleriyle insanın da nefsinin heva ve isteklerini ateşe atıp yakması ve ondan kurtulması arasında bir benzerlik kurar ve nefsi arzuların ateşe atılması gerektiğini, gerçek imana ancak bu şekilde ulaşılacağını söyler:

Gerçek 'âşık iseñ nefsi nâr-ı İbrahim'e at  
Gide mahv ola belki qalmaya mezmûn şîfât  
Yıkılıp küfrüñ binâ'sı dağıla Lât ü Menât  
Gir bu 'aşk meydânına gel sen dahı dert ile yan (170/2)

Allah, Hız. İbrâhim'i yalnız bırakmadı ve ateşe atıldığında ateşe 'Dokunma İbrahim'e ! Serin ve selamet ol ona!' dedi.<sup>88</sup> Ateş de hemen o anda bir gül bahçesine

<sup>86</sup> Abdullah AYDEMİR, İslâmî Kaynaklara Göre Peygamberler, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara 1996, s. 57

<sup>87</sup> En'am, 6/78-79

<sup>88</sup> Enbiyâ, 21/69

dönüştü. Bursevî, bu âyete telmihte bulunarak dostlarına karşı Allah'ın her zaman yâr ve yardımcı olduğunu bununla birlikte âsîlere karşı da kabhâr sıfatıyla hesap sorucu olduğunu söyler:

Cümlenüñ Hâlık'ı sensîñ yoğ iken var eyledüñ  
 Dostlarıña nâr-ı İbrâhim'i gülzâr eyledüñ  
 Niçe 'âşî kullarınuñ yerlerin nâr eyledüñ  
 Sen Kerîm'sin hem Raḥîm'sin 'afv ile gufrân sentüñ (111/ 4)

#### 1.4.1.4.4. İsmâil Peygamber

Hz. İsmâil Resulu'llâh (S.A.V.) Efendimizin büyük dedesidir. İki peygamber arasında yetimlik itibariyle birbirine pek yakın bir hayat yaşanmıştır. Hz. İsmail, babası hayatta iken yetim gibi yaşamış, sayılı denebilecek az bir müddet babasıyla birlikte bulunabilmiştir.

Hz. İbrâhim iki kere evlenmiş fakat çocuk sahibi olamamıştı bunun üzerine Allah'a yalvarıp: "Yâ Rabb'i, salih evlatlar lütfet bana!" diye dua etti. Duası kabul olur da bir evladı olursa onu Allah için kurban edeceğini söyledi. Biz de ona aklı başında bir oğul müjdeledik. İsmâil 7-8 yaşındayken Hz. İbrâhim'e gaipten bir ses bu sözünü hatırlattı. Çocuk büyüyüp yanında koşacak çağa erişince bir gün ona: 'Evladım dedi, ben rüyamda seni boğazlamaya giriştiğimi görüyorum, nasıl yaparız bu işi, sen ne dersin bu işe?' Oğlu: 'Babacığım, dedi, hiç düşünüp çekinme, sana Allah tarafından ne emrediliyorsa onu yap, inşallah Allah'ın izniyle benim de sabırlı, dayanıklı biri olduğumu göreceksin!' dedi.<sup>89</sup>

Her ikisi de Allah'ın emrine teslim olup İbrâhim oğlunu şakağı üzere yere yatırınca ona şöyle nida ettik: 'İbrâhim! Rüyana sadık kalıp onun gereğini yerine

---

<sup>89</sup> Saffât, 37/ 100-102

getirdin; onu kurban etmekten sizi muâf tuttuk. Bu gerçekten pek büyük bir imtihandı. Oğluna bedel ona büyük bir kurbanlık verdik.”<sup>90</sup>

Allah, Hz. İbrâhim ve oğlu Hz. İsmâil’i yukarıda Kur’an’dan aynen alıntılındığı gibi sadakatleri konusunda imtihana tabi tutmuştur. Bursevî, dîvânında aşk uğruna aynı Hz. İsmâil kıssasında olduğu gibi cân ile baştan geçmek gerektiğini söylenmektedir. Âşıkın can kaygısından geçmesiyle Hz. İsmâil’in canından geçmesi arasında amaçsal bir benzerlik kurulmaktadır; zira her ikisi de Allah’ın rızasını kazanmak için yapılmaktadır. Ayrıca nasıl ki Hz. İbrâhim ateşe atıldığında yardımını sadece Allah’tan beklemiş Hz. İsmâil evladı Allah’tan dilemişse, Bursevî’ye göre, âşıkın da dermanı sadece Allah’tır. Tüm dilekler sadece O’ndan dilenmelidir:

Bursevî âh ider cigeri biryân

İsmâ‘îl-veş ider cânını kırbân

Bu dertlü cânuma sendendür dermân

Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular (43/7)

Gâh gayrıdan olur ‘üryân

Nâr-ı ‘aşka yanar biryân

Dost yoluna olur kırbân

İsmâ‘îl-veş kırbân eyler (34/4)

Dökilür gözlerinden yaş u kanı

İsma‘îl-veş kırbân iderler cânı

Gelür ‘âşıklara ‘aşkuñ nişânı

‘Âşûrâ’ya kâdem başduğı zamân (164/6)

<sup>90</sup> Saffât, 37/103-105

Gözleri yaş ile kan  
 Verürler yolına cân  
 İsmâ'îl gibi kurbân  
 Olur Hû deyü deyü (186/2)

#### 1.4.1.4.5. Süleymân Peygamber

İsrâiloğulları'na gönderilmiş peygamberlerdendir. Kudüs yakınlarındaki Gazze şehrinde doğmuştur. Babası İsrailoğulları'na gönderilmiş peygamber ve sultanlardan olan Davud Aleyhisselâm'dır. Ya'kûp Aleyhisselâm'ın soyundan gelmektedir. Babasının ölümünden sonra, 12 veya 13 yaşında sultan, sonra peygamber olmuştur.

Hz. Süleymân'ın Hüdühüd adlı bir kuşu vardır. Bu kuş çok uzaklardaki şeyleri görebilir, uçsuz bucaksız çöllerde suyun yerini havadan tespit ederdi. Hz. Süleymân ordusuyla sefere çıktığında Hüdühüd'ü de yanına alır ve onun yardımıyla konaklama yerlerini su kenarında seçerdi. Birgün Hüdühüd'ü ararsa da bulamaz. Ona çok öfkelenmişken Hüdühüd çıkagelir. Hüdühüd başından geçenleri anlatır. Sebe ülkesine gittiğini, Sebe halkını bir kadın hükümdarın yönettiğini gördüğünü, kendisine her türlü imkânın verilmiş olduğunu, ne var ki hükümdarın da halkının da Allah'tan başka güneşe ibâdet ettiklerini gördüğünü söyler ve ekler, halbuki göklerde ve yerde gizli olan her şeyi açığa çıkaran Allah'a secde etmeleri gerekmez mi? Süleymân Peygamber olayın iç yüzünü araştıralım önce der. Bunun üzerine Süleymân Peygamber Hüdühüd'ü affedip Belkıs'a onunla davetiye gönderir. Belkıs da devletinin ileri gelenleriyle birlikte Süleymân'ı ziyaret eder. Bu ziyaret esnasında Hz. Süleymân'ın emri üzerine veziri Asaf, Belkıs'ın tahtını getirtir. Sonra Süleymân Peygamber Belkıs'ı imana davet eder. O da devletin ileri gelenleriyle müşâvere edip güneşe tapmaktan vazgeçerek Hz. Süleymân'ın dinine girmiş ve Süleymân'ın zevcesi olur.<sup>91</sup>

---

<sup>91</sup> Neml, 27/20-28



Bursevî, Dîvân'ında Kur'ân-ı Kerim'de yer alan bu kıssaya değinerek Belkıs'ın tahtının çok uzak yerlerden Hz. Süleymân'ın sarayına getirilmesine atıfta bulunur. Ama bu durum iyi düşünölmelidir; zira gören göz ve anlayan akıl için bu kıssadan alınacak dersler vardır. Önce de belirtildiği gibi tahtın Hz. Süleyman'ın sarayına getirilmesi ilk bakışta Asaf'ın yaptığı bir işmiş gibi görülürken, aslında bu işlerin hepsini yapan, Yaratıcı'dır ki her fırsatta sanatıyla ve yaptıklarıyla akıl sahipleri için kendini belli etmekte ve sonsuz kudretini gözler önüne sermektedir:

Bursevî mühr-i Süleymân şimdi hâlâ kandedür

Ĥükm idüp Kâf'dan Kâf'a tahtın getüren bil nedür

'Aql-ı kâmilde olanlar bilürler insâdadur

Görinen gören nedür bil tefekkür eyle gel anı (291/4)

Süleymân Aleyhisselam çok zenginliğe sahip bir hükümdardı. Gemileri ile Kızıldeniz ve Ummân Deniz'inde ticaret yapardı. Bu zenginlik günden güne arttı. Gelmiş, geçmiş hiçbir hükümdarın kavuşamadığı kudret, ihtişama ve mülke sahip oldu. İnsanlar, kuşlar, hayvanlar, cinler ve rüzgar emrine verildi. Hepsisi ona itaat ederdi. Fakat o, bütün bu ihtişam ve zenginliğe rağmen kul olduğunu hiçbir zaman unutmadı. Kul olduğunu unutup Rabb'ine kulluktan hiç geri durmadı.

Divân'da da Hz.Süleymân'ın çok zengin olmasına değinilmiştir. Ayrıca bir mucize olarak üzerinde İsm-i A'zam yazılı mühürlü bir yüzüğü olması, bu yüzüğün taşının kibrit-i ahmerden olması bütün vahşi hayvanların ve kuşların bu yüzük sayesinde ona boyun eğmiş olmasından bir çok sırrın Hz. Süleymân tarafından bilindiğinden bahsedilmektedir:

Cümlesine ĥükm idersin ya'nî İskender gibi

Cümle şınvân şem'-i tâbân âb-ı ĥayvân sendedür

Ki şâhâne oturmuşsin milkde Süleymân gibi

Nür-ı nîrân sırr-ı insân cem'-i ĥayvân sendedür (59/3-4)

#### 1.4.1.4.6. Ya'kûp Peygamber

Dîvânda sadece bir yerde adı geçen Ya'kûp Peygamber, İbrâhim Peygamber'in torunu ve İshâk Peygamber'in oğludur. Kenân ilinde yaşamıştır. En sevdiği çocuğu olan Hz. Yûsuf'u kardeşlerinin kuyuya atmalarından sonra onun hasretiyle 'Beytü'l- ahzen' denilen kulübesinde yıllarca Hz. Yûsuf'un hasretini çekerek yaşamış ve çok ağlamaktan gözleri kör olmuştur. Kur'ân-ı Kerim'de onunla ilgili 15 kadar ayet vardır.<sup>92</sup> Hz. İbrâhim'in yanında gömülüdür. Edebiyatta daima Yûsuf ile anılır. Eski edebiyatta bir çok özelliğiyle konu olmuştur. Gözlerinin Yûsuf'un hasretinden görmez oluşu, yıllarca ağlaması, 'Beytü'l-ahzen'ı, Hz. Yûsuf'un gönderdiği gömleği koklayarak gözlerinin görmeye başlaması ilk etapta sayılabilecek olanlardandır:

Yûsuf'umu aldır mışam elümden  
 Ayrı düşürdiler beni gülümden  
 Şabr ideyim ne gelirse elümden  
 Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü (191/5)

Ağlamakdan gözleri görmez oldı  
 Yûsuf'ufı hasreti cigerin deldi  
 Yûsuf'ufı 'aşkı aña gâlib oldı  
 Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü (191/6)

Bursevî kendi sıkıntılarının da çok fazla olduğunu anlatırken kendini oğlundan uzak kaldığı için çok sıkıntı çeken Ya'kûp Peygamber'e benzetir. Bursevî'nin bu kıssaya telmihle söylemek istediği, tasavvufta gerçek sevgili olan Allah'tan ayrı kalmanın verdiği ızdıraptır. Bursevî asıl bunu anlatmak istemektedir.

<sup>92</sup> (Bkz. Âl-i İmrân, 3/ 84-93, Nisâ, 4 / 163)

Hız. Ya'kûp, edebiyata, oğul hasreti çeken dertli babanın sembolü olarak geçmiştir.<sup>93</sup> Bursevî de dîvânında Ya'kûp Peygamber'den Hız. Yûsuf'un kaybolmasından dolayı çektiğı sıkıntı dolayısıyla bahsetmektedir. Dîvânda uzunca bir şiir sadece bu olaya ayrılmış, Hız. Ya'kûp'un çektiğı sıkıntılara ve gösterdiği sabıra teferruatla yer verilmiştir.

#### 1.4.1.4.7. Yûsuf Peygamber

Edebiyatta erkek güzeli timsali olan Hız. Yûsuf, Hız. Ya'kûp'un oğludur. Kardeşleri tarafından kıskanılıp kuyuya atılması, bir kervanla Mısır'a götürülüp satılması, Mısır azizinin karısı Züleyha (Zelîhâ)'nın ona âşık olması ve Hız. Yûsuf'un onun aşkına karşılık vermeyince oldu bittiyle yedi yıl zindana atırılması; meşhur rüya yorumu, sonra Mısır'a aziz olması, kıtlık sırasında İsrailoğulları'nı Mısır'a yerleştirmesi ve bilhassa güzelliğı bir çok hikâyeye ve mazmuna konu olmuştur.<sup>94</sup>

Dîvan'daki şiirlerde Hız. Yûsuf'tan iki farklı özellikte bahsedilir: Birincisi Hız. Ya'kûp bahsinde de anlatıldığı üzere kardeşlerinin onu kıskanıp kuyuya atmalarından dolayı babası Hız. Ya'kûp Peygamber'in çektiğı sıkıntılar nedeniyle, diğeri ise bu bahisteki örneklerde de görüleceğı gibi Zelîhâ'nın kendisine duyduğu aşk mevzu bahis edildiğindedir.

Zelîhâ'nın Hız. Yûsuf'a duyduğu aşk öyle şiddetliydi ki aklı başından gitti. Zelîhâ akl-ı selim ile davranamaz oldu. Bu kıssaya Kur'an-ı Kerim'de de yer verilmiştir. Hatta, Yûsuf kıssası, Kur'an-ı Kerim'in en güzel kıssası olup "Ahsenü'l- Kasas" olarak vasıflandırılmıştır. Hız. Yûsuf Zelîhâ'nın tekliflerine karşılık Allah'a sığınmıştır. Derken, bulunduğu evin hanımı, Yûsuf'u kendisine bağlamak, onun nefsinden murad almak istedi ve kapıları kapatarak: 'Haydi, yaklaş bana!' dedi. O, Allah'a sığınırım!' dedi. Doğrusu, senin kocan olan, benim efendim, bana çok iyi davranıyor. Hıyanet ederek zâlim olanlar iflah olmazlar.<sup>95</sup> Bu olay duyulunca Zelîhâ, Hız. Yûsuf'a kavuşmak

<sup>93</sup> KABAKLI, a.g.e., s. 476

<sup>94</sup> PALA, a.g.e., s. 573

<sup>95</sup> Yûsuf, 12/19

uğruna ayıplandı, dillere düştü ama o her şeye rağmen onun Hz. Yusuf'a duyduğu sevgi hiç azalmadı. Bursevî gerçek âşkın bin canı varsa bin canını da aşkı uğruna feda etmesi gerektiğini söylerken, bu hususa vurgu yapmış, bu kıssadan yararlanmışır

Görün Zelhâ'yı Yûsuf'ün 'aşkı

'Aklıfı alup nice rûsvây eyledi

Dün ü gün Yûsuf idi hemân derdi

Yoluna varını fedâ eyledi (267/1)

Yûsuf niğâbı yüzden ref' idincek

Qalmadı şabrı kararı görüncek

Yûsuf kendüni bende kılıncaq

Düşürüp dillerde destân eyledi (267/2)

Cân odur cân ile cânâna ire

Biñ cânı var ise hep fedâ vire

Zelhâ ile ol Yûsuf'ı göre

'Aşk gâlib olup anlara n'eyledi (267/5)

#### 1.4.1.4.8. Mûsâ Peygamber

Hz. Mûsâ, edebiyatımızda birçok mucizesiyle yer almıştır. Bu mucizeler arasında Tûr Dağı'nda Allah ile konuşup "Kelâmu'llah" adını alması, asâsının yılan olması, Hızır Aleyhisselâm ile yolculuk yapması, elini koynuna sokup çıkardığında elinin bembeyaz bir nur olması (Yed-i Beyzâ)<sup>96</sup> sayılabilir.

Tasavvufa göre gönül bir aynaya benzetilir. Bu aynaya Allah'ın tecellîsi zuhür eder. Tasavvuf gönle çok önem verir. İnsan bütün âlemin özü, insanın hakikati de

<sup>96</sup> Neml, 27/12

gönüldür. Bursevî, Allah'tan ayrı kaldığı için üzülen, hasret çeken kırık kalpleri, Allah'ın tecellî ettiği yer olarak belirtir. Kalpten kalbe giden yolda kul ile Rabb'inin buluşma yeri olan gönlü, Tûr Dağı'na benzetir.

'Aceb kânde bulam dedi seni Mûsâ kelâmu'llâh  
 Dedi şınk göñüllerde bulasın dedi gör Allah  
 Bu şâhiddürür Qur'ân şekk gösterme inân bi'llah  
 Ki Hâk'ufî zâtına mazhar durur afilet insân (178/3)

Teferrücüm seyri fi'llah  
 'Urûcum sını ila'llah  
 Münâcâtum safa Allah  
 Tûr-ı Mûsâ kalbe düşdi (249/6)

Hiz. Mûsâ'nın yaşadığı çağda sihirbazlık ilerlemişti. Firavun, Mûsâ Peygamber'i sihirbazlıkla suçladı. Bütün sihirbazlarını çağırıp Hiz. Mûsâ'yı küçük düşürmek istedi. Vakta ki atacıklarını ortaya koydular, halkın gözlerini büyülediler, onları dehşete düşürdüler, hasılı müthiş bir sihir sergilediler. Biz de Mûsâ'ya: 'Asânı yere bırak.' diye vahyettik. Bir de ne baksınlar, asâ onların yaptıkları sihir, göz boyacılık kabilinden her şeyi yutuyor. Böylece gerçek ortaya çıktı ve onların yaptıkları boşa çıktı. İşte o Firavun ve takımı yenilip küçük düştüler. Büyücüler hep birden secdeye kapandı. İman ettik dediler O Rabbü'l-âlemine Mûsâ ve Harun'un Rabb'ine.<sup>97</sup>

Bırağıcak çün ejderhâ oldu ol  
 Korkdı Mûsâ bulmadı gitmeğe yol (300/47)  
 Yene emr etdi al 'asâyı ele  
 Ne hikmetdür alıcak 'asâ ola (300/48)

<sup>97</sup> A'raf, 7/115-122

‘Akıl iseñi bu sırrı aňlayasın

‘İsâ-veş vücuduñda bañlayasın (300/49)

Fenâyı ihtiyâr idesin dâim

Cümleden el çeküp olasın şâim (300/50)

Bursevî, dîvânında, Hz. Mûsâ'nın asâsının yılan olması mucizesine de değinmiştir. Ona göre Allah bilinmeyi istemiş ve bu evreni yaratmıştır. Allah'ın evrenin yaratmasında da, kulları olan peygamberlerine bir takım mucizeler vermesinde de insanların alması gereken dersler vardır. Bir odun parçası olan asâyı canlı bir yılan şekline sokan da, Hz. Mûsâ'nın elini nûr gibi parlatan da aynı kudretin tecellîsidir. Bursevî'ye göre esas olan ibret verici bu hadiselerle bakıp yüce Yaratıcı'nın sonsuz kudretini düşünmek, çok cüz'î bir gücümüzün olduğunu telâkki etmek ve imân ile Allah'a yönelmektir:

İrişür Tûr-ı Mûsâ'ya

Dost ile ider münâcâtı

İrişüp sırr-ı a'lâya

Seyrân ider semâvâtı (240/1)

Gör ol zü'l-celâli ve'l-ikrâm

‘Âşıklara kıldı selâm

Mûsâ ile biñ bir kelâm

Kılduğı yer nereddür (32/6)

‘Âşıkı iledüp dîvân-ı Hâkğ'a

Türlü nâz u niyâz etdürür bu ‘aşğ

Varup dost ile âşinâ olmağa

Tûr-ı Mûsâ'ya atar bu ‘aşğ (91/3)

#### 1.4.1.4.9. Hızır Peygamber

İbrâhim Aleyhisselâm'dan sonra yaşamıştır. Mûsâ Aleyhisselâm ile görüşüp yolculuk etmiştir. Hızır ile İlyas zülûmat ülkesinde ölmezlik suyu (âb-1 hayât)'nu arayıp bulurlar. Bu sudan içtikleri için de inanışa göre ölümsüzleşmişlerdir. Rûhları insan şekline girip Hızır deniz'de, İlyâs da karada ihtiyacı olanlara yardım etmektedir.

Bursevî, dîvânda Hızır ile âb-1 hayâtı, hep birlikte kullanmıştır. Tasavvufta âb-1 hayât, İlâhî aşkı anlatmak için kullanılan bir semboldür ve ilm-i ledünü temsil eder. Âb-1 hayât mürşidi kamilin insanın aklını ve gönlünü çelen bakışlarıdır. Bursevî Hızır kelimesini genellikle bu mânâyı kasederek kullanır:

Bugün hak ile bâtili seçmedüñ

Hızır elinden âb-1 hayât içmedüñ

İnkâr şifâtların savup geçmedüñ

Harâb oldu yıkıldı dîn ü îmân (165/4)

Bugün âr ile nâmûsdan geçelüm

Dosta karşı pervâz urup uçalum

Hızır elinden âb-1 hayât içelüm

‘Azm idüp bâkî hayâta irelüm (141/3)

Bursevî, ilm-i ledünü derinliklerinde inci olan bir denize benzetir. Nasıl ki denizin derinliklerindeki inciler, denize dalınmadan çıkarılamıyorsa manevî sırlara vakıf olabilmek için de bu âleme girilmeli, bir mürşide intisab edilmelidir ve manevî tekâmül sağlanmalıdır:

Dalmayanlar bu deñize gizli gevher bulmadı

Zülmet içre gark olanlar türlü cevher almadı

Olmayan Hızır ile hem-râh âb-1 hayât bulmadı

‘Âlem-i kübrâdur insân cümle varlık andadur (52/2)

Bursevî âb-1 hayâtı Hızır elinden içeli

Ref' oldı cümle hicâbı dost yüzünü seçeli

Çoyup nâm u nişâmı dost ilinden göçeli

Nağş içinde devr ider iken irdi çün nağğâşa (234/5)

Bursevî, son dörtlükte geçen 'nağş içinde devr iderken irdi çün nağğâşa' ifadesiyle zâhirin arkasındaki manaya, her eşyâda farklı nakışlarla kendini kullarına gösteren Allah'a, âb-1 hayât olarak sembolize edilen mürşidi sayesinde irdiğini belirtiyor.

#### 1.4.1.4.10. İsâ Peygamber

Yüce Allah'ın ona rûhundan üflemesiyle<sup>98</sup> Hz. Meryem'den babasız olarak dünyaya gelen İsrailoğullarının son peygamberidir. Kendisine dört büyük kitaptan biri olan İncil gönderilmiştir. Hz. İsâ otuz yaşında peygamber olmuş, göğe çekilmesine kadar geçen üç yılda kendisine ancak on kişi iman etmiştir. Yahudiler, kendi inanç ve yaşayışlarına muhalif söylemleri olan Hz. İsâ'yı öldürmek istemişlerdir. Bunu öğrenen Hz. İsâ bir eve saklanmıştı. Saklandığı yeri sözde Hz. İsâ'ya inanmış olan kişilerden (havari)'lerden biri ihbar etmiştir. Yahudiler Allah'ın bir mucizesi olarak Hz. İsâ'nın nerde olduğunu kendilerine haber veren kişiyi Hz. İsâ şeklinde görerek onu çarpmıha germiş ve öldürmüşlerdir. Allah, onu kendi katına yükseltmiştir.<sup>99</sup> Âhir zamanda Şam'a incek ve tüm insanları İslâm dinine davet edecektir.<sup>100</sup> Zaten kıyâmetin büyük alâmetlerinden biri de bu olaydır.

Bursevî, kıyâmetin bu büyük alâmetini hatırlatarak Hz. İsâ'nın Şam'a ineceğini ve Şam'da kırk yıl hükümdârlık yapacağını söyler. Ayrıca Hz. İsâ'nın yeryüzüne inişinden sonra adaletle hüküm sürülecek olmasına da değinilerek Âlem'in nûr ile dolacağını söylemektedir ki bu âhir zamanda İslâm'ın geniş kesimlerce kabul edilecek olacağını da içeren kıyâmetin diğer büyük bir alâmetini vurgulamak istemesindedir:

<sup>98</sup> Nisa, 4/171

<sup>99</sup> Nisa, 4/155-158

<sup>100</sup> PALA, a.g.e., s. 286



‘Îsâ gökden Şâm’a ine  
 Kırk yıl pâdişâh ola  
 ‘Âlem nûr ile dola  
 ‘Adâlet bil Şâm’dadur (21/5)

Hız. İsâ’ya sadece dinî eserler içinde yer verilmemiş Hız. İsâ edebiyatımız içinde de geniş yer bulmuştur. Edebiyatta birçok yönleriyle ele alınır. Hız. Meryem’in İsâ’ya gebe kalışı, doğumu esnasında ve bebekken gerçekleşen olağanüstü haller, peygamberlik mucizeleri, özellikle elle dokunması (mesh) ve nefesi ile körleri gördürüp hastaları iyi etmesi, ölüleri diriltmesi, dünyaya değer vermemesi, bir merkep sırtında gezmesi, kendi söküğünü kendi dikmesi, ölmeyip göğe çekilmesi, dördüncü kat gökte bulunması, maddeden arınmış olması ve hiç evlenmemesi vs. birçok yönlerden eski şiirimizde çeşitli hayal ve sembollere konu olmuştur.

Bursevî, Hız. İsâ’ya verilen mucizelerden biri olan, Allah’ın izniyle ölüleri diriltmesini dîvânda ele almıştır. Zaten Hız. İsâ’ya değişik mucizeler verilışı ve yukarıda anlattığımız gibi öldürölmek istenmesine Kur’ân-ı Kerimde de: Biz Mûsâ’ya kitap gönderdik. Ondan sonra peş peşe peygamberler gönderdik. Meryem’in oğlu İsâ’ya da mucizeler, açık deliller verdik ve onu Ruhu’l-Kudüs (Cebrâ’îl) ile destekledik. Demek ki size her ne zaman bir peygamber gelip de nefislerinizin hoşlanmadığı bir şey getirse kafa tutacak, onların kimine yalancı deyip kimini öldüreceksiniz ha!”<sup>101</sup> ifadesiyle yer verilmektedir.

Dahı İsâ nice ihyâ kııurdu  
 Ölenler yâ nicesi dirilürdi (300/ 58)

---

<sup>101</sup> Bakara, 2/87

#### 1.4.1.4.11. Hz. Muhammed (S.A.V)

Dîvân'da Ahmed, Cân, Dost, Habibu'llâh, Mahmûd, Muhammed, Mustâfa, Nebi, Resûlu'llah gibi isim ve sıfatlarla en çok sözü edilen Peygamber, Hz. Muhammed (S.A.V)'dir. Genel olarak tüm insanlığa doğru yolu gösteren rehber olması, Allah'ın kulu ve elçisi olup yaratılmışların en şerefli olması, dertlilerin tabibi olması, dünyaya önem vermemesi, âhirette yalnız Müslüman'lara şefâat edecek olması yönüyle ele alınmıştır.

Bursevî, Allah'a kendisini peygamberimizin yolundan ayırmaması için dâima dua eder:

Hâbîbüñ Aħmed'i bize reh-nümâ kılduñ bugün  
Yâ İlâhî yarın anda kılma bizi ser-nigün  
Murâdum bu durur senden yalvarırız dün ü gün  
Luġ idüp ayırma yâ Rab Muştafâ'dan yolumu (290/4)

Ol Allah'ufñ ħabîbi  
Sensin yâ Resûlu'llâh  
Dertlülerüñ tabîbi  
Sensin yâ Resûlu'llâh (203/1)

İnsanların ihtişama, giyime, kuşama çok önem verdiklerini ancak bu halin Peygamber Efendimiz'in yaşantısına aykırı bir durum olduğunu söyler:

Resûlu'llâh el çekdi bu dünyâdan  
Donlar geyerdi cümle 'abâdan  
Egñine donlar biçersin dîbâdan  
Bu ħâl yâ ol Muħammed'e uyar (270/3)

'Âşîler şamu içinde yanarlar  
 Ol Resûl'i Muşafâ'yı anarlar  
 Şefâ'at eyleye deyi umarlar  
 Dünyâya aldanma şofu ölümdür (47/9)

Bursevî, yaşadığı dönemden ve insanların davranışlarından şikayet eder. Öyle ki insanların artık Allah'ı pek akıllarına getirmediklerini ve her konuda rehber alınması gereken Resûl'ün sünnetlerinin terk edildiğini belirterek üzüntüsünü anlatır:

Zikrine kâim olmazlar  
 Hakk'ufi emrine uymazlar  
 Resûl'e ümmet olmazlar  
 Sünnetine uymaz oldı (256/7)

Bursevî, Resûl'ün söz ve davranışlarındaki manaların anlaşılmasına, açtığı yoldan gidilmemesine ve sünnetlerinin yerine getirilmemesine rağmen onun ümmeti olduğunu söyleyenlerin söz ve davranışlarındaki çelişkiye dikkat çeker. Ona göre gerçek ümmet iddiasında olan kişinin, söz ve davranışlarında tutarlı olarak Resûl'ün yolundan gitmesi gerekir:

Resûl'üñ sırrını fehm etmeyenler  
 Kim anuñ sünnetini tutmayanlar  
 Tarîkatde izine gitmeyenler  
 Nice ümmet olur aña-uymayınca (218/5)

Allah'ın tüm evreni ve yaratılmış her şeyi Hz. Muhammed aşkına yarattığından bahseder:

Gelmeyeydi bu cihâna ol Resûli Muştafâ  
 Yaradılmazdı ay gün dağı arz ile semâ  
 Geldi çün ol bu cihâna buldılar andan vefâ  
 Rûşen oldı cümle ‘âlem buldılar zevk ü şefâ (4/2)

Gerçek imanın Hak Resûlü’ne uymak, vârisleri olarak nitelediği evliyâlara bende olmak, onların sözleriyle amel kılmakla olacağını söyler:

Hâk Resûli Aḥmed’e uymayınca  
 Vârişlerine bende olmayınca  
 Hâk sözler ile ‘amel kılmayınca  
 İkrâr itmeyince îmân bulunmaz (81/4)

Hazret-i Peygamber’in Mi’râc olayına da divânda yer verilir; hatta Bursa nüshasında bir mi’râciye mevcuttur:

Da‘vet itdi anı ol Hâk göklere ‘urûc idüp  
 Görmege dostuñ cemâlin dost ile mi’râc idüp  
 Bursevî’nüñ cânı Aḥmed ‘âleme ser-tâc idüp  
 Rûşen oldı cümle ‘âlem buldılar zevk ü şefâ (4/5)

Yarın anda sulṭân olayım derseñ  
 Dostuñ cemâlini göreyim derseñ  
 Maḳâm-ı Maḥmûd’a irmek dilerseñ  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş (86/1)

Bursevî, dünya sevdasından geçmiştir. Nefs elinden kurtulup Allah'tan gayrı her şeyi özünden silmeyi ve Hz. Muhammed Mustafa (S.A.V)'ya vasıl olup yolundan ayrılmamayı, her şeyden çok istemektedir; öyle ki bu düşünce bütün şiirlerinin özü, bütün sözlerinin kastıdır. Bursevî'nin hayat düsturu olarak aşağıdaki dörtlük her şeyi çok net ifade etmektedir:

N'ideltüm bu fânî milki çün vefâsı yok anuñ  
 Koma bizi nefs elinde kim hevâsı çok anuñ  
 Mâsivâyı sil özümde saña döndüm pes yog  
 Luñ idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu (290/2)

#### 1.4.1.5. Dört Halife

Dîvânda dört halifeye birkaç yerde değinilmektedir bu kısımlarlarda dört halifenin beraberce anıldığını görmekteyiz. Bursevî bu beyitlerde dört halifenin dünyaya meyletmedikleri, dünyaya itibar etmediklerini vurgulamaktadır. Dîvânda sadece iki yerde tek başına Hz. Ali ele alınmıştır. Bunlardan birinde Hz. Ali'nin bir sözüne de yer verilmektedir:

Ebû-Bekir 'Ömer Oşmân u 'Alî  
 Cümlesi çekdiler dünyâdan eli  
 Bu yoluñ refikidür cânım velî  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü (192/3)

Enbiyâ cümle veli  
 Buldılar aña yolu  
 'Ömer Oşmân'ı 'Alî  
 Nazarı bil Şâm'dadur (21/2)

‘Arz ider dâima dosta hâlini  
 Virür dost yoluna cümle varını  
 Geyer egniñe ‘Alî’nüñ şâlmı  
 Yanar dost derdinden yâ Allah diyü (188/5)

‘Alî çün buyurdu kim cümle ‘ilim  
 Bir nokta altındadır dedi bilüñ (300/136)

#### 1.4.1.6. Âhîret İle İlgili Mefhûmlar

##### 1.4.1.6.1. Âhîret

Sözlükte ‘öbür dünya’ ve ‘öteki âlem’<sup>102</sup> olarak tanımlanan âhîret, insanların öldükten sonra yaşamlarını sürecekları âlemin ismidir. Kur’ân-ı Kerim’de birçok âyette âhîretten bahsedilir. (Bakara/ 4, 86, 94; Âl-i İmrân/ 22, 45, 56, 77) Burada kurulacak mahkemede insanların hesapları görülecek insanlar amellerine göre Cennet veya Cehennem’e gideceklerdir. Dîvândan alınan aşağıdaki şiir bu anlatılanı somut bir şekilde tabloştırmaktadır:

Şorucılar gelüp şorı şoralar  
 Yolda bekçiler yüküñi aralar  
 Cevâb virmez isefî ‘azâb iderler  
 Dünyâyaya aldanma şofı ölümdür (47/5)

Ŧamunuñ üstine köpri çekerler  
 Mü’minler ŞırâŦ’ı âsân geçerler  
 Münâfıklar cehenneme uçarlar  
 Dünyâyaya aldanma şofı vîrândur (47/6)

<sup>102</sup> DEVELLİOĞLU, a.g.e., s. 16

Yarın mîzân terâzûyî kırarlar  
 Kişinüñi 'aybın yüzine ururlar  
 'Âşîleri cehenneme sürerler  
 Dünyâyâ aldanma şofî ölümdür (47/7)

Aşağıdaki şiirde geçen Sırât kelimesiyle kastedilen Sırât Köprüsü'dür. Bu köprü kıldan ince kılıçtan keskin, uzunluğu üç bin yıllık yoldur. Bin yıl yokuş, bin yıl düz, bin yıl iniş yoludur. O, cehennem üzerine kurulup mahşer halkının cümlesi üzerinden geçip giderler. Kimi şimşek gibi, kimi ok gibi, kimi seğirtir at gibi geçip giderler. Kimi günahlarını yüklenmiş yürür, kimi cehenneme düşüp yanar.<sup>103</sup>

Şırât'ı geçüp mîzâne varalar  
 Yarın ol Hâk dîvânında duralar  
 Berâtı sağ ellerine vereler  
 Mü'minlere ola Hâk'dan hidâyet (14/5)

'Âşîleri zebânîler tutalar  
 İledüp anları oda atalar  
 Bursevî mü'minler nûra batarlar  
 Taliblere ola anda şefâ'at (14/6)

Sûr'a üflendiği zaman, o gün artık ne aralarındaki akraba tutkunluğu bir fayda verir, ne de kişi, bir başkasının halini sormayı hatırandan geçirir.<sup>104</sup> Öyle bir halde bile Peygamber'imiz Hz. Muhammed sadece ümmetini düşünecek Allah'tan ümmetinin affedilmesi için niyazda bulunacaktır. Bursevî de şefâ'ata nâil olmayı ümit etmekte bunun için yakarmaktadır:

<sup>103</sup> Erzurumlu İbrahim Hakkı , a.g.e., s. 55

<sup>104</sup> Mü'minûn, 23/101

İlâhî Bursevî'ye kıl hidâyet  
 Hâbîbüñ dahı eyleye şefâ'at  
 Ki yarın anda bulalum selâmet  
 Rahmetüñden müyesser kıl murâdum (136/7)

Dünya Âhiret'in tarlasıdır. Dünyada yapılan iyilik veya kötülüğün; günah veya sevabın karşılığı hiç kimsenin hakkı kimsede kalmadan adaletli bir şekilde mükafatlandırılacak ya da kişi kötü amelinden dolayı cezalandırılacaktır. Akl-ı selim sahibi kişinin yapacağı, fânî olan dünya hayatına gönlünü kaptırmadan ebedî ikametgâh olan âhiret yurduna hazırlanmak Hakk'ın rızasını kazanacak ameller işlemektir:

Ey göñül dünyâ fânîdür  
 Göñül virme şaşın zînhâr  
 'Âhiret dâr-ı bâkîdür  
 Yarağ eyle leyl ü nehâr (61/1)  
 Niçe bu dünyâda gâfil gezersin  
 Âhiretün yıkup dünyâñ düzersin  
 Bu dünyâ saña kalur mı sanarsın  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü (192/4)

#### 1.4.1.6.2. Cennet

Âhiret'te mü'minlerin ebediyen kalacakları, sonsuz mutluluklar içinde yaşayacakları yerdir. Cennet, Allah'a inanıp emirlerini yerine getiren, yasaklarından sakınan, peygamberlerin cümlesine inanıp Hz. Muhammed'i kendine resûl kabul eden, elinden ve dilinden diğer insanlara bir kötülük dokunmayan insanların varacağı huzur yurdudur. İman edenler ve salih amellerde bulunanlar ise işte onlar cennet ashabıdır.



Onlar cennette ebedî kalacaklardır<sup>105</sup> cümlesiyle konuya Kur'an-ı Kerim cephesinden de bakılabilir.

Dîvânda en çok kullanılan kavramlardandır. Cennet, cinân, uçmak adlarıyla bir çok şiirde geçmektedir. Bursevî, cenneti Hakk'ın rızasını kazanma neticesinde elde edilen mükafat yeri olarak telakki eder.

Şunu unutmamak gerekir ki o, ne cehennem korkusunda ne de cennet sevdasındadır. Mutasavvıf kimliğine uygun olarak ona göre aslolan Allah'tır ve o sadece Allah'a vasıl olmayı arzulamaktadır. Allah'a duyulan yüce sevgi ve O'nun rızasını kazanmak her şeyden daha önemli, her şeyden daha önceliklidir. Ona göre bu uğurda her şeyden geçmek gerekir:

Gözüne görünmez zevk ile seyrân  
 Hicâb olur ol dem şöhbet-i yârân  
 Ne uçmak diler ne şamu ne nîrân  
 Yanar dost derdinden yâ Allah diyü (188/4)

Geçerler Hak yolında cümlesinden  
 Olurlar ehl-i cinân zümresinden  
 Naşîb olur uçmağun meyvesinden  
 'Âşûrâ'ya kâdem başduğı zamân (164/4)

Yukarıda da belirtildiği gibi yapılan her türlü amelde hedeflenen Allah'ın rızasıdır. Allah'la aradaki perdeleri kaldırıp hemhal olmak gerekir ve bu noktada bir mürşide ihtiyaç vardır; çünkü ancak onun yardımıyla dosta vasıl olunabilir:

---

<sup>105</sup> Bakara, 2/82

Kevşer şarâbından içmek dilerseñ  
 Cennet hûrîlerin görmek dilerseñ  
 Dostuñ perdelerin açmak dilerseñ  
 Teslîm ol mürşide ol bugün dervîş (86/3)

İnsan, nefsine uyup gaflet uykusuna dalmadan nereden gelip nereye gittiğini mutlaka düşünmeli, istikâmetini aklından hiç çıkarmamalıdır:

İy gâfil eyle tefekkür ‘âkıbet hâlûñ n’ola  
 Yarın anda yerüñ cennet mi yâhûd nâr mı ola  
 Korku var sen ağlayasın eller şâd olup güle  
 Uyan bu gafletden uyan gel yarağ eyle yarağ (88/1)

İnanışa göre cennet arşın sağ yanındadır. Sekiz kapısı bulunmaktadır. “Huld, Me’va, Nâîm, Âliye, Adn, Firdevs, Dâru’s-Selâm ve Hayevân” şeklinde 8 adet cennet sıralanmıştır. Bazılarına göre sekiz cennet birbirini kuşatmış vaziyette ve iç içedir. Her cennet birbirinden farklıdır. Oraya girecek olanlar da derece bakımından kendilerine uygun olan yere girerler:<sup>106</sup>

Yedi tamu sekiz uçmak sırlarını gösterüp  
 ‘Âşık-ı şâdık olanlar zevk ü seyrân eyleyüp  
 ‘Âşiler nârda yanup mü’minler uçmağa girüp  
 Yarın ol Hâk dostlarına luğf ile ihsân ide (235/3)

---

<sup>106</sup> PALA, a.g.e., s. 111

Şiirlerde dünyada iken Allah'a âsî olanların ateşte yanacakları, mü'minlerin ise dünyada iken işledikleri iyi amellerinin karşılığı olarak Allah'ın lütuf ve ihsanıyla Cennet'e girecekleri belirtilmektedir:

'Âşîler tamu içinde yanarlar  
 Ol Resûl'i Muşafâ'yı anarlar  
 Şefâ'at eyleye deyi umarlar  
 Dünyâyâ aldanma şofu ölümdür (47/9)

Bursevî, ölmeden önce nefsi öldürmek gerektiğini, bunun da her an zîkr-i Hak ile olacağını ve aslında Cennet'in de Cehennem'in de insanın kendisinde; yani yaptığı amelleri neticesinde olduğuna işaret etmektedir:

Sen anı kânde ararsın cümlesi hep sendedir  
 İy gâfil aç gözünü bak nûr u nîrân kânedür  
 Anuñ için bî-ğabersin göñlün nefse bendedür  
 Gel hâlâş eyle anı kim 'azm idüp dosta gidem (235/4)

#### 1.4.1.6.3. Cehennem

Dîvânda tamu, nâr gibi isimlerle ele alınan Cehennem, çoğunlukla Cennet kelimesiyle birlikte kullanılmaktadır.

Bursevî Cehennem'i dünyada iken Hakk'a muhalif davranmış, emirlerini yerine getirmemiş kişilerin cezalandırılacakları bir ceza yeri olarak görür ve her fırsatta insanlara Cehennem'i hatırlatarak salih amel işlemeleri hususunda onları uyarır.

O gün, dünyâda yapılan işlerin tartılması kesin gerçekleşecek. Artık kimin iyilikleri kötülüklerinden ağır gelirse, işte onlar muradlarına ereceklerdir. Kimin de

sevap tartıları hafif gelirse, onlar da âyetlerimizi hiçe sayıp haksızlık etmelerinden ötürü kendilerini en büyük ziyana uğratacaklardır.<sup>107</sup>

Yarın mîzân terâzîyî kûrarlar  
 Kişinüfî ‘aybın yüzine ururlar  
 ‘Âşîleri cehenneme sürerler  
 Dünyâyâ aldanma şofî ölümdür (47/7)

Bazı müfessirler en üstte Cehennem en altta Hâviye olmak üzere birbiri üstüne kurulan müteşekkil yedi Cehennem olduğunu söyler. Tasavvufa göre bu yedi tabaka âdalet, hikmet, iffet ve yiğitliğin zıtları olarak görülür.<sup>108</sup>

Yedi şamu sekiz uçmak sırlarını gösterüp  
 ‘Âşîk-ı şâdık olanlar zevk ü seyrân eyleyüp  
 ‘Âşîler nârda yanup mü’minler uçmağa girüp  
 Yarın ol Hâk dostlarına luğf ile ihsân ide (235/3)

Cehennem üzerinde Sırât bulunur. Cehennemliler Sırât’tan geçerken derecelerine göre bu yedi cehennemden birine düşerler:

Şamunuñ üstine köpri çekerler  
 Mü’minler Şırât’ı âsân geçerler  
 Münâfiklar cehenneme uçarlar  
 Dünyâyâ aldanma şofî vîrândur (47/6)

<sup>107</sup> A’raf, 7/9

<sup>108</sup> PALA. a.g.e., s. 107

#### 1.4.1.7. Âyetler ve Hadisler

Bursevî Dîvânı'nda çeşitli vesilelerle iktibas ya da telmih edilen pek çok âyet ya da hadis bulunmaktadır. Bursevî bir şiirinde de söylediklerinin boş sözler olmadığını, sözlerinin Kur'ân âyetleriyle sabit olduğunu da ifade eder:

Bursevî'nüñ sözleri bürhân ile

İşbât oldı âyât-ı Kur'ân ile

Buldı râh-ı mürşide ikrâr ile

Mürşid-i kâmile eyle itâ'at (13/6)

##### 1.4.1.7.1. Âyetler

Muhyiddîn Bursevî, çeşitli vesilelerle âyetlere şiirlerinde yer vermiştir. Şiirlerde açıkça görülen lafzî iktibaslardan başka, şâirin bazı şiirlerinde de sözleriyle birçok âyete telmih yaptığını söyleyebiliriz:

Bursevî gel itme zârı

Mûsâ'ya derler Len- terâni<sup>109</sup>

Görünmez dostuñ cemâli

Silmeyince gubârâtı (240/6)

Şiirde 3. mısradaki geçen 'Len terâni' ibaresi Hz. Mûsâ'nın, "Yâ Rabbî dedi. Göster bana zatını, bakayım Sana! Allah âla şöyle cevap verdi: 'Sen beni göremezsin. Ama şu dağa bak, eğer yerinde durursa sen de Beni görürsün!'" âyetinden iktibastır ve Hz. Mûsâ'nın Allah'ı görme isteğine telmihte bulunmaktadır.

<sup>109</sup> "Beni asla göremezsiniz." (A'raf, 7-143)

Âyetin devamında “ derken Rabbî dağa tecellî eder etmez onu un ufak ediverdi. Mûsâ da düşüp bayıldı. Kendine gelince dedi ki ‘ Sübhansın yâ Rabbî, her noksanlıktan münezzeh olduğun gibi, dünyada Seni görmemizden de münezzehsin. Bu talebimden ötürü tövbe ettim. Ben ümmetim içinde seni görmeden iman edenlerin ilkiyim.”

“Elestü bi-Râbbiküm”<sup>110</sup> deyüp hitâb

Dedi verüñ cümleñüz buña cevâb (300/253)

“Lekat keremnâ benî Âdem”<sup>111</sup> deyü buyurdu Hâk

Cümle eşyâdan kerâmetlü olan insâna bak

Âdem’e kendü rûhından nefh idüp kıldı nîzam

Gel beru emvâtı ihyâ kılan rûhu’llaha bak (94/3)

Gel berü talib iseñ şefâ’ati eyle kabûl

Gir “tarîk-i müstakîme”<sup>112</sup> tâ bulasın doğru yol (124/1)

Hâk buyurdu “Fezkürunî”<sup>113</sup>

Ki zîkr eyleñ dedi beni

Virelüm cân ile teni

Tevhîd idelüm ‘aşk ile (205/2)

<sup>110</sup> “Elestü bi-Râbbiküm”:Rabb’in, Ademoğullarından onların bellerinden zürriyetlerini almış ve onları kendilerine şahit tutarak: ‘Ben, sizin Rabb’iniz değil miyim? (demişti) Evet (buna) şahidiz, dediler. Kıyamet günü biz bundan habersizdik, demeyesiniz.” (A’raf,7/ 172)

<sup>111</sup> “Biz Âdemoğullarını (öbür yaratıklardan) üstün kıldık.” (İsrâ, 17/70)

<sup>112</sup> “Doğru yol, hak yol.” “Bizi doğru yola ilet.”(Fatiha, 1/5)

<sup>113</sup> Fe’zkürunî Ezkürküm “ Beni anın ki ben de sizi anayım.” (Bakara, 2/152)

“Zikran kesîran”<sup>114</sup> geldi âyât

Çok zîkr iden buldı necât

Açıla ebvâb-ı cennât

Tevhîd idelûm ‘aşk ile (205/4)

Maḥv eyleyüp nefsiñ mezmûm şifâtın

Yıkup vîrân ide “Lât ü Menât”<sup>115</sup>ın

Tecellî eyleye dost aña zâtın

Dostuñ cemâline ḥayrân olaydı (261/2)

#### 1.4.1.7.2. Hadisler

Zîrâ kişi kimünle dost olursa

Bile ḥaşr olur anufla ḳalursa <sup>116</sup>(300/302)

“Men ‘aref”<sup>117</sup> sırrına bakup kim ḥaberdâr olmayan

Bilmeyen nefsiñi Ḥâḳḳ’ı bir ma‘ânî almayan

Bursevî naḳşını Ḥâḳḳ’uñ kendözinde bulmayan

Görmeyen naḳḳâşını ol ma‘nîde insân mıdur (54/4)

<sup>114</sup> Fez’kûru’llâhe Zîkrân Kesîrân. “Beni anın ki ben de sizi anayım.” (Ahzâb, 33/41)

<sup>115</sup> “İki büyük put.” Hak din gelmezden önce, müşrik Arapların Kâbe’de bulundurdıkları ve çok saygı duydukları iki büyük puta verilen isimlerdir. (Enbiyâ, 21/66, Şuarâ, 26/70-71, Ankebut, 29/17,25, Necm, 53/19-20)

<sup>116</sup> “Kişi sevdiğiyle beraberdir.” (Bkz. Hadis Ansiklopedisi, C. I X, Akçağ Yay., İstanbul 1993, s. 370)

<sup>117</sup> “Kendini bilen Rabb’ini bilir.” Hadis. (Bkz. Ahmed SERDAROĞLU, Mevzûât-ı Aliyyü’l-kârî Tercemesi, Ankara, 1996, s. 118)

“El fakru fahrî”<sup>118</sup> sırrına

Ulaşuben ol nûrına

Dalarlar ‘aşkıfı bahrına

Gel cânım dervîş olalum (130/6)

Der “Hâsibû kıabl ene tuhasibû”<sup>119</sup>

Hîsâb ol hîsâbdan öñ dimekdür bu (300/326)

Dedi kim “Mûtû kable en’-temûtû”<sup>120</sup>

Gel imdi nefsinüfî murâdını kıusû (300/82)

## 1.5. Şahıslar

### 1.5.1. Tarihî -Efsanevî Şahıslar

#### 1.5.1.1. İskender

Eski kültürümüz iki İskender tanır. Bunlardan birincisi İskender-i Zülkarneyn, diğeri de İskender-i Yunanî (Makedonyalı Filip’in oğlu İskender)’dir. Hayatları, yaşadıkları bölgeler ve başarıları yönünden birbirlerine çok benzeyen bu kişileri eski tarih, tefsir, edebiyat vs. müellifleri çok defa aynı kişi sanmışlardır. Oysa Kurân-ı Kerim’de hayatı hakkında bilgi verilen Zülkarneyn ile, hayatını Yunan kaynaklarına dayalı batılı eserlerden öğrendiğimiz Büyük İskender (Alexasder The Great)’in birbirleriyle hiçbir alakaları olamaz. Kur’ân-ı Kerim’de hayatı hakkında bilgi verilen<sup>121</sup> İskender hakkındaki rivayetler de değişiktir. Adı hususunda, Abdullah İbn Dahhak,

<sup>118</sup> “Yoksulluk benim övüncümdür.” (Bkz. Mehmet YILMAZ, *Edebiyatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler*, Enderun Yay., İstanbul 1992, s. 48)

<sup>119</sup> “Hesaba çekilmeden önce hesaplaşınız.” (Bkz. İmâm-ı Rabbânî, *Mektûbat-ı Rabbânî*, C. II, (Haz. Abdulkadir AKÇİÇEK), Merve Yay., İstanbul 1997, s. 861-863)

<sup>120</sup> “Ölmeden önce ölünüz.” Bkz. YILMAZ, a.g.e., s. 129

<sup>121</sup> Kehf, 18/83-99



Merzuban İbn Merduye el-Yunanî, Yuyan b.Yafes, Sa'b b. Râşid, Zi-şeddâd b. Ad. b. Tat. b. Sebe vs. görüşler vardır.

Edebiyatta İskendernâme başta olmak üzere onun adına çok rastlarız. Müstakil kitaplar halinde yazıldığı gibi dîvân şiiri mazmunları içinde yer alan ve daha çok tenasüp ile telmih sanatları münasebetleriyle söz konusu edilen İskender, çok zaman Zülkarneyn yerine zikredilmiştir. Yani bir beyitte İskender söz konusu edilerek âb-1 hayât araması, Hızır ile olan yakınlığı, zulumâta girmesi, yolculukları, ordusunun büyüklüğü, cihangirliği vs. yönlerden ele alınır. Bunun dışında rivayete göre İskender, ordusu ile zulumât ülkesine âb-1 hayât (ölümsüzlük suyu)'ı aramaya gitmiş; ama veziri olan Hızır, suyu bulup içtiği halde ona nasip olmamıştır.<sup>122</sup>

Dîvânımıza İskender bu anlatılan hususlara telmihte bulunularak güçlülüğü ve âb-1 hayât dolayısıyla girmiştir.

Cümlesine hüküm idersin ya'nî İskender gibi

Cümle şinvân şem'-i tâbân âb-1 hayvân sendedür

Ki şâhâne oturmuşsin milkde Süleymân gibi

Nûr-1 nîrân sırr-1 insân cem'-i hayvân sendedür (59/3-4)

## 1.5.2. Masal Şahısları

### 1.5.2.1. Mecnûn

Kelime anlamı “deli” dir. Beni Âmir kabilesinden şair Kays b. El-Mülevvahü'l-Âmirî'nin lakabıdır. Bir başka rivayete göre Emevîler devrinde yaşamış Kays adlı beyzâdenin lakabıdır. Daha çok Leylâ ile Mecnûn hikayesinin erkek kahramanı olarak tanınır.<sup>123</sup>

<sup>122</sup> PALA, a.g.e., s. 287

<sup>123</sup> PALA, a.g.e., s. 361-362

Leylâ ve Mecnûn Mesnevisi'nde Leylâ ve Mecnûn birbirlerini çocukluktan beri çok seven; ama bir türlü kavuşamayan sevgililerdir. Aralarındaki sevgi dillere düşünce ailesi Leylâ'yı göz hapsine alır ve Mecnûn'la görüşmesine mâni olur. Bu durum üzerine Mecnûn'un üzüntüsünden aklı başından gider, sahralara düşer, her şeyden geçer çölde kuşlarla, kurtlarla hemhal olur. Leylâ evlenmiş; ama kocası kısa bir sürede ölmüştür. Serbest kalan Leylâ çöllerin yolunu tutar Mecnûn'a bir an önce kavuşmak ister. Mecnûn'u da bulur birbirlerine kavuşmak için hiçbir engelin kalmadığını sevicele Mecnûn'a söylediğinde Mecnûn ne yazık ki beklediği tavrı göstermez. Hatta Leylâ'yı tanımaz bile. Tanımaz çünkü ayrı geçen günlerde Mecnûn Leylâ'dan Mevlâ'ya ulaşmış beşerî sevgilere gönlünü kapatmıştır. Bu durum üzerine Leylâ kahrından ölür. Rivayete göre Mecnûn Leylâ'nın ölümünü öğrenince mezarına gider kendi canını da alması için Allah'a yakarır. Mecnûn'un duası geri çevrilmez ve o da sevgilisinin adını mırıldanarak son nefesini verir.

Bursevî, mısralarında bu mesnevî ve mesnevide geçen olaylara telmihte bulunarak kendisinin de Mecnûn gibi aşkıdan çok cefâlar çektiğini, içine düştüğü aşkın aklını başından aldığını, bu aşkın kendisini âleme rüsvâ ettiğini söyler fakat aynı zamanda bu durumdan asla şikayetçi değildir. Böyle bir aşk yaşaması onun herkes tarafından tanınmasını sağlamış, onu büyük bir aşk kahramanı haline getirmiştir:

Görüñ neler eyledi baña bu 'aşk

Kıldı Mecnûn 'aqlumı aldı bu 'aşk

Beni 'âlemlere rüsvây eyledi

Dillerde destân etdi beni bu 'aşk (89/1)

Dostuñ cemâlini seyrân idelden

Yanar yürek ider âh ile efgân

Bu 'aqlum dahı başumdan gidelden

Mecnûn-veş olmuşam mest ü hayrân ( 162/1)

Aşk uğruna Mecnûn gibi çok sıkıntı çektiğini söylemektedir. Tabii Bursevî'nin aşkı tamamen İlâhî aşktır:

Gözümde yaş yerine kan akıtdı  
 İrâdetüm alup gurbetlere atdı  
 Halk içinde ismüm mecnûna takdı  
 Mecnûnu-veş hayrân eyledi yine (219/2)

Âşıklığın öyle kolay olmadığını aşk uğruna nice mücadele verip nicesinden geçmek gerektiğini söyler:

Nefs-i mârî yakmayan  
 Putlarını yıkmayan  
 Ad mecnûna takmayan  
 Kulluğa lâyıq mı olur (25/3)

Şoyunup girelüm bugün meydâna  
 Yanalum şöyle nitelim pervâne  
 Mecnûnı-veş tâ olunca dîvâne  
 Virelüm dost yolına cân ile başlar (46/3)

Dün ü gün zıkr iderler ol Mevlâ'yı  
 Terk iderler bugün fânî dünyâyı  
 Mecnûnı-veş kendülerden Leylâ'yı  
 Tebdil iderler Mevlâ'ya Hû diyü (189/4)

Leylâ'nın Mecnûn'u bulduğunda Mecnûn'un onu tanımaması Bursevî'ye göre Mecnûn'un artık başka bir aşka gönül vermesindedir ki bu aşk Mevlâ'ya duyulan sevdadır. Bursevî, aşkı ucu bucağı olmayan ve her yeri kuşatan bir denize benzetir:

Mecnûn bakmadı Leylâ'ya  
 'Âşık oldu ol Mevlâ'ya  
 Düşdi bir özge deryâya  
 Hiç yoğ idi aña kenâr ( 35/4)

Cigerleri biryân olup  
 Nesîmi-veş 'üryân olup  
 Mecnûn-veş hayrân olup  
 Gör Leylâ'yı almaz imiş (85/2)

### 1.5.2.2. Leylâ

Leylâ ile Mecnûn Mesnevisi'nin kadın kahramanı. Leylî diye de bilinir. Benî Âmir kabîlesinden olup Kays (Mecnûn)'ın akrabalarından biri imiş. Asıl adı Leylâ binti Mehdî b. Sa'dü'l-Âmiriyye'dir.<sup>124</sup>

### 1.5.2.3. Zelhâ

Kelime Züleyha şeklinde de okunabilir. Yûsuf Peygamber ile aralarında çeşitli olaylar geçmiş ve sonunda onun eşi olmuştur. 'Yûsuf u Zelhâ' hikayesinin kadın kahramanı. Zelhâ, mağrip melikesi idi. Mısır azîzi ile evlenmiş ancak Hz. Yûsuf ile evleninceye kadar eline erkek eli değmemiştir. Daha evlenmeden Yûsuf'u rüyasında

---

<sup>124</sup> PALA, a.g.e., s. 347

görüp ona âşık olmuştur. Yûsuf ile karşılaşınca gömleğini yırttırmış sonra da onu zindana attırmıştır.<sup>125</sup>

Divân-ı Bursevî’de Hz. Yûsuf’a erişmek istemesi yüzünden ayıplamış dillere düşmesinden, büyük bir aşkla Hz. Yûsuf’a bağlı olması gibi sebeplerle Zelîhâ’dan bahsedilerek Kur’ân-ı Kerim’de dahi geçen<sup>126</sup> kıssaya telmihte bulunmaktadır:

Görûñ Zelîhâ’yı Yûsuf’uñ ‘aşkı

‘Aklıñ alup nice rûsvây eyledi

Dün ü gün Yûsuf idi hemân derdi

Yoluna varını fedâ eyledi (267/1)

Cân odur cân ile cânâna ire

Biñ cânı var ise hep fedâ vire

Zelîhâ ile ol Yûsuf’ı göre

‘Aşk gâlib olup anlara n’eyledi (267/5)

### 1.5.3. Diğer Şahıslar

#### 1.5.3.1. Mansûr

Asıl ismi Hüseyindir. Abbâsi Halifesi Muktedir zamanında, İslâm’a uymayan sözlerinden ve hususiyle “Ene’l-Hak” demesinden dolayı, 300/921 senesinde fâkihlerin fetvasıyla ve Muktedir’in veziri Ebu Hamid’in emriyle önce 1000 değnek vurdular, sonra el ve ayaklarını kestiler. Nihayet astılar. Vücudunu yakıp Dicle’ye attılar.<sup>127</sup>

<sup>125</sup> PALA, a.g.e., s. 580

<sup>126</sup> Yûsuf, 12/3-101

<sup>127</sup> Ahmet Talat ONAY, Eski Türk Edebiyatında Mazmûnlar, Diyanet Vakfı Yay., Ankara 1993, s. 283

Bülbülü-veş dost bâğında zâr idüp gülzâr için  
 Girelüm tennûr-ı ‘aşka yanalum dildâr için  
 Manşûru-veş Hâk yolına geledüm ber-dâr için  
 Cân ile cânâna irüp cânı kırbân idelüm (152/3)

Bursevî, şiirlerinde kendisini Mansûr’a benzetmektedir. Zaten yaşadıkları da Mansur’un yaşadıklarına benzemektedir. Mansûr’un ‘Ene’l-Hak’ sözünün batınî mânâsı anlaşılammış ve eşi dostu onu yalnız bırakıp asılmasını istemiştir. Bursevî halk içinde kendisinin de yalnız kaldığını, kimsenin halini bilmediğini, söylediği sözlerdeki manaların anlaşılmadığını söylemektedir. Her şeye rağmen aşk yolunda sadakatını göstermek için de Mansûr’un asıldığı gibi aşk uğruna darağacına asılmayı bile göze almıştır:

Halk içinde kimse bilmedi hâlüm  
 Garîb oldum kimse aılmadı kâlüm  
 Asılıp ‘aşk dârına bu cânüm  
 Manşûr-veş berdâr eyledi yene (219/5)

Bursevî, Mansûr’dan bahsedilen mısralarda edebiyatımızda sıkça rastladığımız gül-bülbül mazmununa da yer verir. Burada gül (sevgili) Allah’tır. Kendisini de güle niyaz eden bülbül yerine koymaktadır:

Kâh dost ile bâzâr ider  
 Bülbül-veş gülzâr ider  
 Kâh bu cânndan bîzâr ider  
 Manşûr-veş berdâr eyler (34/5)

Görûfi Mansûr'ı 'aşkından

Niçe eylediler ber-dâr

Ža'if bûlbûl gül şevkınden

Niçe eyledi âh u zâr (35/1)

Ki derde etdi mübtelâ

Arar bûlbûl gülî bula

Mansûr'a etdiler belâ

Eylediler dâra ber-dâr (35/2)

### 1.5.3.2. Nesîmî

14. Asır Âzerî Türkçesi Edebiyatı'nın en geniş tesirli şâiri Seyyid İsmâdeddîn Nesîmî'dir. Nesîmî, aynı asrın son yıllarından başlayarak Âzerbaycan, İran, Irak ve Anadolu'da yayılan Hurûfilik mezhebinin kudretli şâiridir. Bu şâir Hurûfilik'in gülünç taraflarına pek kapılmamış; fakat güzel, vecihli ve heyecanlı şiirleriyle bu mezhebin yayılışında tesirli vazife görmüştür.

Nesîmî, Hurûfilik<sup>128</sup> mezhebinin kurucusu Fazlullâh-ı Hurûfî'nin halifelerindedir. Nesîmî'nin hayatı, doğduğu yer, doğum ve ölüm târihleri hakkında geniş hiçbir bilginiz yoktur. Buna dâir bilgi veren kaynaklar, Nesîmî'nin 15. asır başlarında Halep'te derisi yüzülmek sûretiyle öldürüldüğünü bildiriyorlar. Ancak bu ölüm tarihi hakkında verdikleri rakam değişiktir. Nesîmî'nin Halep'teki ölümü halk arasında derin akisler uyandırmış, Doğu Anadolu ve Âzerbaycan çevrelerinde bu vecihli şâire dâir çok sayıda evliyâ menkıbeleri meydana gelmiştir. Nesîmî'nin yüzülen derisini tekrar giyinerek Halep'in on iki kapısından birden çıkıp kayıplara karıştığı gibi rivayetler bunlar arasındadır.<sup>129</sup>

<sup>128</sup> (Bkz. Abdûlbaki Gölpinarlı, *Hurûfilik Metinleri Kataloğu*, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara, 1989; Dursun Ali Tökel, *Divan Şiirinde Harf Simgeciliği*, Hece Yay., Ankara 2003)

<sup>129</sup> BANARLI, a.g.e., C. I, s. 372-374

Gör Nesîmî'ye n'etdiler  
 Şoyuben 'üryân etdiler  
 Öldürmege kaçd etdiler  
 Tutup Nesîmî'yi ağıâr (35/3)

Nesîmî-veş soyup 'üryân eyledi  
 Varımı yağmaya verdi çün bu 'aşk  
 Mekânım lâ-mekân etdi dağıtdı  
 Beni ğurbetlere şaldı gör bu 'aşk (89/2)

Ki bu 'aşkuñ tenevvürine dosta karşı yan bugün  
 Rızâ-yı Mevlâ'da olup emr-i Hâkık'a vir boyun  
 Bursevî'nüñ sözü hağdur Nesîmî-veş gel şoyun  
 Derde dermân cânuñña cân olan cânâñı bul (120/4)

Nesîmî'den bahseden mısralarda Nesîmî'nin 'aşk ateşiyle kavrulup "fenâ-fi'llah"a ermesinden, her dâim Allah rızasında ve sevdasında olmak gerektiğinden bahsedilmektedir. Hak yolunda hiçbir şeyden çekinmemek gerekirse; malı, namusu, canı bile gözü kırpmadan feda etmek gerektiği anlatılmaktadır. Bursevî, Nesîmî gibi kendisinin de 'aşk ateşine düştüğünü söylemektedir. Nesîmî'nin nasıl derisi bedeninden soyulmuşsa aynen öyle bizim de bedenî ve dünyevî arzularından sıyrılmamız gerektiğini söylemektedir:

Ger dilerse cânımız ol dosta kurbân idüp  
 Qabûl iderse yolına varımız terk idelüm  
 Terk idüp dünyâ vü uqbâ cümleden 'üryân olup  
 Nesîmî-veş soyuben tenimüz 'üryân idelüm (150/3)



Ma'bûdı maşşûdı ol Allah ola  
 Nesîmî-veş hem fenâ-fi'llâh ola  
 Murâdı her-dem zâtu'llâh ola  
 Dostuñ vişâlini özleye her-dem (144/5)

Çün sensin iki 'âlemde murâdum  
 Saña qurbân eylemişem bu cânım  
 Terk idüp yoluñda nâmûs u ârum  
 Nesîmî-veş bugün meydâna geldüm (137/5)

## 1.6. Bazı Tasavvufî Unsurlar

### 1.6.1. Vahdet-i Vücûd

Bilgi teorisi ve varlığı konu alan 'vahdet-i vücûd', tasavvufun felsefi olarak yorumlanmasını ifade eder. Buna göre âlem tek hakikat ve vücûddan ibârettir. Allah mutlak ve tek varlıktır. O'nun varlığının nedeni, başlangıcı ve sonu yoktur. O kendi zâtıyla kâimdir. Bütün zamanları ve mekânları kaplayan bir nûrdur. Kainât O'nun farklı şekillerde tecellisi ve zûhûrundan müteşekkildir:

Cümle eşyâ zâtı ile kâ'imdürür  
 Yene cümlesinden ol dâimdürür  
 Yerde gökde cümleye hâkimdürür  
 İrişür cümleye emru'llâh'ı (42/3)

Beni keşret hicâbından ayırıp  
 'Âlem-i vahdete bıraktı bu 'aşk  
 Bu gönül vîrânesin ma'mûr idüp  
 'İmâret eyleyüp kulûbı çün bu 'aşk (89/4)

Vahdet-i Vücûd telakkisi Muhyiddîn Bursevî tarafından da benimsenmiştir. Ona göre Allah'ın dışında hiçbir varlık yoktur. Bütün kainât Allah'tan zuhûr etmiştir. Varlığın bâtınına nüfuz eden göz, baktığı her şeyde 'mutlak vücûdu' görecektir. Onun varlık hakkındaki düşüncelerini temellendiren en önemli fikirlerden biri zât ile sıfâtın ayniliği meselesidir. Nitekim Zât sıfâtlarıyla tecellî etmektedir:

Âr ile nâmûsdan geç  
 'Azm idüp ukbâya göç  
 Vaḥdet şarâbından iç  
 Şoyun gir dervîşlige (198/4)

Teslîm ol bir ehl-i ḥâle sen dahı ol ehl-i ḥâl  
 Her neye bakup görürseñ gördigünden 'ibret al  
 Ten gözi a'mâ durur bil görinen naḳş-ı hayâl  
 Gördiler bu naḳş içinde çünki naḳḳâş gizlidür ( 67/3)

### 1.6.2. 'Aşk

Aşk; muhabbet, perdeleri yırtmak, sırları keşfetmek demektir. Muhabbet seni hem kör, hem sağır eden şeydir. Ondan başkasını göremezsın Ebu Bekir Şibli: “ ‘Âşık susunca, ârif susmayınca helâk olur. Muhabbet, kenarı olmayan bir deniz, sonu olmayan bir gece, doktoru olmayan bir hastalıktır.” demiştir.<sup>130</sup>

Bursevî'nin şiirlerinde ele alınan temel kavram 'aşk'tır. Vücûdun birliğine inanan Bursevî'ye göre aşk, kulun Allah'ta kendini yok etmesi, âşıkın yok, ma'sûkun var olması hali olan 'fenâ-fi'llâha' ermesidir.

<sup>130</sup> Mustafa KARA , Tasavvuf ve Tarikatlar Tarihi, Dergâh Yay., İstanbul 1990, s. 113

Aşk, ya mecâzî (beşeri) veya hakîkî (ilâhî) olur. Bursevî'nin şiirlerindeki aşk tamamen hakîkî aşktır.

'Aşk-ı mecâzîden eser kalmayup  
Yüzünü Hâlîk'a çevirdi bu 'aşk  
Düşüp öñüme rehber oldu bugün  
Varup ol Sübhân'a yol tutdı bu 'aşk (89/6)

Bursevî'nin temel düşüncelerinden biri, âlemin aşk eksenli bir varoluşa tâbi olduğudur. Mutlâk Zât, mutlak güzellik sahibidir. Varoluştan önce ( Lâ-ta'ayyün), Hak henüz izhâr edilmemiş hüsn ve celâli ile mevcut değildi. Tarifi mümkün olmayan 'Hüsn-i Mutlak', tek başına etrafa nur saçıyordu. O'nun güzelliğine bakıp vecde gelecek göz mevcûd olmadığı için mutlak ahenginin heyecanı ile cezbeye düşecek gönül de mevcut değildi. İşte âlemin yaratışındaki hikmet budur:

'Aşk iledür 'âşıkunî ma'sûkına varmaqlığı  
Ol yüce dostun cemâlin arayup bulmaqlığı  
'Aşk iledür dost gönüle tecellî kılmaqlığı  
Rehber eyle baña 'aşkunî bulam yâ Rab vaşlum (287/3)

Bu 'aşk bir gevherdür kıymetine irmez bahâ  
Bilmeyen kâdrini anuñ bulmadı dostu visâl  
Bâkî dostu bulmağa bu 'aşk durur bil reh-nümâ  
Yağ bu 'aşk odına cânı girüp 'aşk bahrine dal (122/2)

Bursevî'ye göre insan, varoluşunun nedeni olan aşk gerçeğini idrak etmelidir. Yaratıcı'nın verdiği hilâfet tâcı olan insan hüviyetine, gönülde aşktan gayrıyı koymamakla sahip olunur. İnsana mânâ veren ve onu hayvandan ayıran başlıca özelliği özündeki aşktır. Allah'a vâsıl olmanın da tek yolu "aşk"tır.

Gel bu 'aşkuñ şarâbından bir kadeh nûş eylegil  
 Bu şarâbı içmeyenler bil kim ol hayvânedür  
 Gir bu 'aşk meyhânesine cânı ser-hoş eylegil  
 Geçmez nâmûs u ârdan bil kim ol şeytânedur (49/1)

Yanmak 'âşikuñ işidür  
 Zikr-i muhabbet aşidur  
 Hâyvân 'aşkı yok kişidür  
 Gel yanalum 'aşk içinde (210/2)

Nefs-i mâri yakmayan  
 Putlarını yıkmayan  
 Ad mecnûna takmayan  
 Kulluğa lâîk mî olur (25/3)

Yanmayınca 'aşk odına bulmadı kimse kemâl  
 'Aşk ile vuşlat bulup görindi 'âşıka cemâl  
 Bursevî gel 'âşık iseñ cânufı sen oda şal  
 Gir bu 'aşkuñ meydânına gel bugün derd ile yan (170/3)

Aşk onun kıymetini bilenler için her şeyden önemli ve dermanın kendisidir.  
 Ama aşka gönül vermek ve aşık olmak herkesin kârı değildir. Herkes âşık olamaz, olsa  
 da gerçek mânâda aşkı tadamaz:

Yanmak 'âşıka şafâdur  
 Derdlü gönüle devâdur  
 Münkire cevr ü cefâdur  
 Gel yanalum senüñ ile (209/4)

Bursevî, aşktan bahsettiği mısralarda âşıkın hallerinden de bahseder. Dîvân edebiyatımızın mazmunları içinde yer alan âşıkın gamdan yüzünün sararıp solması, gece gündüz ağlayıp gözlerinden kanlı yaşlar akması vb. gibi özelliklere değinir:

‘Âşıkufî ismini mecnûna taqdı  
 ‘Âkıbet cigerin hûn idüp yaqdı  
 Gözlerinden yaş ile kan aqıtdı  
 İşini âh ile zâr etdi bu ‘aşk (90/2)

‘Âşıkufî benzî şarardup şoldurup  
 Cigerin kara kan ile doldurup  
 Vurup hançerî boynuna öldürüp  
 ‘Âkıbet sine bırağdı çün bu ‘aşk (90/3)

Aşkî tatmak herkese nasip olmaz; çünkü aşk daha bezm-i ezelde kişiye verilmiş bir lütuftur. Yani alın yazısı, kaderdir. ‘Âşıkla ma‘şuk daha bezm-i ezelde birbirlerine ‘âşık olmuşlardır:

Ezelde bu ‘aşk başumda yazı  
 Bu göñül durmayup eyler niyâzı  
 Kõmadı huzûr rahat olam şâdî  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler (45/4)

Bursevî, aşkın kişiyi olgunlaştıran, aklını başına devşiren yönü olduğunu Hz. Mevlânâ’nın: “Hamdım, yandım, piştim el-hamdüli‘llah.” şeklinde vecizeleşen sözüne nazire yapar bir edayla yineler:

Bugün türâba düşmedin  
 ‘Aşk ateşine pişmedin  
 Dahı kaynayup taşmadın  
 Cânân elife girmez (72/5)

### 1.6.3. Bezm-i Ezel (Bezm-i Elest)

Elest Bezmi, Allah, ruhlar âlemini yarattığı zaman bütün ruhlara hitaben “Elestü bi-Rabbiküm (Ben sizin Rabb’iniz değil miyim?)” buyurunca ruhlar “Kalû: Belâ (Evet, Sen bizim Rabb’imizsin dediler.)” İşte o zaman ikrar vermiş olan insanoğlu, dünya hayatına geldiği zaman bu verdiği söze sadık kalmalıdır; çünkü Allah sözünden dönen olmasın diye ruhları birbirine şahit tutmuştur. Bu olay Kur’ân-ı Kerîm’de de anlatılır.<sup>131</sup> Bu meclis, “Bezm-i Ezel” olarak da bilinir. Tasavvufta ve İslâmî edebiyatta en eski zaman, en eski meclis olarak değişik biçimlerde çokça kullanılmıştır.<sup>132</sup>

Bursevî, bütün ruhların daha Elest Bezmi’ndeyken Allah’ı Rab olarak tanıyıp ona itaat etmeye söz verdiklerini hatırlatarak gerçek imanın bu verilen sözü unutmadan yani ahde vefâ göstererek, Allah’a hakkıyla kulluk etmekle kazanılacağını dile getirir:

Elestü bi-Râbbiküm deyüp hitâb  
 Dedi verüfî cümleñüz buña cevâb (300/253)

Dile gelip cümlesi dedi belâ  
 Diledi cümlesinden ikrâr ala (300/254)

Ki yarın demeyeler kim bilmedik  
 Âşî olduk çün itâ‘at etmedük (300/255)

Kalb-i insân beyt-i yezdândur velî  
 Yene andan buldılar dosta yolu  
 Elest hitâbına idüp belî  
 ‘Ahde vefâ iden rûh’ullâhı gör (42/5)

<sup>131</sup> A’raf, 7/171-172

<sup>132</sup> PALA, a.g.e., s. 90

Bu dervîşlik Bursevî'nüfî yoludur

Ezelden ikrârı Kâlû belîdür

Dervîş olmayanlar gâyet delidür

Tarîkine şülûk it evliyânûñ (108/6)

Elest günü (Rûz-ı Elest) ve Elest Meclisi (Bezm-i Elest) tasavvufta, dinde ve edebiyatta Allah'ın kainatı yarattığı veya “ ol ” dediği, insan ruhlarını meydana getirdiği (kendinden ayırıp insan vücutlarına yolladığı) gün veya toplantı olarak birçok mazmun ve mecazlara karışmaktadır.<sup>133</sup>

Dost ile olan 'ahde vefâ idüp

Elestu hîşâbına cevâb idüp

Dönmeyüp bu 'ahd üzerine gidüp

İkrâr itmeyince îmân bulunmaz (81/6)

---

<sup>133</sup> KABAKLI, a.g.e., s. 479

## 1.7. Bazı Tasavvufi Mertebe ve Kavramlar

### 1.7.1. Mürşid-Mürid

Mürşid, insanları irşad eden, onlara doğru yolu gösterip yetiştiren manevî anlamda kemâle erdiren kişi. Dîvânda pîr, şeyh, sözcüleriyle de karşılanır. Mürşid, herkese nasibi ölçüsünde hak yolu gösterir. Bazen büyük bilginlere de mürşid denildiği olur. Her bakımdan gerçek mürşid Hz. Muhammed'dir. Kutp ve gavs ise zamanın mürşididir.<sup>134</sup>

Müridlik ise seyr ü süluka girmeye niyet etmektir. Sâlik veya mürid ise öğretici tarafından usul ve gerekli adabı öğrenen kişiye denir.<sup>135</sup>

Tasavvufta ana unsur mürşiddir. Tasavvuf okyanusunda ilerleyebilmek mürşidin rehberliğiyle olabilmektedir. Kişinin kâmil imana erebilmesi ancak bir mürşide intisap etmesiyle mümkündür. Aksi halde kişi kuru bir yaprak gibi dalından kopmuş ve ne yaptığını bilmez bir şekilde mâsivâyâ aldanıp savrulup duracaktır. Bursevî de bu görüştedir ve dîvân boyunca defalarca kurtuluş için, Hakk'ın rızasını kazanmak için mutlak suretle bir mürşide bağlanmak gerektiğini yani mürid olmak gerektiğini söyler:

Haberüñ yok uyduñ nefs-i şeyfâna

'Aşî olduñ bugün yüce Sulţân'a

Aceb nice varasın ol Sübhâna

Mürşid-i kâmilî bul îmâna gel (113/5)

Bursevî 'ahde vefâ kılmaz iseñ

Dost yolına varını vermez iseñ

Bugün mürşide teslîm olmaz iseñ

İrilmez cân u başa kıymayınca (218/8)

<sup>134</sup> PALA, a.g.e., s. 411

<sup>135</sup> Mahir İZ, Tasavvuf, Med Yay., İstanbul 1987, s. 27



Mürşid ile girdi yola girenler  
 Mürşid ile irdi Hakk'a irenler  
 Hicâbı ref' olup dostı görenler  
 İrdiler bir mürşide hizmet ile (221/2)

Mü'min olan Hâk yolından dönmedi  
 Bu yola girmeyen Hâk'a irmedi  
 Mürşidi bulmayan Hâk'ı görmedi  
 Var mürşid-i kâmile hizmet eyle (221/5)

Mürşid çok önemlidir. Tasavvufa giren kimse, kendini tasavvuf yoluna teslim ettikten sonra, şeyhinden ne gelirse kabul etmek durumundadır.<sup>136</sup> Bursevî'ye göre de bu yola girdikten sonra yapılacak şey mürşide tam bir teslimiyet göstererek söylediklerini yapmak yasakladıklarından uzak durmaktır:

Mürşide bende oluben cân u baş vir yolına  
 Dostlar ile dostlık eyle meyl itme düşmânına  
 Kıl ifâ'at emrine kim ilede cân iline  
 Her ne emr iderse tutup hizmetin eyle kabûl (123/2)

Mürşidüñi kalbiñi yıkma her sözüñde şâdıķ ol  
 Anlaruñ kalbiñi yıkanlar bulamazlar Hâk' a yol  
 Kalb-i insândan görüñdi dost yolu gel ara bul  
 Mürşidüñi emrini tutup hizmetin eyle kabûl (123/3)

<sup>136</sup> Erol GÜNGÖR, *İslâm Tasavvufunun Meseleleri*, Ötüken Yay., İstanbul 1998, s. 98

Bursevî mürşidin kalbini Allah'ın evi olarak niteler ve onların kalplerini kırmamak gerektiğini söyler.

Mürşidüñ kalbidürür beyt-i Hudâ Rahmân evi  
 Gel bugün bul anları kim ola îmânuñ kavî  
 Kılmayan mürşide hizmet yok yere eyler da'vî  
 Mürşidüñ emrini tutup hizmetin eyle kabûl (123/4)

Bursevî'ye göre mürşidin yüzünü görmek hacı omak gibidir:

Dervîşlik münkire gâyet acıdur  
 Mürşidüñ yüzün görenler hâcıdur  
 Bursevî bendenüñ başı tâcıdur  
 Gel gönül senünle dervîş olalum (143/6)

### 1.7.2. 'Uzlet

Uzlet, bir insanın tıpkı bir ölü gibi inziva ve ayrılık suretiyle insanlardan ayrı yaşamasıdır. Yani insanlarla sohbet ve ülfetten çekilip ayrı bir hayat yaşamaktır. Bu ayrılık tıpkı bir ölünün hayattan ayrılması gibidir. Çünkü bir ölü, akraba ve dostlarından -akrabalarına dünyada bir daha dönmek üzere- kesin olarak ayrılır. Sâlik, 'gaybu'l-guyûb'a yönelen kişidir. Bunun için bu dünyanın mal ve mülkünden kendini arındırıp sadece Allah'ı düşünmelidir. Yâr için ağyârın sohbetini bırakmalıdır. Çünkü hâlâ ağyâr âlemindedir. Eğer gerçekten Allah ile yâr olabilirse başkasıyla sohbet ve ülfet ihtiyacını hissetmez:

Fenâyı ihtiyâr eyleye dâim  
 Cümlesinden el çeküp ola şâim  
 Rızâ-yı Mevlâ'da durup çün kıyâm  
 Dostuñ cemâlini özleye her-dem (144/2)

‘Uzlet idüp halkdan i‘râz eyleye  
 H̄alvetinde âh idüben ifleye  
 Gice gündüz nâz u niyâz eyleye  
 Dostuñ vişâlini özleye herdem (144/3 )

‘Âkıl iseñi ‘uzlet eyle halkla itme ihtilâf  
 Bu zamân âhir zamândur fitnesi çokdur şaşın  
 Şoşbetüñ Hâk ile eyle gayrıyı ardına at  
 Bu zaman âhir zamândur fitnesi çokdur şaşın (174/1)

Uzlet eden kişi demek aynı zamanda susan kişi demektir. Çünkü uzlette olan kimse konuşacak birini de bulamayacaktır ve susacaktır; susmak ise sülûk’un şartlarındandır.<sup>137</sup>

Terk idüp dünyâ ziynetin  
 İhtiyâr idüp ‘uzletin  
 Münkir münâfik zaḫmetin  
 Şabr eyleyüp çekmek gerek (96/4)

İy göñül gel sentüñ ile dâim ḫalvet kılalum  
 Dost ile birlikde olup gayrıyı terk idelüm  
 Terk idüp fânî cihânı dâim ‘uzlet kılalum  
 Dost öñinde sentüñ ile gizlü bâzâr idelüm (153/1)

<sup>137</sup> Necmüddin KÜBRA, *Tasavvufun On Esası*, Bedir Yay., İstanbul 1998, s. 53

### 1.7.3. Sabır

Sabır, nefsin isteklerinden tıpkı bir ölü gibi uzak durmaktır. Ve bu mücâhede ile yapılmalıdır. Yani nasıl ki bir ölünün nefsi istekleri kalmıyorsa iradî ölümdede kalmaması gerekir. Yalnız buradaki mücâhede, nefse karşı onun isteklerini yapmamakla ve istemediklerini yapmakla mücadele etmektir.<sup>138</sup>

Nefsin isteklerini ve ülfette bulunduğu şeyleri ona vermeyerek doğru ve güzel bir yol üzerine sebatı ancak bu şekilde mümkündür. Böyle bir yola girdikten sonra önemli olan sebatır.

Bir insanın tevbe etmesi güzel bir şeydir; fakat o hal üzerinde devam olmadıktan sonra bu tevbe anlamsızdır. Aynı şekilde tarikata girmek de gaye değil vasıta. Tarikatta ancak sebat eden gayeye varabilir. Sebat mutlaka olmalıdır. Nitekim yüce Allah (c.c) şöyle buyurmaktadır: ‘Rabb’imiz Allah’tır deyip sonra da istikamet üzere, doğru yolda yürüyenler yok mu, işte onlar üzerine melekler inip: “Hiç endişe etmeyin, hiç üzülmeyin ve size vaat edilen cennetle sevinin.” derler.<sup>139</sup> Yani, sadece ‘Rabb’imiz Allah’tır’ demek yetmiyor; bunda devam etmek gerekir. Bunun için Allah (c.c) sabır ve sebat ile mukayyed kıldı.<sup>140</sup>

Rûz u şeb eyleyüp Hâk’ a ‘ibâdet

Hâk’ dan gayrısından eyler ferâgat

Şabr eyleyüp dâim ider kânâ‘at

Tâlibi döndüremezler yolundan (184/3)

Kaçan bir kul Mevlâ’sına münâcât eylese dâim

İcâbet eyleyüp virür her ne ise maşşûdâtı

Velîkin imtiyhân ider görür şabrını çün anufî

Eger dünyâ vü ger ‘uqbâ virür andan murâdâtı (296/1)

<sup>138</sup> KÜBRA, a.g.e., s. 73

<sup>139</sup> Fussilet, 41/30

<sup>140</sup> KÜBRA, a.g.e., s. 74

Bursevî'ye göre, iyi kötü her şeyin Allah'tan bilinip kişinin verilenlere şükretmesi ve başa gelen musibetleri de hoşnutlukla karşılanması sabır anlamını gelir.

Hakk'ıñ kazâ'sına râzı ol bugün

Şabr eyle cefâya itme şikâyet

Şükr idüp Mevlâ'ya yalvar dün ü gün

Şabr eyle cefâya itme şikâyet (12/1)

Bu yolufi cevrine şabretmeyince

Velfler izine çün gitmeyince

Sa'y idüp menziline yetmeyince

Çalır yolda aña dermân bulunmaz (81/2)

#### 1.7.4. Zikir

Anmak, hatırlamak anlamına gelen zikir<sup>141</sup>, tasavvufta Allah'ı anma, hatırlama ve O'nu unutmamak, gaflet halinde olmamak anlamlarında kullanılır. Devamlı zikir, her şeyden geçerek sadece Allah'ı zikretmektir. Kur'ân-ı Kerim'de: 'Unuttuğun zaman Allah'ı zikret.' denilmiştir. Buradaki unutmak kelimesi Allah'tan başkasını unutmak anlamındadır.

Halvetilerde zikir yedi isimle yapılır. Bunlar 'Lâ ilâhe illallâh, Hak, Allah, Hû, Hayy, Kayyûm ve Kahrâr'dır.<sup>142</sup> Şiirlerde bu sözcüklere sıkça rastlamaktayız:

Gelüñ zikr idelüm evvel Allah'ı

Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

Necâtufi bundadur inan bi'llâhi

Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû (195/1)

<sup>141</sup> DEVELLİOĞLU, a.g.e., s. 1187

<sup>142</sup> İslâm Ansiklopedisi, C. X V, s. 394

Zikir devamlı olmalıdır; munkatî' (kesik, devamsız) zikirle bir yere varılamaz. Bunun için âyette Resûlu'llâh'a (a.s.) "dall bi'l-ibâre", yani ibare yollu, vâris-i Resûl'e ise "dall bi'l-işare", yani işaret yoluyla 'zikr-i muttasıl' (sürekli zikir) emredilmektedir. Hz. Âişe, Hz. Peygamber'in halinden soranlara: 'O her zaman zikrederdi.' demiştir. Büyük velilerin ve özellikle peygamberin her hali zikir sayılır; çünkü onlar her ne kadar halk ile iç içe olsalar bile her an Hakk'ı düşünürler. Zikrin gayesi ise kalbin huzur bulmasıdır. Dilin deverân etmesi değildir. Zikredenin mâsivâyı unutmaması bir ölünün dünyadan kopması gibidir. Bu 'irâdî ölüm' eğer 'tabii ölüm' gibi olmazsa nefsi ile zinde kalmış olur mürid. Nefis ile zinde olan kişi kendini mâsivânın ve nefsin zikrinden alıkoyamaz.<sup>143</sup>

Hû'dur 'âşıkun cânına cân olan

Gösterüp Hâk cemâlin bâkî kılan

Hû'dur 'âşık göfline îmân olan

Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû (195/4)

Hû'dur kamu dertliye dermân iden

Niçe türlü müşküli âsân iden

Bendeleri kıl iken sulâtân iden

Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû (195/3)

Yâ İlâhî cümle eşyâ

Senüñ ismüñ okur dilde

'Âşıklarun gelür 'aşka

Seni zikr iderler dilde (212/1)

<sup>143</sup> KÜBRA, a.g.e., s. 62-63

Zikr idelüm ol Allah'ı cân ile  
 Hû deyelüm cem' olup ihvân ile  
 Bu cân tenden çıkınca îmân ile  
 Varup vâşıl olup aşla irelüm (141/6)

### 1.7.5. Kanâat

Kanâat, İnsanın zarurî ihtiyaçlarının dışında, tıpkı bir ölü gibi nefsanî ve hayvanî istek ve arzularından arınmasıdır. Cenâb-ı Allah'ın (c.c) “Ey Âdem’in evlatları! Her namaz vaktinde mescide giderken süsünüz olan elbisenizi giyinin, yiyin, için; fakat isrâf etmeyin; çünkü Allah isrâf edenleri asla sevmez.”<sup>144</sup> emri gereğince yeme, giyme ve mesken konusunda isrâf etmemektir.

Kanâat, kelime olarak insanın kısmetine düşenlere râzı olmasıdır.<sup>145</sup> Ehl-i tasavvufun yüklediği ıstılâhî anlam ise bolluk veya darlık söz konusu olmaksızın her hâl u kârda kalbin tatmin olmasıdır. Asıl olan mânâ da budur. Kanâat vusûlun, lütfun ve kahrın aslı mârifetinin alâmetidir.<sup>146</sup>

İşit Nahnü Kasemnâ âyetini  
 Kısmet itmiş Hâk bize ni‘metini  
 Rûz u şeb Hâk‘a ‘arz eyle hâcetüñi  
 Hâk‘uñ virdüğine eyle kanâ‘at (12/5)

<sup>144</sup> A'râf, 7/31

<sup>145</sup> DEVELLİOĞLU, a.g.e., s. 486

<sup>146</sup> KÜBRA, a.g.e., s. 49

Birgün sorar bizden anı

Bu ‘ömrüñ olısar fânî

Gel terk eyle bu cihânı

Hâk virdüğine ol kâni’ (245/4)

Dâne-i dünyâ için gavğâyı terk eyle bugün

Hâk virdüğüne kânî’ ol yeter ol safa o gün

‘Âkıbet nice olıser fikr it her işüñ şonuñ

Aña göre kıl tedârük ‘azmüñ ol sulţânadur (51/2)

### 1.7.6. Ene’l-Hak

Ben Hakk’ım anlamında bir söz olup Hallâc-ı Mansûr tarafından söylenmiştir. Bu söz batınî anlamında görüldüğü gibi ilâhlık iddiasında bulunmak değildir. Çünkü Mansûr, kendini Allah’tan bir parça olarak görmüştür.<sup>147</sup>

Hallac’ın asılmasına neden olan bu cümle aslında tanrılık iddiasında bulunulan bir cümle olmanın aksine; kişinin, hiçbir şeyin kendisine ait olmadığını, her şeyin Allah’ın olduğunu idrak ettiği “fenâf-i’llah “ halidir ki her şeyin Allah’ın farklı şekillerde yansımasıyla vücût bulduğunu ifade eden bir nazariyedir.

‘Ârif-i bi’llâh geçersin ‘ilmüñi bilmiş gibi

Özüñi ulvî görürsin göklere uçmuş gibi

Ene’l-Hâk deyüp gezersin hicâbı geçmiş gibi

Bak kitâbuñda yazılan hayr mıdır yâ şer midür (50/2)

<sup>147</sup> PALA, a..g.e., s. 169





**İKİNCİ BÖLÜM**  
**KARŞILAŞTIRMALI METİN**

## DÎVÂN-I İLÂHÎYÂT

## HARFÜ'L-ELİF

1

Yâ Râb kıl derde çâre  
 Dermân senden yâ Mevlâ  
 Kalmışam ben âvâre  
 Fermân senden yâ Mevlâ

Derde dermânım sensin  
 Câna cânânım sensin  
 'Afv it gufrânım sensin  
 Ğufrân senden yâ Mevlâ

Geldüm kapuña ğarîb  
 İre luţfuñi 'anġarîb  
 Sensin dertlüye şabîb  
 İhsân senden yâ Mevlâ

Rahmet umaruz senden  
 Ayırmağıl îmândan  
 Azâd eyle nîrândan  
 Meded senden yâ Mevlâ

Bursevî'ye kerem kıl  
 Kamudan muhterem kıl  
 Esrârıña mahrem kıl  
 İn'âm senden yâ Mevlâ

A. 37a

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Şiir, duraksız 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Murâdum bu durur senden  
 Hidâyet kıl bize Mevlâ  
 Ayırma îmânı benden  
 ‘Înâyet kıl bize Mevlâ

Hâbibüñ Aḥmed’e irgür  
 Ḥayâtuñla beni dirgür  
 Luṭf eyle nârüm söyündür  
 Nûruñı ver bize Mevlâ

Göñlümi dünyâya verme  
 Kerem kıl yoluñdan ayırma  
 Bizi dergâhuñdan sürme  
 Kaḫuñı geldük iy Mevlâ

Kaṭre iken insân iden  
 Derdimüze dermân iden  
 Neçe türlü iḫsân iden  
 Cemâlüñ göster iy Mevlâ

Bursevî’ nûñı şuçın ‘afv it  
 Raḫmetüñden müyesser it  
 Dîdârufıla müşerref it  
 Tecellî kıl bize Mevlâ

A. 37b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, duraksız 8’li heceyle yazılmıştır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel hakîkat 'âlemine sâlik ol  
 Kıl 'azîmet nûr-ı Hakk'a mâlik ol  
 Veç-i bâkî ister iseñ Hâlik ol  
 Kande baqarsın görine ol Hudâ

Bu vücûduñ 'âleminden kıl sefer  
 'Âlem-i vaḥdete kılasın nazar  
 Birlige ir ikilikden kıl hazer  
 Olmayasın bir nefes Hakk'dan cüdâ

Sen ezel vaḥdetde idiñ yâr ile  
 Mihmân olmaz idiñ hiç agyâr ile  
 Bu cihâna geldüñ ol ikrâr ile  
 Çün elinden rûḥıña irer nidâ

Mihmân degil iken bu cism ile cân  
 Her-dem gülistânda iderdün cevlân  
 Cism-i cânâ alt kıldı o Sübhân  
 Kıl yolına cân u başıñı fedâ

Ten u ferâğında esir itme cânı  
 Göñlüñi almasun bu naqş-ı fânî  
 Gidelüm n'idersin fânî cihânı  
 Bunda qalmaz Bursevî şâh u gedâ

İ. 2a

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Bihamdillâh nûr-ı Aḥmed zâhir oldı 'âleme  
Rûşen oldı cümle 'âlem buldılar zevk ü şafâ  
Ol Resûl'üñ gelmekligi rahmet oldı 'âleme  
Rûşen oldı cümle 'âlem buldılar zevk ü şafâ

Gelmeyeydi bu cihâna ol Resûli Muşafâ  
Yaradılmaz idi ay gün daḥı arz ile semâ  
Geldi çün ol bu cihâna buldılar andan vefâ  
Rûşen oldı cümle 'âlem buldılar zevk ü şafâ

Gelicek ol dem za'if ümmetlerini diledi  
Yüz yere koyup derûnî ümmet için ağladı  
Kalmadı zulmet gidüp 'âlemi pür-nûr eyledi  
Rûşen oldı cümle 'âlem buldılar zevk ü şafâ

Yıkılıp küfrüñ binâsı kalmadı küfr-i nifâk  
Âşikâre oldı İslâm dikildi nûrdan çerâk  
Eger ümmet olur iseñi yarın ola yüzüñi aḳ  
Rûşen oldı cümle 'âlem buldılar zevk ü şafâ

Da'vet itdi anı ol Hâḳ göklere 'urûc idüp  
Görmege dostuñ cemâlin dost ile mi'râc idüp  
Bursevî'nüñ cânı Aḥmed 'âleme ser-tâc idüp  
Rûşen oldı cümle 'âlem buldılar zevk ü şafâ

A. 9a, B. 95b

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

Cenâb-ı Bârî’den irdi yine sem‘î bir nidâ  
İşidelden ol nidâyı cânımı kıldum fidâ  
Rûz u şeb âh eyleyüben zıkr-i Hâk oldu gıdâ  
Dilemem dünyâ vü ‘uqbâ isterem Hâk’dan rızâ

Hâk bize lûf eyleyüben gösterdi envârını  
Keşf olup cümle hicâbı seyr idem esrârını  
Gayrıyı ref‘ eyle yâ Rab görmeyem âgyârımı  
Dilemem dünyâ vü ‘uqbâ isterem Hâk’dan rızâ

N’eylerem bu fânî dârı şoñ ucı vîrân olur  
Yâr-ı bâkî isteyenler gayrıdan ‘üryân olur  
Görmeyen dîdâr-ı Hâk’ı şamuda biryân olur  
Dilemem dünyâ vü ‘uqbâ isterem Hâk’dan rızâ

Görmemisin şunları kim dünyâyâ meylân olur  
‘Âkıbet ecel irişüp yerleri nîrân olur  
Terk idenler bu cihânı dost ile seyrân kılar  
Dilemem dünyâ vü ‘uqbâ isterem Hâk’dan rızâ’

‘Âkıl olan bu cihâne meyl idüp kılmaz nazar  
Havf ile recâda olup iderler Hâk’dan hazer  
Cümle varı Hâk yolına virüben ‘üryân gezer  
Dilemem dünyâ vü ‘uqbâ isterem Hâk’dan rızâ

Bursevî’nüñ sözlerine şekk getürme hâk durur  
Keşf iledür ‘ârifüñ kelâmı şübhe yok durur  
Tâlib iseñ kıl tefekkür bunda mâ‘nâ çok durur  
Dilemem dünyâ vü ‘uqbâ isterem Hâk’dan rızâ

A. 23b, B. 86b

(1a) Yene: yine (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-BÂ

6

Vücûdum şehrine girdüm  
 Hâkîkat câmi'in gördüm  
 Cemâ'at sırrına irdüm  
 Virildi hayr ile şevâb

Şıdık ile uyduk imâma  
 Teslîm olduk ol hümâma  
 Cümlemüz durduk kıyâma  
 Zeyn oldu mescid ü mihrâb

Kılup farz ile sünneti  
 Olup Resûl'ün ümmeti  
 İrdi velinün himmeti  
 Feth oldu bize sırr-ı bâb

Açıldı ma'rifet gülü  
 Esdi çünkim şehir yeli  
 Feryâd idüp cân bülbülü  
 Cigerümi kıldı kebâb

Okıyup sırr-ı âyâtı  
 İdüp kalbe sirâyâtı  
 İrişdi çün hidâyâtı  
 Şundı bize vuşlat-ı âb

Bursevî içeli anı  
 'Aceb vuşlat buldı cânı  
 Terk idüp ad ile şanı  
 Kendözünü kıldı türâb

A. 45b, B. 67a

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Vaqt irişdi kim zemânuñ ömri âhir olmağa  
 Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minün hâli 'aceb  
 Çünkü emr oldı Hâk'dan İsrâfil'e şûr çalmağa  
 Bu zamânda n'ola ğarib mü'minün hâli 'aceb

Hük-m-i Kır'ân ref' olup göge çekildi nâ-gehân  
 Yerde hük-m-i şeytânı icrâ' ider halk-ı cihân  
 Münâfıklar arasında hor oldı ğarîb insân  
 Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minüñ hâli 'aceb

Ehl-i hâlüñ kimse hâline muṭṭali' olmadı  
 Hor olup aĝmâ olanlar anları hûn bulmadı  
 Geçdi ömri ğaflet ile sırlarını duymadı  
 Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minüñ hâli 'aceb

Bahr-i dünyâya dalup halk ṭâlib-i Hak kalmadı  
 Ṭâlib-i dünyâ olanlar hiç ölümün aṭmadı  
 Ehl-i âhîret az kalup hiç i'tibâr kalmadı  
 Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minüñ hâli 'aceb

Zıkr-i ṭâ'at meclisine çünkü raĝbet kalmadı  
 Zıkr idenler Hâk'ı dilde kim derûmî kılmadı  
 Derd ile Allah deyüp tevâhîdden lezzet almadı  
 Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minüñ hâli 'aceb

Yâ İlâhî Bursevî'yi qoma fir-kâtde zelîl  
 Saña tutdum yüzümi sensin yine baña delîl  
 Münâfıklar şâd olup mü'minler ğurbetde melîl  
 Bu zamânda n'ola ğarîb mü'minüñ hâli 'aceb

B. 84b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

Yâ İlâhî cümle mevcûdât safa ‘âşık durur  
Cümlenüñ ma‘bûdı sensin hamd safa lâyıq durur  
Niçe ‘âşık kullaruñ var bulmağa tâlib durur  
Kıl hidâyet kullarıña açiver yüzden niķâb

Kûşelerde akıdurlar gözlerinden kanlu yaş  
Terk iderler cümle varı vertirler yoluna baş  
Görmeyince dost cemâlin zehr olur anlara aş  
Kıl hidâyet kullarıña açiver yüzden niķâb

‘Âşık-ı şâdık olanlar kande bulsunlar seni  
Gizlemişsin hub cemâlün ‘âlemlerden yâ Ganî  
N’eylesünler ne kılsunlar bulmağa yâ Rab seni  
Kıl hidâyet kullarıña açiver yüzden niķâb

‘Âşıkam dost cemâline bulmak isterem anı  
Tâ ölince arasuñlar deyü var etdi beni  
Terk idüp yolına varum fidâ kılmışam cânı  
Kıl hidâyet kullarıña açiver yüzden niķâb

Bursevî’ye luḫ idüp göster cemâliñü ‘ayân  
Gice gündüz âh iderem göklere çıkdı figân  
Feth olup sırr-ı mu‘ammâ görine sırr-ı nihân  
Kıl hidâyet kullarıña açiver yüzden niķâb

A. 31a

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hamdüli'llâh nûr-ı hâşa irişelden bu göfûl  
Kalmadı gıtdi gümânı feth oldu cümle hicâb

'Ayn olup sırr-ı mu'ammâ göfûlde açıldı gül  
Ki kôkđı misk ile 'anber saçıldı başa gül-âb

Dağı mevlûd-i sultânî açılmış okur dilde  
Difleyüp anı cümlesi bulmuş şevâb

Medh idüp Hâk-ı Resûl'ı dost ile mi'râcını  
Sır yüzinden nakl idüp 'âşıklara virür cevâb

İy Bursevî bu rumûzı afilemaz bî-gâneler  
Afileyan oldur özüni kıla ol bugün türâb

A.45a, B.66b

(3b) Difleyüp anı: difleyüp 'âşıklar anı (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'T-TE

10

Gel bu nefse kul olma  
Eyle Hakk'a 'ibâdet  
Cürm ile 'işyân kılma  
Eyle emre itâ'at

'Âşîlerüñ yeri nâr  
Tut emrini yûri var  
Hak söze kılma inkâr  
Kıl da'vete icâbet

Hak da'veti kabûl it  
Halk ragbetin koyup git  
Münkirüñ zahmetin yut  
İtme Hak'dan ferâgat

Bakma hergiz agyâra  
Kulağ tutma deyyâra  
'Âşık olup envâra  
Eyle dosta 'azâmet

Dâim Hakk'a tâlib ol  
Âhirete râgıb ol  
Dost yoluna zâhib ol  
İster iseñ selâmet

Şâlihlere yoldaş ol  
Ehl-i hâle hâldaş ol  
'Âşıklarla sırdaş ol  
Diler iseñ kerâmet

Kaçup dâim 'avâmdan  
Şakın olma hevâmdan  
İrer saña ziyândan  
Şakın itme ihânet

İsteme zevk ü şafâ  
'Ahdüñe eyle vefâ  
Çekegör cevri ü cefâ  
Eyleye Hak hidâyet

ut evliyâlar sözün  
Eşigine sür yüzüñ  
İzle anlaruñ izin  
Dilersen Hâk'dan necât

Bursevî'nüñ sözü hâk  
Nâr-ı 'aşka özüñ yak  
Her hâlde Mevlâ'ya bak  
Budur cümle rivâyet



B. 38a

---

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
Bu şiir 4+3=7'li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

Emr-i Hakk'a râzı ol itme firâr  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at  
 'Âşî olma yarın Hâk anda şorar  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at

Rızâ'-ı Hâk'dan ayrılma ki şağın  
 Kendüye çeke Hâk olasin yakın  
 Tama' idüp alma mazlûmuñi haqqın  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at

Şağın aldanma bu nefis mekkâre  
 Cümle eyle göñlüñi virme ağıyâra  
 Hâk ile ol şağın düşme inkâra  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at

Gaflet ile binme nefsiñ atına  
 Nazar kılma lezzetine tadına  
 Aç gözüñ bak bu göñül mir'âtına  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at

Bu nefsiñ hevâsına uyup aqma  
 'Âkıbet cânufı odlara yaqma  
 Göñül eri ol şağın hâtır yıqma  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at

Bursevî'nüñ gel bugün tut sözüñi  
 Teslîm eyle Hâk'a kendü özüñi  
 Ref' eyle gayrıdan çevir yüzüñi  
 Her ne emr iderse eyle itâ'at

#### B. 104b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Hakk'ufi kazâ'sına râzı ol bugün  
 Şabr eyle cefâya itme şikâyet  
 Şükr idüp Mevlâ'ya yalvar dün ü gün  
 Şabr eyle cefâya itme şikâyet

Eger Hakk luğf idüp eylerse vefâ  
 Göñül şâd olup bulur zevk ü şefâ  
 Yâhûd dostdan gelürse cevr ü cefâ  
 Şabr eyle cefâya itme şikâyet

Çekegör gel bugün dostuñ cevriñi  
 Gönderürse dahı luğf u kahrını  
 ... yarenden derdüni  
 Şabr eyle cefâya itme şikâyet

Saña dost sunarsa ağı yâhûd bal  
 Kabûl idüp anı sen destife al  
 Varup tahsîl eyle eyü bir hâl  
 Rûz u şeb eyle gel Hakk'a 'ibâdet

İşit "Nahnü Kasemnâ"\* âyetini  
 Kısmet itmiş Hakk bize ni'metini  
 Rûz u şeb Hakk'a 'arz eyle hâcetüñi  
 Hakk'ufi virdüğine eyle kanâ'at

Bursevî'nüñi da'vetin eyle kabûl  
 Râh-ı Hakk'dan dönme sakın doğru ol  
 Bil özüñi budur Hakk'a giden yol  
 'Âkıl iseñ eyle dâim eyle 'azâmet

#### B. 105a

(3c) Bu bizenin baş kısmı nüshada mevcut değildir.

\* "Biz taksim ettik." Rızık, canlıların yaşaması ve gelişmesi için Allah'ın ihsan ettiği nimetlerin hepsidir. Rızıkı yaratan ve yaratılmışlara bol bol veren hiç şüphesiz Allah'tır. Kur'an'da daima işlenen budur. Bütün canlılar O'nun vereceği rızka muhtaçtır. İnsana düşen vazife, bu nimeti elde edebilmek için, meşru yollardan bütün çarelere başvurmak, sonra Allah'ın takdirine rıza göstermektir.(Bkz. İsrâ 17/31, Zuhuf 43/32)

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bu şiir 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

İy tâlib maflûba irmek dilerseñ  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at  
 İy 'âşık ma'sûkı görmek dilerseñ  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at

Mürşidi bulanlar Hâkķ'ı buldılar  
 Hâkîkat yolına sefer kıldılar  
**Men 'arefe\* sırrıñ haber aldılar**  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at

Eger gerçek tâlib iseñ bu yolda  
 Rûz u şeb mürşide olgör bende  
 Maksûduna irmek dilerseñ sen de  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at

Mürşiddür tâlibe reh-nümâ olan  
 Tâlibi dost ile âşinâ kılan  
 Mürşid ile buldı Hâkķ'a yol bulan  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at

Mürşiddür mir'ât-ı Hâķ olan inan  
 Açup gözünü gafletden uyan  
 Dilerseñ gizli sırlar ola 'ayân  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at

Bursevî'nüñ sözleri bürhân ile  
 İşbât oldı âyât-ı Qur'ân ile  
 Buldı râh-ı mürşide ikrâr ile  
 Mürşid-i kâmile eyle itâ'at

A. 11a, B. 96b

(2c) Men 'arefe sırrın: Men 'arefe sırrından (B)  
 2. dörtlüğün 2. mısrasından sonra (A) nüshasında  
 eksik olan şiir (B) nüshasından tamamlanmıştır.  
 \*"Kendini bilen Rabb'ini bilir." Hadis. (Bkz. Ahmed  
 SERDAROĞLU, *Mevzûât-ı Aliyyü'l-kârf Tercemesi*,  
 Ank. 1996, s.118)  
 Bu şiir 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Kaçan bir kûl dilese Hâk rızâsın  
 Şabr ider göricek Hâk'ıñ kazâsın  
 Buliser ol yarın dostuñ 'ağâsın  
 Mü'minlere ola yarın beşâret

Rûz u şeb isteyüp derde devâsın  
 Çeker dâim münâfıklar cefâsın  
 Terk ider dünyânuñ zevk ü şafâsın  
 Dost yolına kıla dâim 'azâmet

Verüp Hâk yolına cümle varını  
 Terk eyleyüp nâmûs ile ârını  
 'Arş ile ferşde ider seyrânını  
 'Âşıklara ola Hâk'dan beşâret

Görelere anda dostuñ cemâlini  
 İşideler ol görklü kelâmını  
 Sır yüzünden alup dost selâmını  
 Ki yarın mü'minler bula selâmet

Şırât'ı geçüp mîzâna varalar  
 Yarın ol Hâk dîvânında duralar  
 Berâtı sağ ellerine vereler  
 Mü'minlere ola Hâk'dan hidâyet

'Âsileri zebâniler tutalar  
 İledüp anları oda atalar  
 Bursevî mü'minler nûra batarlar  
 Taliblere ola anda şefâ'at

A. 24b, B. 87a

(1a) Kaçan bir kûl: bir kûl (B)

(1c) Buliser: görür (B)

A ve B nüshalarında 2. dördlüğün 1. ve 3. mısraları yer değiştirmiştir.

(2c) Terk: 'âşıklar (B)

(3a) Verüp: virüp (B)

(3c) Hem 'arş: 'arş (B)

(5b) Dîvânında: dîvânına (B)

(5c) Vereler: vireler (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Yâ İlâhî göñlüme virgil muhabbet tadını  
 Kılmayam gayra muhabbet sil göñüldeñ yâdını  
 Kâlbüm ile fikr idüp dilüm zıkr ide adını  
 Ref' eyle kâlbden hicâbum görine zât u şifât

Gider mâsivâyı kâlbden koma gayrûñ varını  
 Luţf idüp göñlüm gözinün siliver gubârını  
 Açılup göñlüm gözi çün seyr idem esrârûñı  
 Ref' eyle kâlbden hicâbum görine zât u şifât

Bu göñül mir'ât-ı Hâk'dur görünür dostuñ yüzi  
 Gördiler göñül içinde buldılar dostuñ izi  
 Anca 'âşıklar göñülde kıldı dost ile râzı  
 Ref' eyle kâlbden hicâbum görine zât u şifât

Yâ İlâhî Bursevî'nüñ göñlini şâfi kılup  
 Kılmayup gayra nazâr kâlb cümleden fânî olup  
 Vechinüñ envârı gözden gitmeyüp bâkî kılup  
 Ref' eyle kâlbden hicâbum görine zât u şifât

A. 56b, B. 76b

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-CİM

16

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî şmık göñlüm seni özler dâ'imâ  
 Ref' eyle gözden hiçâbum bu göñlüm gözünü aç  
 Yene sensin za'if bî-çâre göñlüme reh-nümâ  
 Ref' eyle gider hiçâbı bu göñlüm gözünü aç

Delilüm sensin Hudâ'ya fetḥ iden her müşkili  
 Gülistânında inledürsin derd-mend bülbüli  
 Gice gündüz âh idüp bülbüllerüñ sensin güli  
 Ref' eyle gözden hiçâbum bu göñlüm gözünü aç

Bursevî bî-çârenüñ göñline kıl dâ'im nazar  
 Rûz u şeb âh eyleyüp dostum cemâlifü sezer  
 Dür eyleyüp vişâlün şehrini arayup gezer  
 Fetḥ eyle yâ Rab hiçâbı bu göñlüm gözünü aç

A. 36a

---

 Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'D-DAL

17

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Şükür Mevlâ'ya erişdük yine oruç ayına  
 Merhabâ iy şehr-i 'aâtâ merhabâ iy şehr-i cûd  
 Hâk seni virdi hidâyet cümle mü'min kullara  
 Merhabâ iy şehr-i 'aâtâ merhabâ iy şehr-i cûd

Mü'minler göñli açılıp şâd u hurrem oldılar  
 Zîkr ü tesbîh ü terâvîh kılmâğa cem' oldılar  
 Rahmet-el-lil 'âleminsin cümle 'âlem bildiler  
 Merhabâ iy şehr-i 'aâtâ merhabâ iy şehr-i nûr

Gökler kapısı açılıp çok 'aâtâ'lar buldılar  
 Yer gök ehli şaf şaf olup bir araya geldiler  
 Açılıp uçmak kapısı cennet içre girdiler  
 Merhabâ iy şehr-i 'aâtâ merhabâ iy şehr-i cûd

Gündüzüñ şâim olanlar gice kâim oldılar  
 Nice türlü 'izzet ile saña ikrâm kıldılar  
 Sen şeffî' ol yarın anda cürm ü 'işyân kıldılar  
 Merhabâ iy şehr-i 'aâtâ merhabâ iy şehr-i cûd

Îlâhî bize rahmet kıl bu ayuñi hürmetine  
 Suçumuz 'afv it Îlâhî habîb'üñi 'izzetine  
 Bursevî'yi dostlaruñla lâyıq kıl hizmetine  
 Merhabâ iy şehr-i 'aâtâ merhabâ iy şehr-i cûd

B. 22a

---

 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Makşûdı seni bulmak imiş  
 Yoluña cân vermek imiş  
 Cemâlûñ görmek imiş  
 Mevlâm meded senden meded

‘Âşık seni kande bula  
 Yâ nicesi haber ala  
 Meger senüñ luţfuñ ola  
 Mevlâm meded senden meded

İçür ‘aşkuñ şarâbından  
 Geçir zulmet hicâbından  
 Şun bugün vuşlat âbından  
 Mevlâm meded senden meded

Luţfuñ ile eyle nazâr  
 Dâim kılam senden hazer  
 Dostum cemâliñi sezer  
 Mevlâm meded senden meded

Göster cemâlûñ ‘âşıkâ  
 Vaşluñ nâsib it şadıka  
 ‘Âşık yüregi yanıkâ  
 Mevlâm meded senden meded

Hasret odına yandırma  
 Firâkuñ ile göndürme  
 ‘Aşkuñ nûrını söndürme  
 Mevlâm meded senden meded

Cümlenüñ maţlubı sensin  
 Kamunuñ maqşudı sensin  
 ‘Âşikuñ cânına cânsın  
 Mevlâm meded senden meded

Bursevî’ye kıl hidâyet  
 Rahmetüñe yok nihâyet  
 ‘Aşkuñ eyledi melâmet  
 Mevlâm meded senden meded

#### A. 21, B.102b

- 
- (1a) Makşûdı: Makşûd (B)  
 (1b) Vermek: Virmek (B)  
 (1c) Cemâlûñi: Cemâlûñ (B)  
 (6b) Firâkuñ ile göndürme: Firâk zehrine kandurma (B)  
 Şiir, duraksız 8’li hece ile yazılmıştır. (İ) nüshasında yoktur

## HARFÜ'R-RÂ

19

Yâ Mevlâm bu göñlüm  
 Seni bulmaq diler  
 Dahı 'aqlum bilüm  
 Saña irmek diler

Yakın eyle beni  
 Gündüz eyle düni  
 Sen cümleden Ganî  
 Seni görmek diler

Vir 'ilm-i hikmetün  
 Naşib eyle rif'atün  
 Bu göñlüm şöhetün  
 Arzulayup diler

Da'vet eyle bizi  
 Varup sürem yüzi  
 Göñlimün niyâzi  
 Cemâliñi diler

Mağv eyle vücûdum  
 Tekrâr kıl sücûdum  
 Yâ Rab sen mevcûdum  
 Seni senden diler

Derdüñe mübtelâ  
 Çekmişem çok belâ  
 Nazar kıl ben kıla  
 Dâim seni diler

Göñlüme eglence  
 Kõmazam olınca  
 Ararum bulınca  
 Göñlüm vaşluñ diler

Za'ifün murâdı  
 Sen yâ Ganî Hâdî  
 Lezzetüñi taddı  
 Dâim seni diler

A. 30b

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir 6'li hece vezniyle yazılmıştır.

Hakk'a dost olunaydı  
Kâmil yavuz dervîşler  
Cân namâzı kılındı  
Uymadıñuz dervîşler

Mürşid-i kâmil imâm  
Uyanlar buldı selâm  
Anlaruñ emrine râm  
Olmadıñuz dervîşler

Mürşid geçmiş mihrâba  
Başın komuş türâba  
Bugün vuşlat-ı âba  
Çanmadıñuz dervîşler

Mürşid sözün tutmazsın  
Dost yolına gitmezsin  
Ahde vefâ itmezsin  
Çanı ikrâr dervîşler

Zikr-i Hakk'a gelmezsin  
Bu meydânda yanmazsın  
Allah deyüp dönmezsin  
Çanı îmân dervîşler

Çıdâñuz yiyüp içmek  
Nefs hevâsına uçmaq  
Müzeyyen donlar biçmek  
Çan'atıñuz dervîşler

Bu gafletde kaldıñuz  
Nefs odına yandıñuz  
Dünyâya aldandıñuz  
Hep tapdıñuz dervîşler

Bu yolda cân virmeyen  
'Aqlın başa dermeyen  
Dost yüzini görmeyen  
'Âşık mı olur dervîşler

'İlm-i bâtın bilmeyen  
Bir me'ânî almayan  
Aşıl fargı bilmeyen  
Aşla irmez dervîşler

Şeyhe teslim olmayan  
Dâim hizmet kılmayan  
Nefsüfî idrâk itmeyen  
Hakk'ı bilmez dervîşler

Yarın anda hâl n'ola  
.....



**B. 30a**

**Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
Şâirin mahlas beytinin de yer aldığı şiirin son kısmı  
(B) nüshasında eksiktir.  
Bu şiir 4+3= 7'li hece vezniyle yazılmıştır.**

Gelüñ varalum Şâm'a  
 Sorı hisâb Şâm'dadur  
 Üçler yediler kırklar  
 Cümlesi bil Şâm'dadur

Enbiyâ cümle veli  
 Buldılar aña yolu  
 'Ömer Oşmân'ı 'Alî  
 Nazarı bil Şâm'dadur

Cümle şehirden ulı  
 Maqbûldür anuñ kulu  
 Kâ'betu'llâh'ıñ yolu  
 Gel ara bul Şâm'dadur

Dediler Şâm'a şerîf  
 Vaşfın iderler ta'rîf  
 Varmayanlara hayıf  
 Zevk ü seyrân Şâm'dadur

Îsâ gökden Şâm'a ine  
 Kırk yıl pâdişâh ola  
 'Âlem nûr ile dola  
 'Adâlet bil Şâm'dadur

Cümle hâcı cem' olup  
 Bir araya derilüp  
 Gıtmege hâzır olup  
 Göç yarağı Şâm'dadur

Emr-i hâc durur başı  
 Gel olma aña nâşî  
 Dökerler gözden yaşı  
 Âh u efgân Şâm'dadur

Bak 'âşıkıñ sözünü  
 Örtmüş ma'nâ yüzini  
 Dilersen dost yüzünü  
 Bursevî bil Şâm'dadur

#### B. 34a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.



Ehl-i 'irfân içinde  
Mısr ile Şâm kâdedur  
Dört kûşenüñ içinde  
On iki imâm kâdedur

Şol gâyb erenleri  
Bugün gel bul anları  
Giyer siyâh donları  
Hızır İlyâs kâdedur

Bu dünyâda gülmeyen  
Zulmet içre kalmayan  
İçüp anı ölmeyen  
Âb-ı hayat kâdedur

İnse cinne hüküm iden  
Dâim Hakk'a şükr iden  
Sun'-ı Hakk'ı fikr iden  
Sırr-ı gönül kâdedur

Bu sağ ile sol nedir  
Yâ ikisi bir midür  
Yohsa gizli sır midür  
Seyrân eyle kâdedur

Bu cihânı var iden  
Kendüñi nihân iden  
Kudretin izhar iden  
Cânâ cânân kâdedur

Cümle 'ilmüñ 'âlimi  
Sen bilürsin hâlimi  
Bursevî su'âlini  
Bil cevâbı kâdedur

#### B. 34b

Bu şiir, 4+3= 7'li hece vezniyle yazılmıştır.  
Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Cümle varlık Hakk'ıdır  
 Cümlesi Hakk'dan gelir  
 Ol bize emânetdü  
 Yine ıssına kalur

Birgün şâhibi ister  
 Getür n'eyledüñ göster  
 Hakk isbi hakk'ın ister  
 Birgün senden hep alur

Sanma varlık senüfidür  
 Bil ol bâkî yârufidür  
 Cümle 'âlem anufidür  
 Aşlına rücû' kıtur

Mağrûr olma varlığa  
 Uğrarsın bil darlığa  
 Gel râzî ol yokluğa  
 Dost yoklukda bulunur

Aldanma nefs-i mâre  
 At bugün anı nâre  
 Muşî ola ol yâre  
 Gör dost aña ne kalur

Virür türlü ni'metler  
 Dahı ider 'izzetler  
 Gelür Hakk'dan rahmetler  
 Günâhı afv olunur

Qurtılır zemâyimden  
 Ayrılır bahâyimden  
 N'olursa 'alâyimdem  
 Hepsini Hakk'dan bilür

Döner Hakk'a yüzünü  
 Bilür kendü özünü  
 Gayrıdan yumup gözünü  
 Bursevî fânî olur

B. 82b

Bu şiir, duraksız 7'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Dost yolına gitmege  
 Bir kılavuz ad ister  
 ‘Ahde vefâ itmege  
 Kavle şâdık yâr ister

Bir mürşidiñ destinden  
 Geçüp kendi kâsdından  
 Haber ala dostundan  
 Hakk’ı bilür pîr ister

Teslîm idüp kendözin  
 Kabûl eyleye sözün  
 Gayrıdan yuma gözün  
 Şoyunup ‘üryân ister

Ölmezden evvel ölüp  
 Yevm-ül hisâbı bilüp  
 Kalbden gubârı silüp  
 Göñül mücellâ ister

Gice gündüz ağlayup  
 Neye geldi anlayup  
 Hakk’ı seyrân eyleyüp  
 Sırdan haberdâr ister

Bursevî’nüñ cevâbı  
 ‘Âşıklara hitâbı  
 İster iseñi şevâbı  
 Tebdîl-i nâr nûr ister

#### B. 106a

Bu şiir, 4+3=7’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Cân terkini urmayan  
Ol bugün 'âşık mı olur  
Hem 'ahdine durmayan  
Kavline şâdık mı olur

Cân u başdan geçmeyen  
Dost iline göçmeyen  
'Aşk şarâbın içmeyen  
Ol bugün ayık mı olur

Nefs-i mârî yakmayan  
Putlarını yıkmayan  
Ad Mecnûn'a takmayan  
Kulluğa lâyıq mı olur

Nârı nûrî bilmeyen  
'Azmi nûra kılmayan  
Kâlden pası silmeyen  
Dîdâre lâyıq mı olur

Dost 'aşkına yanmayan  
Hâk Hâk deyüp dönmeyen  
Bu şarâbdan kınmayan  
Mest-i lâ-ya'kıl mı olur

'Aşkdan eşer olmaya  
Hem yüregde dolmaya  
Yüz şararup şolmaya  
Dosta ol 'âşık mı olur

Ġaflet ile kâlanuñ  
Bu dünyâyâ dalanuñ  
Dâim meyil kılanuñ  
Ma'bûdı Hâlik mı olur

Bursevî gel 'âkıl ol  
 Dîn yolında şâdık ol  
 Dâim Hakk'a tâlib ol  
 Olmayan şâdık mı olur



A. 19b, B.102a

(1a) Cân terkini: cânî terkini(B)

(2b) Dost iline: cânân iline(B)

(3c) Ad Mecnûn'a takmayan: 'aşk kemendin  
 takmayan(B)

(4b) 'Azmi nûra kılmayan: nefse 'azâb kılmayan(B)

(6b) Hem yüregde: hem yürege(B)

(8a) Bursevî gel gel: Bursevî gel(B)

Bu şiir, 4+3=7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Gel berü aç gözüñi  
 Añla bil aşluñ nedür  
 Görme kendü özüñi  
 Nazar kıl haşmuñ nedür

Neden geldüñ yâ neye  
 Añla aşluñı duya  
 Nefsi ço rûha uya  
 Nefisle rûhuñ nedür

Vücûduñ şehrine dâl  
 Kankısı olursa hâl  
 Yâ zehr olur yâhûd bal  
 Zehir nedür bal nedür

Vücûduñda 'anâşır  
 Cümle a'zâña nâzır  
 Hükmi bilsen de hâzır  
 Tebdîl-i tağyîr nedür

Vücûduñda devr iden  
 Gice gündüz seyr iden  
 Bu göñüle cevri iden  
 Alup viren yâ nedür

Kimdür göñül şehrinde  
 Hükmi eyleyen tâhtında  
 Yazar dâim zahrinde  
 Okuduñ mı yâ nedür

Göñül levhine yazan  
 Ma'mûr eyleyüp düzen  
 Lâ-mekân olup gezen  
 Göñül nedür hâl nedür

Ay u gün levh u kalem  
 'Arş u kürs dahı 'âlem  
 Sırrını yazar kalem  
 Añladuñ mı yâ nedür

Bursevî arz u semâ  
Cümlesi 'ibret-nümâ  
Olmayup aña hümâ  
Sifîde kalan yâ nedür



A.48a, B.69b

(5a) Vücûdunda: yürekde(B)

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Hakk'ı seven 'âşıklar  
 Hâk yolında çalışur  
 Dîn yolında şâdıklar  
 Hâk dostına buluşur

Girürler Hâk tarîka  
 Teslîm olurlar Hâk'â  
 Gelüben 'aşk-ı şevka  
 Varup mevce qarışur

Deryâ gibi cûş idüp  
 'Aşk şarâbın nûş idüp  
 Bu cânı ser-hoş idüp  
 Dost şöhetine irişür

Görür meclis-i 'âlî  
 İçer âb-ı zülâli  
 Hayrân olup bu cânı  
 Varup aşla ulaşur

Varını kılup fidâ  
 İrişür sem'a nidâ  
 Görinür sırr-ı Hudâ  
 Ol dost ile görüşür

İrer zevk u seyrâna  
 Vaşl olur ol cânâna  
 'Aşk ile gelüp meydâna  
 El çevgâna yapışur

Girüp 'aşk meydânına  
 Kıyar bugün cânına  
 'Aşk silâhın yanına  
 Aşup cenge duruşur

Nefs 'askerin kırmağa  
 Qal'aların almağa  
 Bursevî feth kılmağa  
 Ceng etmege duruşur

A. 53b, B. 74a

(8d) Etmege: itmege (B)

Bu şiir, 4+3=7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Kurulmuş meclis-i 'âli  
 Hû hû derler yâ hû derler  
 İçmişler âb-ı zülâli  
 Hû hû derler yâ hû derler

Oturmuş cümle enbiyâ  
 Dahı cem' olmuş evliyâ  
 Şûretâ degil ma'nîyâ  
 Hû hû derler yâ hû derler

Şunmuş 'aşk şarâbın sâkî  
 Mest eylemiş bu 'uşşâkı  
 Görinüp ol yâr-ı bâkî  
 Hû hû derler yâ hû derler

Emrine fermân olmuşlar  
 Hamd ü senâlar kılmışlar  
 Ol Muştafâ'ya uymuşlar  
 Hû hû derler yâ hû derler

Zikr iderler Hâk'ı dilde  
 Bülbül-veş ötüp gülde  
 Medh iderler dün ü günde  
 Hû hû derler yâ hû derler

Meleklerle qarışmışlar  
 Ululara irişmişler  
 Dostuñ haberin almışlar  
 Hû hû derler yâ hû derler

Bursevî zevk ü seyrâna  
 'Azm idüp gider cânâna  
 'Âşıklar gelüp meydâna  
 Hû hû derler yâ hû derler

#### B. 18b

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

uldan aleb olmayınca  
 Hak'dan 'inayet mi olur  
 Maşudı Hak olmayınca  
 Hak'dan hidayet mi olur

Habibe ümmet olmayan  
 Dahı sünnetin utmayan  
 Sırrını idrak itmeyen  
 Yarın şefa'at mi bulur

Bir mürşide baş egmeyen  
 Kendüni teslim itmeyen  
 Ruz u şeb hizmet kılmayan  
 Ya'nı muradat mı bulur

ölmezden evvel ölmeyen  
 Hem dahı hisab olmayan  
 Hakk'ı kendunde bulmayan  
 albi selamet mi bulur

Bugün Sırat'ı geçmeyen  
 Cennet bağına uçmayan  
 Kevşer şarabın içmeyen  
 Ebedı hayat mı bulur

Cennet babını açmayan  
 'Azm idüp dosta goçmeyen  
 Dost şarşusunda uçmayan  
 Ol zatı şıfat mı bilir

şağından alan beratı  
 Anlardur bulan necatı  
 Cennetde ebed hayatı  
 Bursevı nihayet mi olur

B. 32b

Bu şiir (A) ve () nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Görünî gâfillerün hâlin  
 'İbâdetde kehel olur  
 Göriceğiz 'aşkuñ nârın  
 Kaçan yanmaz sehel olur

Yanar nefstün ateşine  
 Sa'y eder dünyâ işine  
 Düşer anuñ teşvîşine  
 Yarın nâra mehel olur

Râh-ı Hâk' dan iğrâz ider  
 Nefs yolunda pervâz ider  
 Dünyâ için feryâd ider  
 Şikârı bil cife olur

Takdire şalar Hâk işi  
 Hâk yolına egmez başı  
 Ehl-i Hâk' a olur nâşî  
 Münâfiklar echel olur

Söyleseñ söze inanmaz  
 Aludur gâfil uyanmaz  
 Dünyâ işinden uşanmaz  
 Zikr-i Hâk' da kehel olur

Dünyâyı hep versen doymaz  
 Naşîhat eyleseñi koymaz  
 Yüzünü Hâlik' a dönmez  
 Bil 'azâba mürsel olur

Gâfillerün hâli böyle  
 Râzuñi ehline söyle  
 'Âşıklerle şohbet eyle  
 Sırr-ı Hâk' a mehel olur

B. 37a

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bu kâlbe yazılan yazı  
 Göñlünde gizledi zârı  
 Anuñ için eyler niyâzı  
 Dost cemâlin görmek diler

Arar dostını bulmağa  
 Diler ol yâre varmağa  
 Öñinde dîvân durmağa  
 Dost cemâlin seyrân diler

Dosta müşkîllerin şorup  
 Gizli sırlar 'ayân olup  
 Dostuñ cemâlini görüp  
 Çün zevk ile seyrân diler

Dost göñüle gelüp kona  
 Göñül yüzün Hâkq'a döne  
 Dost ile âşîna ola  
 Dost vişâlin seyrân diler

Dostuñ envârını görüp  
 Kâlbden ağıyârını silüp  
 Dost yüzine hayrân olup  
 Cemâlini seyrân diler

Göñülde buldılar Hâkq'ı  
 Görinür ol yâr-ı bâkî  
 İçürüp 'âşîka sâkî  
 Dost cemâlin seyrân diler

Bursevî'nüñ sensin varı  
 Terk ider nâmûs u ârı  
 Göñül her dem idüp zârı  
 Dost cemâlin seyrân diler

#### B. 49b

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Añla kadîm-i lâ-yezâl  
 Ki ol Kerîm ü bî-zevâl  
 Dahı tecellî-yi zü'l-cemâl  
 Kıldığı yer nerdedür

Kerem kâni Kerimü'l-zât  
 Esirger uşâtı bizzat  
 İnsânı kendüye mir'ât  
 Kıldığı yer nerdedür

Yaratdı evvel Âdem'i  
 Âdem'e virdi Hâtemi  
 Âdem ü Havvâ mâtemi  
 Kıldığı yer nerdedür

Gör ol mürüvvet şâhibini  
 Açdı çün cennet bâbını  
 Cebrâ'îl Âdem türâbını  
 Alduğı yer nerdedür

Kabz-ı rûh ider 'Azrâ'îl  
 Vaħyi getirüp Cebrâil  
 Ki yarın şûrı İsrâfil  
 Çalduğı yer nerdedür

Gör ol zü'l-celâli ve'l-ikrâm  
 'Âşıqlara kıldı selâm  
 Mûsâ ile bifi bir kelâm  
 Kıldığı yer nerdedür

#### B. 93a

Şiirin sonu (B) nüshasında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır

Göñül haber almak diler  
 Arar dâim dost kandedür  
 Dostun hayâline yeler  
 Sürer dâim dost kandedür

'Aqla eydür haber virseñ  
 'Aceb dost kande düzelseñ  
 Hemân tek cemâliñ görsem  
 Haber vir ol dost kandedür

'Aql göñüle gör ne der  
 Dost ilini bilüp gider  
 Hâk saña tecellî ider  
 Dost taht-gâhı sendedür

Göñül eydür refikim ol  
 Senüfle Hâk' a bulam yol  
 'İlm u mâ'arifinden bol  
 Bilür baña dost kandedür

'Aql idüp baña uyarsañ  
 Nefsüñi murâdını korsañ  
 Dostuñ râhnümâ derseñ  
 Dosta râh yine sendedür

Göñül 'aql ile bir oldı  
 Ol dostı kendüde buldı  
 Ol vakit dostuña irdi  
 Göñül dost ile zindedür

Bursevî kalb-i insânda  
 Ol dost dağı mihmânda  
 Dağı ne varsa cihânda  
 Cümlesi saña bendedür

B. 99a

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Göñül Hâk'ı bulmağ diler  
 Anuñ çün âh u zâr eyler  
 Dost cemâlin görmek diler  
 Gice gündüz feryâd eyler

Diler dostuñ vişâlini  
 Verür yolna varını  
 Bulmağ diler gör yârını  
 Durmaz hemân cevân eyler

Gâhî 'arşı idüp seyrân  
 Feleklerle döner devrân  
 Gâh kendözin ider hayrân  
 Gözi yaşın 'ummân eyler

Gâh gayrıdan olur 'üryân  
 Nâr-ı 'aşka yanar biryân  
 Dost yoluna olur qurbân  
 İsmâ'îl-veş qurbân eyler

Kâh dost ile bâzâr ider  
 Bülbül-veş gülzâr ider  
 Kâh bu cândan bizâr ider  
 Manşûr-veş berdâr eyler

Gâhî seyyâh olup gezer  
 Dâim Hâk'dan eyler hâzer  
 Gâhî bu dünyâdan bezer  
 Bursevî'yi 'üryân eyler

A. 20b, B. 102b

(1a) Göñül Hâk'ı bulmağ diler: 'âşık kendini  
 yakmağ diler (B)

(1d) Gice gündüz: hiç duramaz (B)

(2c) Bulmağ diler gör yârını: göñül diler gül yârını (B)

(3b) Feleklerle: 'âşık durmaz (B)

(4a) Gâh gayrıdan: cânı terk idüp (B)

(4c) Yolına: yolunda (B)

Bu şiir, 4+4=8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Görüş Mansûr'ı 'aşkından  
Niçe eylediler ber-dâr  
Za'îf bülbül gül şevkinden  
Niçe eyledi âh u zâr

Ki derde etdi mübtelâ  
Arar bülbül güli bula  
Mansûr'a etdiler belâ  
Eylediler dâra ber-dâr

Gör Nesîmi'ye n'etdiler  
Şoyuben 'üryân etdiler  
Öldürmege kaçd etdiler  
Tutup Nesîmi'yi agyâr

Mecnûn bakmadı Leylâ'ya  
'Âşık oldu ol Mevlâ'ya  
Düşdi bir özge deryâya  
Hiç yog idi aña kenâr

Gör 'aşk 'âşıklara n'cyler  
'Âşık dahı neler söyler  
Âhir başına kaçd eyler  
Bu tatlu cânına kıyar

'Âşıklardan alup sırrı  
Cümlesinden idüp beri  
Gülhen idüp aña yeri  
Cânını odlara koyar

Bursevî 'aşk cevherini  
Kılbde buldı gevherini  
Görelî 'aşkuñ baħrini  
Kendüni 'ummâna şalar

A. 21b, B. 103a

- (4d) Hiç yog idi aña kenâr: bulunmadı aña kenâr (B)  
(5c) Âhir başına: baş ile cânna (B)  
(6b) Cümlesinden: iki cihândan (B)  
(7b) Kılbde buldı: aldı şatdı (B)  
Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
Bu şiir, (1) nüshasında bulunmamaktadır.



36

Yâ Rab seni bulmağa  
 Ne çâre kılsun 'âşıklar  
 Kim saña lâyıq olmağa  
 N'eyesün n'etsün 'âşıklar

Yüreklerin yaqsunlar mı  
 Gözyaşın aqıtsunlar mı  
 Yâ 'aqlı dağıtsunlar mı  
 N'eyesün n'etsün 'âşıklar

Senden yardım olmaz ise  
 Hidâyetüñ irmez ise  
 Feyzüñ dahı gelmez ise  
 N'eyesün n'etsün 'âşıklar

Gayrı kime yalvarsunlar  
 Seni kande arasanlar  
 Yâ sensiz nice olsunlar  
 N'eyesün n'etsün 'âşıklar

Gelmişler saña ağlayu  
 Cân ile ciger dağlayu  
 Senüñ rahmetüñ dileyü  
 Qapuña gelmiş 'âşıklar

Dost senüñ için yanarlar  
 Lâ-mekân olup dönerler  
 Senüñ cemâlüñ dilerler  
 N'eyesün n'etsün 'âşıklar

Bursevî eyle yarağı  
 Bunda kimse qalmaz bâkî  
 Şunmayınca câmin sâkî  
 N'eyesün n'etsün 'âşıklar

A. 31b

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

37

Yâ Rabbi bî-çâre göñlüm  
Senden yana varmak diler  
Dağı bu ‘aql ile bilüm  
Dâim saña irmek diler

Gözler cemâlünü gözüm  
Sürmek diler saña yüzüm  
Teslîm idüp çün saña özüm  
Bu göñlüm çün virmek diler

Cümle a‘zâm kulluğuna  
İkrâr ider birliğine  
Dağı senüñ varlığına  
Göñlüm dâim irmek diler

‘Ayân eyle sırlarunu  
Şaç üstüme dürlerini  
Şol bağçeden güllerini  
Bu göñlüm çün dermek diler

Açılmış tâze güllerün  
Durmaz öter bülbüllerün  
Senüñ şol âşık kullarun  
Dâim seni bulmak diler

Açıver göñlüm gözünü  
Gayrısından sil özümü  
Bursevî her-dem yüzünü  
‘Ayân ile görmek diler

A.37b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
Şiir 4+4 = 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Görün yeryüzinde olan insân için  
 Gökyüzinde melekler ağlaşırlar  
 'Aşk odma yanan 'âşıklar için  
 Gökyüzinde melekler ağlaşırlar

'Âşık kullar için yiyüp içmezler  
 Dünyâ ni'metine elin şunmazlar  
 Mü'minlerüñ guşşasından geçmezler  
 Gökyüzinde melekler ağlaşırlar

Ol Hâk'dan diler 'âsî kulları  
 Anlar için tesbîh ider dilleri  
 İnsân için geyüp siyah donları  
 Gökyüzinde melekler ağlaşırlar

Baş yire koyup istiğfâr iderler  
 Hâk'dan yarlığanmak taleb iderler  
 Gör mü'min kullar için sa'y iderler  
 Gökyüzinde melekler ağlaşırlar

Cehennemüñ yollarında dururlar  
 Mü'min kullara hep karşı gelürler  
 Alup anları uçmağa giderler  
 Uçmak ni'metine ulaştırurlar

Seyr etdürüp anlara dost illerin  
 Dahı koçudurlar ma'nâ güllerin  
 'Âşık-ı şâdıkuñ alup ellerin  
 'Azm eyleyüp dosta irüşdürürler

İy Bursevî eyle Hâk'a dilekler  
 Görince devr ider durmaz felekler  
 Gökyüzinde insân için melekler  
 Rûz ü şeb âh eyleyüp ağlaşırlar

B. 23a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır

Dün ü gün nefs-i şeytâna uyanlar  
 Hâk korkusın koyup halkdan korkanlar  
 Cehennem 'azâbını unudanlar  
 İstîgfâr tevbeye gelüñ gâfiller

Birgün su'âl eder Hâk bizden anı  
 Suâl itmez şanmañ viren bu cânı  
 Cevâb vermeyenüñ nâr ola yeri  
 İstîgfâr tevbeye gelüñ gâfiller

Hâk kağî peygamber nâ'ibi ola  
 Cümle mañlûkat mañşere cem' ola  
 Münâfıklarufi yüzi kara ola  
 İstîgfâr tevbeye gelüñ gâfiller

İstîgfâr tevbe kıomaz göñülde pas  
 Mü'minüñ âyînesidür zıkr-i hâş  
 Münkir inkârdan geçmez başını kes  
 İstîgfâr tevbeye gelüñ gâfiller

İy Bursevî nefs-i şeytâna uyma  
 Dergâh-ı 'alîden yüzüñ çevirme  
 Bu 'ömrüñ sermâyesin yile virme  
 İstîgfâr tevbeye gelüñ gâfiller

B. 38a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Tâlib-i Hâk olan dârü'l-fenâda  
 Terk idüp dünyâdan geçmek gerekdür  
 Rûz u şeb sa'y idüp râh-ı beğâda  
 Dünyâdan uqbâyâ göçmek gerekdür

Terk idüp dünyânüñ zevk ü şafâsın  
 Geçe bu nefis-i emmâre hevâsın  
 Vîrân eyleyüben yurdun yuvasın  
 Dostuñ illerine göçmek gerekdür

Virmeyüp it nefisini murâdını  
 Görmeye hem lezzetini tadını  
 Bilmeyüp çün ağyâr ile yâdını  
 Terk idüp anlardan geçmek gerekdür

Gice gündüz dervîşe Hâk yolında  
 Dostun zikri ola dâim dilinde  
 Şâdık ola her dem fi'ilinde  
 Dostuñ perdelerin açmak gerekdür

Hâk yolında arturup takvâsını  
 Terk eyleye bu dünyâ gavgâsını  
 Kendözinde bulup Hâk sevdâsını  
 Dostuñ hevâsına uçmak gerekdür

Nesîmî-veş şoyunup 'üryân ola  
 Mansûru-veş aşılıp berdâr ola  
 Gözleri kan cigeri biryân ola  
 Şonıcağ dost zehrin içmek gerekdür

Bursevî 'âşık durur dildârına  
 Rûz u şeb feryâd ider gülzârına  
 Atılıp yanmak gerek 'aşq nârına  
 Pervâne-veş şem'e uçmak gerekdür

#### B. 54b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Şiir, 6+5 = 11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu nâzik 'ömrüñ senüñ tamâm olunca  
 Va'deñ yetdi gör yarağüñ deyeler  
 Hûb cemâliñ sararuben solunca  
 Va'den yetdi kıl yarağüñ deyeler

Mevlâ'nıñ emri ile 'Azrâ'ıl gele  
 El sunup kaynağın cânıña ure  
 Cân bülbüli ol hâzrete ire  
 Qanı dosta armağânüñ deyeler

Eğfinde esvâbıñ bendi çözile  
 Derneklerüñ hep dağılup bozıla  
 Kabirden saña bir ev dizüle  
 Gir içine mekânüñ bu deyeler

Qabriñ yaruben ol dem açıla  
 Mü'min ü 'âsî çün anda seçile  
 Münker Nekir saña oddan ağaçla  
 Gelüp Rabb'üñ nebîñ kimdür deyeler

Eger mü'min ise vire cevâbın  
 Âsân ide aña yarın hisâbın  
 Münâfiq münkire idüp 'azâbın  
 Gel bugün cevâbuñı virüñ deyeler

Bursevî 'âkıl iseñ kıl tefekkür  
 Yarın anda n'olacağıñ it fikir  
 Rûz u şeb dilüñden gitmesün zikir  
 Gâfilleri cehenneme sürüñ deyeler

B. 90a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel tâlib vücûduñ kitâbın okı  
Sırrı yüzinden ders al 'ilmullâh gör  
Şuhûd idüp andan didâr-ı Hâkık'ı  
Gel berü aıla şıfâtullâhı gör

Afilar isen mazhar-ı insân durur  
Kalb-i insânda ol dost mihmân durur  
'Âşıkâ cân olan cânân durur  
Cümleyi ki iden zâtu'llâhı gör

Cümle eşyâ zâtı ile kâ'im dürür  
Yene cümlesinden ol dâim dürür  
Yerde gökde cümleye hâkim dürür  
İrişür cümleye emru'llâh'ı gör

Qudretin insâna verdi ol Ganî  
Niçün idrâk eylemezsin sen seni  
Qandedür yâ kankıdur ol dost kıanı  
Kıl ziyâret sırr-ı vechu'llâhı gör

Kalb-i insân beyt-i yezdândur veli  
Yene andan buldılar dosta yolu  
Elest\* hıfâbına idüp belî  
'Ahde vefâ iden rûhu'llâhı gör

'Âşık iseñ Bursevî'den al haber  
Şâdık olan bugün gayrıyı n'ider  
Ref' eyle aradan hicâbı gider  
'Ayân-ender-'ayân sırru'llâhı gör

A. 11b

\*Rabb'in, Ademoğullarından, onların bellerinden zürriyetlerini almış ve onları kendilerine şahit tutarak: 'Ben, sizin Rabb'iniz değil miyim? (demişti) Evet,(buna) şahidiz, dediler. Kıyamet günü biz bundan habersizdik, demeyesiniz." (A'râf 7/ 172)  
Bu şiir, (B) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Göfûl 'âşık durur dostı görmege  
Tâlib durur dâim Hâkık'ı bulmağa  
Diler dostuñ vişâline irmege  
Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular

Akıdup gözinden kan ile yaşı  
Âh ile zâr ider kendüye aşı  
Düşüp ğurbetlere terk ider başı  
Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular

Ġarîb olup düşer ğurbet illere  
Halk içinde düşüp dâim dillere  
Bülbül-veş öter dâim güllere  
Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular

'Azm eyleyüp gider dost yollarına  
Varup karışur dost bülbüllerine  
Dostuñ şevki düşüp göñüllerine  
Rûz u şeb âh idüp seyrân arzular

Yanar dost 'aşkına pervâne gibi  
Girür Hâk yolına merdâne gibi  
İçer 'aşk şarâbın mestâne gibi  
Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular

Görünmez gözine ğayrınıñ varı  
Dost yoluna terk ider cümle varı  
Göstere mi cemâlin deyü Bârî  
Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular

Bursevî âh ider cigeri biryân  
İsmâ'îl-veş ider cânını kurbân  
Bu dertlü cânuma sendendür dermân  
Rûz u şeb âh idüp dîdâr arzular

A. 20a, B. 102a

(2b) Kendüye aşı: kendüde işi (B)

(3b) Dâim: kamu(B)

(4d) Seyrân: dîdâr (B)

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Yene artdı bu göñlimün firâkı  
 Rûz u şeb âh u zâr idüp iñiler  
 Qarârı bî-qarâr yoqdur durağı  
 Dün ü gün âh u zâr idüp iñiler

Bu dünyâyı başıma eyledi dâr  
 Yüregümi yaqub eyledi pür-nâr  
 Diler dostun vişâlin leyl ü nehâr  
 Rûz u şeb âh u zâr idüp iñiler

Diler dâim ‘azm eyleye dostına  
 Murâdı irişmek durur qaşdına  
 Bu ‘aşq çevgânıñı alup destine  
 Ruz ü şeb âh u zâr idüp iñiler

Yağın olmak ister bugün Hudâ’ya  
 Nazar kılmaz hergiz zevk ü şafâya  
 Cümle varı virür dosta hedâye  
 Rûz u şeb âh u zâr idüp iñiler

‘Acebdür göñlimüñ derd-i nihânı  
 Bilinmedi aşla nâm u nişânı  
 Aqıdup gözümdeñ yaş ile qanı  
 Rûz u şeb âh u zâr idüp iñiler

Bu göñlimün derdine çâre senden  
 Yâ Rabbi râzuñı gizleme añdan  
 Meded yoqdur sultânım baña benden  
 Rûz u şeb âh idüp göñlüm iñiler

Bursevî’ nün göñline eyle nazar  
 Sentüñ cemâlüñi her dâim sezer  
 ‘Arz idüp hâlini dîvâna yazar  
 Rûz u şeb âh idüp göñlüm iñiler

#### A.28b

Bu şiir (B) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bu şiir 6+5=11’li hece ölçüsüyle yazılmıştır.

Son iki dizenin nakarâtı diğerklerinden farklıdır.

Gene artdı yüregimüñ yâresi  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler  
 Bulunmadı bu derdimüñ çâresi  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

Oldı yine cigerüm pâre pâre  
 Kalmadı tâkatüm oldum bî-çâre  
 Yağdı beni atup bu 'aşk-ı nâre  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

Derdüm katî kararum yok şabr idem  
 Mekânım lâ-mekân yâ kânde gidem  
 Baña benden çâre yokdur yâ n'idem  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

Ezelde bu 'aşk başumda yazı  
 Bu gönül durmayup eyler niyâzı  
 Komadı huzûr rahat olam şâdî  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

Gicelerde akar yaş ile kanım  
 Dost yolına terk idüp varım cânım  
 Kararım bî-karâr yokdur mekânım  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

Yanaram derd ile iderem âhı  
 Görünmez gözüme dünyânın çarhı  
 Katî hayrân olur bu 'aqlım gâhî  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

Zâ'îf bu derde giriftâr olalı  
 Zâr ider ol dostuñ 'aşkı geleli  
 Varımı ol dostu fidâ kılalı  
 Âh idüp yürekde cânım iñiler

#### A. 29a

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gelũñ zârı kıluben ağlaşalum  
 Akıdalum gözden kıan ile yaşlar  
 Başımız açup türâba düşelũm  
 Akıdalum gözden kıan ile yaşlar

Tazarrular idelũm ol Sübhân'a  
 Hâcetimũz 'arz idelũm Sultân'a  
 Kıabũl iderse cânımız kıurbâna  
 Virelim yolına cân ile başlar

Şoyunup girelũm bugün meydâna  
 Yanalum şöyle nitelim pervâne  
 Mecnũnı-veş tâ olunca dıvâne  
 Virelũm dost yolına cân ile başlar

Dilimũz zıkrine hem-râh idelũm  
 Bu gözũl sırrını pinhân idelũm  
 Dostuñ cemâlini seyrân idelũm  
 Akıdalum gözden kıan ile yaşlar

Olalum dosta kıarşı mest-i hayrân  
 Akıdalum bu gözden yaş ile kıan  
 İçũp 'aşkıñ şarâbından 'âşıkân  
 Virelũm dost yolına cân u başlar

Bursevî bendedür râhuñda fermân  
 Meded senden olur bu derde dermân  
 Gice gündüz idũp âh ile efgân  
 Akıdalum gözden kıan ile yaşlar

A. 63a, B. 43a

(3d) Yolına: yoluna (B)

(3e) Cân ile başlar : cân u başlar (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

47

Gel gönül aldanma fânî dünyâya  
 Ğâfil olma âhîr şöî ölümdür  
 Birgün sefer idisersin 'uqbâya  
 Ğâfil olma âhîr şöî ölümdür

Birgün ecel gelür seni almağa  
 Dünyâdan 'uqbâya sefer kıılmağa  
 Hâzır ol gel Hâk'dan yaña varmağa  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

Türlü düzenlerüñ birgün bozıla  
 Hayrun şerrüñ 'ayân olup yazıla  
 Pes nice varasın kara yüz ile  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

Emr olup 'Azrâ'il cânufü ala  
 Mâluñ mülküñ dökilüp bunda kıala  
 Yarın anda hisâb u 'azâb ola  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

Şorucılar gelüp şori şorarlar  
 Yolda bekçiler yüküñi ararlar  
 Cevâb virmez iseñ 'azâb iderler  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

Tamunufü üstine köpri çekerler  
 Mü'minler Şırâf'ı âsân geçerler  
 Münâfıklar cehenneme uçarlar  
 Dünyâya aldanma şöî vîrândur

Yarın mîzân terâzûyı kıurarlar  
 Kışinüñ 'aybın yüzine ururlar  
 'Âşîleri cehenneme sürerler  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

Hâk emr idüp berâtların vereler  
 Etdükleri günâhları göreler  
 Kendülere n'olacığın bileler  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

'Âşîler tamu içinde yanarlar  
 Ol Resül'i Muştafâ'yı anarlar  
 Şefâ'at eyleye deyi umarlar  
 Dünyâya aldanma şöî ölümdür

Münâdîler çağırıp nidâ ide  
Mü'minler cem' olup uçmağa gide  
Bursevî bî-çâre 'aceb nic'ide  
Dünyâya aldanma şofî vîrândur



A. 65b, B. 45b

---

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bu şiir, 6+5= 11'li hece vezni ile yazılmıştır.

Mevt irüp vücûduñ fânî olunca  
 Cümle dostlaruñ el-vidâ' deyeler  
 'Ömür temâm olup ecel gelince  
 Cümle dostlaruñ el-vidâ' deyeler

Hâk emr idüp defterüñi düreler  
 Karşuñda müntezir olup duralar  
 Alup cânıñu hâzrete ireler  
 Gelüp dostlaruñ el-vidâ' deyeler

Ayrılasm dostuñdan yârânuñdan  
 Niçe türlü zevk ile seyrânuñdan  
 Şol sevgülü mâluñdan evlâduñdan  
 Gelüp dostlaruñ el-vidâ' deyeler

Sefer eylesin fânî cihândan  
 Geçesin bu fenâda cism ü cândan  
 Çâre olmaya âh ile figândan  
 Cümle dostlaruñ el-vidâ' deyeler

Şakîn yokdur bu dünyânuñ vefâsı  
 Fenâ üzre qurılmışdur binâsı  
 Atañ anafî kardeşuñ idüp yası  
 Gelüp dostlaruñ el-vidâ' deyeler

Bu cihâna gelen âhir göçiser  
 Ecel şerbetini birgün içiser  
 Bu cân tenden 'urûc idüp çıkıser  
 Gelüp dostlaruñ el-vidâ' deyeler

Bursevî'nüñ aqar gözleri yaşı  
 Âh ile zâr ider kendüye aşı  
 Tûrâba koyalar bu garîb başı  
 Gelüp dostlaruñ el-vidâ' deyeler

#### A.68b

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (B) ve (İ) nüshasında mevcut değildir.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel bu 'aşkuñ şarâbından bir kadeh nûş eylegil  
 Bu şarâbı içmeyenler bil kim ol hayvânedür  
 Gir bu 'aşk meyhânesine cânı ser-hoş eylegil  
 Geçmez nâmûs u ârdan bil kim ol şeytânedür

Terk idüp cân u cihânı dosta karşı yenmeyen  
 Girmeyen meydân-ı 'aşka dosta karşı dönmeyen  
 Bugün bu 'aşkuñ bahırına atıluben dalmayan  
 Girmeyen bahr-ı muhîte bil kim ol bî-gânedür

Pâk olup göñli ağıyardan göñlüni cem' itmeyen  
 Farka düşüp "şırât-ı müstakim"\* üzre gitmeyen  
 Kendü mâ'nâsından bugün haqq'ı te'mîn etmeyen  
 Bilmeyen firkat ile cem' bil kim ol vîrânedir

'Âşık-ı şâdık olan döndi yüzün Hâk'dan yana  
 Cem' idüp göñlüni dâim Hâk'dan nazar kıldı ana  
 Bursevî gel aç gözünü n'eyledün gör sen sana  
 Bak vücûdun şehrine gör işlerüñ hüsrânedür

#### B. 26b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 \*"Doğru yol, hak yol" Bizi doğru yola ilet. Fatiha 1/5

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy muqallid gel nazâr kııl 'âkıbet hâlüñi nedir  
Şanma kim i'tibâr kıâle degildür bil hâldedür  
Şûretüñi dönmişsin ammâ gel gör kim fâluñi nedür  
Bağ kitâbuñida yazılan hayr midür yâ şer midür

'Ârif-i bi'llâh geçersin 'ilmüñi bilmiş gibi  
Özüñi ulvî görürsin göklere uçmuş gibi  
Ene'l-Hâk deyüp gezersin hicâbı geçmiş gibi  
Bağ kitâbuñida yazılan hayr midür yâ şer midür

Şöyle mağrûr etmiş nefsüñi 'ayubıñı görmezsin  
Mürşid-i kâmil geçersin görmedin dostuñ yüzün  
Kulağüñi şağır işitmez şol evliyâlar sözin  
Bağ kitâbuñida yazılan hayr midür yâ şer midür

İy mürâî put idinme halkuñ istikbâlini  
Gir vücûduñ şehrine gör nefsün mekr ü alını  
'İzzeti ol Hâk'dan iste vir yolında varuñı  
Gör kitabüñida yazılan hayr midür yâ şer midür

'Âşık-ı şâdık olan çün yanar 'aşkuñ nârına  
Yummaz gözin nazâr kıılmaz bu cihanuñ varına  
Bursevî'nüñ sözü hâkdur uydun nefis mâriña  
Bağ kitâbuñida yazılan hayr midür yâ şer midür

B. 28b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Gel iy gâfil göñül virme bu dünyânuñ varına  
 Birgün koyuben gidersin âhiri vîrânedür  
 ‘Âkıl iseñ sen dañı kıma bugünüñ yarına  
 Geçirme gafletde ‘ömrüñ bil şofı peşimânedür

Dâne-i dünyâ için gavgâyı terk eyle bugün  
 Hâk virdügiñe kânî‘ ol yeter ol saña o gün  
 ‘Âkıbet nice oliser fikr it her işüñ şonuñ  
 Aña göre kıl tedârük ‘azmüñ ol sulţânadur

Her nefesde muntazırdur ‘Azrâ’ıl cân almağa  
 Bu kıfesden uçup cânuñ verüp aşlun bulmağa  
 Kıoyasın başuñ türâba çürüyüp mañv olmağa  
 ‘Âkıbet birgün göçersin ‘azmüñ ol mekânadur

Münker ile Nekir’e hâzır etdüñ mi cevâbuñı  
 Cân kıuşı bu tende iken añladuñ mı yazıñı  
 Gel bugün cân gözünü aç gör bunda yarağuşı  
 ‘Âkıl iseñ gel haber al bu derde çâre nedür

Furşatı fevt eyleme var ehl etegine yapış  
 Sür yüzüñi eşigine sen dañı türâba düş  
 Göstere saña yoluñı göresin sen dañı kıoş  
 Rehberi olmayanuñ bil işleri hüsrânedur

Bursevî’nüñ tut sözini cânı vir cânâmı bul  
 Bakma dünyânuñ yüzine göñlün olur şâkıñ ol  
 ‘Âkıbet birgün gidersin bulmayasun mevte yol  
 Kıurtulmazsın elinden aña kıaşdı cânâdur

B. 30b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy göñül gel t̄alib ol kim sırr-ı ma'nâ kandedür  
 Sen ki bir baħr-ı 'ummânsın gizli ma'nâ sendedür  
 Buldılar ğavvâş olanlar dürr-i mercân sendedür  
 'Âlem-i kübrâdur insân cümle varlık andadur

Dalmayanlar bu deñize gizli gevher bulmadı  
 Zülmet içre ğark olanlar türlü cevher almadı  
 Olmayan Hızır ile hem-râh âb-ı hayât bulmadı  
 'Âlem-i kübrâdur insân cümle varlık andadur

Cümlesini insân için var eyledi ol Pâdişâh  
 Emr idücek zâhir oldu cümle eşyâ' kâr-ı ğâh  
 'İbret için yaradıldı yer ü gök şems ile mâh  
 'Âlem-i kübrâdur insân cümle varlık andadur

Ol durur insân-ı kâmil her şeyin aşlın bile  
 Her neye kılsa nazar ol görincek 'ibret ala  
 Bursevî eydür bu sözi söyleden Hâkķ'dur dile  
 'Âlem-i kübrâdur insân cümle varlık andadur

B. 51a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

'Âkı̇l iseñi kı̇l nazır mısr-ı kı̇albde hâkim nedür  
İns midür yâ cin midür yâ Yûsuf u Ken'ân midür  
Ki göñül içinde gör kim hükm iden kimdür bugün  
Nefs midür yâ rûh midür yâ cân ile cânân midür

Bu göñül bir şehre benzer şatu bâzâr andadır  
Yokla gör metâ'uñu gel zer midür bakır midür  
Bu beden kı̇al'adır aña cümlesini setr ider  
Göñül rûha řâbi' olsa işleri hüsrân midür

Nefs olursa kı̇albde hâkim manzâr-ı şeytân olur  
Ma'siyet olan göñülde anda dost mihmân midür  
Terk idüp nefsüñ hevâsın dost hevâsına uçmayan  
Kılmayan özüni şâfi ol bugün insân midür

Silince kı̇alb gubârın irişmez Hâk'dan nişân  
Bulmayan kı̇albinde Hâk'ı ol ehl-i îmân midür  
Bir göñülde 'aşk-ı hâkîkîden olmaya eser  
Bursevî'nüñ sözi hâkdur Hâlik seyrân midür

B. 51b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

‘Âşık iseñ gel berü gör zevk ile seyrân nedür  
Vücûd-ı insânda dâim seyr eyle devrân nedür  
Durmayup yine vücûd-ı gâfile nîrân nedür  
Nefs hevâsından kurılan lezzet-i dünyâ mıdur

‘Âlem-i envâra ‘urûc eyleyen bil cân nedür  
İrişür cânâneye seyr olunan cinân nedür  
Hor olup sifli içinde gark olan çün yâ nedür  
Olmayan Hızır ile hem-râh dağ olan hayvân mıdur

Vücûd-ı insânda aña câmi‘-i Kır‘ân nedür  
VaHY olan Mûsâ kelime Tûr-ı Mûsâ kandedür  
Âşık-ı şâdik olanuñ derdine dermân nedür  
Ref‘ olup gözden hicâbı tecellî rahmân mıdur

**Men ‘aref\*** sırrına bakup kim haberdâr olmayan  
Bilmeyen nefsinî Hâkq’ı bir ma‘ânî almayan  
Bursevî nakşını Hâkq’uñ kendözinde bulmayan  
Görmeyen nakkâşını ol ma‘nide insân mıdur

#### A. 14a

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

\*“Kendini bilen Rabb’ini bilir.” (Bkz. Ahmed SERDAROĞLU, *Mevzûât-ı Aliyyü’l-kârî Tercemesi*, Ank., 1996, s. 118)

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel bugün zâhid yalân da'vâyı terk it fârîg ol  
Bilmeyen nefsinî Hâkq'ı pes nice 'âlim olur  
Görmedüñ sen râh-ı Hâkq'ı gâfile gösterme yol  
Yolını añlayan ol tâlibe rehber mi olur

Hâk kelâmı sırr-ı Kır'ân'dan haberdâr olmaduñ  
Sûret-i zâhirde kalduñ bir ma'ânî almaduñ  
Bî-vücûd 'ilm-i ledüni okuyup añlamaduñ  
Bilmeyen 'ilm-i ledüni ol bugün kâmil mi olur

Girüben meydân-ı 'aşka dosta karşı yanmayan  
Bugün vuşlat şarâbını içüp dostdan kıanmayan  
Feth olup müşkili varup bir mürşide tanımayan  
Seçmeyen Hâkq'ı bâtıldan ol bugün 'ârif mi olur

Sen seni 'ârif şanursın ma'rifetden bî-haber  
'Ârif oldur her kelâmuñ bile aşlın ser-te-ser  
'Âşk gelicek 'âşıkı cümle hevâlardan keser  
'Âşıkıñ 'aşkdur Burâğı 'âşıkâ nihân mı olur

Bursevî'nüñ Hâk kelâmı 'âşıkâ bürhân yeter  
Her kelâmuñ aşlını fehm eyleyüp cândan dutar  
Câhile ger söyler iseñ dürri yabana atar  
Sûreti âdem olan yâ ma'nide insân mı olur

A. 14b

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Bilmeyen kendü vücûdın hor olup a'mâ olan  
 'Âlem-i zulmetde kalan vech-i cânân mı arzular  
 Kılmayan envârı seyrân hâb-ı gafletde kalan  
 Cürm ile 'işyân da olan vaşl-ı dîdâr mı arzular

Geçmeyen milk-i fenâdan tâlib-i dünyâ olan  
 Tâlib-i Hâk olmayan kâmil îmân mı arzular  
 Gice gündüz durmayup nefsüñ hevâsın dileyen  
 Nefs-i şeytâna uyanlar derde dermân mı arzular

Çul olup Mevlâ'ya kim derûnî hizmet kılmayan  
 Tutmayan emrini Hâk'ıñ luğ-ı ihsân mı arzular  
 İçmeyen 'aşk-ı hâkîkinüñ cür'asından bugün  
 Girmeyen meydân-ı 'aşka zevk u seyrân mı arzular

Ehl-i 'irfân meclisinden bugün 'üryân olmayan  
 Nâr-ı 'aşka yanmayan hûr u cinân mı arzular  
 İrmeyen Mısır ile Şâm'a şehri-ı kudsî görmeyen  
 Bursevî'nüñ sözi hâkdur beyt-i rahmân mı arzular

A. 15b

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Bihamdillâh göñül şehrine baqdum rûşen olmuş  
 Kalmayup zerre hicâbı ayı gün kalbe doğmuş  
 Açılmış bir kapu kim dost içinde levha konmuş  
 'Âkıllı iseñi cân gözün aç anda Beytu'llâh'ı gör

Ref' idüp yüzden niķâbı görünür ol nûr-ı zât  
 Görünicek dost cemâli kandurmaz beni furât  
 Hayret-i kübrâya düşüp mahv olur 'akl-ı idrâk  
 Göñül manzar-ı Hudâ'dur anda Beytu'llâh'ı gör

Kimdür ol kim bu hicâbı ref' idüp göre 'ayân  
 Hâk tecellî eyleyüp her müşkili ola beyân  
 Ol degildür âşikâre görine sırr-ı nihân  
 Göñül manzar-ı Hudâ'dur anda Beytu'llâh'ı gör

Sırrı sır ehli yine seyrân iderler dem-be-dem  
 Keşf olup 'arz-ı semâvât başarılar 'arşa kâdem  
 Sidre makâmına irüp olurlar anda 'adem  
 Göñül manzar-ı Hudâ'dur anda 'arşu'llâhı gör

Ol muķalliddür kim bugün ben Hâk'ı gördüm deyen  
 Benliğinden geçmeyenler göremez Hâk'ı 'ayân  
 Bursevî'ye kılma inkâr aç gözün gâfil uyan  
 Göñül manzar-ı Hudâ'dur anda Beytu'llâh'ı gör

A.16b

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî hasta gönlüm seni özler dâimâ  
Luṭf idüp bir kez nazâr kııl 'âşık-ı bî-çâredür  
Nefs elinden kııl halâş her-demde sen ol reh-nümâ  
Eyle tevfiķüñ refiķ çün bu za'îf âvâredür

Nefs-i hannâsuñ elinden 'arz-ı hâl itmek diler  
Rûz u şeb 'ilm ü 'amel defterlerin yuyup siler  
İçe türlü mekr ile hîle idüp yüze güler  
Ḳoma nefis elinde anı zîrâ meyli nâredür

Şol göñüle kim nazâr kılsañ göñül pür-nûr olur  
'Âşkuñı rehber idünüp 'âķıbet seni bulur  
Ma'rifet ma'deni olup ma'niden ma'nâ alur  
Ḳoma bir ğayrı sevide kim göñül gençhânedür

Cümleyi ḳalb-i insândan gösterürsin iy Hudâ  
Sır yüzinden 'âşık-ı şâdıķlara kılduñ nidâ  
Bursevî-i bî-çâreye 'aşkuñ olupdur ğidâ  
Ḳoma fûrķâdde zelîl dün gün yüregi yâredür

A.38b, B.60b

(2c) İçe: İşi (B)

(3a) Şol göñüle : her göñüle (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy göñül gel 'âkııl iseñ kıl nazar Hâk sendedür  
Cem'-i divân tâht-ı sultân hük-m-i sultân sendedür

Sen çün vezir-i sultânsın cümlesi hep bendedür  
Müht-i sultân dest-i rahmân mülk-i sübhân sendedür

Cümlesine hük-m idersin ya'nî İskender gibi  
Cümle şinvân şem'-i tâbân âb-ı hayvân sendedür

Ki şâhâne oturmuşsın milkde Süleymân gibi  
Nür-ı nîrân sırr-ı insân cem'-i hayvân sendedür

Çünkü senden irişür 'âşıqlara dostdan hitâb  
Cem'-i Kur'an 'arş-ı Rahmân 'ilm-i 'irfân sendedür

Hâk saña kıldı nazar senden saçıldı pes külâb  
Gül gülistân bâğ u bostan 'ilm-i destân sendedür

Cümleye senüñ yüzüñden görünür zât u şifât  
Beyt-i rahmân sırr-ı Furkân zevk ü seyrân sendedür

Cümle 'âşıqlara senden feth olur her müşkilât  
'Ayn-ı 'ayân sırr-ı beyân şekk ü gümân sendedür

Çün sensin vesile-i Hâk ki senden oldı Mî'râc  
Arz u semâ şems ü hümâ 'ibret-nümâ sendedür

'Âlem-i kübrâdır göñül Bursevî cân gözün aç  
Lâ'l-i yâkût dürr-i mercân câna cânân sendedür

A. 43a, B. 65a

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

‘Âkıl iseñ gel nazâr kııl bağ vüçüduñ şehrine  
 ‘Âlem-i kübrâda diyâr yoğla gör sende ne var  
 Cümlesi kabzına almış gir vüçüdün bağrine  
 Niçe dürlü mağlûkât var cümlesi hamle kıılar

Her biri bir ejderhâdur kâsd iderler hep saña  
 Cümlesi bařıñ kâldurup dağılmışlar her yaña  
 Kıurtarığör cânunı bir ziyân olmasun aña  
 Cümlesi bend idüp bağla şağın cânâ şunar

Eger fırsat bulurlarsa helâk iderler seni  
 Yâ niçün gâfil yürürsün âlet-i ĥarbüñ kâni  
 Gel berü eyle tedârük kıurtar cân ile teni  
 Yoğsa gâfilin arduñdan boynufa kıılıç şallar

Eger nuşret olmaz ise cümlesi gâlib olur  
 Bağlayup cümle a‘zâfı çün seni bende kıılır  
 Kıul idinüp cümle ‘uzvı anlaruñ hûkminde olur  
 Kıankıısı gâlib gelürse mağlûbı aña uyar

İki ‘askerdür biri sünni birisi kâfirân  
 Birinüñ başı melekdür birinüñ şâh-ı mârân  
 Biri nûr ile münevver birisi şâfi nûrân  
 Bursevî gel ‘âkıl iseñ cânı gâfletten uyar

A. 46b, B. 68a

(3d) şallar: çalar (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Ey göñül dünyâ fânîdür  
 Göñül virme şakın zînhâr  
 ‘Âhîret dâr-ı bâkîdür  
 Yarağ eyle leyl ü nehâr

Niçelerüñ göñlin aldı  
 Türlü sevdâlara şaldı  
 Ne nebî ne velî kaldı  
 Cümlesi kıldı ‘azm-i yâr

Niçe şâhları tahtından  
 Ayırdı cümle bahtından  
 Şundı ecel şerbetinden  
 Cümlesini kıldı şikâr

Çalmadı adı şanları  
 Dağıldı hep dîvânları  
 Yer altında mekânları  
 Cümlesin kıldı târ u mâr

Neçe atayı oğlından  
 Ayırdı tâze gülinden  
 Çurtılmaz kimse elinden  
 Eger şağîr eger kibâr

Neçelere şunup ağı  
 İçürdi zehr ile mârî  
 Eyleyüp mekr ile alı  
 Kıldı yerlerini pür-nâr

Kimine dolaşup ağı  
 Aldayup bostân bâğı  
 Kiminüñ geçmedi çağı  
 Kıldı sinleyi aña dâr

Bursevî gel aç gözünü  
 Çevir dünyâdan yüzünü  
 Tûrâb etmedin özüñi  
 Derdüñe eydegör tîmâr

A. 68a, B. 48a (2c'den sonraki kısımlar eksiktir.)

Bu şiir duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (I) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Uyan 'âşık kalkdı kârbân kıl tedârük gitmege  
 Kâfile gitdi yetiş durma ardından yürü var  
 Metâ'ufî hâzır etdün mi dost iline göçmege  
 Nedersin yükleñ yükün diyü emr idicek ol yâr

Emr olup birgün saña dost iline göçseñ gerek  
 'Âkıbet alup ecel şerbetinden içseñ gerek  
 Koyup mâl-ı melâlî cümlesinden geçseñ gerek  
 Ne alur gidersin anda kanı dostu bergüzâr

Her kişi azığını bundan alup gitse gerek  
 Ne ekerse hayr u şer yarın anda bitse gerek  
 Var ise 'ilm u a'mâlüñ fâide etse gerek  
 Yâ niçün gâfil yürürsün bunları kılmayup kâr

İy Bursevî gel geçmeden bu 'ömür sermâyesi  
 Yan bu 'aşkıñ ateşinde ol dostuñ pervânesi  
 'Âkıbet yanmak durur yine bu derdüñ çâresi  
 Yanmayan bu 'aşk odına bulmadı derde tîmâr

A. 66b, B. 47a

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel ey zâhid tut kulağın safîa haber sorayım  
 Âdem'e baş iken şimdi 'Azâzil kandedür  
 Vir cevâb bu sırrın aşlından bilürseñ göreyim  
 Ne sebebden egmedi baş ihtilâfi kandedür

Bilmedi ki Âdem'i pes niçün eyledi had  
 İrmedi sırrına anıñ şandı bir qurı cesed  
 Âdem' in kalbi ma'ârif ma'denidür bî-aded  
 Görmedi İblis-i şeytân sırr-ı ra'nâ kandedür

Hızr'a şakird olmayan bilür mi Âdem sırrını  
 Göz gerek kim göre anıñ vechinüñ envârını  
 Mazhar-ı zât u şifâtuñ vir bize aḥbârını  
 Hâk ne yüzden oldı zâhir vir cevâbı kandedür

Pes bu insân Hâk'a mir'ât oluben buldı kemâl  
 Ne sebebden oldı kâmil nedür bu sözden mâ'il  
 'Ârif-i kâmile ne yüzden göründi vech-i cemâl  
 Eyle bu ma'nâyı keşif vir cevâbı kandedür

Dört kitâbuñ aşlı nedür sırrından vir gel haber  
 Cümlesin Qur'ân'da pinhân eylemişdür kııl nazar  
 Sırr-ı Sübhânîdür kalem pes niçe levḥa yazar  
 Aşlı kanden gelür anuñ sırr-ı ma'nâ kandedür

'Ârif-i kâmil olana ne fetḥ olupdur müşkilât  
 Her nefesde 'ayân olup görünür envâr-ı zât  
 Ey Bursevî her kelâmı tâlibe âb-ı hayât  
 Hızr u İlyâs' uñ içdigi ol âb-ı hayvân kandedür

İ. 9a

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Gel saña haber sorayım  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur  
 Bilürseñ varım vireyim  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Göz bakar cemâline  
 'Aqıl irmez kemâline  
 Haber vir bu su'âlîme  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Zamânı yok mekânı yok  
 Bildüm dir da'vâ ider çok  
 Amma hiç nişânı yok  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Niçe 'arz-ı cemâl ider  
 Celâl perdesin ref' ider  
 'Ârifler nice seyr ider  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Hakk'ı gören 'âşıkların  
 Nişânı vardır özinde  
 'İbret olur hem gözünde  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Dostı gören bu göz midür  
 Yohsa kim bu bir söz midür  
 Cân içindeki öz midür  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Cân gözidür Hakk'ı gören  
 Dostuñ cemâline iren  
 Ma'nî yüzini seyr iden  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Bu şun'ı yaradan Hudâ  
 Degildür şun'ından cüdâ  
 İster anı bây u gedâ  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

Anı sen kande sezersin  
 Devr idüp iller gezersin  
 Kağıd qarardup yazarsın  
 Dost 'ayân mı nihân mıdur

‘Âşıklar gördiler ‘ayân  
Kalblerinden gitdi gümân  
Bursevî kandedür Sübhân  
Dost ‘ayân mı nihân mıdur



İ. 4b

---

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.  
Şiir, 4+4=8’li hece vezni ile yazılmıştır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Kâmilî görmek dilerseñ bak yüzinden bellidür  
 'Ârifi bilmek dilerseñ bak sözinden bellidür

'Ârifün her bir sözinden dürr ü gevher saçılır  
 Feyz ilen göñüllerin yerinden güller açılır  
 Hâkîkat ırmaqları akıp kadehler içilir  
 Feyz-i Hâk' a iren göñile bak gözünden bellidür

'Ârifi bilmez velî bilür yene 'ârif olan  
 Pes ne bilür bañr-ı dünyâ zulmetinde ğark olan  
 'Ârif-i billah durur ol kim bugün Hakk'ı bulan  
 'Ârifi bilmek dilerseñ bak sözinden bellidür

Döñme 'ârifi añlamakdan ki şakın  
 Ol bu dünyâ cîfesinüñ kuludur olma yakın  
 Ehl-i dünyânuñ itüdür kâpusın bekler hemin  
 Yiyüp içdügi harâmdur boğazından bellidür

'Ârifün bil Hâk'dan özine yağar sevdâsı ne  
 Geçdi ol iki ciñândan halk ile ğavgâsı ne  
 'Ârif Hâk'ı gördi bakmaz andan ferdâsına  
 'Ârifi bilmek dilerseñ bak izinden bellidür

Sen ne bildün 'ârifleri ma'rifetden bî-ñaber  
 Pes bu cehl ile yarın virmek isterseñ ñaber  
 Bursevî'nüñ her kelâmı tâlîbe eyler eñer  
 'Ârifi bilmek dilerseñ bak özinden bellidür

İ. 5b

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.  
 Şiir, (İ) nüshasında eksiktir.



Sen özüñi bilmeyince  
Saña insân mı denilür  
Hakq'ı 'ayân görmeyince  
Saña insân mı denilür

Ölmezden evvel ölmeyince  
Haşr olup dirilmeyince  
Nûr-ı Hakq'ı görmeyince  
Saña insân mı denilür

Hakq'ı seven 'âşık laruñ  
Hak iledür dirlikleri  
Hak tecellî kılmayınca  
Saña insân mı denilür

Ol Hakq'ı gören 'âşıklar  
Hak ile bâzâr itmîşler  
Bu bâzârı kılmayınca  
Saña insân mı denilür

Sen bu sırra ırmeyince  
Bu dürleri virmeyince  
Dost cemâlin görmeyince  
Saña insân mı denilür

Gerçi şüretde çok insân  
Ammâ kim ma'nide hayvân  
İçmeyince âb-ı hayvân  
Saña insân mı denilür

Ki kendin insân şanur  
Yarın Hak katında utanur  
Tâhir olmayınca bulur  
Saña insân mı denilür

Gel ço bu kuru gavgâyı  
Yok yire kılma da'vâyı  
Bilmeyince bu ma'nâyı  
Saña insân mı denilür

İnanmazsın âynine bak  
Tâ kim bilünsün a'mâl-i Hak  
Almayınca Hak'dan saq  
Saña insân mı denilür

Afla Bursevî cevâbın  
Gel oqu bu sır kitâbın  
Ref ' itmeyince hicâbın  
Safla insân mı denilür



İ. 5b

Bu şiir, 4+4=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hamdüli'llâh nûr-ı Ahmed'den nişân geldi bize  
Terk iden dünyâyı gelsün gidelüm ol Hâk ize  
Bu yolda menzil merâtib çok durur gelmez söze  
Kâil degıldür hâl durur ol ehl-i hâlde gizlidür

Ehl-i hâl oldur ki bugün 'ârif-i bi'llâh ola  
Cümlesinden fâriğ olup ol fenâ-fi'llâh ola  
Her 'amelde ihlâş idüp rızâ-en-li'llâh ola  
Gâfil olma gizlü şirkden ol ziyâde gizlidür

Teslîm ol bir ehl-i hâle sen dahı ol ehl-i hâl  
Her neye bakup görürseñ gördüğüñden 'ibret al  
Ten gözi a'mâ durur bil gördüğü naqş-ı hayâl  
Gördiler bu naqş içinde çünki naqqâş görünir

Çünki bu cihâna geldüñ ne bilüp ne añladuñ  
Görmedi göziñ nihâni bir ma'ânî almaduñ  
Bu hayâlâta aldandıñ sen öziñi bilmedüñ  
'Ârif-i billâh geçinme ehl-i 'irfân gizlidür

Şanma ey gâfil cihâna yok yire geldüñ hemân  
Añla Mevlân'ı bilmege bulmağa geldüñ 'ayân  
Dâne-i nâsûta bakma olmasun saña ziyân  
Gâfil olma anuñ 'azâbı içinde gizlidür

İ. 11a, B. 106b

(2d) Gizlü: gizli (B)

(3c) Gördüğü : görinen (B)

(3d) Görünir: gizlidür (B)

(4c) Sen öziñi: kendöziñi (B)

(4d-5c) (B) nüshasında mevcut değildir.

(5d) Gâfil olma anuñ 'azâbı içinde gizlidür:

Bursevî'nüñ içinde cânda cânân gizlidür (B)

Bu şiir (A) nüshasında mevcut değildir.

Gel berü iy 'âşık-ı Hâk şâdik olan dîvâneler  
 Gör ol sâni'-i 'âlem kim bak neler kıldı gör neler  
 Afla iy tâlib-i Mevlâ olan 'âkıl-ı dânalâr  
 Gör ol sâni'-i 'âlem kim bak neler kıldı gör neler

Eger añlar iseñi ma'nî duyusuñı bir niçe esrâr  
 Bilesin aşl-ı eşyâyı alasm bir niçe aḥbâr  
 Lisân-ı hâl ile dile gelüp söyler cümle eşcâr  
 Keşf olup bunlaruñı sırrı gör neler kıldı Hâk neler

Her eşyâda bir hikmet komuş ol çün nazâr kılsañı  
 Kemâlâtın etmiş izhâr bilürdün sen anı görseñi  
 Cümle eşyâda zâtını okurduñı çün sebak alsañı  
 Bunlaruñı cümlesine gör Hâk nice tecellî eyler

Daḥı yerler daḥı gökler birbirine nice söyler  
 Yâ kânde buluşur anlar nicesi iftihâr eyler  
 Ki Cebrâil inüp gökden mâh-ı rûyı nice siler  
 Varup şems nûrına anı günü çün münevver eyler

Cümle deryâ akan şular daḥı ırmaḥ olan seller  
 Nice dîdâr görür bunlar nicesi yol olur beller  
 Yağan yağmur esen yeller daḥı nedür bunca diller  
 Bursevî öten bülbüller yâ niçün âh u zâr eyler

A. 28a, B. 89b

(1c) Tâlib olan : tâlib-i Mevlâ olan (B)

(3a) Her: ki her (B)

4. ve 5. dörtlükler B nüshasında yoktur.

Şiir A nüshasından tamamlanmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yene bir şehre uğradum açılmış dükkânları  
Durmuyup alup şatarlar gelmiş bezirgânları  
Bir 'azîm kârbân gelüp ol şehrüñ dolmuş hanları  
Vücûd-1 insânda kimdür seyrân iden anları

Dağ1 ol şehrüñ içinde altundan bir kaçır var  
Oturmuş bir 'âdil gâzî hüküm ider ol doğru yâr  
Cümlesi dîvân dururlar yûri sen de karşı var  
Vücûd-1 insânda anı seyrân eyle yûri var

Ol şehrüñ dört kapusu var her kapuda bir velî  
Gice gündüz oturmuşlar bekleyüp ol menzili  
Kuş dilince söyleşürler sözleri 'uqbâ dili  
Vücûd-1 insânda kimdür seyrân eyleyen anı

Dağ1 ol şehirde gördüm iki yüce kal'a var  
Her birinde taht kurulmuş ara yerde perde var  
İki 'asker birbirine durmayup kılıç şallar  
Vücûd-1 insânda anı seyrân eyle yûri var

Dağ1 ol şehrüñ içinde iki ırmağ var aqar  
Biri bala beñzer anuñ biri dâim süt aqar  
Bursevî sözüñ mu'ammâ bu sözden ma'nâ doğar  
Vücûd-1 insânda anı seyrân eyle yûri var

A. 47b, B. 68b

(1c) Kârbân: Kerbân (B)

Şiirin kafiye örgüsü muhtelifir.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Ey göñül dosthânesisen gayrı sevdâyı gider  
Hâne-i dost olan kalbde gayr-ı hubbu'llâh nedür

Zât-ı Hâk'ıñ mazharisen 'aşk ile bak ey göñül  
Dost saña kıldı tecelli sendedür Hâk ey göñül  
Zikr-i Hâk ile pâk it sivâyı bırak ey göñül  
Gör saña perverd-gâruñ nice tecellî ider

'Küntü kenz'îñ\* sırrını pes saña keşf itdi Hudâ  
Sensin esrârı harâbın Hâk saña kıldı nidâ  
Mâsivâyı sil göñülden Hâk'dan olmasın cüdâ  
Yâr idin sevdâ-yı 'aşkı gayrı sevdâyı gider

Bir göñüle dost tecellî eyleyüp kıla nazar  
Cümle esrâr-ı nihânı anuñ kalbine yazar  
Dosta 'âşık olup göñüli dost cemâlini sezer  
Bir bahtlinüñ Bursevî'nüñ derdine dermân yeter

İ. 2b

\* "Ben (gizli) bir hazineydim." Bu sözü ünlü hadis bilginleri (İbn-i Teymiye, Zerkeşî, İbn-i Hacer, Suyûtî...) uydurma hadisler arasında gösterirler. Aliyyü'l-Karî, "Ben cinleri ve insanları ancak bana kulluk etsinler (beni bilsinler) yarattım." (Zariyât 51/56) âyetine dayanarak mânâsının doğru olduğunu iddia eder. Mutasavvıflar buna inanır ve esaslarını bunun üzerine kurarlar.

Şiirin baş kısmı eksiktir.

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

71

Gel safa haber şorayım  
 Hızr ile Mûsâ kandedür  
 Añlar musın gel göreyim  
 Meryem ü 'İsâ kandedür

Qanı ol Hızr ile Mûsâ  
 Anuñ elindeki 'aşâ  
 Qanı Meryem qanı 'İsâ  
 Bilür müsın pes kandedür

'Ârif olan sırdan duydı  
 Sırr-ı Hakk'a nazar kıldı  
 Dördinci kat gökde kaldı  
 'İsâ ol bugün kandedür

Gel nazar eyle Âdem' e  
 Âdem'den geldin 'âleme  
 Süleymân'daki hateme  
 Nazar kıl şimdi kandedür

Qanı Süleymân hem Lokmân  
 Qanı ol Yûsuf u Ken'ân  
 Mısr iline olan sultân  
 Haber vir şimdi kandedür

Qanı Belqıs ile Hüdhd  
 Qanı Nûh Peygamber Hud  
 Qanı ol Añmed ü Mañmûd  
 Haber vir şimdi kandedür

Qanı simûrg ile 'Anqa  
 Kuşlar dilin ider elqâ  
 Aç göziñ sen de bir baqa  
 Haber vir şimdi kandedür

Gel nazar kıl kûh-ı Kaf'a  
 Göñlüñ görüp bula şafâ  
 İbrâhim'e idüp cefâ  
 Atduqları nâr kandedür

Gel Bursevî açma râzı  
 Dâim Hakk'a it niyâzı  
 Ol dost 'âşıqlara nâzı  
 Kıldığı mañal kandedür  
 İ. 7b

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.  
 Duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

## HARFÜ'Z-ZE

72

Sen seni idrâk etmedin  
Sübhân elüñe girmez  
Benligi kıoyup gitmedin  
İhsân elüñe girmez

Fenâ dârına girmedin  
'İlm-i ihfâya irmedin  
Cân ile başı vermedin  
Cânân elüñe girmez

Vücûduñ maıv olmayınca  
Hak tecellî kılmayınca  
Hak'dan ilhâm olmayınca  
Âsân elüñe girmez

Hicâblardan geçmeyince  
Perdelerin açmayınca  
Dost yüzünü seçmeyince  
Seyrân elüñe girmez

Bugün türâba düşmedin  
'Aşk ateşinde bişmedin  
Dağı kaynayup taşmadın  
Cânân elüñe girmez

Dost illerine göçmedin  
Ağı kıarayı geçmedin  
'Aşkıñ cür'asın içmedin  
Devrân elüñe girmez

Nefs hevâsından geçmedin  
Eniñe hırkıa bişmedin  
Dost kıarşusunda uçmadın  
Fermân elüñe girmez

Bursevî sözün tutmadın  
'Ahdüñe vefâ' itmedin  
Dostuñ cevriñi yutmadın  
Dermân elüñe girmez

A. 3b, B. 99b

- 
- (1a) Sen seni: kendüni (B)  
(1d) İhsân elüñe: cânân eliñe (B)  
(2c) Cân ile başı virmedin: bir mürşide bende olmadın (B)  
(2d) Cânân elüñe girmez: ol yâr eline girmez (B)  
(5c) Taşmadın: düşmedin (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.  
Şiir duraksız 8 'li hece vezniyle yazılmıştır.



Gel göñül Allah deyelüm  
 Allah deyen maħrûm qalmaz  
 Haq'dan ğayrısın qoyalum  
 Pas göñülde Allah olmaz

Göñül şâfi olmayınca  
 Mâsivâyı silmeyince  
 Ol dost gelüp qonmayınca  
 Dostuñ nazâr-ġâhı olmaz

Göñül 'âşık olur ise  
 Ma'sûkıñı bulur ise  
 Dost tecellî kıılır ise  
 Göñülde şekk ġümân olmaz

Dost cemâli 'ayân olur  
 Her müşkili beyân olur  
 Mu'allimi Sübhân olur  
 'İlm-i ledün nihân olmaz

Oqur dostdan sır kitâbın  
 İşidür dostuñ ħitâbın  
 İder nefis ile ħisâbın  
 Şifât-ı nefsânî qalmaz

Şirk-i aşġardan pâk olur  
 Düşüp türâba ħâk olur  
 Seyrân-ġâhı eflâk olur  
 Bugün kevn ü mekân olmaz

Dostuñ hevâsına uçar  
 Yetmiş biñ ħicâbı geçer  
 Dost elinden furât içer  
 Bursevî bil memât olmaz

A. 39b, B. 61b

(5b) İşidür: eşidür (B)

Bu şiir, 4+4=8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bir 'acib hâle uğradum  
 Açar gözüm yaşı difmezi  
 Yakup cigerüm doğradum  
 Hiçkimseler hâlüm bilmez

Yüregüme urdı yare  
 Oñulmadı hiç bu yare  
 Tâ bulunca derde çâre  
 Âh ile efgânüm difmezi

Rûz u şeb eylerem zârı  
 Terk etdüm nâmûs u 'ârı  
 N'eylerem fânî ağyârı  
 Baña bir gayrı yâr olmaz

Şusuzlıktan yanar cânım  
 İçür kıanam 'aşkıñ cânın  
 Kıalmaya ad ile şanım  
 Bu resm ile nişân olmaz

Murâdum sen yüce Bârî  
 İñilerem zârı zârı  
 N'eylerem bu fânî dârı  
 Baña andan vefâ gelmez

Bursevî terk ider varı  
 Arar dâim vaşl-ı yârı  
 Bize gülzâr eyle nârı  
 'Aşkıñ odı cefâ gelmez

A. 54b, B. 74b

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

75

Bu ‘aşk odına yanalı  
Gözüme cihân görünmez  
İrelden dostuñ hayâli  
Cânum hergiz qarâr kılmaz

Göñül hayrân olur gâhı  
Gice gündüz ider âhı  
Murâdum sensin İlâhî  
Bu göñlüm hiç amân bilmez

‘Âşıkunı ma‘şûkı Hudâ  
Kılma bizi senden cüdâ  
Tecellîfdür baña ğıdâ  
Sensiz baña ğınâ gelmez

Bizi var eyleyen sensin  
İçür hayât âbın kıansun  
‘Aşk odına cânum yansun  
Bugün yanmağa ‘âr olmaz

Bursevî’nüñ akâr yaşı  
Terk ider yolufia başı  
Ne bilür hâlümü nâşi  
Hergiz baña hem-râh olmaz

A. 55a, B. 75a

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

İş bu cihândan geçmeyen  
 Bâkî mülke sultân olmaz  
 Dost illeriñe göçmeyen  
 Ma'nide bil insân olmaz

Geçmeyen dünyâ varından  
 Haber alamaz yârından  
 Göçmeyen fenâ dârından  
 Bil aña yol âsân olmaz

Dosta fedâ iden varı  
 Bulur çün ol vaşl-ı yârı  
 Dost ile idüp bâzârı  
 Aña bir şey nihân olmaz

Gizlü sırlar beyân olur  
 Cemâl-i dost 'ayân olur  
 Maqşûdı ol Sübhân olur  
 Qalbinde hiç gümân olmaz

Göñül Haq ile yâr ola  
 Sile ağıyârı pâk ola  
 Seyrân-gâhı eflâk ola  
 Aña gün ü mekân olmaz

Cân viren irdi cânâna  
 Nazar kılmadı cihâna  
 İrişdi sırr-ı Sübhân'a  
 Bursevî tercümân olmaz

İ. 2a

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.  
 Şiir 4+4= 8'li hece vezni ile yazılmıştır.

'Acebdür 'âşıkıaruñ derdi kâı  
 Dün ü gün artar yaresi hiç oñulmaz  
 Kabûl iderler çün kabı-el-mevti  
 Ölır dirilir hiç dostdan ayrılmaz

'Aşk ile dolar yürek taşá gelür  
 Mevc urup deryâ gibi cuşá gelür  
 Bugün 'aşkuñ şarâbın nûşá gelür  
 Şöyle mest olur 'aklı başá gelmez

Bir nefes göñli 'aşkıdan olmaz hâli  
 Bu 'aşk ile bulur maķâm-ı 'âlf  
 Hüsn-i hâle tebdıl olunur hâli  
 Gönliñde anuñ zerre gümân olmaz

Vücûd-ı şehri çün nûr ile dolar  
 Hâķķ'ıñ ol dâim likâsını diler  
 Dostuñ 'aşkı 'âşıkıñı bağrın deler  
 Şabr eyleyüp cârı hiç karar kılmaz

Diler her-dem ma'sûkına varmağı  
 Dostuñ cemâline bakıp kalmağı  
 Diler dost ile âşinâ olmağı  
 'Âşıkıaruñ göñli hiç emân bilmez

Kabz-ı Rabbânî olursa şâd olur  
 Dost tecellî eyleser beķá bulur  
 Bursevî cümlesini Hâķķ'dan bilür  
 Luťf-ı Hâķķ olmayınca âsân olmaz

B. 57b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

‘Âşk ile bile cânân ilinden  
 Da‘vet-i şultâna gelmişlerdenüz  
 Vücûd-ı bâtını insân belinden  
 Fenâ meydânına gelmişlerdenüz

Niçe ‘âşıklarufî alup elini  
 Gösterüp ana veliler yolını  
 Kõkudup ‘ilm ü ma‘ârif gülünü  
 Dost ile bâzâra gelmişlerdenüz

Bezirgânâ geldüm yine giderem  
 ‘Âşık-ı sâdıka haber iderem  
 Kõrdum ağı şayyâdam şayd iderem  
 Şikâr almağa gelmişlerdenüz

Gelün iy ‘âşıklar Hâkķ’a gidelüm  
 Dostufî cemâlini şikâr idelüm  
 Bugün Hâkķ’dan gayrıyı yâ n’idelüm  
 Vaşl idüp didârı görmüşlerdenüz

Olmayalum bir lâhza dostdan ırak  
 Eyleyelüm derd ile âh el-firâk  
 Kõo disünler bize sofi vü zerrâk  
 Biz dost ile vuşlât bulmuşlardanuz

Bursevî gizle fâş itme bu râzı  
 Düşmeye ağıâr diline...  
 Dost ile eyleyüp nâz ü niyâzı  
 Cem‘ olup divâna gelmişlerdenüz

#### B. 92a

Son dõrtlüğün 2. dizesi nüshada eksiktir.

Bu şiir, 6+5= 11’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Göñül âyînesini silmeyince  
 Mir'ât-1 Hâk olup cânân görünmez  
 'Aşk nûrıyla mücellâ kılmayınca  
 Göñülde cân Yûsuf-1 sultân olmaz

Bu göñül sırları feth olmayınca  
 Göñülden dosta bir yol bulmayınca  
 Göñül kapuları açılmayınca  
 Qalur yolda varup menzile irmez

Göñül manzar-1 Hudâ olmaz ise  
 Emr-i rûha itâ'at kılmaz ise  
 Nûr-1 Hâk'dan tecellî kılmaz ise  
 Hâk'dan cüdâ düşer yakîne irmez

Eger nârı nûrı fark etmez ise  
 İkisini dağı bir etmez ise  
 Nûrî rehber idinüp gitmez ise  
 Varup vaşl olup Hâk zâtına irmez

İy Bursevî Şırağ'ı geçmeyince  
 Bulup bir vezzânı vezn olmayınca  
 Girüp nâr-1 cahîme yanmayınca  
 Âsân-1 vech ile cânâna irmez

#### A. 3a

Bu şiir, 6+5= 11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Bir kişi kim bir aşla ırmeyince  
Neden geldüğünü cihâna bilmez  
Ki üç zûlûmât hicâbın geçmeyince  
Dalâletde kalur îmâna gelmez

Rûz u Şeb dost yolına gitmeyince  
Ağ ile kararı ol seçmeyince  
Hızır'dan âb-ı hayâtı içmeyince  
Gönli gâfil olup hayâta ırmez

**Men'aref\*** sırrını fehm etmeyince  
'Âriflerden ma'ânî almayınca  
Cân gözin açup Hakk'ı görmeyince  
Vaşıl-ı Hakk olup Sübhan'a ırmez

Şûreti âdemdür ma'nîde hayvân  
Hakkikatde denilmez aña insân  
Dost cemâlin görmeyen bunda 'ayân  
Kalur maħrûm yarın cânâna ırmez

Bursevî hicâbı ref' etmeyince  
Dünyâdan cândan başdan geçmeyince  
Rûz u Şeb dosta karşı uçmayınca  
Kalur hicâb içre seyrâna ırmez

A. 3b

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

\*"Kendini bilen Rabb'ini bilir."(Ahmed SERDAROĞLU,  
Mevzûât-ı Aliyyü'l-kârî Tercemesi, Ank. 1996, s.118)



Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Râh-1 Hâk'da cân u baş vermeyince  
Teslîm olmayınca cânân bulunmaz  
Varını dosta fidâ kılmayınca  
Teslîm olmayınca cânân bulunmaz

Bu yoluñ cevrine şabretmeyince  
Veliler izine çün gitmeyince  
Sa'y idüp menziline yetmeyince  
Çalır yolda aña dermân bulunmaz

Girüp meydân-1 'aşkda yanmayınca  
İçüp 'aşkuñ şarâbıñ kanmayınca  
Yürekde dostuñ derdi olmayınca  
Âsân-1 vech ile dermân bulunmaz

Hâk Resûli Aħmed'e uymayınca  
Vârişlerine bende olmayınca  
Hâk sözler ile 'amel kılmayınca  
İkrâr itmeyince îmân bulunmaz

İkilikden birliğe irmeyince  
Bugün yokluk dârına girmeyince  
Dost vişâline bugün irmeyince  
Devre girmeyince seyrân bulunmaz

Dost ile olan 'ahde vefâ idüp  
Elestu\* hîâbına cevâb idüp  
Dönmeyüp bu 'ahd üzerine gidüp  
İkrâr itmeyince îmân bulunmaz

Çavline şâdık bir yâr olmayınca  
Varup bir kâmil eri bulmayınca  
Bursevî eydür hizmet kılmayınca  
Vâsıl-1 Hâk olup mihmân bulunmaz

A. 19a , B. 101b

(4c) Hâk sözler: anlaruñ sözleri (B)

(5a) İkilikden: geçüp benlikden (B)

(7a) Çavline şâdık: 'âşık-1 şâdık (B)

\*Rabb'in, Ademoğullarından, onların bellerinden  
zürriyetlerini almış ve onları kendilerine şahit tutarak:  
'Ben, sizin Rabb'iniz değil miyim? (demişti) Evet, (buna)  
şâhidiz, dediler. Kıyamet günü biz bundan habersizdik,  
demeyesiniz.'" (A'râf 7/ 172)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

‘Âşık oldum Mevlâm señün yüzüñe  
Baña seni gerek ğayrı gerekmez  
Sırruñ ‘ayân eyle göster gözüme  
Bana seni gerek ğayrı gerekmez

Nikâbı ref’ eyle dostum yüzünden  
Hiçâbı ref’ eyle gönül gözünden  
Senüñ neyledüğüñ bildüm sözüñden  
Baña seni gerek ğayrı gerekmez

Yağ beni nârîña biryân olayım  
Akıdup gözyaşın giryân olayım  
Kandesin seni arayup bulayım  
Baña seni gerek ğayrı gerekmez

Lezzetüñden bir dâne şuna cânıma  
Luğf eyle nazâr kıl benim hâlîma  
Bağmayam fânî dünyânuñ varına  
Bana seni gerek ğayrı gerekmez

Senüñ muğabbetüñ düşdi gönülüme  
Zikrüñ şükürüñ naşîb eyle dilüme  
Bursevî’yi irgür yâ Rab vaşlına  
Baña seni gerek ğayrı gerekmez

A.30b

Bu şiir, 6+5= 11’li hece vezniyle yazılmıştır  
Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Göñülden mâsivâyı silmeyince  
 Kalbi rûşen olup seyrâna irmez  
 Göñül sırrın yuyup pâk etmeyince  
 Arı olmayınca dost aña konmaz

Gayrıdan özün şâfi kılmayınca  
 Hâkikat bahrine ol dalmayınca  
 Bu yolda bir reh-nümâ bulmayınca  
 Kalur gaflet içre cânâna irmez

Ahlâk-ı zemîmeden pâk olursa  
 Riyâzet şuyu ile abdest alursa  
 Eger cum'a namâzını kılursa  
 Vâsıl-ı Hâk olup hiç zevâl irmez

Göñül vîrânesün ma'mûr iderse  
 Emr-i nehyüñ hudûdunu görürse  
 Bugün dostuñ her cevriñi yudarsa  
 Dost ile arada bir hicâb olmaz

Men 'aref\*sırrına 'ârif olursa  
 Nefsini bilüp Allah'ı bilürse  
 Bugün dostuñ sırları fetğ olursa  
 Bursevî arada tercümân olmaz

A. 41b, B. 63a

(1b) Seyrâna irmez: seyr eylemeyince (B)

4. dörtlük (A) nüshasında mevcut değildir.

\*"Kendini bilen Rabb'ini bilir." ( Bkz. Ahmed SERDAROĞLU, *Mevzûât-ı Aliyyü'l-kârî Tercemesi*, Ank., 1996, s.118)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Ėaflet ile geirdük ‘ömrümüzi  
 ‘Aceb yarın anda n’ola hâlimüz  
 ‘İşyân ile geürdük günümüzi  
 ‘Aceb yarın anda n’ola hâlimüz

Ėanı ‘ilm ü ‘amel ol dosta lâyıķ  
 Yarın bizden râzı ola mı Hâlık  
 Rağmet-i hâsına kıla mı lâyıķ  
 ‘Aceb yarın anda n’ola hâlimüz

‘İlm ü ‘amel gerek Hâķķ’a varıcaķ  
 Aķ yüz gerek dergâhında durıcaķ  
 Nice cevâb virem bir bir şorıcaķ  
 ‘Aceb yarın anda n’ola hâlimüz

Şırâţ köprisüni anda geiceķ  
 Mü’minler ‘âşilerden seiliceķ  
 ‘Âşiler üzere od şaçılıcaķ  
 ‘Aceb yarın anda n’ola hâlimüz

‘Âşilere virile şoldan berât  
 Yazıla içinde türlü seyyiât  
 Mü’minlere luţf ide ol Ėânî zât  
 ‘Aceb yarın n’ola anda hâlimüz

Hâķ Ėulum AĞmed ümmetüm diye mi  
 Defterimizden günâhı yuya mı  
 Bursevî’yi cennetine Ėoya mı  
 ‘Aceb yarın anda n’ola hâlimüz

A.60b, B. 40b

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

5. dörtlüğün nakaratı diğerlerinden farklıdır.

## HARFÜ'Ş-ŞİN

85

Hakk'ı seven 'âşıklarufî  
 Gözi yaşı difimez imiş  
 Yolundağı şâdıklarufî  
 Cânı karar kılmaz imiş

Cigerleri biryân olup  
 Nesîmi-veş 'üryân olup  
 Mecnûnu-veş hayrân olup  
 Gör Leylâ'yı almaz imiş

Çeküp dâim dost cevrini  
 Yoklıkda idüp devrini  
 Dost ile idüp seyrini  
 Gayra nazar kılmaz imiş

'Âşık olup dost yüzine  
 Gider dâim dost izine  
 Görünmez cihân gözine  
 Dünyâya meyl kılmaz imiş

Rûz u şeb ağlayup gülmez  
 Derdine bir çâre bilmez  
 Artar yâresi oñulmaz  
 Merhem dermân olmaz imiş

Bursevî'ye dermân senden  
 Meded yokdur baña benden  
 Âzâd eyle cân u tenden  
 Cisme nişân gelmez imiş

A. 54a, B. 74a

Bu şiir, 4+4= 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Yarın anda sultân olayım derseñ  
 Dostuñ cemâlini göreyim derseñ  
 Mağâm-ı Mağmûd'a irmek dilerseñ  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş

Bilmedükleriñi bilmek dilerseñ  
 Görmedükleriñi görmek dilerseñ  
 Cem' olup uçmağa girmek dilerseñ  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş

Kevşer şarâbından içmek dilerseñ  
 Cennet hûrîlerin görmek dilerseñ  
 Dostuñ perdelerin açmak dilerseñ  
 Teslîm ol mürşide ol bugün dervîş

Bu dünyâ şafâsına aldanma  
 Huzûr u rahâtı sen bâkî şanma  
 Şağın ihmâl idüp bu yoldan dönme  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş

Niçeler bu yoluñ kâdrin bilmedi  
 Geçdi 'ömri bir ma'ânî almadı  
 Merdûd-ı Hâk olup insân olmadı  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş

Niçün firâr idersin dost yolundan  
 Haberüñ var mıdur sağ u şoluñdan  
 Dağı kurtulmaduñ mı nefis elinden  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş

Bursevî'nüñ sözi size naşîhat  
 Fursatı geçirme eldeyken fursat  
 Yarın anda çekmeyim derseñ miñnet  
 Teslîm ol mürşide bende ol dervîş

A. 53a, B. 73b

(7b) Fursat: şîhât (B)

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

4. dörtlüğün nakaratı diğerlerinden farklıdır.

## HARFÜ'L-'AYN

87

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Ramazân ayı âhire irişdi  
 El-vedâ' yâ şehr-i şiyâm el-vedâ'  
 Âh u firâk cânımuza erişdi  
 El-vedâ yâ şehr-i şiyâm el-vedâ'

Firâkuñ yakdı yandurdı cümlemüz  
 Gice gündüz senüñ medhüñ eylerüz  
 Bu ay gitdi deyüben âh eylerüz  
 El-vedâ yâ şehr-i şiyâm el-vedâ'

Evvelüñ Hâk'dan bize rahmet oldı  
 Mü'min kullarına mağfiret kıldı  
 Bu ayun âhiri bağrımuza deldi  
 El-vedâ yâ şehr-i şiyâm el-vedâ'

Câmi' ü mescidler zeyn olmuş idi  
 Mü'minler zıkr ü tesbîh kılmış idi  
 Cebrâ'il Qur'ânı indürmiş idi  
 El-vedâ yâ şehr-i ramazân el-vedâ'

Qadrüñi bilenler şâim oldılar  
 Terâvîh kılmaga kâim oldılar  
 'Yduña irenler kâni' oldılar  
 El-vedâ yâ şehr-i ramazân el-vedâ'

Şavm ile mü'minüñ yüzi ağ oldı  
 Şavm olmayanuñ rûyı siyâh oldı  
 Senüñ firâkuñdan yer gök doldı  
 El-vedâ yâ şehr-i şiyâm el-vedâ'

Sa'âdet aña andan râzı olduñ  
 Nice 'âşilere sen şefi' olduñ  
 Bu cümle 'âlemlere rahmet olduñ  
 El-vedâ yâ şehr-i ramazân el-vedâ'

Gelüñ mü'minler cânı fedâ idelüm  
 Ramazân ayına vedâ idelüm  
 Nice türlü in'âm ihsân idelüm  
 El-vedâ yâ şehr-i şiyâm el-vedâ'

İlâhî sen esirge biz kulları  
Âsân eyle safa giden yolları  
İrdi ramazânıñ âhir günleri  
El-vedâ yâ şehr-i ramazân el-vedâ‘

Bizden Mevlâ'ya şikâyet eyleme  
Hâk katında bizi rüsvây eyleme  
Bursevî gel âh ile zâr eyleme  
El-vedâ yâ şehr-i rahmet el-vedâ‘



B. 23a

---

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



## HARFÜ'L-ĞAYN

88

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy gâfil eyle tefekkür 'âkıbet hâlün n'ola  
 Yarın anda yerün cennet mi yâhûd nâr mı ola  
 Korku var sen ağlayasın eller şâd olup güle  
 Uyan bu gafletten uyan gel yarağ eyle yarağ

Birgün ecel şerbetinden içürelers cânıña  
 Cümle yârânun derilip cem' olalar yanıña  
 Ölmezden evvel gözün aç bir nazâr kıl hâlün  
 Uyan bu gafletten uyan gel yarağ eyle yarağ

Bir eyü 'amel işle kim dostâ lâyıq olmağa  
 'Afv olup cürm ü haşamuz anda rahmet bulmağa  
 Emr olup 'Azrâ'il'e birgün gelür cân almağa  
 Uyan bu gafletten uyan gel yarağ eyle yarağ

Serhoş etmiş seni dünyâ bir sâ'at ayılmadıñ  
 Sen seni yavı kılup bu dünyâdan uşanmadıñ  
 Uyarurlar birgün seni bunda sen uyanmadıñ  
 Uyan bu gafletten uyan gel yarağ eyle yarağ

Bursevî'nün sözi hağdur añlayup inanmadıñ  
 Devlet-i dünyâya tapdıñ hağ yola baş egmedün  
 Girüp 'aşk ateşine dostâ karşı yanmadıñ  
 Uyan bu gafletten uyan gel yarağ eyle yarağ

A.61a, B.41b

(5c) 'Aşk: 'aşkıñ

"Yarağ" sözcüğü bazen ğayn, bazen kaf ile yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-KÂF

89

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Görüñ neler eyledi baña bu 'aşk  
Kıldı mecnûn 'aqlumı aldı bu 'aşk  
Beni 'âlemlere rüsvây eyledi  
Dillerde destân etdi beni bu 'aşk

Nesîmî-veş soyup 'üryân eyledi  
Varumı yağmaya verdi çün bu 'aşk  
Mekânüm lâ-mekân etdi dağıtdı  
Beni gurbetlere şaldı gör bu 'aşk

Yağama yapışup dîvâne iletdi  
Beni kul eyledi şulâna bu 'aşk  
Terk idüp küllî cihân gavgâsını  
Cümlesini ardıma atdı bu 'aşk

Beni keşret hicâbından ayırup  
'Âlem-i vahdete bırakdı bu 'aşk  
Bu göñül vîrânesin ma'mûr idüp  
'Îmâret eyleyüp kulûbı çün bu 'aşk

Bu göñül şehrini müzeyyen kılup  
Cilâ vurdı göñüle gün gibi 'aşk  
Komadı göñülde gayrı sevdâ  
'Âkıbet ma'sûka dönderdi bu 'aşk

'Aşk-ı mecâzîden eser kalmayup  
Yüzünü Hâlık'a çevirdi bu 'aşk  
Düşüp öñüme rehber oldı bugün  
Varup ol Sübhân'a yol tutdı bu 'aşk

Yeryüzinde komadı idem karar  
'Urûc idüp göklere çıkdı bu 'aşk  
Varup dost ile münâcât itmege  
Bursevî'yi Tûr'a atdı bu 'aşk

A. 5a, B. 100a

(1a) Görüñ neler eyledi bana bu 'aşk: görseñ bu 'aşk  
baña neler eyledi (B)

(1c) Kıldı mecnûn: mecnûn (B)

(1d) Etdi: eyledi (B)

(5d) Dönderdi: irgürdü (B)

(6d) Yol tutdı: yol oldı (B)

(7b) Çıkdı: vardı (B)

(7d) Tûr'a atdı: maksûde irgürdi (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

'Aşkuñ âşıkları rüsvây eyledi  
Başını gavgâya şaldı çün bu 'aşk  
Düşürüp dillere destân eyledi  
Türlü sevdâlara şaldı çün bu 'aşk

'Âşıküñ ismini Mecnûn'a takdı  
'Âkıbet cigerin hûn idüp yaqdı  
Gözlerinden yaş ile kan aqıtdı  
İşini âh ile zâr etdi bu 'aşk

'Âşıküñ benziñ şarardup şoldurup  
Cigerin qara kan ile doldurup  
Vurup hançeriñ boynuna öldürüp  
'Âkıbet sine bırağdı çün bu 'aşk

Qomayup cihânda ad ile sanı  
Âhir dosta ulaşdurdı bu cânı  
Qomayup huzûr idüp lâ-mekâmı  
Gurbet illerine atdı çün bu 'aşk

Eyledi 'âşıkâ türlü cefâlar  
Qomadı rahat kim ide şafâlar  
Niçe 'âşıklardan alup kafalar  
Âkıbet başına qaşd etdi bu 'aşk

Niçelere terk etdürüp varını  
Görmege müştâk eyleyüp yârını  
Rûz u şeb arturup âh u zârını  
Bursevî'yi giryân eyledi bu 'aşk

A. 5b B. 93a

İlk 4 dörtlük B nüshasında silinmiştir.

(6b) Yârını: cânânını (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

‘Aşk gelicek ‘âşıkı mecnûn ider  
 Taķar ‘aşk zencîrin boynuñı bu ‘aşk  
 ‘Âşıkunı aqlını başından alup  
 Varup tîmârñâneye atar bu ‘aşk

İçürüp ‘âşıkı vuşlat şerbetin  
 Mest-i hayrân ider ‘âşıkı bu ‘aşk  
 ‘Âşıkunı cânına terbiyet idüp  
 Türlü nâz u niyâz etdürür bu ‘aşk

‘Âşıkı iledüp dîvân-ı Hakk’a  
 Türlü nâz u niyâz etdürür bu ‘aşk  
 Varup dost ile âşinâ olmağa  
 Tûr-ı Mûsâ’ya atar bu ‘aşk

Akıdup ‘âşıkunı gözinden yaşı  
 İşini âh ile zâr ider bu ‘aşk  
 Yandurup ‘âşıkı ‘aşk nârına  
 Şem’ine pervâne ider çün bu ‘aşk

Gicelerde ‘âşıkı giryân idüp  
 Giderür hâbını gözinden bu ‘aşk  
 Dost ile arada olan hicâbı  
 Ref’ idüp aradan giderür bu ‘aşk

Gösterüp ‘âşıkı dostunı cemâlin  
 Vasl-ı dîdâre lâyıķ ider bu ‘aşk  
 ‘Âşıkunı benliğini maħv eyleyüp  
 Fenâ-yı muñlaķa irgürür bu ‘aşk

Yoğ eyleyüp ismi ile resmini  
 Varını yağmaya verür çün bu 'aşk  
 Bursevî'yi cümleden 'üryân idüp  
 'Âkıbet ğurbetlere şaldı bu 'aşk

A. 6a, B. 93b, İ. 10a

(1b) 'Aşk zencîrin: zencîrini (İ)

(2a,c) Şerbetin: şarâbın (B)

(2d) Türlü nâz û niyâz etdürür bu 'aşk:  
 yine aşlına ulaştırur bu 'aşk (B): ,

çeküp aşlına ulaş durur bu 'aşk (İ)

(3b) Türlü nâz u niyâz etdürür bu 'aşk: virür cânı  
 cânâna buluş durur bu 'aşk (B)

(3c) Varup dost ile âşinâ: dost dost ile âşinâ (B)

(3d) Tûr-ı Mûsâ'ya atar bu 'aşk: 'âlem-i yakîne  
 irgürür bu 'aşk (İ)

(6c) 'Âşıkufî: kişinüfi (B)

(6c) Vasl-ı dîdâre lâyıq ider bu 'aşk:lâyık ider vaşl-ı  
 dîdâre bu 'aşk (İ)

(7a) Yoğ eyleyüp ism ile resmini: mâlı mülkini cân  
 ü cismini (B)

(7c) Bursevî'yi cümleden 'üryân idüp: Bursevî'ye  
 Mevlâ'sı 'aşk virüp (B)

Bu esrârı kime keşf eyleyelüm  
 Bu gizli râzı kime söyleyelüm  
 Bu envârı kime bezl eyleyelüm  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Gizli genci kime 'ayân idelüm  
 Bu ahvâli kime beyân idelüm  
 Hâkık'ı isteyenler gelsün gidelim  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Kime yüzden niğâbı ref' idelüm  
 Yâ kimifle dost iline gidelüm  
 Dosta 'âşık olmayınca n'idelüm  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Gelüp seyr ideydi esrâr-ı şâhı  
 Bileydi kimdür 'âlemler penâhı  
 Dün ü gün derd ile eyleyüp âhı  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Dost cemâlün perdesin ref' ideydi  
 Görüp dost yüzün göñli şâd olaydı  
 Görüp ahdin ahde vefâ kılaydı  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Arayup bir kâmil velî bulaydı  
 Özin ol kâmile teslim kılaydı  
 Yüregi derd-i yâr ile dolaydı  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Bu dünyânun şafâsından geçeydi  
 Hızr elinden âb-ı hayvân içeydi  
 Bu zulmânî hicâbları geçeydi  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

Bursevî'nün istediği bir tâlib  
 Geçüp dünyâdan ola dosta râğıb  
 Girüp meydan-ı 'aşkda derd ile yanub  
 Kâni bir Hâkık'a tâlib dosta 'âşık

İ.4a

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Ehl-i 'irfân meclisinde eyle kesb-i ma'rifet  
 Şoĥbet itme câhil ile olursun Hakk'a ırak  
 Gel yakın olma anlara ekserin ider 'âfet  
 Çık bu keşret hicâbından vahdeti eyle durak

Eger gerçek tâlib iseñi bakma sen aĥyâra gel  
 Terk eyle bugün anları gel cânuñu oda şal  
 Bul bir insân-ı kâmilî teslim ol elini al  
 Terk eyle cân ile başı bugün benligün bırak

'Âşık ol ma'sûkuña eyle muĥabbet 'aşk ile  
 Göñlüni ĥayrıya virme düşegör dost derdine  
 Şakın dönme yüzün Hakk'dan kıl taĥammül cevrine  
 Dikile kabrünü içinde saña bir nûrdan çerak

Bursevî'nüñ tut sözünü ma'nîye gel mânîye  
 'Âlem-i zulmetde kalma bil neye geldüñ neye  
 Yarın ol dîvân-ı Hakk'da n'eyledün n'etdüñ deye  
 Gitmege dârü'l- 'ukbâya ĥâzır eyle gel yarak

B. 83b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Ni'met-i bâkî dilerseñ aç kitâbu'llâha bak  
 Didâr-ı Hâkık'ı dilerseñ gel şifâtu'llâha bak  
 Çünkü bildük Hâk şifâtı mazhar-ı insândur  
 'Âlem-i kübrâ dilerseñ afile zâtu'llâha bak

Gir vücûduñ şehrine gör cân ile cânân nedür  
 Kâlb-i insânda görinen nûr-ı 'arşu'llâha bak  
 Cümle hüccâc u melâike bil ziyâret kılduğı  
 Girüp ihrâm ile dâim sırr-ı Beytu'llâha bak

**Lekat keremnâ benî Âdem\*** deyü buyurdı Hâk  
 Cümle eşyâdan kerâmetlü olan insâna bak  
 Âdem'e kendü rûhından nefh idüp kıldı nizam  
 Gel beru emvâtı ihyâ kılan rûhu'llaha bak

İy Bursevî bu kelâmı afilemaz a'mâ olan  
 Sırr-ı Hâkık'a 'âlim olan 'ârif-i bi'llâha bak

#### A. 12a

\* "Biz Âdem oğullarını (öbür yaratıklardan) üstün kıldık." (İsrâ 17/70)

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Şiirdeki son dörtlükte iki mısra eksiktir.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hamdülillâh vücûdumda görüldi envâr-1 Hâk  
Keşf olup sırr-1 mu'ammâ bilindi esrâr-1 Hâk  
Ref' olup gözden hicâbı 'âyn oldı dîdâr-1 Hâk  
'Âlemüñ naqşına bakma aç gözün naqqâşa bak

Kâinâtı yoğ iken var eyleyen ferd-i Ğanî  
Kıldı rûşen doğdı çün ay günü  
Cümlenüñ Hâlık'ı oldur halk iden Sübhân kanı  
'Âlemüñ naqşına bakma aç gözün naqqâşa bak

Cân gözi a'mâ olanlar göremez Hâk'ı 'ayân  
Cân gözün açup görenler kılmadı Hâk'ı beyân  
Gel bugün dostuñ cemâlin kılalum bunda seyrân  
'Âlemüñ naqşına bakma aç gözün naqqâşa bak

Bursevî görmek dilerseñ gel berü mi'âta bak  
Gizledi mir'ât içinde kılmadı izhâr-1 Hâk  
Mazharıdur zât-1 Hâk'ı uñ gel berü insâna bak  
'Âlemüñ naqşına bakma aç gözün naqqâşa bak

A. 12b

Bu şiir (B) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-KEF

96

Tâlib-i Hâk olan kişi  
 Cân terkini urmağ gerek  
 Budur 'âşıklarun işi  
 Pervâne-veş yanmağ gerek

Hâk yolına varın virüp  
 Cihânun terkini urup  
 Mâsivâyı kalbden sürüp  
 Gönlü şâfi olmağ gerek

Tarîkat cevri ni çeküp  
 Nefsün hevâsından geçüp  
 Dervîşlik donların biçüp  
 Dîbâlardan geçmek gerek

Terk idüp dünyâ ziynetin  
 İhtiyâr idüp 'uzletin  
 Münkir münâfik zahmetin  
 Şabr eyleyüp çekmek gerek

Akıdup gözinden yaşı  
 Hâk' un zikri ola aşu  
 Terk idüp cân ile başu  
 İsmâil-veş kurbân gerek

Hidâyet eyleyüp Hâdi  
 Oğuya sırr-ı evtâdi  
 Bursevî'nün münâcâtı  
 Tecellî kıl dîdâr gerek

B. 55a

Bu şiir, duraksız 8'li heceyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

‘Aşk bahrine girenlere  
 Bir mürşid-i kâmil gerek  
 Dost bâğına irenlere  
 Bülbülü-veş gülzâr gerek

İrişen dildârına  
 Feryâd idüp gülzârına  
 Pervâne-veş ‘aşk nârına  
 Atıluben yanmak gerek

‘Âşık cânı dostu uçar  
 Her dem yârun yüzün açar  
 Kevşer şarâbından içer  
 Ne hürî ne ğilmân gerek

‘Aşk kâr ider cânâ  
 İçer bir katre kıana  
 Dost yolunda kıana kıana  
 Cân ile ten kıurbân gerek

Çeküp ayubun derdini  
 Vîrân eyleyüp yurdını  
 Gör Bursevî murâdını  
 ‘Âşıklara nişân gerek

B. 106a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Duymağa ma'nî sözlerin  
 Göñül sem'in açmak gerek  
 Görmege ma'nî yüzlerin  
 Cân gözünü açmak gerek

Hakk'ıñ rızâsın gözleyüp  
 Dâim likâsın özleyüp  
 Ağyardan râzın gizleyüp  
 Sır ehline açmak gerek

Dost yolında ola şâmid  
 Ni'metlere ola hâmid  
 Hakk işinde ola câhid  
 Rûz u şeb sa'y etmek gerek

Ola vaḥdetde her zamân  
 Gide göñlinden şekk gümân  
 Nefsine virmeyüp amân  
 'Aşk nârına yakmak gerek

Bugün sultâna kul olup  
 Yüce Sübhân'a yol olup  
 Gözleri yaşı sel olup  
 Âh ile zâr etmek gerek

Bursevî sırr-ı ma'nâya  
 İrenler buldı sermâye  
 Bir mürşidden alup mâye  
 Teslîm-i Hakk olmak gerek

#### A. 18b B.101a

(1a) Duymağa: işidüp (B)

(1d) Cân gözünü: kalb gözünü (B)

(2c) Ağyardan: gâfilden (B)

(6d) Teslîm -i Hakk: teslîm-i cân (B)

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy dervîş bu yolda sen cân virmedüñ  
 Pes yâ nice cânâna irseñi gerek  
 Dost yolına varuñ fedâ kılmaduñ  
 Pes nice Şübhâna irişseñi gerek

Dahı sen bugün dünyâdan geçmedüñ  
 'Aşkuñ cür'asından kanup içmedüñ  
 Egniñe fenâ hırkasın biçmedüñ  
 Bu hicâbları niçe geçseñi gerek

Dâim nefse murâdını verürsin  
 Sa'y idüp dünyâ yolına yürürsin  
 Giceler şubha dek yatar uyursın  
 Pes niçe maşûda irişseñi gerek

Ėaflet gâlib olmuş gözüñ açılmaz  
 Üzerine rahmet nûrı saçılmaz  
 Bu hırsla dostdan yana göçülmez  
 Cânân iline niçe irseñi gerek

Allah Allah deyüben yanmayınca  
 İçüp 'aşkuñ şarâbın kanmayınca  
 Şeyh-i kâmilden haber almayınca  
 Pes niçe ma'bûda irişseñi gerek

Sen seni 'âşık mı şanursın  
 Dâim nefsüñ hevâsına yürürsin  
 Yarın anda hâliñ n'olur görürsin  
 Şırať köprüsin niçe geçseñi gerek

Bursevî'nüñ derd ile bağrı hûn olur  
 Giçer hicâbı gündüzi dün olur  
 Hep 'ibretler açılır birgün olur  
 N'eyleyüp n'etdüğini görseñi gerek

## B. 92b

Bu şiir (A) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 6. dötlüğün ilk dizesinin bir kısmı eksiktir.

100

‘Âkıl iseñ gel haber al  
 Evvel neden neye geldüñ  
 Yâ nedürür bu kıl ü kâl  
 Şanma kim gavgâya geldüñ

Ezel yoğ iken cism ü cân  
 Kande idi...  
 Neden halk eyledi Sübhân  
 Pes nice vücûda geldüñ

Bu ‘âlemi idüp ihyâ  
 Diledi şûretâ koya  
 Yaradıldı cümle eşyâ  
 Añla ne için geldüñ

Bahr-ı muhîf mevce geldi  
 Cümlesi andan feyz aldı  
 Yürek susuzlığı kandı  
 Türâbdan bitmege geldüñ

Gıdâ olduñ çün insâna  
 İrağ düşdüñ ol Sübhân’a  
 Gelüp ‘aşk ile meydâna  
 Şûret-i insâna geldüñ

Bu varlıktan oldı âşâr  
 Ehl-i nûr eger ehl-i nâr  
 Getür ne kılduñ bunda kâr  
 Bursevî imtihâna geldüñ

B. 98a

Bu şiir (A) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 2. dörtlüğün bir kısmı dîvân’da eksiktir.

İy gâfil sen bu cihâna  
 Şanma kim bî-gâne geldüñ  
 Dağı bu cism ile cânâ  
 Añla imtihâne geldüñ

Bulmağ için bugün yârı  
 Tebdîl idüp nûra nârı  
 Taşîl kıлмаğ için kârı  
 Vücûd-ı insâna geldüñ

Bu bedenüñ aşlı türâb  
 Hayâtı ekl ü şürb ü hâb  
 ‘Âhirî oliser harâb  
 Hâne-i vîrâne geldüñ

Beden milkine düşdi cân  
 Ya‘nî tahta geçdi sultân  
 Vezir oldı kalb-i insân  
 Cem‘ olup dîvâne geldüñ

Geyüp hil‘at-ı şâhâne  
 Gün gibi doğdı cihâne  
 Şahrâya çıkup seyrâne  
 Şikâruñ almağa geldüñ

Budur ‘âşıkun şikârı  
 Bula kendüde yârı  
 Rûz u şeb eyleyüp zârı  
 Âh ile efgâne geldüñ

Ulaşdurup aşla cânı  
 Kalmaya nam u nişânı  
 Cân içinde ol cânânı  
 Arayup bulmağa geldüñ

Añla cânun aşlı nûrdur  
 Duragı dağı bil şurdur  
 Bursevî bu gizli sırdur  
 Zevk ile seyrâne geldüñ

A. 27a, B. 88b

(5a) Gıyüp: geyüp (B)

(6b) Yârı: ol yârı (B)

Bu şiir, duraksız 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

102

Hâb-ı ğafletden aç gözün  
 Neden geldün neye geldün  
 Mürşide teslim it özün  
 Haber vir bundan ne aldun

Ölmezden evvel öldün mi  
 Hâyât-ı bâkî buldun mı  
 Bâkî Hakk'ı bildün mi  
 Bu ma'nilerden ne aldun

Çünkü geldün bu dünyâya  
 Gitmege dâr-ı 'ukbâya  
 İrdün mi bâkî şafâya  
 Bahr-i dünyâya mı daldun

Bugün cân gözin açdun mı  
 Dost vişâline uçdun mı  
 Cânân iline göçdün mi  
 Dünyâya mı aldandun kaldun

Bugün bunda olan a'mâ  
 Olur şanma anda senâ  
 İşidüp bilmedüm dime  
 Bursevî'den haber aldun

İ. 2b

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.



Ey gâfil sen bu Nakkâş'ı  
 Nakş içinde bulmadıñ  
 Göremez gözlerüñ şaşı  
 Nakkâşıñı görmediñ

'Ârif olan Nakkâş'ı  
 Görür bu nakş içinde  
 'Aklıñ irmez ey nâşî  
 Bu esrârı duymadıñ

'Âşıkunı kalbi evi  
 Hâk nûrı ile bezenmiş  
 Şıfât-ı Hâk nakş olmuş  
 Girüp anı görmediñ

Türlü mezmûm şüretler  
 Nakş olmuş pes kalbinde  
 Ol şıfâtı kalbiñden  
 Bugün bulup silmediñ

Kalbiñ evi kararmış  
 Şaç u şakal ağarmış  
 'Ömri âhîre irmiş  
 Sen işlâha gelmediñ

Dilüñde gıybet sözler  
 Gözüñ harâmı gözler  
 Göñlüñ dünyâyı özler  
 Sen dünyâyâ doymadıñ

Yüz tutmadıñ ol şâha  
 Tevbe itmediñ günâha  
 Ne diyesin penâha  
 Sen inşâfa gelmediñ

Bulmadıñ bir kâмили  
 Virmediñ çün cânını  
 Bilmediñ cânâmıñı  
 Ol Sulţan'a irmediñ

Qaldıñ gâfletde zelîl  
Göñlüñ gussa ile malîl  
Bulmadıñ sen bir delîl  
Râh-ı Haqq'a girmedıñ

Evliyâyı aîmazsın  
Bir ehle baş egmezsın  
Za'îf'e inanmazsın  
'Ahd u ikrâr gütmedıñ



İ. 9a

---

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

İy göñül Mevlâ'ya irmek dilerseñ  
 Ğayrıyı ref' eyle dön Hâkķ'a yüzüñ  
 'İlm ile ihfâ'ya irmek dilerseñ  
 Ğayrıyı ref' eyle dön Hâkķ'a yüzüñ

'Âkıl olan döner yüzün Mevlâ'ya  
 Nazar kılmaz hergiz fânî dünyâya  
 İrmek diler iseñ 'arş-ı a'lâya  
 Ğayrıyı ref' eyle dön Hâkķ'a yüzüñ

Hubb-ı dünyâ ile dosta irilmez  
 'Âlem-i 'uqbâdan haber alınmaz  
 Qalur hicâb içre qalbi arınmaz  
 Ğayrıyı ref' eyle dön Hâkķ'a yüzüñ

Bu dünyâ hubbını kalpden silegör  
 Terk idüp Ğayrıyı dostunu iregör  
 Bu göñülden mâsivâyı süregör  
 Ğayrıyı ref' eyle dön Hâkķ'a yüzüñ

İy Bursevî bakma cihân nakşına  
 'Âkıl iseñ kıl nazar nakķâşına  
 Olmaq diler iseñ Hâkķ ile âşinâ  
 Ğayrıyı ref' eyle dön Hâkķ'a yüzüñ

B. 50a

Bu şiir, 6+5= 11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (A) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Yâ Rab dermân senden olmayınca  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ  
 Dahı 'afv ile gufrân kılmayınca  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ

Ezelden maqşûda irgürmeyince  
 Tecellî zâtıyla dirgürmeyince  
 Gizlü sırlarundan bildürmeyince  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ

Ki vuşlât şarâbından şunmayınca  
 İçürüp şusuzlığı gitmeyince  
 Cemalüñ perdesin ref' itmeyince  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ

Gerçi zâlim nefsleri saña 'âsî  
 Dün ü gün ağlayup iderler yası  
 Ağarmayınca bu yüzüñ qarası  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ

Pes bu hicâbları nice geçsünler  
 Dostuñ illerine nice göçsünler  
 Bu gönül sırların nice seçsünler  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ

Bursevî kalb gubârın silmeyince  
 Göñüle ol dost nazâr kılmayınca  
 Efendüm senden ilhâm olmayınca  
 N'eyesün bî-çâre za'îf kullaruñ

A. 32a

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Kime şunuldu ise câm-ı elest  
 Tâ ebed esriğliğı gitmez anuñ  
 İçen ol peymânededen çün oldı mest  
 Tâ ebed mecnûnlığı gitmez anuñ

Dest-i kudret her kime şundı elin  
 Ayılup ğafletden añladı yolun  
 Luţf-ı Hâk irüp bildi sağ u şolun  
 Tâ ebed hayrânlığı gitmez anun

Cümle eşyâ sırrına nâzır olur  
 Kânde baksa ol Hâk'ı hâzır görür  
 Gâhî ol dost ile âşinâ olur  
 Her nefes susuzluğu gitmez anuñ

Dost bâğında güller ile açılır  
 Gâhî 'ummân olur dürler saçılır  
 Câm-ı 'aşk anuñ elinden içilür  
 Sâkîsi oldur çün şusamış câmı anuñ

'Âşık olan ma'sûka kıldı nazır  
 Emrine fermân olup eyler  
 Bursevî dostuñ cemâlini sezer  
 Dün ü gün âh efgânı gitmez anuñ

B. 98a

Bu şiir (A) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bu fânî dünyâda kimseler qalmaz  
 Ğâfil olma birgün sen de gidersin  
 Bundan giden yene bir dağı gelmez  
 Ğâfil olma birgün sen de göçersin

Birgün olur ecel erişe gelür  
 Türlü 'amellerüñ karşıña gelür  
 Hiç bilmezsin 'aceb hâlüñ nice olur  
 Ğâfil olma birgün sen de gidersin

'Azrâ'il gelür almağa cânuñ  
 Yanuñda olanlar bilmez hâlüñ  
 Söylemege kımayalar dilüñ  
 Ğâfil olma birgün sen de göçersin

Görüñ neler gelür bu ğarîb başa  
 Tenüñ 'üryân olup türâba düşe  
 Gelüp vârislerüñ mâluñ üleşe  
 Ğâfil olma birgün sen de gidersin

Qalmaya cihânda nâm u nişânüñ  
 Unudalar seni hep bilişenüñ  
 Bursevî vefâsı yok bu cihânuñ  
 Ğâfil olma birgün sen de göçersin

A. 65a, B. 45b

Bu şiir, 6+5= 11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bârî Te‘âlâ’yı görmek dilerseñ  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ  
 Makâm-ı a‘lâya irmek dilerseñ  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ

Evliyânuñ yolu Allah yoludur  
 Bu yola girenler Haqq’uñ kûlıdur  
 Tarîk-i Muhammed gâyet uludur  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ

Bu yoldan irmişdür Haqq’a irenler  
 Dostuñ dîdârını ‘ayân görenler  
 Hâbîbü’l-ekreme ümmet olanlar  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ

Bu yola girenler cihâna bakmaz  
 Meyl idüp bunda köşki saray yapmaz  
 Dervîşlik hırkasın yabana atmaz  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ

Dervîşlik bir özge mu‘ammâ imiş  
 Dervîş olmayanlar bir a‘mâ imiş  
 Dervîşin makâmı ne a‘lâ imiş  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ

Bu dervîşlik Bursevî’nüñ yoludur  
 Ezelden ikrârı “**Kalû belâ**”\*dur  
 Dervîş olmayanlar gâyet delidür  
 Tarîkine şülûk it evliyânuñ

A. 50a, B. 71b

\* “Evet (Rabb’imizsin) dediler.” (A’râf 7-172)

Bu şiir, 6+5= 11’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

İy gâfil bu ‘aşk odına nefis mârûñ yakmaduñ  
Elde nefsüñ seni bil gözüñ açup bakmaduñ  
Put idinüp bu dünyâyı nefis putların yıkmaduñ  
Cem‘ olup ihvân ile meydân-ı ‘aşka girmedüñ

Ehl-i tevhid meclisinden gel irak olma şaşın  
Gice gündüz şöbet idüp anlara ol sen yakın  
Yedi başlu ejderhâdır nefis helâk ider şaşın  
Cem‘ olup ihvân ile meydân-ı ‘aşka girmedün

Dünyânüñ zevk u şafâsı bil hicâb oldı saña  
Aldanup bu fânî zevke dönmedün Hâk‘dan yaña  
Dost yolına gitmege çün bulmaduñ bir reh-nümâ  
Cem‘ olup ihvân ile meydân-ı ‘aşka girmedüñ

Bî-vücût ‘ilminden gâfilsen haberdâr olmaduñ  
Nefsi işbât sırrını añlayup ‘arif olmaduñ  
Bursevî’nün sözi hâk‘dur ‘ilm ü tevhid bilmedüñ  
Cem‘ olup ihvân ile meydân-ı ‘aşka girmedüñ

B. 36b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî kıl tecellî gösterüp cemâlüfi  
 Sen bilürsin kimse bilmez bu za'ifüñ hâlünü  
 Gice gündüz bulmağ dilerem senüñ visâlüfi  
 Kıl 'inâyet kıl hidâyet luğf ile ihsân senüñ

Bulamadum bu derde yâ Rab senden özge çâre  
 Yine sensin yüregüme üren türlü yâre  
 Luğf idüp sürme kapuñdan ben za'if-i âvâre  
 Kıl 'inâyet kıl hidâyet luğf ile ihsân senüñ

Ğaflet ile işledük sehv ile cürm ile günâh  
 Gözümüzden kan ağıdup eylerüz âh ile vâh  
 Rağmetüñden kılma mahrûm sen esirge yâ Allah  
 Kıl 'inâyet kıl hidâyet luğf ile ihsân senüñ

Bursevî'nüñ cürmi çokdur ürme yâ Rab yüzine  
 Ol Resûl'i Muşafâ'nüñ 'azm eyleyem özine  
 N'ideyim bu fânî cihân hiç görünmez gözüme  
 Kıl 'inâyet kıl hidâyet luğf ile ihsân senüñ

A. 57b, B. 77b

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

Yâ İlâhî rahmetüñden bizi mahrûm eyleme  
 Şuçlarımız için yarın bizi rüsvây eyleme  
 Rûz-i mahşerde hışm idüp yerimiz nâr eyleme  
 Sen Kerîm'sin hem Raḥîm'sin 'afv ile ğufrân senüñ

Ne yüz ile varalum dergâhuña iy Pâdişâh  
 Nefs ile şeytâna uyup işledük bî-ḥad günâh  
 Bağışla suçlarımızı meded kıl sen yâ İlâh  
 Sen Kerîm'sin hem Raḥîm'sin 'afv ile ğufrân senüñ

Kaḫuña yalvarı geldük bir bölük bî-çâreyüz  
 Saña lâyıḫ bir 'amel yok eli boş âvâreyüz  
 Sen ḫabûl etmezseñ bizi ğayrı ḫande vararuz  
 Sen Kerîm'sin hem Raḥîm'sin 'afv ile ğufrân senüñ

Cümlenüñ Ḥâlîḫ'ı sensiñ yoĝ iken var eyledüñ  
 Dostlarıña nâr-ı İbrâhim'i gülzâr eyledüñ  
 Niçe 'âşî ḫullarınufi yerlerin nâr eyledüñ  
 Sen Kerîm'sin hem Raḥîm'sin 'afv ile ğufrân senüñ

Bursevî bî-çâre ḫuluñ gözleri ḫan ağlayup  
 Ḥasretüñden gice gündüz derd ile âh eyleyüp  
 Bağışla suçlarımızı luḫ ile 'avf eyleyüp  
 Sen Kerîm'sin hem Raḥîm'sin 'afv ile ğufrân senüñ

A. 57b, B. 77b

(3c) Etmezseñ: itmezseñ

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy gâfil sen bu cihâna geldüñ yâ ne afileduñ  
Mârifetden mahrûm kalduñ bir ehle baş egmedüñ  
Sen seni idrâk idüp nefsüñi Hâkık'ı bilmedüñ  
Kibr ile benlikde kaldun bir ehle baş egmedüñ

'Aqla irüp 'âkıll olup sır yüzinden seçmedüñ  
Bilmedüñ 'ilm-i ledün zâhirde kalduñ geçmedüñ  
Hızır ile hem-râh oluben âb-ı hayât içmedüñ  
Sen hicâb altında kaldun bir ehle baş egmedüñ

Sır mu'allimhânesinden varuben ders almağa  
Yâ niçün sa'y eylemezsin bugün Hâkık'ı bilmeğe  
Mürşidi görmez gözüñ tâlîb degilsin bulmağa  
Kalduñ a'mâ zümresinde bir ehle baş egmedüñ

Bursevî a'mâ olanlar kaldılar hor u zelîl  
Gitmediler râh-ı Hâkık'a bulmadılar bir delîl  
Mürşid takvâ üzre oluñ dedi ol zât-ı Celîl  
Kibr ile benlikde kalduñ bir ehle baş egmedüñ

B. 108a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-LAM

113

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel senüñ yürekde derdüñ var ise  
Mürşid-i kâmilî bul dermâna gel  
Göñlün dağı saña yâr ise  
Mürşid-i kâmilî bul kırbâna gel

Murâduñ Hakk'ı bulmağ ise  
Hakkikat bahrine çün dalmağ ise  
Nebîlerden haber almağ ise  
Mürşid-i kâmilî bul seyrâna gel

Niçün dünyâda ğâfil gezersiñ  
Terk idüp 'uqbâyı dünyâñ düzersiñ  
Gice gündüz şerrîñ yazarsıñ  
Mürşid-i kâmilî bul peşmâna gel

Niçe bir bu zâlim nefse uyarsıñ  
Tatlu cânuna kaçd idüp kıyarsıñ  
'Aqlın başa gelür birgün duyarsıñ  
Mürşid-i kâmilî bul ihsâna gel

Haberüñ yok uyduñ nefsi şeytâna  
'Aşî olduñ bugün yüce Sultân'a  
Aceb nice varasın ol Sübhâna  
Mürşid-i kâmilî bul îmâna gel

Bu dünyânuñ şafâsına aldandüñ  
Huzûrı râhatı hicâb idindüñ  
Ol bâkî lezzetden yüzüñ dönderdüñ  
Mürşid-i kâmilden iç peymâne gel

Harâm helâl dimez yiyüp içersiñ  
Dâim nefsin hevâsına uçarsıñ  
Niçün dost yolına gelmez kaçarsıñ  
Mürşid-i kâmilî bul inşâfa gel

Baş egmezsıñ vâriş-i enbiyâya  
İnanmazsıñ dağı şol evliyâya  
Uymazsıñ ol Resûl'i Muştafâ'ya  
Mürşid-i kâmilî bul insâna gel

Yâ sen hale mi şandıñ bu rüzgârı  
‘Âşıkâ gizli mi şanduñ ol yârı  
Bursevî eydür geçmedüñ bu gârı  
Mürşid-i kâmilî bul ıslâha gel



B. 97a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Sendedür göñül bu cümle 'âlem  
 Ma'ânî şayd idegör meydâna gel  
 Yir ü gök 'arş ü levh ile kalem  
 Cümlesi insâdadur seyrâna gel

Hem sende döner cümle felekler  
 Saña hizmet kıtur bunca melekler  
 Senüñ için olur Hâk'â dilekler  
 Gözüñ aç ço gafleti insâna gel

Saña müştâk iken çün şems ile mâh  
 Senüñ için kuruldı bu kâr-ı gâh  
 Kâlb-i insânda mihmân iken ol şâh  
 'Âkıl iseñ sen dahı divâne gel

Saña seyrân-gâh iken yer âsumân  
 Sırrını seyr it sende kıldı mihmân  
 Afla sensin cümle 'âlemlere cân  
 'Âkıl iseñ 'ibret al iz'âne gel

'Ömür şahbâzı elde iken kıl kâr  
 Ki dostuñ cemâlini eyle şikâr  
 Cümlesi insândan oldı âşikâr  
 Mir'ât-ı Hâk'dur bil insâna gel

Eger sende dilersen fetḥ-i bâbı  
 Göñül yüzünden sil gider hicâbı  
 Bursevî 'âşıkâ ider hitâbı  
 'Âşık iseñ sen dahı kurbâna gel

B. 99b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

115

Bir ğarîbem düşdüm ğurbet illere  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1  
Çünki düşdüm bu cihânda dillere  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

Sensiñ benim sırrum ‘ayân eyleyen  
Bu halkuñ içinde destân eyleyen  
İşüm gücüm âh ile zâr eyleyen  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

Gice gündüz derdüm artar oñulmaz  
Hâlüm pinhân durur haber alınmaz  
Bu derde ğayrıda dermân bulunmaz  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

‘Aceb bu derdime dermân kıandedür  
‘Âşıkunñ derdine çâre sendedür  
Yâ Rabbi cürm ile ‘işyân bendedür  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

Bir dostum yok gizli râzum açmağa  
Baña hem-râh olup dosta göçmeğe  
Âsân eyle hicâblardan geçmeğe  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

Münkir münâfıkunñ cevr ü cefâsı  
Dün gün artar yüregimün yaresi  
Yene sendendür derdimün çâresi  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

Bursevî’nünñ şâfi eyle özünü  
Dâim senden yaña dutdı yüzünü  
Ref’ eyle ğayrıdan çevir yüzümü  
Meded kı1 bize yâ Mevlâ meded kı1

A. 7a, B. 94a

(3b) Hâlüm pinhân durur haber alınmaz: derdüm  
Mevlâ’m bilür kimse bilmez (B)

(6c) Yene: yine (B)

(7a) Bursevî’nünñ şâfi eyle özünü: Bursevî’ye bildür  
señ bile özünü (B)

(7c) Ref’: luţf (B)

Bu şiir, 6+5=11’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

116

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Îlâhî kıl bize luḡfuḡdan meded  
 Raḡmetün deryâsına yok ḡat u ad  
 Bî-çâre za'ifem yâ Rab kılma red  
 Kerem kıl bize yâ Mevlâ kerem kıl

Bu ḡafletden uyar saḡa varalum  
 El kavḡurup dîvânũda duralum  
 'Ayân eyle cemâlũñi ḡörelüm  
 Kerem kıl bize yâ Mevlâ kerem kıl

Sen esirge bu za'if ḡullarũñı  
 Âsân eyleyüp ḡöster yollarĩñı  
 Dâim zikre yâr eyle dillerini  
 Kerem kıl bize yâ Mevlâ kerem kıl

Ḳoma bu nefis elinde kıl hidâyet  
 Senũñ emrũñ üzre ola temâmet  
 Za'ifüz yâ Rabbi eyle 'inâyet  
 Kerem kıl bize yâ Mevlâ kerem kıl

Ḥabîbũñ Aḡmed'ũñ ḡörüp yüzũni  
 Ayaḡı tozına sũrem ḡözũmi  
 İzleyem her demde anũñ izini  
 Kerem kıl bize yâ Mevlâ kerem kıl

A. 8a, B. 95a

(1b) Hat u ad: ḡâyet (B)

(3b) Âsân eyleyüp ḡöster yollarını: âsân eyle bize hem yollarını (B) Şiirde mahlas ḡeçmemektedir.

Bu şiir, (İ) nüshasında mevcut deḡildir.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hidâyet kı lup bugün safa Hâdî  
Mürşid-i kâmilî bulduñ mı gâfil  
Terk eyleyüp bugün 'agyârı yâdı  
Tarîkine sülûk etdüñ mi gâfil

Çevirüp cümle eşyâdan yüzüñi  
Bu fânî lezzetden yumup gözüñi  
Cümlesinden fânî kı lup özüñi  
Ölmezden evvel öldüñ mi gâfil

Geçüp benliğinden türâba düşüp  
Mahv olup vücûduña mevt irişüp  
Kaşreden çıkup 'ummâna qarışup  
Varup çün mevce qarışduñ mı gâfil

Nefs-i emmâre hevâsından geçüp  
Rûz u şeb ol dost hevâsına uçup  
**Men 'arefe nefsehu\*** sırrın seçüp  
Nefsüñi Allah'ı bildüñ mi gâfil

Bu gönül sırrını seyrân eyleyüp  
Çıkup semâvâta tayrân eyleyüp  
Varup anda 'arşî cevân eyleyüp  
Sırr-ı semâvâta irdüñ mi gâfil

Vücûduñ vîrânesin ma'mûr idüp  
'Aşk nûrî ile göñlüni pür-nûr idüp  
Ref' olup kalbüñ mâ-sivâsı gidüp  
Cehil zülmetinden geçdüñ mi gâfil

Bursevî'nüñ sözi sırr-ı nihândur  
Münkirüñ işi şekk ile gümândur  
'Âşıküñ dertlü cânına dermândur  
'Âriflerüñ sırrına irdüñ mi gâfil

A. 26b, B. 88a

(2a) Yüzüñ i: yönüñi (B)

(3a) Benliğinden: benlikden (B)

(6d) Cehil: cehlin (B)

\* "Kendini bilen Rabb'ini bilir." (Bkz. Ahmed  
SERDAROĞLU, *Mevzûât-ı Aliyyü'l-kârî*  
*Tercemesi*, Ank. 1996, s.118)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel ğafil ħor bakma bu dervîşlige  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil  
 Hâk Resûl'i girdi bu dervîşlige  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

Dervîşlik bir gizli sırdur bilinmez  
 Dervîş olmayınca menzil alınmaz  
 Dervîş olmağa bugün âr olunmaz  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

Nice sultânlar bu tâc ile tahtın  
 Bırakdı bil dervîş olduĝı vaktin  
 Dervîşlikde buldılar dost vuşlatın  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

Dervîşlikdür maqbûl Ahmed yanında  
 Yazılmış 'âşıkларуñ dîvânında  
 Dervîşlik nişânı var mı cânufîda  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

Anca 'âşıklar şâdıklar geldiler  
 Bu dervîşlige hep râzî oldılar  
 Niçe murâd-ı maqşûda irdiler  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

Çıkarup eginlerinden dîbâyı  
 İhtiyâr idüp giydiler 'abâyı  
 Dervîşlikde bulup zevk ü şafâyı  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

Bursevî terk eyle cân u cihânı  
 Dervîşligüñ budur evvel nişânı  
 Dervîşlikde buldılar ol Sübhânı  
 Kûl iken sultân ider dervîşlik bil

A. 51b, B. 73a

Son dörtlük B nüshasında eksiktir.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel bugün fırsat elîfiden gitmedin  
 Bu dertlü cânuña gel bir çâre kııl  
 Sermâye-i 'ömür âhire yetmedin  
 'Âşîye vir anı bir fâ'ide bul

Kârbân kalkar metâ'uñ hâzır eyle  
 Yükuñ yüklet yarağufñ hâzır eyle  
 Bir yolcısın konağufñ nedür añla  
 Bir şahrâ mıdur yoğsa kim bir yel

Bul yol uzak yoldur yayan gidilmez  
 Azığufñ çok eyle yene gelinmez  
 Birgün kalk olur bunda eglelinmez  
 Kõmazlar birgün bizi sürerler bil

Yalñız gitme şakın sen bu yola  
 Hârâmiler çokdur saña kaçd kııla  
 Gâfilin arduñdan başufñ ala  
 Yalñız gitme yanña yoldaş al

Eger 'âkııl iseñ aldanma bunda  
 Niyâz eyle ol Hakk'a dün ü günde  
 'İlm u 'ameldür gerek olan anda  
 Gel bugün bunlarufñ taşşiline yel

Bursevî bil bu dünyâ mekâredür  
 Göñül virme soñu yok vîrânedür  
 Buña mağrûr olanlar dîvânedür  
 Fenâsın her-dem ihtiyâr eyle gil

A. 66a, B. 46b

(2b) Cânuña: canıña (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

120

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy göñül gel fâriğ ol Hâk'dan çevirme yüzüñi  
 Fikr-i Hâk ile enîs ol gayrıdan yum gözüñi  
 'Aqluñı başına derüp aç gör han gözünü  
 Derde dermân câna cânân olan cânânufı bul

Ço bu fânî milki bunda bâkî mülke dön yüzüñi  
 Ölmeden evvel ölümü gör Hâk'a dogrola izüñi  
 Terk idüben mâsivâyı dosta yâr eyle özüñi  
 Derde dermân cânufîa cân olan cânânufı bul

Gel bu fânî mülke meyl idüp aldanmağıl  
 Bâkî ni'met diler iseñi tevhide bel bağlağıl  
 Gice gündüz dost yolunda âh idüben ağlağıl  
 Derde dermân cânufîa cân olan cânânufı bul

Ki bu 'aşkuñi tenevvürine dosta karşı yan bugün  
 Rızâ-yı Mevlâ'da olup emr-i Hâk'a vir boyun  
 Bursevî'nüñ sözü hâkdur Nesîmî-veş gel şoyun  
 Derde dermân cânufîa cân olan cânânufı bul

B. 50b

---

 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Nakş idüp 'âlemi nakqâş şûrete geldi cihân  
Ki taşvîr eyleyüp anı her şeyde kodı nişân  
Zeyn idüp bu 'âlemi kendözünü kılmış nihân  
'Âkıll isefî kıll tefekkür 'ibret al mihmâna gel

Cümle eşyâ halk olup vücûda geldi çün 'ayân  
Ol eşerden zâhir oldı aña bu cism ile cân  
Neden geldüñ neye geldüñ aç gözüñ gâfil olma hemân  
'Âkıll isefî kıll tefekkür 'ibret al mihmâna gel

Sanma kim bî-gâne halk etdi cihâna ol Hudâ  
Her biri bir 'ibret için yaradıldı iy gedâ  
Cümlesi insânda pinhân pes degil andan cüdâ  
'Âkıll isefî kıll tefekkür 'ibret al mihmâna gel

Pes ezel birlik yüzinde Hâk ile mihmân idüñ  
Hâk'dan ayrı düşdüñ iy gâfil bugün dâne yedüñ  
Bu cihân halk olmadan bilür misin kında idüñ  
'Âkıll isen kıll tefekkür 'ibret al mihmâna gel

Çün teferrüc kılmâğa geldüñ cihâna seyr idüp  
Her birinden 'ibret alup bir ma'ânî kesb idüp  
Bursevî der sil gubârı göñlün hicâbı gidüp  
'Âkıll isefî kıll tefekkür 'ibret al mihmâna gel

B. 91b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Derde dermân ister isefî derdüne dermâna gel  
Zevk ü seyrân ister isefî sırr ile seyrâna gel  
Görmek istersen nihânı 'aşk ile meydâna gel  
Yağ bu 'aşk odına cânı nefsiñi gel oda sal

Bu 'aşk bir gevherdür kıymetine irmez bahâ  
Bilmeyen qadrini anuñ bulmadı dostu visâl  
Bâkî dostı bulmağa bu 'aşk durur bil reh-nümâ  
Yağ bu 'aşk odına cânı girüp 'aşk bahrine dal

Kim bu 'aşk lezzetinden alup bir kez tatmadı  
Göñlünüñ artdı gubârı qalbini arıtmadı  
Kendüni atup 'aşk odına nefsin ıslâh itmedi  
Yağ bu 'aşk odına cânı ola nefsiñ bî-mecâl

Şol kişi kim 'aşk ile bir âşinâlık itmedi  
Yâr olup aña bu 'aşk ma'sûka iletmedi  
Göremez şol dîdeler ki bir hicâbı gitmedi  
Yağ bu 'aşk odına cânı bulasın kurb-i vîşâl

Bursevî'nüñ derdine bu 'aşk durur bil sermâye  
'Aşk ile mihmân olursa ulaşur ol Mevlâ'ya  
Nefse uyup kendüni şalma şağın ferdâya  
Yağ bu 'aşk odına cânı bu 'aşkdan bir gevher al

A. 4a, B. 100a

(2b) Cûd-ı senâ: dostu visâl (B)

(2c) Dosta vâşıl olmağa: bâkî dostı bulmağa (B)

(3c) Yanmayan bu 'aşk odına: kendüni atup 'aşk oduna (B)

(4b) Rehber olup: yâr olup (B)

(4c) Göremez şol dîdeler ki bir hicâbı gitmedi:

Gâflet ile geçdi 'ömri bil hicâbı gitmedi (B)

(5a) 'Âşık-ı şâdıq olana: Bursevî'nüñ derdine (B)

(5c) Bursevî'nüñ tut sözün: nefse uyup kendüni (B)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel iy gâfil ehl-i Hakk'a kendüfi eyle teslîm  
Her ne emr iderse tutup hizmetin eyle kabûl  
Mürşidüñ göfliñe gir kim 'ilmini kıla ta'lîm  
Her ne emr iderse tutup hizmetin eyle kabûl

Mürşide bende oluben cân u baş vir yolına  
Dostlar ile dostlık eyle meyl itme düşmânuna  
Kıl itâ'at emrine kim ilede cân iline  
Her ne emr iderse tutup hizmetin eyle kabûl

Mürşidüñ kalbiñi yıkma her sözüñde şâdıq ol  
Anlaruñ kalbiñ yıkanlar bulamazlar Hakk'a yol  
Kalb-i insândan görüñdi dost yolu gel ara bul  
Mürşidüñ emrini tutup hizmetin eyle kabûl

Mürşidüñ kalbidürür beyt-i Hudâ Rahmân evi  
Gel bugün bul anları kim ola îmânuñ kavî  
Kılmayan mürşide hizmet yok yere eyler da'vî  
Mürşidüñ emrini tutup hizmetin eyle kabûl

Bursevî'nüñ her kelâmı talîblere dâll olur  
Münkirüñ şekk-i gümânı anlara bil nâr olur  
Mürşide bende olanlar dost ile seyrân kıtur  
Mürşidüñ emrini tutup hizmetin eyle kabûl

A. 10b, B. 96a

(1a) Mürşidün: şeyh (B)

(2a) Mürşide: hizmetine (B)

(2c) Kıl: eyle (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel berü talib iseñ şefâ'ati eyle kabûl  
Gir **tarîk-i müstakîme\*** tâ bulasın doğru yol

Cümle Hakk'ıñ dostları doğru yola başdı kadem  
Varlığı yoklukda bulup kendüni kıldı 'adem  
Gice gündüz zıkr-i Hakk ile olurlar dem-be-dem  
Sen dahı gel 'âşık iseñ himmeti eyle kabûl

'Âkı1-ı dâna olanlar yandı 'aşkuñ nârına  
Kılmadılar hergiz nazar bu cihânuñ varına  
Ėaflet idüp sen dahı koma bu günüñ yarına  
Gel berü talib iseñ naşihatı eyle kabûl

Bursevî'nüñ sözleri taliblere bürhân olur  
'Âşık iseñ kıl nazar kim 'âşıka biñ cân olur  
Himmet-i dünyâ olanuñ yerleri nîrân olur  
Ėâfile yüz biñ naşihat eyleseñ etmez kabûl

A. 25a, B. 87a

(A) ve (B) nüshalarında 1. dörtlükten iki dize eksiktir.

\* "Doğru yol, hak yol." "Bizi doğru yola ilet."  
(Fatıha 1/5)

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

'Âkıl iseñi bu cihâna 'ibret ile kııl nazar  
Ne içün var eyledi yâ nedürür bir gün düzer  
Gökyüzinde ay ile gün on iki burcı gezer  
Cümlesinden 'ibret alup sırr ile seyrâna gel

Yedi kat gök yedi kat yer 'arş-ı rahmân kandedür  
Yoqlayup anı ararsan cümlesi insâdadur  
Okıyup bilmek dilerseñi sırrı gel 'irfânadur  
Cümlesinden 'ibret alup zevk ile seyrâna gel

Kâr-ı gâhı halk iden Hallâk-ı 'âdil kandedür  
Cümle eşyâdan münezzeñ alup viren yâ nedür  
Cümlesi tesbîh iderler cem' olup sübhânedür  
Gel beru gel 'ibret alup sırr ile seyrâna gel

Cümleñi mañlûbı birdür arada gavgâ nedür  
Kimi mü'min kimi kâfir bu gülde hâre nedür  
Yoqla bul tez bir hekimi bu derde çâre nedür  
İç hekimüñi şerbetinden derdüñe tîmâre gel

Bursevî'nüñ tüt sözini dime kim hâlüm n'ola  
İç bu 'aşkuñi cür'asından göñlüni ihyâ kıla  
'Âkıl iseñi cân gözün aç nazar kııl sağ u şola  
Cümlesinden 'ibret alup zevk ile seyrâna gel

A. 42a, B. 64a

(2c) Okıyup: okuyup (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün

Cümle eşyâ‘da görinen şun‘-ı Hudâ‘dur bî-gümân  
Cümlesi hükminde anuñ velîkin kendü bî-nişân  
‘Âkıll iseñ kıl tefekkür niçün devr ider bu cihân  
Bu çarhı dönderen oldur nedür murâd bir hisse al

Nazar kılsañ semâvâta ider ay ile gün döner  
On iki burcı devr idüp gezer ol şems idüp seyrân  
İrişen sırr-ı a‘lâya meleklerle ider tayrân  
‘Aceb hikmet degil midür ki mâhı gösterür hilâl

Şûretâ baksañ görinen ki bir kaçre durur insân  
İrişdürüp kemâlâta ider anı bañr-ı ‘ummân  
Bu sırra çün ‘âlim oldur buña ‘akıl olur hayrân  
Ki kuvvet kudret anuñdur itme hikmetinden suâl

İy Bursevî şağın zînhâr bu sırrı eyle izhâr  
Çıkarma anı qalbünden ki şâyet eşide ağıâr  
Rızâsın gözle ol yârufî tut emrini leyl ü nehâr  
Ki anuñdur cümle varlık yine oldur bu sırra dâl

B. 81b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-MİM

127

'Aşkuñ câminı içelden  
Mest ile hayrân olmışam  
Dost vişâline irelden  
Ben beni yavı kılmışam

'Aşkuñ şarâbından içüp  
Bu cân ile tenden geçüp  
Dostuñ visâline uçup  
Ğurbetde garîb olmuşam

Bu ğurbet cevriñi çeküp  
Dünyâyı 'uqbâdan geçüp  
Zâhiri bâtını seçüp  
Sır ile pinhân olmuşam

Murâdum bu durur Hâk'dan  
Bizi var eyledi yokdan  
Kes ümidüm cümle halkdan  
Saña yalvarı gelmişem

Bursevî cemâlüñ görüp  
Men 'aref\* sırrına irüp  
'Arşu'llahı seyrân idüp  
Hâk ile enîs olmuşam

B. 25b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

\* "Kendini bilen Rabb'ini bilir." Hadis. (Bkz.

Ahmed SERDAROĞLU, *Mevzûât-ı Aliyyü'l-kâfî Tercemesi*, Ank. 1996, s.118)

128

İçeli 'aşkuñ şarâbın  
 Mest-i lâ-ya'kıl olmuşam  
 Geçeli cümle hicâbın  
 'Ayne'l-yakîne irmişem

Dostumı görmişem 'ayân  
 Göfilümde kalmadı gümân  
 Gizli sırlar oldu beyân  
 Sırrımı 'ayân görmişem

Keşf oldu esrâr-ı nihân  
 Hayrân oldu bu dil ü cân  
 Ne cân görünür ne cihân  
 Yolına varı virmişem

Teslîm idüp dosta varı  
 Bulmak dilerem ol yârı  
 Terk idüp nâmûs u ârı  
 Bugün meydâna gelmişem

Yakup 'aşk odına cânı  
 Kalmaya nâm u nişânı  
 Dökülüp türâba kanı  
 Bugün kurbâna gelmişem

B. 60a

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

129

Dilegüm çokdur senden  
Geçir bu cân u tenden  
Al bugün beni benden  
Âzâd eyle Sulţân'um

Al elüm kaldur beni  
Saña dönmüşem yöni  
İrağ eyleme beni  
Dâim senden Sübhân'um

Dîlümde zikrüm sensin  
Kâlbümde fikrüm sensin  
Cânüm içinde cânısın  
Cânüm kurbân Sulţân'um

Çok şükür ya Rabbi saña  
Çok luţuf eyledüñ baña  
Bu göñlüm senden yaña  
Varmak diler Sübhân'um

Al kâbul eyle anı  
Sensin göñlimüñ yârı  
Senüñ yoluña varı  
Vermek ister Sulţân'um

Senüñ medhüñ iderem  
Dâim saña giderem  
Bursevî der n'iderim  
Senüñ gayruñ Sübhân'um

B. 48b

Şiirin baş kısmı eksiktir.

Şiir, duraksız 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Dervîşlik ne güzel hâldür  
 Gel bugün dervîş olalum  
 Sırr-ı Ahmed'e bu dâldur  
 Gel cânım dervîş olalum

Dervîş olan cânâ kıyar  
 'İlm ile ma'ânî duyar  
 Dünyâyı bir pula şayar  
 Gel cânım dervîş olalum

Dervîş virür Hakk'a cânı  
 Terk ider ad ile şanı  
 Dost elinden içer cânı  
 Gel cânım dervîş olalum

Dervîşler dostâ giderler  
 Fânî cihânı n'iderler  
 Dost ile mi'râc iderler  
 Gel cânım dervîş olalum

Çılup dost ile mi'râcî  
 Başlarında nûrdan tâcî  
 Bulalum derde ilâcî  
 Gel cânım dervîş olalum

**"El fakru fahrî"\*** sırrına  
 Ulaşuben ol nûrına  
 Dalarlar 'aşkuñ bahrına  
 Gel cânım dervîş olalum

Dervîşde bulup kemâl  
 Görinür anlara cemâl  
 Var bir mürşidin elin al  
 Gel cânım dervîş olalum

Padişâhlar tahtın virdi  
 Fenâ donlarına girdi  
 Cümle maqşûdına irdi  
 Gel bugün dervîş olalum

Bursevî geyeli şâlı  
 Belürmez nâm u nişânı  
 Dervîşlikde buldı kâmi  
 Gel bugün dervîş olalum



B. 97b

\*“Yoksulluk, benim övüncümdür; ben onunla övünürüm.” Hadis bilginleri Askalânî ve İbn-i Hacer bu sözün uydurma hadis olduğunu söylüyor. İbn-i Teymiye onlara katılmakla beraber, ‘Bu söz, Abdurrahman b. Ziyad’ın sözüdür.’ diyor. (Bkz. Ahmet Serdaroğlu, Mevzûât-i Aliyyü’l- Kâfî Tercemesi, Ankara, 1966, s. 85-86; Aclûnî, Keşfü’l-Hafâ, 2/87)

Bu şiir, duraksız 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

131

Tâlibleri Hâk yolına  
 Dâ'vetümüz vardur bizüm  
 'Âşıkları cân iline  
 Şohbetimiz vardur bizüm

'Aşk şarâbın içen gelsün  
 Nesîmî-veş 'üryân olsun  
 'Aşkuñ defîzine dalsun  
 Cevlânımız vardur bizüm

Bu defîze kenâr olmaz  
 Dalan hayât bulur ölmez  
 'Âşıklara karâr olmaz  
 Devrânımız vardur bizüm

Gelüñ girüñ yolımuza  
 Haldaş oluñ hâlîmuza  
 Dermân ola derdifüze  
 Tîmârımız vardur bizüm

İy Bursevî 'aşk nârına  
 Yanan gelsün meydânına  
 Çâre kılsa feryâdına  
 Dermânımız vardur bizüm

A. 37a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Şiir, 4+4=8'li hece vezniyle yazılmıştır.



132

‘Âşık gözi yaşlılara  
Terahhum eyle Sultân’um  
Dağı bağı başlılara  
Terahhum eyle Sultân’um

Yakma hicrûfi ateşine  
Bırakma dünyâ işine  
Gözlerinüfi kan yaşına  
Terahhum eyle Sultân’um

Dün ü gün isterler seni  
Terk iderler cân u teni  
Dönmişler hep saña yöni  
Terahhum eyle Sultân’um

Dost hasretinden ağlarlar  
Cân ile ciger dağlarlar  
Senüfi rahmetüfi dilerler  
Terahhum eyle Sultân’um

Âsân idiver yolların  
Zikre yâr eyle dillerin  
Açıver göñül gözlerin  
Terahhum eyle Sultân’um

Meded senden düşmişlere  
Nefslerine uymışlara  
Cürmi hâdden aşmışlara  
Terahhum eyle Sultân’um

Saña ‘âşi olmasunlar  
Yüzi kara durmasunlar  
Dünyâyâ aldanmasunlar  
Terahhum eyle Sultân’um

Bursevî za‘îf bî-çâre  
Sendendür derdine çâre  
İrmek diler vaşl-ı yâre  
Terahhum eyle Sultân’um

A. 38a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
Şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Gelüñ iy 'âkıl-ı dâna olanlar  
Bu yolda cân u başına kıyanlar  
Ol Resûl'i Muşafâ'ya uyanlar  
Gelüñ derd ile yâ Allah deyelüm

Bugün baş açup meydâna girelüm  
'Âşıklarufî menziline irelüm  
Dostufî cemâlini 'ayân görelüm  
Gelüñ 'aşk ile yâ Allah deyelüm

Ref' idelüm gözümüzden hicâbı  
Giderelüm üstümüzden bu hâbı  
Göñlümüzden fetğ ide sırr-ı bâbı  
Gelüñ derd ile yâ Allah deyelüm

Bugün nefsüñ puğlarını yıkalum  
'Aşkıñ ateşine atup yakalum  
Dost yüzine hayrân olup baçalım  
Gelüñ 'aşk ile yâ Allah deyelüm

Terk idüp dünyâda zevğ ü şafâyı  
Çekelüm bunda cevır ile cefâyı  
İsteyelüm dostumuzdan vefâyı  
Gelüñ derd ile yâ Allah deyelüm

Göñül virme şakın dünyâ fânîdür  
Yarağ it âhiret dâr-ı bâkîdür  
Allah dostlarınıñ yanmak kânîdir  
Gelüñ 'aşk ile yâ Allah deyelüm

B. 16b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
Şiirde mahlas geçmemektedir.

134

İlâhî yüz sürüp kapuîa geldüm  
 Göster cemâlüñi Mevlâ'm göreyim  
 Bî-çâre za'îfem fûrkatde kaldum  
 Göster cemâlüñi Mevlâm göreyim

Gice gündüz işüm sehv ile haşâ  
 Bilmezem n'eyleyem kalmuşam Hudâ  
 Luţf idüp bendeñe kıl dâim 'aţâ  
 Göster cemâlünü Mevlâm göreyim

Bu zâlim nefsümi kaħr ile öldür  
 Nûr-ı îmân ile göñlümi doldur  
 Raħm eyle za'îfem raħmetüñ boldur  
 Göster cemâlüñi Mevlâm göreyim

Cemâlüñi gören 'âşık olmadı  
 Bu fânî dünyâyâ nazâr kılmadı  
 Görmeyenler ebed hayât bulmadı  
 Göster cemâlüñi Mevlâm göreyim

Bursevî'ye tecellî kıl İlâhî  
 Yeri gögi tutar çıkıncağ âhı  
 Çün sensin cümle 'âlem Padişâhı  
 Göster cemâlüñi Mevlâm göreyim

B. 55a

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Dostuñ ayrılığı yağdı yandırdı  
 Gel göñül gel senüñ ile yanalum  
 Hasetüñ cigerüm kana dönderdi  
 Gel göñül gel senin ile yanalum

Gözlerümden ağıtdı kanlu yaşlar  
 Yüregümden çıkdı bir nice başlar  
 Hasetüñden uram başuma taşlar  
 Gel göñül gel senün ile yanalum

Gice gündüz işüm âh u efgândur  
 Gösterseñ cemâluñ gâyet ihsândur  
 Tecellî eyleseñ derde dermândur  
 Gel göñül gel senüñ ile yanalum

N'eyleyeyim sensiz ben bu cihânı  
 Gözüme görünmez bu milk-i fânî  
 Fedâ kıldum yoluña cümle varı  
 Gel göñül gel dostdan yaña gidelüm

Bursevî'nüñ sen bilürsin hâlini  
 Ğayrı kimse bilmedi ahvâlini  
 Seyr etdür bize göñül esrârını  
 Gel göñül gel senün ile yanalum

B. 55b

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Îlâhî rahmetiñe nâil eyle  
Müyesser kıl baña dâim murâdum  
Bizi herdem zâtuña mâil eyle  
Cemâlüñden müyesser kıl murâdum

Senüñ emrüñ üzre olayım kâim  
Ėayrıyı ref' eyle durayum şâim  
Dilümi zikriñden ayırma dâim  
Müyesser kıl bana ya Rab murâdum

Murâdum budur cemâlüñi görem  
Vaşl olup çün senüñ zâtuña irem  
Cümle varum yoluña fedâ virem  
Müyesser kıl bana dâim murâdum

Kıl hidâyet koma Ėafletde bizi  
Âsân it ya Rab saña giden izi  
Senden yaña varmağa tutdum yüzi  
Müyesser kıl bana dâim murâdum

Bî-çâre za'îfüz al elümüzi  
Dâim zikre yâr eyle dilümüzi  
Hüsn-i hâle tebdîl kıl hâlimüzi  
Müyesser kıl baña dâim murâdum

Ma'siyet bahrinde ĖarĖ olmayalum  
Bu nefsüñ ateşine yanmayalum  
Münker olan işleri kılmayalum  
Luğ idüp doğrı kıl benüm sırâtum

Îlâhî Bursevî'ye kıl hidâyet  
Ėabîbüñ dahı eyleye şefâ'at  
Ki yarın anda bulalum selâmet  
RaĖmetüñden müyesser kıl murâdum

B. 58a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Bu dertlü cânuma dermân arayı  
Yüz sürüp қаpuña dermâna geldüm  
Çünkü urduñ yüregüme yarayı  
Çâre kıl derdime tîmâre geldüm

Sensin dertlülere kılan çâreyi  
Yine sen urduñ yürege yareyi  
Ağladma çün bu za'if bi-çâreyi  
Yüz sürüp қаpuña dermâna geldüm

Tecellî zâtıñdur derdime dermân  
Münebbed-i cân olur añladı cân  
Bu haste göñüle irişür ihsân  
Anun çün vaşl olup didâre geldüm

Bu 'aşkuñ şarâbından içüp cânım  
Akıtdı gözlerümden yaş u kanım  
Kalmadı cihânda ad u sanım  
Murâdum isteyü dîvâna geldüm

Çün sensin iki 'âlemde murâdum  
Saña kurbân eylemişem bu cânım  
Terk idüp yoluñda nâmûs u ârum  
Nesîmî-veş bugün meydâna geldüm

Bursevî za'ife eyle hidâyet  
Senden yaña kılam dâim 'azâmet  
Bu 'aşkuñ eyleyüp beni melâmet  
Manşûru-veş bugün perdâre geldüm

B. 58b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Mefâ'ilün/ Mefâ'ilün/ Fe'ülün

İnsân-ı kâminden bir neş'e alup  
Vücûdum şehrine mihmâna geldüm  
Hâkîkat bahrine soyunup dalup  
Yavı kıldum beni 'ummâna şaldum

Yüzüp bahr içinde iderken cevân  
Göründi güzinime zevk ile seyrân  
Göricek anı 'ağıl oldu hayrân  
Mest olup hayret-i kübrâda kaldum

Ma'rifet yeli esüp vücûdumda  
'Aceb şafâ virdi bugün cânumda  
Göründi bu göze ol mihmânnumda  
Teferrüc eyleyüp seyrâna geldüm

Açıldı gönlümün tâze bahârı  
Nûr olup bir oldu leyl ü nehârı  
Kokdı cânımuza dostuñ reyhânı  
Kokusından anuñ mestâne oldum

Bu gönül sırrını seyrân eyleyüp  
Görüp andan nice ma'nâ aılayup  
'Âşık-ı şâdıka haber eyleyüp  
Şikârum almağa meydâna geldüm

Bursevî tâliblere eyler şalâ  
Tâlib-i 'uqba olan ma'nâ ala  
'Âşık iseñ sen dağı gir bu yola  
Fikr eyle gör bunda sen neye geldüñ

B. 59a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bilüñ geldi zamân âhire irdi  
 Gelüñ Hâk'dan yaña 'azm eyleyelüm  
 Görüñ kıyâmetden nişân belürdi  
 Fenâdan beķâyâ 'azm eyleyelüm

İsrâfil şûrunı eline aldı  
 Cebrâ'îl ol Hâk'dan vahy olundu  
 'Azrâ'îl'e kabz-ı rûh et denildi  
 Gelüñ Hâk'dan yaña 'azm eyleyelüm

Çalıcak şûrunı haşr ola insân  
 Bir araya derile ins ile cân  
 Mü'min kullarına Hâk ide ihsân  
 Gelüñ Hâk'dan yaña 'azm eyleyelüm

Sürile cümle halk maşer yerine  
 Mü'min kullara hûriler virile  
 'Âşîler görüncek anı yerine  
 Gelüñ Hâk'dan yaña 'azm eyleyelüm

Mü'minler uçmağı seyrân ideler  
 Murâda irişüp şükrân ideler  
 Gâfilleri nâra biryân ideler  
 Gelüñ Hâk'dan yaña 'azm eyleyelüm

Bursevî'nüñ gel nazar kıl sözine  
 Cân gözün aç sır görine gözüñe  
 Gidelüm dâim Resûl'ufi iziñe  
 Gelüñ Hâk'dan yaña 'azm eyleyelüm

#### B. 105b

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Gelüñ dosta münâcâta varalum  
Dostuñ karşusunda dîvân duralum  
Murâd u maqşûdumuza irelüm  
Dostuñ cemâlini seyrân idelüm

Dîdârını gösterüp 'ayân ide  
Gizli sırların bize beyân ide  
Cennet kôkularını reyhân ide  
Dostuñ güllerini seyrân idelüm

Melekler inerler yerüñ yüzine  
Görinürler mü'minlerüñ gözine  
Dür ile gevher şaçarlar yüzine  
Dostuñ sırlarını seyrân idelüm

Hûrîler gelürler hizmet iderler  
'Azm eyleyüp dâim dosta giderler  
Varup 'arşa çıkup cevân iderler  
Dostuñ ihsânlarına şükr iderler

İrerler ol Resûl'üñ türbesine  
Otururlar dâim 'arş gölgesine  
Varup andan vişâl-i Kâ'be'sine  
Gelüñ anlar ile tayrân idelüm

Bursevî'nüñ sözlerin ol añlaya  
Ki Hâk çün aña hidâyet iyleye  
Göñül esrârını ol seyr iyleye  
Ġayrıdan sırrımız pinhân idelüm

A. 18a, B. 100b

- 
- (1a) Gelüñ dosta münâcâta varalum: vücûduñ  
şehrini vîrân idelüm (B)  
(1b) Dostuñ karşusunda dîvân duralum: 'aşk şarâbın  
içüp pervâz idelüm (B)  
(1c) Murad u maqşûdumuza erelüm: muradlara  
maqşûdlara irelüm (B)  
(2a) Dîdârını: dost dîdârını (B)  
(2c) Cennet: ol cennet (B)  
(4a) Hûrîler: yediler (B)  
(4c) Varup: andan (B)  
(5c) Varup andan: irerler dostuñ (B)  
(6c) Göñül esrârını: dostuñ cemâlini (B)  
Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel dervîş gel 'aşk odına yanalum  
 İçüp 'aşkuñi şarâbından kanalum  
 Girüben meydân-ı 'aşka dönelüm  
 Dost yolına cân ile baş verelüm

Yanalum meydânda 'âşıklar ile  
 Hem-râh olup bugün şâdıklar ile  
 Hakk'ı taleb kılup tâlibler ile  
 Atılup 'aşkuñi nârına girelüm

Bugün âr ile nâmûsdan geçelüm  
 Dosta karşı pervâz urup uçalum  
 Hızr elinden âb-ı hayât içelüm  
 'Azm idüp bâkî hayâta irelüm

Atalum şeytâna lâ'net taşını  
 Cehd idüp keselüm nefsuñi başını  
 Akıdalum gözümüzün yaşını  
 Bu nefse kudret topını uralum

Niçe bir 'âşık gözinde bu gaflet  
 Yâ nedür çekilen derd ile miñnet  
 Dost yolında gelün çekelüm zahmet  
 Bugün yüzümüzi hâne sürelüm

Zıkr idelüm ol Allah'ı cân ile  
 Hû deyelim cem' olup ihvân ile  
 Bu cân tenden çıkınca îmân ile  
 Varup vâsıl olup aşla irelüm

İçüp dost elinden vuşlat şarâbın  
 Sa'y idüp geçelüm cümle hicâbın  
 İşidüp cân ile dostuñi hitâbın  
 Bursevî gel dost bâğına irelüm

## A. 23a, B. 86a

- 
- (1d) Verelüm: virelüm (B)  
 (3a) Geçelüm: giçelelüm (B)  
 (4c) Gözümüzün: gözümünden (B)  
 (5b) Nedür: nedir (B)  
 (6c) Bu: işbu (B)  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Dostlar yine bir od düşdi cânuma  
 Dün ü gün bu 'aşk odına yanaram  
 Bu 'aşk bir gün girir benim kanıma  
 Başım top idüp meydâna şalarım

Urdı yüregüme dürlü yâreler  
 Bir dostum yok gelüp hâlüm şoralar  
 Bulunmadı bu derdime çâreler  
 Rûz u şeb bu derde dermân aradum

Atup gurbetlere ağıtdum yaşum  
 Fedâ kıldum yolına cân u başum  
 Bugün nakşımı nakş etdi nakkâşum  
 Bu göñül levhine anı yazdum

Pervâne-veş atilup 'aşk-ı nâra  
 Nazar kılam bugün bu fânî dâra  
 'Âşık olup bülbül-veş gülzâra  
 Zârî kıilup dost bağında öterem

Ne bilsün bülbülün hâlini kuzgun  
 Yanar dost derdinden olur bağı hûn  
 Vücûdumda devr ider kâfilenüñ  
 Vîrâne'i ma'mûr idüp düzerem

Bursevî'yi kıldı bu 'aşk mestâne  
 Nazar kılmaz bunda bağ u bostâne  
 Bu göñül Hâk ile olup dostâne  
 Gayrıyı ref' idüp bozup giderem

A. 30a

Şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Yene dostdan bize haber irüşdi  
 Gel göñül senüñle dervîş olalum  
 ‘Âşık ma‘şûkına irüp görüşdi  
 Gel göñül senünle dervîş olalum

Bugün Hâk dostların da‘vet eyledi  
 Münâdîler dahı nidâ eyledi  
 ‘Âşıklar şâdıklar şöhet eyledi  
 Gel göñül senünle dervîş olalum

Hâk‘uñ ni‘metlerin yiyüp içerler  
 ‘Azm eyleyüp dâim dosta göçerler  
 Dostuñ perdelerin her-dem açarlar  
 Gel göñül senünle dervîş olalum

Dervîşlerüñ maqâmı ‘arşdan yüce  
 Dost ile mi‘râc iderler her gice  
 Hızr elinden âb-ı hayâtı içe  
 Gel göñül senünle dervîş olalum

Dervîş olan ğayra nazar kılmadı  
 Bu dünyâda şâd oluben gülmedi  
 Cân u baş virüp yolından dönmedi  
 Gel göñül senünle dervîş olalum

Dervîşlik münkire ğâyet acıdur  
 Mürşîdüñ yüzün görenler hâcıdur  
 Bursevî bendenüñ başı tâcıdur  
 Gel göñül senünle dervîş olalum

A.51b, B.72b

(1a) Yene: yine (B)

(3c) Dostuñ: hicâb (B)

Bu şiir, 6+5=11’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bilüñ dervîşligüñ budur nişânı  
 Dost yolına fedâ eyleye cânı  
 Gözlerinden aqıdup yaş u kanı  
 Dostuñ vişâlini özliye her-dem

Fenâyı ihtiyâr eyleye dâim  
 Cümlesinden el çeküp ola şâim  
 Rızâ-yı Mevlâ'da durup çün kıyâm  
 Dostuñ cemâlini özleye her-dem

'Uzlet idüp halkdan i'râz eyleye  
 Halvetinde âh idüben ifleye  
 Gice gündüz nâz u niyâz eyleye  
 Dostuñ vişâlini özliye her-dem

Bahâdır ola dâim Hâk yolına  
 Hâk'ı zıkr eyleye dâim dilinde  
 Hâk'un nûrı zâhir ola göñlinde  
 Dostuñ cemâlini özleye her-dem

Ma'bûdı maqşûdı ol Allah ola  
 Nesîmî-veş hem fenâ-fi'llâh ola  
 Murâdı her-dem zâtu'llâh ola  
 Dostuñ vişâlini özleye her-dem

Bursevî'nüñ sözleri tâliblere  
 Her kelâmı şalâdur 'âşıqlara  
 Lâzımdur dîn yolında şâdıqlara  
 Dostuñ cemâlini özleye her-dem

A. 52a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gelüñ tevbe qapısı yapılmadıñ  
 Döküp gözyaşın istiğfâr idelüm  
 Çürüyüp topraklara qatılmadıñ  
 Döküp gözyaşın istiğfâr idelüm

Birgün dağlar penbe gibi atıla  
 Taş toprak birbirine qatıla  
 Niçe zemân yer altında yatıla  
 Döküp gözyaşın istiğfâr idelüm

Gök yere inüp ay u gün tutila  
 Gökdeki yılduzlar yere dökile  
 Yer dahı zikrler idüp yıqıla  
 Gelüñ tevbe vü istiğfâr idelüm

İsrâfil dahı şûrunı eline ala  
 Yer altında olanlar Tûr'a gele  
 Mü'min kullar için uçmaq zeyn ola  
 Gelüñ günâha istiğfâr idelüm

Hûriler gûlmânlar qarşu geleler  
 Mü'minlere hülleler getüreler  
 Haq emr idüp uçmağa getüreler  
 Gelüñ tevbe vü istiğfâr idelüm

'Âşiler qalalar mahşer yerinde  
 Qalalar çün yarın miñnet dârında  
 Yana şol cânları hasret nârında  
 Döküp gözyaşın istiğfâr idelüm

Bursevî'nüñ anda nice ola hâli  
 'Aceb yarın vuşlat bula mı cânı  
 Gice gündüz gelüñ qılalum zârı  
 Aqıdup yaşı istiğfâr idelüm

A. 62b, B. 42b

(3a) Yere: yire (B)

Bu şiir, (I) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâr elinden bir kadeh peymâne içmişem bugün  
 Mest-i lâ ya' kıl olup esrîklîgim gitmez benüm  
 Şöyle mest olmuşam 'aqlum başa gelmez dün ü gün  
 Çünkü Mecnûn-ı Leylâ'yam dilümden gitmez benüm

Pâdişâh ger 'arz iderse bugün Leylâ'yı baña  
 Ol ne Leylâ'dur ki göñül virem hergiz ben aña  
 N'eylerem Leylâ'yı 'âşîk olmuşam bendeñ saña  
 Görmeyince tâ seni hasretligim gitmez benüm

Pâdişâha ben ezelden 'âşîk-ı bî-çâreyem  
 Derdin ile şerha şerha cism ü câmî yâreyem  
 Bañr-ı hayret aldı 'aqlum bir za'if âvâreyem  
 Şerbet-i vâşluñ içür susuzlîgim gitmez benüm

Gel berü iy 'âşîk-ı şâdik olan derdlü göñül  
 Sendedür dost bağçesinde açılan şol tâze gül  
 Bursevî feryâd idüp gülzâra gör ne der bülbül  
 Bulmayınca tâ seni çün efgânum gitmez benüm

B. 26a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Vücûdum 'âlem-i kübrâ andadur levh ü qalem  
Devr idüp dâ'im içinde ma'nîden ma'nâ alam  
İrişüp 'ayne'l-yakîne dost ile mihmân olam  
Kalmaya nâm u şânum azm idüp dosta gidem

Da'vet etdi bizi ol Haq 'azm idem cânânuma  
Bâg-ı hüsnüni teferrüc eyleyem cânân ile  
İrişüp zevk-i ilâhî şafâ vire cânuma  
Aşlma ire bu cânım 'azm idüp dosta gidem

Bu göñül mir'âtına kıldı tecellî nûrını  
Keşf olup sırr-ı ilâhî 'ayân etdi seyrini  
Vücûdum şehrine bakdum gördüm anda Tûr'ını  
Münâcât itmege bugün 'azm idüp dosta gidem

Zât-ı pâki sır yüzinden gözüme olup 'ayân  
Açıldı kalbüm hicâbı kalmadı gitdi gümân  
Bî-nişândur lâ-mekândur kendini kılmış nihân  
Vaşl olup Haq zâtına ben benligim koyup gidem

Ezelden şındı Haq bize içürdi âb-ı hayât  
Anuñ için bu dilde Haqq'ı eyledüñ bir vaşfiyât  
Bursevî 'aşkuñ cur'asım içelden buldı necât  
Terk idüp cân u cihânı 'azm idüp dosta gidem

B. 33a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Vücûdum câmi'ine kıldum nazâr seyr eyleyüp  
Cem' olup cümle cemâ'at karşıda durmuş imâm  
Hakîkat bahrinden birden içmiş anı söyleyüp  
Oturmuş şadr-i 'âlâda va'az ider çün ol hümâm

İşiden anuñ nidâsın kılmış özini türâb  
Kıble olmuş ana Kâ'be vücûd-ı şehrin mihrâb  
Göñülden kapu açılmış ref' olup cümle hicâb  
Tecellî eyleyüp ol dost görünür 'ale'd-devâm

Dağı ol câmi'üñ dört köşesinde on iki imâm  
Rûz ü şeb alup virürler olurlar hükmine râm  
Bekleyüp ol menziline çün cümlesi durmuş kıyâm  
Luţf idüp anlara kuvvet vermiş ol Ğanî Hudâm

Binâsı nûrdan yapılmış içi lü'l ile mercân  
Şu'lesi tutmuş cihânı rûşen olmuş dîl ü cân  
Bursevî seyrân idüp bunlardan aldı bir nişân  
Okudı gördi dağı anda imiş Mısr ile Şâm

B. 33b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Cânımuñ cânânı sensin cân diler cânânını  
Tâ ki vuşlat 'âlemine ulaşa cânım benüm  
Dilemez dünyâ vü 'uqbâ verür cümle varını  
Tâ hâkîkat varlığına ulaşa cânım benüm

Hem bu dünyâ varlığınıñ kim beğası yok durur  
'Âkıbet fânî oliser hem cefâsı çok durur  
'Âşık-ı şâdık olanun maflûbı Hâk durur  
Göñlümi ayırma senden maşşûdum sensin benüm

'Âşî vü bî-çâreyem ben görmek dilerem seni  
Ger dünyâda ger 'uqbâda senden ayırma beni  
Cümlenüñ ma'bûdı maşşûdı çün sensin yâ Ğanî  
Ger kabûl idersen kurbân saña cânım benüm

Derdüñ ile mübtelâ kılduñ 'âşık-ı bî-çâreyi  
Bu derdüñ dermânı sende luğ idüp kıl câmeyi  
'Âşıklarüñ yüregine uran sensin yareyi  
Kılmaymca sen ilâcın oñulmaz yârem benüm

Cemâlüñ sem'ine yazdun gün pervâneler  
Dost senüñ derdüñden 'aqlın aldurdı dîvâneler  
Bursevî bî-çâreye 'aşkuñ neler kıldı neler  
Kıomadı çün bu cihânda ad ile şanım benüm

B. 98b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy göñül gel senüñ ile seyyâh olup gezelüm  
 Terk-i dünyâ oluben cânân iline gidelüm  
 Vücûdumuz vîrânesin ma'mûr idüp düzelüm  
 Terk idüp nefsüñ şîfâtın bu nefsi bend idelüm

Gezelüm Mısr ile Şâm'ı sırr ile seyrân idüp  
 'Aşkî rehber idinüp beyt-i harâma gidelüm  
 Sırr yüzinden Beytu'llâh'ı yedi kez tavâf idüp  
 Cem' olup ihvân ile çün 'Arafâta gidelüm

Ger dilerse cânımızı ol dosta kurbân idüp  
 Qabûl iderse yolına varımız terk idelüm  
 Terk idüp dünyâ vü uqbâ cümleden 'üryân olup  
 Nesîmî-veş şoyuben tenimiz 'üryân idelüm

Bugün meclis-i 'âlide yanalum dîldâr için  
 İçürüp 'aşkuñ şarâbın cânı ser-hoş idelüm  
 Bursevî dost karşusunda nâz ile niyâz idüp  
 Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm

A. 17a

Bu şiir, (B) ve (I) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel bugün tevbe kılalum suçlarımız dileyüp  
Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm  
Dostımıza gizli râzı sözi açup söyleyüp  
Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm

Mürşid-i kâmilî bulup doğru yola gidelüm  
Teslîm idüp kendümüzi dâim hizmet idelüm  
Hak ne buyurdu ise anı tutup emrin güdelüm  
Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm

Ola kim ol Hak bizi esirgeyüp rahmet kıla  
'Afv idüp cürm-i haşamuz suçları bağışlaya  
Defterimizden günâhlarımızı yuyup sile  
Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm

Tutalum cümle dünyâyı vermişler ise n'idelüm  
Terk idüp bu fânî milki bâkî milke gidelüm  
Çekelüm cevr ü cefâyı zehr olursa yudalum  
Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm

İy Bursevî dost yolında cânı kurbân idelüm  
Dönmeyüp râh-ı cefâdan Hak rızâsın istegil  
Tâlib iseñ sen dahı varufı fidâ eylegil  
Yalvarup ol Hakk'a dâim gel münâcât idelüm

A. 17b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy gönül gel senüñ ile dost bâzârın idelüm  
 Vefâsı olmayan milke gönül virüp n'idelüm  
 Terk idüp cân u cihânı dost iline gidelüm  
 Cân ile cânâna irüp cânı kırbân idelüm

Gel berü iy tâlib-i Hâk sırr ile ma'nâya ir  
 Terk idüp cân u cihânı 'aşk ile meydâna gir  
 Görüben dostuñ cemâlin zevk ile seyrâna ir  
 Cân ile cânâna irüp cânı kırbân idelüm

Bülbülü-veş dost bâğında zâr idüp gülzâr için  
 Girelüm tennür-ı 'aşka yanalum dildâr için  
 Mansûru-veş Hâk yolına gelem ber-dâr için  
 Cân ile cânâna irüp cânı kırbân idelüm

Bülbülüñ güldür murâdı dâimâ efgân ider  
 Mü'minüñ kalbini dâim zıkr-i Hâk ihyâ ider  
 Bursevî'ye Hâk tecellî eyleyüp ifnâ ider  
 Cân ile cânâna irüp cânı kırbân idelüm

A. 44a, B. 65b

Bu şiir, (I) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy göñül gel senüñ ile dâim hâlvat kılalum  
Dost ile birlikde olup gayrıyı terk idelüm  
Terk idüp fânî cihânı dâim 'uzlet kılalum  
Dost öñinde senüñ ile gizlü bâzâr idelüm

Senden açıldı Hâkq'a yol sensin ol dosta mir'ât  
'Âşıka senüñ yüzüñden görünür zât u şifât  
Sendedür iy göñül sende çeşme-i âb-ı hayât  
Bulmuş iken vuşlat âbın bu şarâbın n'idelüm

Sen bir şehir-i mu'azzamsın şat u bâzâr sendedür  
Hâkim ü maşkûm çün sensin cümlesi hep bendedür  
Dostuñ nazâr-gâhı sensin haber vir dost kandedür  
Taht-ı sultân sende iken yâ biz kande gidelüm

İy göñül gel senüñ ile bu nefsi bende idelüm  
Çok cefâlar eyledi ol şâha 'arz-ı hâl idelüm  
Her ne kim emr ider ise ol dost anı idelüm  
Diler ise dost öñinde cânı kurbân idelüm

Bursevî'ye yâr olursañ maşkûdı hâşıl ola  
Gayrıdan şâfi olursañ ma'sûkı sende bula  
Tecellî eyler ise dost yeri nûr ile dola  
Gel göñül senüñ ile 'ahdimüz berk idelüm

A. 44b, B. 66a

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

## Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Vücûdum şehrine bakdum gördüm iki melek var  
 Oturmuşlar söyleşürler biri hâs u biri 'âm  
 Biri sağumda nûr olmuş biri şolumda pür-nâr  
 Diler her birisi anuñ kendü hükmine ide râm

Biri hayra çeküp anuñ ma'siyet işden yıgar  
 Biri dâim şerre yelter kaçd ider câna kıyar  
 Kankısı gâlib gelürse mağlûbı aña uyar  
 Bendesi olup anuñ çün ol aña ider kıyâm

İkisinüñ 'askeri var cenk iderler rûz u şeb  
 Bu gönül şahrâsına şaf bağlayup durmuşlar heb  
 Her birisi ellerine almışlar alet-i harb  
 Bir 'azîm cenk etmege cümlesi durmuşlar kıyam

Furşat-ı nuşret olursa feth olur Şâm u Haleb  
 Kurtulup 'asker-i İslâm luğf ider aña çeleb  
 Bursevî bunlaruñ fethin dâimâ ider taleb  
 Gelüp 'aşk ile meydâna nefis ile gazâ kılam

A. 46a, B. 67b

(1b) Oturmuşlar: oturmuşlar (B)

(1d) Kendü: kendi (B)

(3d) Etmege: itmege (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Ben dost ile tâ ezel  
 Birlikde mihmân idüm  
 Bir olup ol bir âh ile  
 Bir baħr-ı ‘ummân idüm

Bende benlik yoğ idi  
 Mevc-i deryâ çoğ idi  
 Bu cism-i cân yoğ idi  
 Ma’nîde sultân idüm

‘Arz iderdi cemâlin  
 Söyleşirdüm kelâmın  
 Gösterirdü kemâlin  
 Bir gizli ‘irfân idüm

Ƙılup baña tecellî  
 Eyler idi tesellî  
 Eyler idim temennâ  
 ‘Aşk ile mihmân idüm

Çün geldüm bu ‘âleme  
 Daħı cism evine  
 Şaħın münker lâ dime  
 Setr ile mihmân idüm

Gerçi şûrette insânım  
 Mâlikuñ ins u cânım  
 Ben dost ile pinhânım  
 Aşlıda mihmân idüm

Ezel aşlım nûr idi  
 Anâşırdan dûr idi  
 Dost ile ma‘mûr idi  
 Zâtına hayrân idüm

Aşl-ı uşulüm Hâk’dan  
 Var itdi beni yokdan  
 Ben ‘âşık idüm çokdan  
 Ol dostu biryân idüm

Benem Yûsuf-ı Ken’an  
 Hem Mısr iline sultân  
 Ya‘kûb-veş ben daħı  
 Bir zemân giryân idüm



İderdim âh u zârı  
Yağardı beni nârı  
Gördüm manşûr-ı dârı  
Bir zemân berdâr idüm

Bir zemân Mecnûn ilen  
Eyledüm nâle vü âh  
Leylâ'ya hayrân olup  
Ben dahı 'âşık idüm

Bursevî'nüñ sözine  
Ta'n eyleme ey nâşi  
Bursevî söyler iken  
Mest ile hayrân idüm



İ. 6b

---

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

## HARFÜ'L-NUN

156

Yâ Rabbi 'âşıkları  
 Dün gün ağladan sensin  
 Şol bağı yanıqları  
 Her-dem ifleden sensin

Urup yüregi yâre  
 Düşürüp 'aşk-ı nâre  
 'Âşık derdine çâre  
 Dermân eyleyen sensin

Derd odına yanduran  
 Şusuzluğım kanduran  
 Allah deyüp döndüren  
 Devrân etdüren sensin

Gözüm yaşın sel iden  
 Bu göñülden yol iden  
 Yana yana kül iden  
 Nârîfia atan sensin

Yoklukda idüp devrim  
 Çekdüren başa cevrim  
 Boynuma 'aşk zencîrin  
 Bend idüp tağan sensin

Atup gurbet illere  
 Düşürüben dillere  
 Mecnûnu-veş güllere  
 Hâyran eyleyen sensin

Alup benüm 'aqlumu  
 Dağıdıben fikrümü  
 Virüp dilçe zikrünü  
 Mecnûn eyleyen sensin

Bursevî'yi var iden  
İşin âh u zâr iden  
Dâim vaşl-ı yâr iden  
Ulaşduran saña sensin



A. 39a, B. 61a

(2a) Yüregi: yürege (B)

(3b) Susuzluğım: susuzluğım (B)

(6c) Mecnûnu-veş: bülbül-veş (B)

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

157

Aç gözüñi gâfil uyan  
 Ölüm gelür hoş bir zamân  
 Şoyup seni ider 'üryân  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Añsızın seni avlaya  
 Cân u cigerüñi dağlaya  
 Kimseler çâre bulmaya  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Bu cân tenden çıkup gide  
 Cümle dostların terk ide  
 Şol yârenlerüñi unuda  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Tenüñi bunda kıala cânsız  
 Yurduñi yuvañi ola ışsız  
 Kâfirler gide îmânsız  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Dostuñi yârânuñi duyalar  
 Türlü donlaruñi şoyalar  
 Getürüp seni yuyalar  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Alup çün seni gideler  
 Varup sine defn ideler  
 Melekler suâl ideler  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Gelüp görine a 'mâlüñi  
 Kıala bunda cümle mâluñi  
 'Aceb nice ola hâlüñi  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Münkir Nekir saña gele  
 'Aklıñ başına cem' ola  
 'Asân ider mü'min kıula  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

‘Âşîlerüñ ‘aklu şaşâ  
 Rabb’üm bilmem deye hâşâ  
 Görüñ neler gelür başâ  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Gel sağlığa mağrûr olma  
 Uyan bu gafletde kalma  
 Türlü günâhları kılma  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Çürüye mahv ola tenüñ  
 Etdüklerüñ bula cânüñ  
 Kalmaya ad ile şanuñ  
 Ölüm gelür hoş bir zamân

Bursevî’ nüñ haqdur sözi  
 Ecel gelür komaz bizi  
 Bu dünyâdan yumar gözi  
 Ölüm gelür hoş bir zamân



A. 64a, B. 44b

Bu şiir, duraksız 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

158

Gel iy gâfil bu dünyâya  
 Göñül virüp aldanma sen  
 Yüzüñi dön ol Mevlâ'ya  
 Göñlüni Hâk'dan ayırma sen

Gider elden bu sermâye  
 Sefer idersin 'uqbâya  
 Şalma başuñı gavgâya  
 Şofra peşmân olursın sen

Şağın bunda kalam şanma  
 Lezzetine elifi şunma  
 Mâluñi mülküñi senüñi şanma  
 Bunda koyup gidersin sen

Çanı bu deñlü nebîler  
 Bunda gelen ol velîler  
 Dağı hem uçler yediler  
 Gıtdi birgün gidersin sen

Bursevî eydür mağrûr olma  
 Her-dem ağla bunda gülme  
 Bugüñün yarına şalma  
 Dost iline göçersin sen

A. 65a, B. 45a

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Göñül virme bu dünyâya  
 Şofî vîrân olur birgün  
 ‘Azm eyle dâim ‘uqbâya  
 Göç haberi gelür birgün

Gel yarağufî hâzır eyle  
 Hâk ile göñlüni añla  
 Göçersin birgün ol ile  
 Kõmazlar sürerler birgün

‘Âkıbet ecel irişe  
 Gelüp senüfle buluşa  
 Yüregüñe bir hûn düşe  
 Ölüm gelür kõmaz birgün

Dünyâ başufîa dâr ola  
 İşüñ âh ile zâr ola  
 ‘Azrâ’îl cânufî ala  
 Ecel zehrin şunar birgün

Bu dünyânuñ yokdur şofî  
 Vîrân olur cân u teni  
 Teneşîr üstine seni  
 Getürüp yuyalar birgün

Ġafletde geçürme günü  
 Tâ‘at ile geçir düni  
 Geydürüp kefenden domı  
 Tâbûta koyalâr birgün

Aç gözüñi uyan bunda  
 Kuvvetüñ var iken tende  
 Koyalâr gideler sinde  
 Yalñuz kalasın birgün

Durmaz devr ider felekler  
 Eyleğil Hâkğ’a dilekler  
 Hâyrunı yazan melekler  
 Şunarlar defterüñ birgün

Za'if ağlar dñn ù gñnde  
'Aceb n'ola hâli anda  
Yarın Hakk'uhn dergâhında  
Kõomazlar sürerler birgñn



A. 70a

---

Bu Şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
Bu Şiir, (B) ve(İ) nñshalarında bulunmamaktadır.



160

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Gel berü tâlib-i esrâr-ı Hudâ  
 Bugün dosta cânuñu eyle fidâ  
 İre sem'-i câna Hâk'dan bir nidâ  
 İresin 'ayne'l-yakîne çün 'ayân

'Ayn ile 'ayne irüp yâr olasin  
 Cem' olup dost ile mihmân olasin  
 Ki ol bâkî milke sulţân olasin  
 Göresin dostuñ cemâlini 'ayân

İrüp maşşûda âşinâ olasin  
 Ki dostı yine kendüñde bulasin  
 Dost ile varup olup bâkî kalasin  
 Gâyıb ola gözüñden cism ile cân

Neyi görür iseñ dostı şanasın  
 Bu fânî dünyâdan çün uşanasın  
 Ki ol dostdan bugün haber alasin  
 Müşkilüñ kalmayup hep ola beyân

Bugün dosta 'azm-i sefer idesin  
 Dostuñ illerine varup iresiñ  
 Dostuñ sırrını çün 'ayân göresin  
 Eyleyesin dost ile zevk ü seyrân

Ki hayret bahrine çün garq olasin  
 Cümle 'alâykadan pes kırtılasın  
 İçüp vuşlat şarâbını kınasın  
 Gide 'akluñ olasin mest ü hayrân

Çanı bugün bu remzi bilen 'âşık  
 Olup çün ol bugün kıvline şâdık  
 Bursevî'nüñ eşit sözün iy tâlib  
 Açup cân gözünü gafletden uyan

A. 1b

---

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yene dertlü gönül zâra başladı  
Gözlerümden akıtdı yaş ile kan  
Dost hâşretinden gör baña n'ışledi  
Nesîmî-veş soyup eyledi 'üryân

Âhîr şaldı beni gurbet illere  
Rüsvây eyleyüp düşürdi dillere  
Gitdi 'aqlum dönmişem mecnûnlara  
'Aqlum alup eyledi mest ü hayrân

Yavı kıldum ben beni kânde bulam  
'Aceb dostdan yâ nice haber alam  
Artıdı derdüm bilmem ne çâre kılam  
Bulmadum bu derde gayrıdan dermân

'Âşık oldum ben ol dost cemâline  
İrmek diler bu göñlüm vişâline  
Rûz u şeb yelerem dost hayâline  
Dîvâne göñlüm diler yine seyrân

Bulmadum 'âlemde dost hâlüm şora  
Yüregüm yâresine merhem şara  
Bürsevî eydür dosta varım vere  
Gelmedi bir doğru yâr ola mihrân

A. 29b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Dostuñ cemâlini seyrân idelden  
Yanar yürek ider âh ile efgân  
Bu 'aqlum dahı başumdan gidelden  
Mecnûn-veş olmuşam mest ü hayrân

Dost öñinde yaqamı eyledüm çâk  
Düşüp türâba mekânım oldı hâk  
Ben kendü kendümi iderem idrâk  
Görünmez gözüme cismümdeki cân

Dostuñ 'aşkı beni benden alalı  
Gözümden gitmez oldı hiç hayâlî  
Göñül gözine tecellî kılalı  
Karârı kalmadı şabr ide bir an

'Âşıklar vaşl-ı yâre şabr idemez  
Yedi deryâ şuyın içse kınamaz  
'Âşıklarufñ cevriñ kimse yudamaz  
Akar gözlerinden çün yaş ile kıan

N'eyesün bî-çâre 'âşık dîvâne  
Şınık göñlüni virmişdür vîrâne  
Varur dostuñ cemâlini seyrâne  
İder bülbül-veş hevâda cevân

Bursevî olup 'aşk ile âşinâ  
Dost yolında kıyar cân u başına  
Cân u dilden 'âşıkdur naqqâşına  
Görünmez gözüme bu nâkş-ı cihân

A. 34a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

163

Gelüñ dâim Hâk'dan yaña gidelüm  
 Hâbîbi Aḥmed'ün yolun güdelüm  
 Yalandur bu fânî dünyâ n'idelüm  
 Gelüñ zıkr idelüm Allah'ı cândan

'Ömür sermâyesi elden gitmedin  
 Cân bedenden 'urûc idüp çıkmadın  
 Dünyâdan 'uqbâyâ sefer itmedin  
 Gelüñ zıkr idelüm Allah'ı cândan

Bu gaflet uykusından aç gözünü  
 Dâim Hâk'dan yana dönder yüzüñi  
 Rûz ü şeb tevḥîde yâr it özünü  
 Gelüñ zıkr idelüm Allah'ı cândan

Mü'min olan dâim Hâk'ı zıkr ider  
 Tevḥîd ile qalbden mâsivâ gider  
 Göñül âyînesin mücellâ ider  
 Gelüñ zıkr idelüm Allah'ı cândan

Tâlibüñ zıkr ile tevḥîd câmidur  
 Râh-ı Hâk'da yanmak genc-i kânîdür  
 Tevḥîd itmeyenüñ yeri şamudur  
 Gelüñ zıkr idelüm Allah'ı cândan

Bursevî'nüñ dâimâ budur sözi  
 Râḥmetünden maḥrûm eyleme bizi  
 Tevḥîd idenlerüñ ağ ola yüzi  
 Gelüñ zıkr idelüm Allah'ı cândan

B. 20b

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gele mü'minlere Haq'dan beşâret  
 Kur'ân'da Haq eylemişdür işâret  
 'Âşıklara ola anda şefâ'at  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

'Âşûrâ mü'minlerüfi bayrâmıdır  
 'Âşıklarun zevk ile seyrânıdır  
 'Arşdan ferşe çıkuben cevân ider  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

Bu ayuüfi qâdrini bildi bilenler  
 Terk idüp gayrıyı dosta irenler  
 'Âşık olup ma'sûkını görenler  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

Geçerler Haq yolında cümlesinden  
 Olurlar ehl-i cinân zümresinden  
 Naşîb olur uçmağun meyvesinden  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

İhtiyâr eyleyüp cevri ü cefâyı  
 Dilerler ol dostdan her dem vefâyı  
 Bulurlar Haq Hazret'inden şafâyı  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

Dökilür gözlerinden yaş u kanı  
 İsmâ'il-veş kurbân iderler cânı  
 Gelür 'âşıklara 'aşkuüfi nişânı  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

Bursevî'nüfi sözleri sırr-ı nihân  
 'Âşıklarda bulunur seyr-i hemân  
 'Âşıklara cemâlin ider 'ayân  
 'Âşûrâ'ya qâdem başduğı zamân

B. 21b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

İy gâfil gel Hakk'ı inkâr eyleme  
Münkir olma iner cânuñ zıyân  
Şağın ne ..... ise söyleme  
Yıkup göñlüni harâb idersün cân

Niçün Hakk dostlarına hor bakarsın  
Rûz ü şeb anlaruñ göñlüñ yıgarsın  
Münâfıklarıñ sözine akarsın  
Kıplamış göñlüñi şirk ile gümân

Gözlerüñ kördürür Hakk'ı göremez  
Göñlüñ gâfil bu ma'nıye iremez  
Başuñ ucbuñdan secdeye inemez  
Hakkıkatde olmuşsin 'aynı şeytân

Bugün hak ile bätılı seçmedüñ  
Hızr elinden âb-ı hayât içmedüñ  
İnkâr şıfâtların savup geçmedüñ  
Harâb oldı yıkıldı dîn ü îmân

Bu hâlde kendüñi mü'min şanursın  
Döner nefsuñ hevâsına yürürsüñ  
Yarın anda hâlun n'olur görürsin  
'Âşilerüñ yerini kıldı nîrân

Bursevî-i za'ife gel bakma şaşı  
Münâfık mü'mine gel atma taşu  
Niçün egmezsın Hakk yoluna başu  
Yıkup kendöziñi eyledüñ virân

#### B. 29a

Bu şiir, (A) ve(İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
İlk dörtlüğün 3. dizesinin bir kısmı okunamamıştır.

İy gâfil maqşûda irmek dilerseñ  
 Tarîk-ı Hakk'a gir geçme bu yoldan  
 Eger Hakk'ı sen de bulmaq dilerseñ  
 Tarîk-ı Hakk'a gir geçme bu yoldan

Hak yanında maqbûl olayım derseñ  
 Habîbine ümmet olmak dilerseñ  
 Bu yolda çalış eger çalışırsañ  
 Tarîk-ı Hakk'a gir kaçma bu yoldan

Kıyâmetde ak yüz bulayım derseñ  
 Şırât'ı âsânla geçeyim derseñ  
 Berâtı şağufdan alayım derseñ  
 Tarîk-ı Hakk'a gir geçme bu yoldan

Bu yolu kırmışdur hazret-i sultân  
 Bu yolda bulnur ol yüce Sübhân  
 Bulmaq diler iseñ kâmil-i îmân  
 Tarîk-ı Hakk'a gir kaçma bu yoldan

Bu yoluñ kadri bil gâyet de 'âli  
 Kanı var mı sende evliyâ hâlî  
 Hak yolında vir bugün cümle varı  
 Tarîk-ı Hakk'a gir kaçma bu yoldan

Cümle enbiyâ evliyâ geldiler  
 Cümlesi bu yola da'vet kıldılar  
 Anca 'âşıklar bu yola girdiler  
 Tarîk-ı Hakk'a gir kaçma bu yoldan

Sakın nefse uyup dönme yoluñdan  
 Bülbül gibi dâim ayrılma gülden  
 Olmaq dilerseñ Hak sevduğı kıldan  
 Tarîk-ı Hakk'a gir kaçma bu yoldan

Ağyârıñ sözine aldanma şakın  
 Rûz u şeb sa'y idüp ol Hakk'a yakın  
 Bursevî tarîkat silâhın taşın  
 Tarîk-ı Hakk'a gir kaçma bu yoldan

A. 52b

Bu şiir 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

Bihamdillâh ol Resûl’üñ yüzünü gördüm ‘ayân  
Her ne vaqt bakşam yüzine müşkülüm olur beyân  
Nûrî maḥz olmuş cemâli görünür sırr-ı nihân  
‘Âşık-ı şâdık olana gösterür ‘aynın hemân

Ol Resûl’üñ nûr-ı berķ urmuş yüzinde ay gibi  
Ziyâsı tutmuş cihânı ki şems ile mâh gibi  
Kurılı bir taht üstinde oturmuş ol şâh gibi  
‘Âşık-ı şâdık olanlar dururlar aña dîvân

Hâķ şifâtı ol Resûl’üñ zâhir olup yüzinden  
Görenler zât u şifâtı gördi anun gözinden  
‘Ârif-i billâh olanlar afilediler sözünden  
‘Âşık-ı şâdık olanlar kıldılar anı seyrân

Bursevî bendedürür ol nûr-ı zât-ı dall olup  
Bihamdillâh irüşdürdi şifâtına yâr idüp  
Dilerem varum yolına verüben andan gidüp  
‘Azm idem dârü‘l-beķâyâ dost ile olam hemân

A.8b, B.95a, İ.10b

(1a,c) Bihamdillâh: gine (B)

(1c) Nûrî maḥz: Ki zâhir olmuş (B): Nûra ğark (İ)

(2b) Tutmuş cihânı ki şems ile mâh: Dolmuş cihâna  
pes nûr-ı yezdân (İ)

(2c) Kurılı bir taht: nûrdan bir taht (B)

(2d) ‘Âşık-ı şâdık olanlar dururlar aña dîvân:

Cümlesi dîvân durmuşlar hükm ider çün ol Sultân (İ)

(3a) Hâķ şifâtı ol Resûl’ün: Bakın imdi Mevlâ nûrî(B)

(3a) Zâhir olup yüzinden: Yüzinde olmuş ‘ayân (İ)

(3b) Görenler zât u şifâtı gördi anuñ gözinden:

Görünür anuñ yüzinden tâlîbe vech-i Sübhân (İ)

(4) Bursevî bî-çâre bugün virdi cümle varını

Gördi ‘ayân ol Resûl’üñ vechinüñ envârını

Müşkilâtı feth olup çün duydılar esrârını

Görelî sırr-ı nihânı mest oldı bu dil u cân (İ)



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Vücûdum şehrine bakdum gördüm anda bir kitab  
 Okuyaldan ol kitâbı kalmadı gitdi hicâb  
 Tâlib-i Mevlâ olana virirler andan cevâb  
 Sırrı insâdadur anuñ añladı 'ârif olan

Şakladılar ol kitâbı görmedi a'mâ olan  
 Cân u dil levhinde mektûb buldular anı bulan  
 Şûret ile şanmak anı ma'nîdür ol gâfilân  
 Sırrı insâdadur anuñ añladı 'ârif olan

Bir kalem yazmışdur anı gelmez ol hergiz dile  
 Levh-i mahfûzunda pinhân kim görüp anı bula  
 Feth olup sırr-ı muammâ mânî'den mâ'nâ ala  
 Sırrı insâdadur anun añladı 'ârif olan

Mu'allimi Hâk'dur anun sırrını kılmış nihân  
 Cân u başdan geçmeyince sırrını kılmaz 'ayân  
 Bursevî gel 'âkıl isen cân gözün açup uyan  
 Sırrı insâdadur anuñ añladı 'ârif olan

B. 27b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy muqallid şofı yokdur uyma gel taklîdiñe  
Yok yire da'vî idersin 'âkıbet şofı yalan  
Her işi aşlı ile işle iresin taḥkîke  
Bu taklîdden çıkmayınca ḥaḳîkat olmaz 'ayân

Şanma kim elfâz ile 'ayne'l-yakîne iresin  
Hâşâ li'llâh keşf olup sırr-ı me'ânî göresin  
Kal ile bilinmemişdür yâ sen kânde göresin  
'Âlem-i 'uqbâ yüzinden buldular anı bulan

İy gâfil 'ilm-i ḥaḳîkat ḥarf-ı şedâsız gelir  
İşidüp 'âşıkuñi gûşı ma'nîden ma'nâ alur  
Haste dîl olan göñüller ma'nîden mahrûm qalur  
Ġafletle geçer 'ömri göremez sırr-ı nihân

Şûreti 'âdem olup ma'nîde insân olmayan  
Bî-ḥaber oldur vücûdundan ḥaberdâr olmayan  
Bu cihâna 'ibret ile bakup ma'nî almayan  
Ol bugün ḥayvân eşi durur bil olmaz insân

İy gâfil bu tâc u ḥırka çün bir âletdür saña  
Şûret ile olur şanma dön yüzüñi Ḥaḳ'dan yaña  
Bursevi'nüñ sözi ḥaḳ'dur nazar kıl gör sen saña  
Var mıdur sende dahı 'aşk-ı ḥaḳîkatden nişân

B. 27b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Pes niçün gâfil yürürsin bilmezsin çün sen seni  
Gir bu aşkuñ meydânına gel bugün dert ile yan

Gerçek 'âşık iseñ nefsi nâr-ı İbrahim'e at  
Gide maḥv ola belki qalmaya mezmûm şîfât  
Yıkılıp küfrüñ binâ'sı dağıla **Lât ü Menât\***  
Gir bu 'aşk meydânına gel sen daḥı dert ile yan

Yanmayınca 'aşk odına bulmadı kimse kemâl  
'Aşk ile vuşlat bulup görindi 'âşığa cemâl  
Bursevî gel 'âşık iseñ cânufı sen oda şal  
Gir bu 'aşkuñ meydânına gel bugün dert ile yan



B. 59b

\*"İki büyük put." Hak din gelmezden önce, müşrik Arapların Kâbe'de bulundurdıkları ve çok saygı duydukları iki büyük puta verilen isimlerdir. (Enbiyâ 21/66, Şuarâ 26/70-71; Ankebut 29/17,25 ; Necm 53/19-20)

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır. Şiirin baş kısmı (B) nüshasında mevcut değildir.

Bu cümle ‘âlemi yokdan vücûda getüren Hâlık  
Şerîki yokdur anun kim oldur milkinde sultân  
Anun emr ile kâimdür cümle eşyâ’ dahı .....  
İrişür cümle emri hükm ider ol ganî Sübhân

Cümlesi aña muhtâcdur iderler hep temennâyı  
Murâda irgüen oldur cümle ednâyı a‘lâyı  
Kerem kıanı durur ider cümlesine tesellâyı  
Ki ol kıyâm-ı ‘âdildür ider kıullarına ihsân

Kimine fazlı cüd ider ‘atâ’lar eyleyüp aña  
Kimin hor u zelîl ider hatâsın gösterür aña  
İşlenen cürm-i ‘isyândan ne ziyân olısar aña  
Ki oldur cümleden ganî irişmez aña hiç nokşan

Yaradmasa bu dünyâyı ne eksilürdi zâtından  
Ezelden zât-ı kâimdür bilindi mevcût zâtından  
Velâkin imtihân için yaratdı maqşûd zâtından  
Ki zâtına idüp perde kendüni eyledi pinhân

Bursevî gel aç gözünü ‘ibret ile eyle nazar  
Bu gönül levhine dâim kimdürür bil naqşını yazar  
Bu şanki bî-çâre gönlün ma‘mur idüp yâ kim düzer  
İden ol eyleyen oldur bu söze eyle gümân

#### B. 81a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
İlk dörtlüğün 3.mısrasının sonu nüshada eksiktir.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Bir ğarîb bî-çâreyem işlerim sehv ile hüsran  
 'Aceb luğf eyleyüp Hâk derdime kıla mı dermân  
 Ğaflet ile bilmeyüp işledüm cürm ile 'işyân  
 'Aceb luğf eyleyüp Hâk derdime kıla mı dermân

Günâhımız hâdden aşdı tâkatımız kalmadı  
 Nefs bizi Hâk'a lâyıq 'amel kılmağa komadı  
 Hâk'dan yaña bizi doğru varmağa men' eyledi  
 'Aceb Hâk luğf eyleyüp kıla mı derdime dermân

Kalmadı dergâh-ı Hâk'a hiç varacak yüzümüz  
 Söylemege tâkatımız yok tutıldı dilümüz  
 Luğf eyle düşmişlerüz yâ Rab kaldur elimüz  
 Luğf idüp biz kullarınuñ derdine eyle dermân

Yâ İlâhî saña lâyıq zıkr u tâ'at kılmaduk  
 Ğafletde 'ömri geçürdük kadrini hiç bilmedük  
 Aldadı nefsimüz bizi yerimüz nâr eyledük  
 Luğf idüp biz kullarınuñ derdine eyle dermân

Bursevî'nüñ suçlarını defterinden yuyup sil  
 'Afv idüp cürm ü haşâsın gönülden ğubârı sil  
 Gice gündüz ider âhı gözi yaşı oldu sel  
 Luğf idüp biz kullarınuñ derdine eyle dermân

A.59a; B.79a (2c'den öncesi) ve B.39b (2c'den sonrası)

(1a) İşlerim: işlerüm (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî saña yarın eli boş nice varam  
Derler ise ne getürdüñi kıanı bize armağân  
Eger su'âl iderlerse 'aceb ne cevâb verem  
Derler ise ne getürdüñi kıanı dosta armağân

'Aqlumı şaşırma yâ Rab korku verme içüme  
Yarın anda 'azâb etme bakup benüm suçuma  
Rahmetüñe lâyıq idüp kıat dostlaruñ içine  
Deyeler kim ne getürdüñi kıanı bize armağân

'Aceb ol günde nazâr kııla mısın ben kıuluña  
Hidâyetüñi irüp ala mısın kıudret elife  
'Aceb vâşıl ide misin beni ol Resûl'üñe  
Ne idem eger derlerse kıanı dosta armağân

Saña lâyıq bir 'amel yok ğadden aşdı pes günâh  
Tâ'at eyledük kıuşûr bulmuş iken doğrı râh  
Yüz kıarası ile atma dergâhuña yâ İlâh  
Ne cevâb virem derlerse kıanı dosta armağân

Bu zâlim nefsimüz bizi eyledi senden irâk  
Kıomadı kıılmağa tâ'at ideriz bunda yarak  
Bursevî'nüñ artdı derdi ider âh ile firâk  
Ne cevâb idem derlerse kıanı dosta armağân

A. 60a, B. 40a

(2b) Etme: İtme

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

174

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

'Âkıl iseñ 'uzlet eyle halkla itme ihtilât  
 Bu zamân âhir zamândur fitnesi çokdur şakın  
 Şohbetüñ Hâk ile eyle gayrını ardına at  
 Bu zaman âhir zamândur fitnesi çokdur şakın

Gel bugün sen bu cihânda bul bir vahdethâne  
 Taşra çıkma görmesünler derdüñe kıl çâre  
 Şohbet itme ağıâr ile görme ol bî-gâne  
 Kim zamân âhir zamândur olma ağıâra yakın

Şimdi yine devr-i cihânuñ halkına karışma gel  
 Şâyed bir zarar irişe yum gözüñ andan kesil  
 Bursevî'nüñ tut sözünü ma'nide budur aşıl  
 Kim zamân âhir zamândur fitnesi çokdur şakın



B. 84a

---

 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

175

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy gâfil gel 'aşk odına yak bugün cân u teni  
Girüp 'aşkuñ meydânına sen dahı derd ile yan  
Bunda yanmaz iseñ gâfil anda yanarsıñ inan  
Gir bu 'aşk meydânına gel sen dahı 'aşk ile yan

**B. 107a**

---

Şairin mahlasının da yer aldığı kısımlar eksiktir.

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



176

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün / Fe'ûlün

Bihamdillâh göñül sırrın feth iden bize fettâh  
 Açıldı sırr-ı ilâhî eyledi bu göñül seyrân  
 Vücûdum şehrine girüp olmuşam anda seyyâh  
 Göründi sırr-ı ilâhî eyledük zevkle seyrân

Ṭarîkat miftâhını destime almışam bugün  
 Ma'rifet kâpusın açup bir koğum dostuñ gülün  
 'Azm idüp milk-i fenâdan seyr idem dostuñ ilin  
 Görüben dostuñ cemâlin bu cânım ola hayrân

Bir muhabbet düşdi kâlbe kalmadı şabr u qarâr  
 Yerde gökde yok mekânı dost vişâlini arar  
 Bu göñüle bir tecellî eyledi ol bâkî yâr  
 Göricek dostuñ cemâlin bu cânım oldu hayrân

Bursevî sırrı göñüldedirür 'ilmüñ ma'deni  
 Kâlbi insâna girüp gel sen dahı ol mahremi  
 Bu benlikde kalma şağın teslim eyle sen seni  
 'Âşık iseñ sen dahı gel eyle zevk ile seyrân

A .41b, B. 63b

(1c) Vücûdum: bu göñlüm (B)

(2a) Ṭarîkat: bu ṭarîkat (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ ilâhî koma siffide bizi eyle hümâ  
 Al elüm kaldur hicâbum kıl mekânüm âsumân  
 Her nefesde nûr-ı hâşuñ ola bize reh-nümâ  
 Al elüm kaldur hicâbum kıl mekânüm âsumân

Yerde gökde yok qarârum menzilüm dâr-ı fenâ  
 Gitmedi şusuzlığım bu göñlüme gelmez ğınâ  
 Vech-i zâtuñ kıl tecellî göñlüme eyle binâ  
 Al elüm kaldur hicâbum kıl mekânüm âsumân

Yerde gökde hep melekler tesbîh iderler seni  
 Luţf idüp 'izzetüñ Hakk'ı kıl muqarreb sen beni  
 Dağı behâyım 'arsadan âzâd eylegil teni  
 Al elüm kaldur hicâbum kıl mekânüm âsumân

Bursevî'ye kıl hidâyet vir fenâ-yı muţlakı  
 Mağv ola nefsüñ vücûdı kalmaya hiç varlığı  
 Al bugün benligim benden kıl müyesser yoklığı  
 Al elüm kaldur hicâbum kıl mekânüm âsumân

Mefâ‘ilün/ Mefâ‘ilün / Mefâ‘ilün/ Mefâ‘ilün

Göñül âyînesine bakdum gördüm anda bir hûb cemâl  
Gün gibi doğmuş cihâna nûrını kılmış ‘ayân  
Görinüp ‘aynime ‘ayni ol zât-ı pakî pür-kemâl  
Ziyâ vermiş bu cihâna velî kendüsi bî-nişân

Ki hayretde kalur anuñ göremez yüzün bu gözler  
Eger a‘lâ ender ednâ ki cümlesi anı özler  
Cemâline niķâb urmuş gör aġyârdan nice gizler  
Ki şun‘ın gösterüp halka kendüni eylemiş pinhân

‘Aceb kânde bulam dedi seni Mûsâ kelâmu‘llâh  
Dedi şmık göñüllerde bulasın dedi gör Allah  
Bu şâhiddürür Qur‘ân şekk gösterme inân bi‘llah  
Ki Hâkķ‘uñ zâtına mazhar durur añlar iseñ insân

Eger haber şorar iseñ ki bir kaçredürür insân  
Kim ol luţf itdi kâdirdür ider anı baġr-ı ‘ummân  
Olup esrârına mahrem ki dost ile olur mihmân  
Cemâli perdesin açup ider zâtına çün hayrân

Bu mir‘âtdan görinen Hâk olur ġayrı şıfât olmaz  
Daġılır ‘aķl-ı nefşânî vücûdı mahv olur bilmez  
Olur Hâk ile çün ol Hâk arada tercümân olmaz  
İrişüp Hâkķa‘l-yakîne Bursevî dosta verür cân

A. 33b

Bu şiir (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

179

Ey kendüni insân şanan  
 Hâk kullarından uşanan  
 Var bir ehl-i Hâk'â şınan  
 İnsân mısın hayvân mısın

Aç göziñi ğafletden uyan  
 Dün ü gün nefsine uyan  
 Aşluñi ne dürür kıl beyân  
 İnsân mısın hayvân mısın

Ne aşluñi bilürsin  
 Ne aşla 'azm kılursın  
 Ne kendöziñi bilürsin  
 İnsân mısın hayvân mısın

Gezersin ğâfil yürürsin  
 Dünyâya göñül virürsin  
 'Aceb idüp kendüñi görürsin  
 İnsân mısın hayvân mısın

Neden geldüñi neye geldüñi  
 Haber vir bundan ne aldüñi  
 Kendüñi 'ummâna şaldüñi  
 İnsân mısın hayvân mısın

A'mâ geldüñi a'mâ gitdüñi  
 Ne kendüñi irâk itdüñi  
 Ne dost vişâline yetdüñi  
 İnsân mısın hayvân mısın

Şan'at oldı yiyüp içmek  
 Nefsüñi yuvasına uçmak  
 Uyanmazsıñi göziñi aç bak  
 İnsân mısın hayvân mısın

Bu şûret-i nakşın dürürsin  
 Man'î yüzini büzersin  
 Çokdan Hudâ irürsin  
 İnsân mısın hayvân mısın

Vir öziñi bir kâmile  
 Teslîm olagör cân ile  
 Tâ bilesin 'ayân ola  
 İnsân mısın hayvân mısın

Bil hem azl didi Sübhân  
Buña şahiddürür Qur'ân  
Bursevî'ye kılma gümân  
İnsân mısın hayvân mısın



İ. 6a

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.  
Şiir, 4+4=8'li hece vezniyle yazılmıştır.

180

Gel berü gâfletden uyar cânıñı  
 Sevelim tevhîdi cân u göñülden  
 Gözlerinden aqıt yaş u qanıñı  
 Sevelim tevhîdi cân u göñülden

Niçe bir bu gâfletden uyanmazsın  
 İçüp 'aşkıñı şarâbından qanmazsın  
 Girüp bu meydân-ı 'aşqda yanmazsın  
 Sevelim tevhîdi cân u göñülden

Qamu 'âşıklar bu yola geldiler  
 Pervâne-veş 'aşq nârına yandılar  
 İçüp 'aşkıñı şarâbından qandılar  
 Sevelim bu zikri cân u göñülden

Tevhîd ile buldı bulan kemâli  
 Gösteren 'âşığa vech-i cemâli  
 Sor tevhîdi gide nefsüñ meyli  
 Sevelim tevhîdi cân u göñülden

Tevhîddir nefsinüñ qal'âsın yıqan  
 Nefs-i emmâreyi odlara yaqan  
 Tevhîd ile baqdı dîdâre baqan  
 Sevelim tevhîdi derûñı dilden

Bursevî der Haqq'ı görmek dilerseñ  
 Bugün maqşûdıña irmek dilerseñ  
 Vişâl-i güllerin qoqmak dilerseñ  
 Sevelim tevhîdi cân u göñülden

İ. 8b

---

Bu şiir (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

(3d ve 5d)'deki nakaratlar diğerlerinden farklıdır.

181

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Ma'sûkîñ cemâlini seyrân eyleyen gelsün beri  
 Ref' idüp gözden hicâbın dost yüzüñ görsün bugün  
 Tecellî zâta irişüp bul bu keşretde biri  
 Vahdet-i zâta irüşüp gayrısın kosun bugün

Kimdür ol kim dost cemâlin göre ol bugün 'ayân  
 Keşf olup dünyâ vü 'uqbâ görine sırr-ı nihân  
 Her neye nazar kılsa ola andan bir nişân  
 'İbret ile cümle eşyâya nazar kılsun bugün

Bu cihânı 'ibret için yaradıpdur ol Ğanî  
 Yâ niçün ğâfil yürürsin añlamazsın sen seni  
 Ne bildüñ pes yâ ne alduñ getür gevheriñ kani  
 Al yürü şarrâfa kim ol mihengi çalsun bugün

Sorısarlar saña yarın ideler virgil cevâb  
 Ne getürdüñ ol fenâdan bu bekâya vir hisâb  
 'Âkıl isefî Bursevî'nüñ sözlerini bil şevâb  
 Ğafleti gider özüñden cânuñ uyandur bugün

İ. 3b

---

 Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

182

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Cân u dilden dostuñ adın zıkr iden gelsün bugün  
 Girüben meydân-ı 'aşka derd ile yansun bugün  
 Derd ile.....meydâna saçılsun teri  
 Girtüp çün meydân-ı 'aşk derd ile yansun bugün

Terk idüp dünyâ vü 'uqbâyı cümleden çeksün eli  
 Hem dağı arayup bulsun bugün bir kâmil eri  
 Yoluna terk eyleyüp virsün bugün cân u dili  
 Ki kabul ider ise cânın fedâ kılsun bugün

Ne bilsün 'âşıkıñ hâlin bugün ol bî-gâneler  
 Duymadılar sırrın anuñ 'aqlı yok vîrâneler  
 Şunmadı dost cânını kiñ içüp andan kanalar  
 Didi gâfil derü miñnet odına yansun bugün

Kime irdi 'aşkı anuñ aldı hayret 'aqlını  
 Rehber olup aña bu 'aşk buldı ol dost vaşlını  
 Bursevî'nüñ cânı bulmaq diler bugün aşlını  
 Luţf-ı Haq irüp bu cânım cânâna irsün bugün

İ. 3b

(2c) Bu mısranın bir kısmı eksiktir.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.



183

Bugün ol Hızır'ın elinden  
 Âb-ı hayât içen gelsün  
 Söylesin dostuñ dilinden  
 Ser haberin seçen gelsün

Hakk'a doğru it özini  
 Gayrıdan yumup özini  
 Bugün ol dostuñ yüzini  
 'Ayân görüp seçen gelsün

Dostı görmeyince bunda  
 Göremezsın yarın anda  
 Bugün dostuñ karşusunda  
 Pervâz idüp uçan gelsün

İsteyen yüce Sübhânı  
 Terk ider fânî cihânı  
 Dosta fedâ kı lup cânı  
 Cân u tenden geçen gelsün

Girüp erenler yolına  
 Bülbül olup dost gülüne  
 Bugün ol cânân iline  
 'Azm eyleyüp göçen gelsün

Bakmayup ağıâr-ı yâre  
 Vaşl-ı beşâretten dâre  
 İrüşüp 'aql-ı ma'âde  
 Ma'âşından geçen gelsün

Koyup âr u nâmûsını  
 Sile kalbinden pâsını  
 Bu gözinden perdesini  
 Ref' eyleyüp açan gelsün

Dost cemâline bakasın  
 Nefsini oda yakasın  
 Egñine fenâ hırkasın  
 Ey Bursevî biçen gelsün

İ. 7b

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

184

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Rivâyet eyledi eşit râvîler  
 'Âşık olan dâim işin zâr eyler  
 Verüp ol cânı dosta kurbân eyler  
 Tâlibi döndüremezler yolundan

Giderler dâim Resûl'üñ yoluna  
 Zîkr-i Hâk'dan gayrı gelmez diline  
 Kuşanur gayret kuşağın beline  
 Tâlibi döndüremezler yolundan

Rûz u şeb eyleyüp Hâk'a 'ibâdet  
 Hâk'dan gayrısından eyler ferâgat  
 Şabr eyleyüp dâim ider kanâ'at  
 Tâlibi döndüremezler yolundan

'Aşk ile yanar ciğeri kül olur  
 Açar gözlerinüñ yaşı göl olur  
 Bülbülüñ murâdı her-dem gül olur  
 Bülbüli ayıramazlar gülünden

'Âşıklarüñ 'aşk durur sermâyesi  
 Olurlar dost şem'inüñ pervânesi  
 Dost iledür anlarüñ seyrânesi  
 'Âşıkı döndüremezler yolundan

Nefs ile iderler dâim gazâyı  
 Nefslerine idüp türlü cezâyı  
 Hâk yolunda çeküp cevr ü cefâyı  
 Şâdıkı döndüremezler yolundan

Münâfıklar atup anlara taşı  
 Dönmeyüp Hâk yoldan verürler başı  
 Bursevî'nüñ açar gözleri yaşı  
 Tâlibi döndüremezler yolundan

B. 39a

---

 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## HARFÜ'L-VAV

185

Geliñüz âh idelüm  
 Gözümüz kan idelüm  
 Câmı kurbân idelüm  
 Dosta hû diyü diyü

Dökelüm gözden yaşlar  
 Verelüm cân u başlar  
 Bu nefis ile şavaşlar  
 İdelüm hû hû diyü

Koyuben nefsüñ murâdın  
 Terk idelüm şifâtın  
 'Ayân olup dost zâtına  
 Görelüm hû hû diyü

Zikr idüp Hâk adını  
 Bulup kalbde tadını  
 Terk eyleyüp yâdını  
 Sürelüm hû hû diyü

İçelüm dostdan câmı  
 Mest idelüm bu câmı  
 Arayup ol cânânı  
 Bulalum hû hû diyü

Seyyâh olup gezelüm  
 Virânemüz düzelüm  
 Kalbimüze yazalum  
 Adını hû hû diyü

Bursevî 'âşıkâne  
 Şıdık ile şâdikâne  
 Girüp bugün meydâne  
 Yanalum hû hû diyü

B. 19b

---

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

186

'Aşk odına 'âşıklar  
Yanar hû deyü deyü  
Dîn yolunda şâdıklar  
Döner hû deyü deyü

Gözleri yaş ile kan  
Verürler yolına cân  
İsmâ'îl gibi kurbân  
Olur hû deyü deyü

Nazar kılmazlar vara  
'Âşık olurlar yâra  
Mansûru-veş ol dara  
Gelür hû deyü deyü

Aşılup 'aşk-ı dâra  
Bakmazlar hiç ağyâra  
'Âşık olup envâra  
Bakar hû deyü deyü

Âh u zâr idüp işi  
Yanarlar dosta karşı  
Cevlân eyleyüp 'arşı  
Döner hû deyü deyü

Cigerlerin hûn idüp  
Bağrı başın kan idüp  
Gice gündüz ân idüp  
Derler hû deyü deyü

Mecnûn-veş Leylâ'ya  
'Âşık olup Mevlâ'ya  
Anlara 'aşk sermâye  
Gelür hû deyü deyü

Amân vermeyüp nefse  
Gelürler Hâk'dan derse  
Bursevî'ye Hâk verse  
Oğur hû deyü deyü

B. 19b

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.  
Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Dün ü gün zıkr it Mevlâ'yı uşanma  
 Tevhîde keşr-i cân ile yâ hû deyü  
 Zikretmeyi hemân sen dilde şanma  
 Göñülden it cân ile yâ hû deyü

Tevhîd oldur dilden kalbe irüşe  
 Qalb dahı varup rûh ile yarışa  
 Hâk'dan rûha tecellîler irüşe  
 Tevhîde gir cân ile yâ hû deyü

Rûh 'asker-i gâlib olup basalar  
 Qırup nefsin 'askerini keseler  
 Tutup nefsi çeküp dâra aşalar  
 Qıralar tevhîd ile yâ hû deyü

Qalbden hicâb perdeleri açıla  
 Dost cemâli 'ayân olup seçile  
 Dost elinden şarâb-ı 'âşk içile  
 Gir tevhîde cân ile yâ hû deyü

Akıt göziñi yaşın âh u zâr eyle  
 'Âşık iseñi dost ile bâzâr eyle  
 Uyma zâlim nefsiñi âzâr eyle  
 Gir tevhîde cân ile yâ hû deyü

N'ideyim tevhîdden lezzet almaduñ  
 Anıñ çün bugün cânuñı kıymaduñ  
 Girüp bu 'âşk meydânına yanmaduñ  
 Tevhîde gir cân ile yâ hû deyü

Nice 'âşıklar şâdıklar geldiler  
 Girüp bu 'âşkîñi bahırına daldılar  
 Derd ile hû deyü beni yandılar  
 Gir tevhîde cân ile yâ hû deyü

Tevhîde girmez uzaktan bakarsın  
 Cânını bu nefis oduna yakarsın  
 Hemân adını dervîşe taqarsın  
 Gir tevhîde cân ile yâ hû deyü

Qomaz nefsüñi seni nûra iresin  
 Ol nûr ile dost zâtını göresin  
 Bursevî der cânı qurbân viresin  
 Gir tevhîde cân ile yâ hû deyü

İ. 8a

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

Tâlib-i Hakk’uñ budur ‘alâmeti  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü  
İrişür aña dostuñ ‘inâyeti  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

Girür çün meydân-ı ‘aşka yanmağa  
Anılır bu ‘aşk baħrine dalmağa  
Sa’y ider dâimâ Hakk’ı bulmağa  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

Dilemez dünyânuñ küllî varını  
Görmek diler her nefesde yârını  
Vücûd-ı şehrine yakup yarını  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

Gözüne görünmez zevk ile seyrân  
Hicâb olur ol dem şöhet-i yârân  
Ne uçmak diler ne tamu ne nîrân  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

‘Arz ider dâima dosta hâlini  
Virür dost yolına cümle varını  
Geyer egñine ‘Ali’nüñ şâlnı  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

Virür başı dönmez bugün yolundan  
Hikmet sözi gelür dâim dilinden  
Bülbül-veş ayrılmaz dost gülinden  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

Bursevî’yi kıldı bu ‘aşk dîvâne  
Dost yolında bugün kıyar bu câna  
‘Âşıklarufi vaşfi şıgmaz dîvâna  
Yanar dost derdinden yâ Allah deyü

B. 17a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bilüfi meydân-ı 'aşkda 'âşıkларуñ  
 Ulaşur dosta cânları yâ Hû diyü  
 Görüñ dîvân-ı Hâk'da şâdikларуñ  
 Uçar dosta cânları yâ Hû diyü

Dostuñ cemâline hayrân olurlar  
 Dosta cânlarını fedâ kılurlar  
 Bugün dost için yanmağa gelürler  
 Kırban iderler cânı yâ Hû diyü

Pervâne-veş 'aşk nârından yanarlar  
 İçüp 'aşkuñ şarâbından çanarlar  
 Varup dostuñ güllerine çonarlar  
 Cân u dilden öterler yâ Hû diyü

Dün ü gün zîkr iderler ol Mevlâ'yı  
 Terk iderler bugün fânî dünyâyı  
 Mecnûnı-veş kendülerden Leylâ'yı  
 Tebdîl iderler Mevlâ'ya Hû diyü

Dâim ma'sûk hevâsına uçarlar  
 Yetmiş biñ hicâbı cümle geçerler  
 Hızr elinden âb-ı hayât içerler  
 Geçerler üç zulümâtı Hû diyü

Hâk dostları Muhammed ümmetleri  
 Hâk katında bulmuşlar 'izzetleri  
 Dost ile dir anlaruñ sohbetleri  
 Söyleşürler dost ile yâ Hû diyü

Bursevî 'âşık durur ma'sûkîfîa  
 Gice gündüz yanar dostuñ 'aşkına  
 Bu cümle 'âşıklar hep maşşûdına  
 İrişdiler 'aşk ile yâ Hû diyü

B. 17b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Kaçan 'âşık diye derd ile Allah  
 'İzzetle ta'zîm ider lebbeyk diyü  
 İşidüp ânı dirler el-ḥamdü li'llâh  
 Ta'zîm ider yâ kulum lebbeyk diyü

Bu hitâbı işidincek virür cân  
 Gider 'aklı olur çün mest-i ḥayrân  
 Açar yaşı ider âh ile efgân  
 Dosta nâz ü niyâz ider Hû diyü

Sır yüzinden irişür Hâk'dan nidâ  
 Ol nidâdan rûḥ dahı bulur gîdâ  
 Dost yolına kılup cânını fidâ  
 Nâr-ı 'aşka yaçar cânı Hû diyü

Bilüp Hâkḳ'ı ider ḥamd ile senâ  
 Düşüp ḥâke ihtiyâr ider fenâ  
 Dolar 'aşk ile göñli bulur ğınâ  
 Bezl olur cümle a'zâya Hû diyü

Cümle a'zâsı dahı zikre başlar  
 Her ne emir olursa anı işler  
 Gicelerde döker ḳan ile yaşlar  
 Zikr ider dilde Hâkḳ'ı yâ Hû diyü

Zikr-i ḥâşşa irişüp olur şâfi  
 Bu göñül marazına bulur şâfi  
 Bursevî'ye şarâb-ı 'aşkuñ kâfi  
 İçüp andan bu cânım deye yâ Hû

B. 18a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gör Ya'kûb'ı Yûsuf'ıñ hasretinden  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü  
Yakup yüregini Yûsuf derdinden  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Yûsuf'ı cân u göñülden severdi  
Yoldan geçen kerbânlara şorardı  
Yûsuf'um diyü yüz yire sürerdi  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Ol Mevlâ'dan Yûsuf'unı dilerdi  
Yûsuf diyü zârılıklar kılardı  
Yûsuf diyü dâim göñlün eglardi  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Bir dahı Yûsuf'u görem mi derdi  
Yûsuf'ıñ yolına varını verdi  
Aldı beni benden Yûsuf'ıñ derdi  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Yûsuf'umı aldırımışam elümden  
Ayrı düşürdiler beni gülümden  
Şabr ideyim ne gelirse elümden  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Ağlamakdan gözleri görmez oldı  
Yûsuf'ıñ hasreti cigerin deldi  
Yûsuf'ıñ 'aşkı aña gâlib oldı  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Ağlayu iñleyü murâda irdi  
'Âkıbet Yûsuf'un haberin aldı  
Göricek Yûsuf'ı gözleri gördi  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

Yûsuf Mısr iline sultân olunca  
Neler çekdi bu menzile irince  
Bursevî Ya'kûb Yûsuf'ı bulunca  
Âh idüp ağlardı Yûsuf'um diyü

B. 56b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gelüñ dosta 'azm ü sefer idelüm  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü  
 Resûlu'İllâh gitdi biz de gidelüm  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü

Cümle enbiyâ evliyâ geldiler  
 Bu dünyâ fânîdür çünki bildiler  
 Dâim dosta 'azm-i sefer kıldılar  
 Biz de yarağ idelüm şimden gerü

Ebû-Bekir 'Ömer Oşmân u 'Alî  
 Cümlesi çekdiler dünyâdan eli  
 Bu yoluñ refikîdür cânım velî  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü

Niçe bu dünyâda gâfil gezersin  
 Âhiretüñ yıqup dünyâñ düzersin  
 Bu dünyâ saña kalur mı sanarsın  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü

Niçeler göñül virdi bu cihâna  
 Ferağ ider idi bu adı şana  
 Âkıbet ecel irişdi ol cânâ  
 Göç yarağın idelüm şimden gerü

Birgün dostdan haber gelür giderüz  
 Cümle mâl ü melâli terk iderüz  
 Yâ dünyâya göñül virüp niderüz  
 Gelüñ yarağ idelüm şimden gerü

'Âkıll olan göñlin Hâq'dan ayırmadı  
 Bu vefâsız dünyâya göñül virmedi  
 Bursevî kimse vefâsın görmedi  
 Gelüñ yarağ idelüm şimden gerü

A. 67b, B. 47b

(1d) Geru: giru (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

Yene dostdan bir haber irişdi  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü  
 Bu cânım dostdan yaña gider oldı  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü

Bu cânım irmek diler cânânına  
 Pervâz urup uçar dost vişâline  
 Da'vet ider bizi dost cânânına  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü

Dost elinden içüp 'âşkun şarâbın  
 İşidüp sem-i cân ile hiţâbın  
 Ol dost başımuza saçup gül-âbın  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü

Dostdan geldüm yine dosta giderem  
 'Âşıklara bugün şalâ iderem  
 Yâ bugün bunda gayrını n'iderem  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü

Dostı bulmak için geldüm cihâna  
 Bakmadum bugün bu ad ile şana  
 Eger vuşlat irişürse bu cânâ  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü

Yene cânım aşlına irmek diler  
 Dâim ol dostun hayâline yiler  
 Bursevî ma'sûkına irmek diler  
 El-vedâ' dostlar size şimden gerü

A. 69a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

194

Birgün ecel şerbetinden içersin  
 Fânî cihânı terk idüp göçersin  
 Bu 'ömrüñ naqdin yabana saçarsın  
 Niçün Hakk'a dönmezsın şimden girü

Birgün Hakk'ıñ dîvânına varursın  
 N'itdün ise hayır u şerden görürsın  
 Yâ niçün sen bunda gâfil yürürsın  
 Cevâbıñ hâzır eyle şimden girü

Cümle enbiyâ evliyâ geçdiler  
 Ecel şerbetinden kanup içdiler  
 Egñine kefen dolanı biçdiler  
 Sen dahı yarağ eyle şimden girü

Bursevî eydür yetmez mi bunca 'ibret  
 Yâ nedür çekilen derd ile miñnet  
 Dünyâda Muhammed ile idegör ülfet  
 Rabb'ünü idrâk eyle şimden girü

B. 89b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gelüñ zıkr idelüm evvel Allah'ı  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû  
 Necâtuñ bundadur inan bi'llâhi  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

Hû deyen 'âşıklar necât buldular  
 Dünyâ vü 'uqbâda hayât buldular  
 Hû deyenler Hakk'a vâsıl oldular  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

Hû'dur kamu dertlüye dermân iden  
 Niçe türlü müşküli âsân iden  
 Bendeleri kul iken sultân iden  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

Hû'dur 'âşıkun cânına cân olan  
 Gösterüp Hakk cemâlin bâkî kılan  
 Hû'dur 'âşık göfiline îmân olan  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

Hû'dur nefsüñ kal'alarını yıkan  
 Virâne-i ma'mûr eyleyüp yapan  
 Hû'dur emmâre nefsi oda yağan  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

Bursevî bendenüñ Hû'dur murâdı  
 İçüren 'âşıka budur furâtı  
 Hû deyenler yarın geçer Şırât'ı  
 Deyelüm cân u dilden yâ Allah Hû

B. 19a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

196

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Dün ü gün zıkr it Mevlâ'yı usanma  
 Tevhîde kesr-i cân ile yâ Hû deyü  
 Zikretmeyi hemân sen dilde sanma  
 Göñülden it cân ile yâ Hû deyü

Tevhîd oldur dilden kalbe irüşe  
 Qalb dahı varup rûh ile yarışa  
 Hâk'dan rûha tecellîler irüşe  
 Tevhîde gir cân ile yâ Hû deyü

Rûh 'askeri tâlib olup basalar  
 Kırup nefsin askerini keseler  
 Tutup nefsi çeküp dâra asalar  
 Kırılar tevhîd ile yâ Hû deyü

Qalbden hicâb pedeleri açıla  
 Dost cemâli 'ayân olup saçıla  
 Dost elinden şarâb-ı 'âşk içile  
 Gir tevhîde cân ile yâ Hû deyü

Akıt gözün yaşın âh u zâr ile  
 'Âşık iseñ dost ile bâzâr eyle  
 Uyma nefsin azâr ile  
 Gir tevhîde cân ile yâ Hû deyü

Ni'deyüm tevhîdden lezzet almadın  
 Anın içün bugün cânuna kıymadın  
 Girüp bu 'aşkın meydânına yanmadın  
 Tevhîde gir cân ile yâ Hû deyü

Nice 'âşıklar sâdıklar geldiler  
 Girüp bu 'aşkın bahrine daldılar  
 Dertli hû deyu beni yandılar  
 Gir tevhîde cân ile yâ Hû deyü

Tevhîde girmez uzaktan bakarsın  
Cânını bu nefis oduna yakarsın  
Hemen adını devri takarsın  
Gir tevhîde cân ile yâ Hû deyü

Komaz nefsin seni nûra iresin  
Ol nûr ile dost zâtını göresin  
Bursevî der cânı kurbân viresin  
Gir tevhîde cân ile yâ Hû deyü



İ. 8a

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında bulunmamaktadır.

197

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy gâfil geç bu hasedden mürşide inkârı ço  
 Düşmen olma ehl-i Hâkık'a gönülden inkârı yu  
 Terk eyle kibr ile kini gıybet-i bühtâmı ço  
 Bulursın cezâfı yarın münkirüfî qahhârı Hû

Mürşidüfî zemmin idersin türlü isnâdlar idüp  
 Göremez 'aybıfı gözüfî nefis seni mağrûr idüp  
 Dilüfîde gıybet-i bühtân şeytân izine gidüp  
 Etdügüfî birgün bulursun 'âsînüfî cebbârı Hû

Qaplamış zulmet-i inkâr qarartmış çün göflüfî  
 Qalbüfîde şirk ile gümân harâb itmiş dînüfî  
 Gice gündüz gıybet-e yâr eylemişsin dilüfî  
 Bulursın cezâfı yarın münkirüfî qahhârı Hû

Bugün ol Hâk' dan utanup inkârı terk itmedüfî  
 Uydufî iblîsüfî sözine Hâkık'a ikrâr itmedüfî  
 Mürşide bende olup ahd ile ikrâr gütmedüfî  
 Bulursın cezâfı yarın 'âsînüfî cebbârı Hû

Bursevî'ye şaşu bakma gel nazar kıl hâlüfîe  
 N'etdüfî ise hayr u şerden qala şanma yanıfıa  
 Bunda her ne ider iseñ nef' ü zarar cânıfıa  
 Bulursın cezâfı yarın münkirüfî qahhârı Hû

B. 29b

---

 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



## HARFÜ'L-HE

198

Gel terk eyle cihânı  
 Şoyun gir dervîşlige  
 'Ayân ola nihânı  
 Şoyun gir dervîşlige

Dervîşlikde buldılar  
 Cân ile baş verdiler  
 Dostdan haber aldılar  
 Şoyun gir dervîşlige

Bir mürşide bende ol  
 Dâim hizmetinde ol  
 Budur Hâk' a doğru yol  
 Şoyun gir dervîşlige

'Âr ile nâmûsdan geç  
 'Azm idüp uqbâya göç  
 Vaḥdet şarâbından iç  
 Şoyun gir dervîşlige

Terk idüp tâc u tahtı  
 Dost ile eyle 'ahdi  
 Gice gündüz kıl cehdi  
 Şoyun gir dervîşlige

Geç bu nefis hevâsından  
 Hem dünyâ gavgâsından  
 Dâim dost sevdâsından  
 Şoyun gir dervîşlige

Derde dermân isterseñ  
 Câna cânân dilerseñ  
 Zevk u seyrân isterseñ  
 Şoyun gir dervîşlige

Dervîşlik gizli gencdür  
 Münkire gâyet rencdür  
 Dervîşlik donun biçdür  
 Şoyun gir dervîşlige

Bursevî'nüñ tüt sözin  
İzle erenler izin  
Dilerseñ dostuñ yüzün  
Şoyun gir dervîşlige



A. 50b, B. 72a

---

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Uyan iy gâfil uyan  
 Tevbeye gel tevbeye  
 İşüñ cürm ile 'işyân  
 Tevbeye gel tevbeye

Tevbe günâhı yuyar  
 Nefsüñ rûhuña uyar  
 'Asker-i nefsi şayar  
 Tevbeye gel tevbeye

Tevbe kalb âyinesi  
 Kõmaz göñülde pası  
 Gel bugün olma 'âşî  
 Tevbeye gel tevbeye

Şararuben şolmadın  
 Ecel seni bulmadın  
 Göze toprak dolmadın  
 Tevbeye gel tevbeye

Bu cân tende var iken  
 Dîlüñ safia yâr iken  
 Bu göñül fermân iken  
 Tevbeye gel tevbeye

Şıma Hakk'ufi emrini  
 Çekegör dost cevriñi  
 Yoklukda kıl devrini  
 Tevbeye gel tevbeye

Dîlüñ zikre yâr eyle  
 İşüñ âh u zâr eyle  
 Bir eyü bâzâr eyle  
 Tevbeye gel tevbeye

Bursevî'nüñ sözine  
 'Âşık ol dost yüzine  
 Gitme şeytân izine  
 Tevbeye gel tevbeye

A. 62a, B. 42a

(6c) Devrini: devrünü (B)

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Gel deyelüm bu zikri  
 Lâilâhe illallah  
 Kâlbünde ola fikri  
 Lâ-ilâhe illa‘llah\*

Zikirlerüñ zikridür  
 ‘Âşıklarüñ fikridür  
 Hâk‘uñ bize lu‘fidur  
 Lâ-ilâhe illa‘llah

Cümle derdüñ dermânı  
 Göñülden yüz gümânı  
 ‘Âşıklarüñ îmânı  
 Lâ-ilâhe illa‘llah

Mâsivâyı ref‘ ider  
 Günâhları def‘ ider  
 Deyenlere rahm ider  
 Lâ-ilâhe illa‘llah

Mü‘minlere rahmetdür  
 Ol Hâk‘dan mağfiretdür  
 Bu bir ulu ni‘metdür  
 Lâ-ilâhe illa‘llah

Bursevî’nüñ bu cânı  
 Seyr etdüren cinânı  
 Ref‘ eyleyen nîrânı  
 Lâ-ilâhe illa‘llah

#### B. 16a

Bu şiir, 4+3=7’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

\* “Allah’tan başka tapacak yoktur.”

201

‘Âşık laruñ hâlini  
Bilen sensin yâ Allah  
Derd ile hem âhını  
Bilen sensin yâ Allah

Yürekleri yâredür  
Meyilleri safiadur  
Cümlesi bî-çâredür  
Çâre senden yâ Allah

Melâmetdür işleri  
Akar gözden yaşları  
Oynadur başları  
Yoluñda çün yâ Allah

Şöyle garîb olmuşlar  
Hayret ile kalmışlar  
‘Azmi saña kılmışlar  
Ver şefâ çün yâ Allah

Halk içinde hor olup  
Göñülleri nûr olup  
Vücûdları Tûr olup  
Söyleşürler yâ Allah

Tavâf iderler ‘arşı  
Seyrân iderler ferşi  
Okurlar Hâk’dan dersi  
‘İlimleri yâ Allah

Kimse bilmez anları  
Korlar ad u şanlıları  
Vâsıl olur câtları  
Dâim saña yâ Allah

Bu dünyâyı n’eylerler  
Cemâlüñi dilerler  
Her dem medhüñi söylerler  
Dâim senün yâ Allah

Bursevî 'âşıkâne  
Şıdk ile şâdikâne  
Kıyarlar bugün câna  
'Âşıklarufî yâ Allah



B. 16b

---

Bu şiir, 4+3=7'li hece vezniyle yazılmıştır

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

202

Ramazân ayı geldi  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh  
 ‘Âlem nûr ile doldı  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Gündüzümüz ‘ıyd oldu  
 Her gicemüz Kıadr oldu  
 Kıalbler nûr ile doldı  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Gündüzün olup şâ’im  
 Hem gicesini kıâ’im  
 Gelün deyelüm dâim  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Yatsu ezâmı oldu  
 Cemâ’at gelüp doldı  
 İmâm terâvîḥ kııldı  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Gök kıapusı açıldı  
 Gökden rahmet saçıldı  
 Mü’min ‘âşî seçildi  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Tesbîḥ okur melekler  
 Durmaz döner felekler  
 Kıabûl olur dilekler  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

İner gökden melâik  
 Tesbîḥ okur ḥalâik  
 Rahmet kııldı ol Ḥâlîk  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Mü’minler şâd u handân  
 Münâfıklar perîşân  
 Geldi şeh-r-i ramazân  
 Şükür el-ḥamdü li‘llâh

Şefî' oliser yarın  
 Nûr kıtur afa nârin  
 Gördüñ ramazân ayın  
 Şükür el-hamdü li'llâh

Merhaba ey şehr-i nûr  
 Sendedür hor u kuşûr  
 Buldı el-hamdü li'llâh  
 Şükür el-hamdü li'llâh

Hak safia kıldı ikrâm  
 Gündüz ekil şurb  
 Bursevî buldı adam  
 Şükür el-hamdü li'llâh



**B. 107a**

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

10. dörtlüğün 3. mısrası Dîvân'da eksiktir.



Ol Allah'ufi habîbi  
Sensin yâ Resûlullah  
Dertlülerün tabîbi  
Sensin yâ Resûlullah

Yoluña cânlar fedâ  
Hâk saña kıldı nidâ  
Medh ider seni Hudâ  
Cânsın yâ Resûlullah

'Âşık oldum yüzüñe  
Hayrân oldum sözüñe  
Gidem dâim izüñe  
Sensin yâ Resûlullah

'Âşıklar kıtur zârı  
Verürler cümle varı  
Güzel Mevlâ'nufi yârı  
Sensin yâ Resûlullah

Senden aldılar mâya  
Rehberimsin Mevlâ'ya  
İren sırr-ı a'lâya  
Sensin yâ Resûlullah

Zât-ı Hâk' a irişen  
Dost ile görüşen  
Mevlâ'sına buluşan  
Sensin yâ Resûlullah

Saña ümmet olmağa  
Dâim hizmet kılmğa  
Bursevî yüz sürmege  
Geldi yâ Resûlullah

A. 9b, B. 95b

(1a) Allah'ufi: Mevlâ'nufi

(6b) Dost: dostı (B)

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

204

‘Âşıklarufî ma‘şûkı  
Sensin yâ kerîm Allah  
‘Âbidlerufî ma‘bûdı  
Sensin yâ Râhîm Allah

Zikrûñ şükürûñ kıl sözüñ  
Saña dönmişem yüzüm  
Mâsivâdan sil özüñ  
Meded yâ Kerîm Allah

Cânum yoluña fidâ  
Zikrûñdür baña ğidâ  
Kılma göñlümden cüdâ  
Fikrûñ yâ Kerîm Allah

Dilüm zıkr-i yâr ola  
Dosta kırbân cân ola  
‘Âşıklara dâl ola  
‘Aşkuñ yâ Kerîm Allah

Göster cemâlûñ baña  
Ulaşdur beni saña  
‘Aşkuñı kıl reh-nümâ  
Bize yâ Raĥîm Allah

Bursevî’ye raĥmet kıl  
Günâhın maġfîret kıl  
Yerimüzi cerînet kıl  
Luţf it yâ Kerîm Allah

A. 39b, B. 61b

(2b) Dönmişem: tutmuşam (B)

B nüshasında şiirin 2. dördlükten sonraki kısmı silinmiştir.

Bu şiir, 7’li hece vezniyle yazılmıştır

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Gelûn Hakk'ı zıkr idelüm  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile  
 Qalbimizle zıkr idelüm  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile

Hakk buyurdu 'Fezkürunî'\*  
 Ki zıkr eyleñ dedi beni  
 Virelüm cân ile teni  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile

Dil zıkr için verilmişdür  
 Göñül âyine olmuşdur  
 Zıkr iden Hakk'ı bulmuşdur  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile

'Zikran kesîran'\*\* geldi âyât  
 Çok zıkr iden buldı necât  
 Açıla ebvâb-ı cennât  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile

Tevhîd cânlaruñ cânıdur  
 'Âşıklarüñ îmânıdur  
 Derdlülerün dermânıdur  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile

Tamudan azâd eyleyen  
 Uçmağa lâyıq eyleyen  
 Dîdâra 'âşık eyleyen  
 Tevhîd idelüm 'şevk ile

Bursevî zıkreyile Hakk'ı  
 Gülde bülbül gibi şakı  
 Görine ol yâr-ı bâkî  
 Tevhîd idelüm 'aşk ile

#### B. 20a

\* Fe'zkürunî Ezkürküm " Beni anın ki ben de sizi anayım." (Bakara 2-152)

\*\* Fez'kürü'llâhe Zikrân Kesîrân " Beni anın ki ben de sizi anayım." (Ahzâb 33-41)

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Açıldı ma'nâ gülleri  
 Reyhân oldı cânımuza  
 Dost bâğınuñ bülbülleri  
 Efgân etdi yârimüze

Gözle 'arz edüp hâlini  
 Durmayup söyler râzını  
 Arturup âh u zârını  
 Eşer kıldı göñlümüze

Bülbül gülden haber almış  
 Gül yüzine hayrân olmuş  
 Güle yalvarmağa gelmiş  
 İrgür diyü bârimize

Nice ister bülbül yârını  
 Medh ider çün gülzârını  
 Verür yolına varını  
 İrgür diyü cânımuza

'Aceb gizlemiş râzını  
 Benzetmiş kuşa özünü  
 Ayırmaz gülden gözünü  
 Bakun diyü yüzümüze

Bülbül eydür gözle bakdum  
 Cân u cigerümi yakdum  
 Alup bir kez gülü koğdum  
 Şafâ virdi cânımuza

Bursevî 'âşıkdur güle  
 Nazar kıldı ol bülbüle  
 İster dâim güli bula  
 Zeyn eyleyüp başımuza

#### B. 23b

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Cümleyi halk iden Hâlık  
 Komuş her şeyde bir haşşa  
 Ne gam yer deryâda balık  
 Mecv urup ol bahre taşsa

Hâyâtı şudadur anuñ  
 Dalar içine deryânuñ  
 Gör hikmetini ol kânuñ  
 Mevt irişür arza düşse

Hevâdan zerre miqdârı  
 İrişürse yanar cânı  
 Dökülür türâba qanı  
 Ki ağıâr batnını yarsa

Giremez bahre en'âmlar  
 Ya'nî ki afillar avâmlar  
 Helâk olur nice cânlar  
 Gemisiz deryâya girse

Hevâda eyleyen cevân  
 Qanatsız idemez tayrân  
 Kulavuzla ider seyrân  
 Her qanda kim qanad açsa

Cümlenüñ Hâlık'i Sübhân  
 Vücûdına sebep insân  
 Qudretini kıldı 'ayân  
 Kalern-hân olur çün yazsa

Bursevî sakla esrârı  
 Çıkarma sen bu envârı  
 Görmemisin kim ağıârı  
 Qaşd ider diline düşse

B. 82b

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Yâ Rabbenâ yâ Rabbenâ  
 Meded eyle meded eyle  
 Vağfirlenâ zünûbenâ  
 Meded eyle meded eyle

Ente'l-kerîm ente'r-raḥîm  
 Al ҡaldır sen benim elim  
 'Ayân eyle göster yolum  
 Meded eyle meded eyle

Ente'l-celîl ente'l-cemîl  
 Ƙılma bizi ḥor u zelîl  
 Ƙoma firḳatde çün melîl  
 Meded eyle meded eyle

Ente'l-'alîm ente'r- ḥalîm  
 Âşıklara sensin delîl  
 'Îm-i 'amel bizde ƙalîl  
 Meded eyle meded eyle

Ente'r-rezzâḳ ente'l-vehhâb  
 Aḳgıl bize ḥayr-ül ebvâb  
 Bu göñül vîrânesin yab  
 Meded eyle meded eyle

Âsân eyle yolumuzı  
 Al ҡaldır sen elimüzi  
 Afv eyle günâhumuzı  
 Meded eyle meded eyle

Ƙavl ü fi'limüz bir eyle  
 Bu göñlümüz pür-nûr eyle  
 Bursevî'yi ma'zûr eyle  
 Meded eyle meded eyle

A. 7b, B. 94b

(3c) Ƙoma firḳatde çün melîl: Hürmeti içün ḥân-ı  
 Ḥalîl (B)

(7b) Göñlümüz pür-nûr: göñlümüzüzi nûr (B)

Bu şiir, 4+4=8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

209

İy göñül yanmaq göründi  
 Gel yanalum senüñ ile  
 'Aşk ile qalmağ göründi  
 Gel dönelüm senüñ ile

Evvel âhir budur murâd  
 Yanmayanlar Hâk' dan ırâk  
 Olup 'aşk nârına ihrâk  
 Gel yanalum senüñ ile

Atıluben 'aşk nârına  
 Bakmayup dünyâ varına  
 Qomayalum gel yarına  
 Yanalum gel senüñ ile

Yanmaq 'âşığa şafâdur  
 Derdlü göñüle devâdur  
 Münkire cevr ü cefâdur  
 Gel yanalum senüñ ile

İsteyen Mevlâ'sın bulur  
 Velî sebeb yanmaq olur  
 Bundan özge safâ mı olur  
 Gel yanalum senüñ ile

Virür her kula murâdın  
 Mağv iderse nefis şifâtın  
 Tâ bulunca Hâk' uñ zâtın  
 Gel yanalum senüñ ile

Qapudan qovmaz varamı  
 Yolına cân baş vereni  
 Budur nefis şâhib kıranı  
 Gel yanalum senüñ ile

Bursevî'ye rehber olan  
 Hasta göfîlin ihyâ kılan  
 'Aşk ile buldı hep bulan  
 Gel yanalum senüñ ile



A. 22b, B. 85b

- 
- (1c) K̄almaq: dönmek (B)  
 (3d) Yanalum gel: gel yanalum (B)  
 (4a) Yanmaq: 'aşk (B)  
 (5b) Velî sebab yanmaq : velî yanmaq sebab (B)  
 (6c) Tâ bulınca: görünce (B)  
 (7c) Budur nefis: nefis (B)  
 (8c) 'Aşk ile: yanmaqla (B)  
 Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Göñül dosta meyl eyledi  
 Gel yanalum 'aşk içinde  
 'Aşk deryâsı cûş eyledi  
 Gel yanalum 'aşk içinde

Yanmak 'âşıkun işidür  
 Zikr-i muhabbet aşidur  
 Hayvân 'aşkı yok kişidür  
 Gel yanalum 'aşk içinde

Dalan 'aşıkun deryâsına  
 Bakmaz cihân gavgâsına  
 Düşüp Hakk'ün sevdâsına  
 Gel yanalum 'aşk içinde

Nefsün kal'asını yıkar  
 Göñüller harâben yapar  
 Hikmet pınarları açar  
 Gel yanalum 'aşk içinde

Gice gündüz feryâd ider  
 Dostun bâğında zâr ider  
 Günâhundan âzâd ider  
 Gel yanalum 'aşk içinde

Bursevî Hakk'a 'âşıkdur  
 Murâdı hergiz ma'sûkdur  
 Yanmayan gâfil düşüpdür  
 Gel yanalum 'aşk içinde

A. 22b, B. 85b

(1a, 1b, 2d, 3d, 4d, 5d, 6d) içinde: oduna (B)

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bi-ḥamdi‘llâh kemâlinden  
 İrişdürdi sa‘âdete  
 Açup dostum cemâlinden  
 İrişdürdi kerâmete

Bu göñül oldı çün şâdî  
 Dost ile eyledi nâzı  
 Uçdı bu göñül şâhbâzı  
 ‘Urûc idüp semâvâta

Kim kondı ‘arşufî üstüfîe  
 Ulaşdı varup dostıña  
 İrişüp çün maqşûdına  
 ‘Azm eyledi münâcâta

Göñüle kıldı ‘izzetler  
 Geyürdi türlü hil‘atler  
 Açılup bahr-ı hikmetler  
 İrişdürdi kemâlâta

Açıldı ma‘den-i gevher  
 Şaçıldı çün türlü cevher  
 İçildi şarâb-ı kevşer  
 İrişdürüp vilâyâta

Bursevî‘ye kıldı ihsân  
 ‘Ayân oldı sırr-ı nihân  
 Eyleyüp çün anı seyrân  
 İrişdürdi hidâyâta

A. 48b, B. 70a

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Yâ İlâhî cümle eşyâ  
 Senüñ ismüñ okur dilde  
 ‘Âşıkларуñ gelür ‘aşka  
 Seni zikr iderler dilde

Eger a‘lâ eger ednâ  
 Cümlesinden sensin evlâ  
 Seni birlerler yâ Mevlâ  
 İkrâr iderler hep dilde

Eger insân eger hayvân  
 Eger pîr ü eger cüvân  
 ‘Âşıkларуñ kurbân-ı cân  
 Verürler varı yolufda

Cümlenüñ maflûbı sensin  
 Kamunuñ maqşûdı sensin  
 Hem hâzırsın hem nâzırsın  
 Her ne kim var yerde gökde

Her ne işlersek görürsiñ  
 Fi’l-i hâlimüz bilürsiñ  
 Bize ‘atâlar kılırsın  
 Gelür dâim dün ü günde

Bursevî’ye sensin Hâdî  
 Sil özümdeñ koma yâdı  
 Senüñ muhabbetüñ tâdı  
 Ola dâim bu göflümde

A. 56a, B. 76a

(5a) Görürsiñ : görürseñ (B)

(5b) Bilürsiñ : bilürseñ (B)

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

213

'Aceb nice ola hâlüm  
Yarın kıyâmet güninde  
Eyi mi ola a'mâlüm  
Yarın kıyâmet güninde

Aķ yüz ile mi vararuz  
Yâhûd maħrûm mı aluruz  
Yohsa 'azâbda mı oluruz  
Yarın kıyâmet güninde

Mîzân terâzi urula  
Ĥayur şerrüm hep şorıla  
'Aybum yüzime urıla  
Yarın kıyâmet güninde

Cem' ola cümle ĥalâik  
Derilüp gele melâik  
Olam mı ki Ĥaķķ'a lâyıķ  
Yarın kıyâmet güninde

Ĥaķ kendüsi ola âdı  
Ĥerkesüñi açıla râzı  
Mü'minler olalar şâdı  
Yarın kıyâmet güninde

Nidâ eyleye münâdi  
Mü'minler geķse Şırât'ı  
Luĥf ide mi bize Ĥâdi  
Yarın kıyâmet güninde

Bursevî âh idüp ağlar  
Cân u cigerini dağlar  
Zebânîler utup bağlar  
Yarın kıyâmet güninde

A. 61a, B. 41a

(1c) Eyi: iyi (B)

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

214

Ten haşarı yıkılmadın  
 Gel inşâfa gel inşâfa  
 Saña bir ev yapılmadın  
 Gel inşâfa gel inşâfa

Yerüñ altında yatmadın  
 Gel inşâfa gel inşâfa  
 Melekler su'âl etmedin  
 Gel inşâfa gel inşâfa

Çürüyüp yatasın yerde  
 Çâre olmaya bu derde  
 Devlet var iken bu serde  
 Gel inşâfa gel inşâfa

Furşatı geçirme elden  
 Hâlik'ı düşürme dilden  
 Haber gelmedin ol ilden  
 Gel inşâfa gel inşâfa

Dost illerine göçesin  
 Ecel şerbetin içesin  
 Niçe verşalar geçesin  
 Gel inşâfa gel inşâfa

Yılan çıyan yeye seni  
 Gıdâ eyleyeler teni  
 Dosta armağânuñ kıanı  
 Gel inşâfa gel inşâfa

Gel berü gel aç gözüñi  
 Hâlik'a dönder yüzüñi  
 Bursevî'nüñ tüt sözüñi  
 Gel inşâfa gel inşâfa

A. 70b

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Oñulmaz derdüñe dermân diler iseñi  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma  
 Âñir vakitde Hâk' dan imân dilerseñi  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma

Tevñiddür ÷alibüñ dîni imânı  
 Tevñîd ile gider göñül gümânı  
 Tevñiddür 'ayân eyleyen nihâmı  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma

Tevñiddür göñülü mücellâ kılan  
 Eger 'âşık iseñi ğafletden uyan  
 Tevñîd ile buldı Mevlâ'yı bulan  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma

Bu fânî dünyâyâ aldanma şaşın  
 'Azm idüp 'uqbâyâ ol Hâk' a yakın  
 Ref' etmek dilerseñi dostuñ niğâbın  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma

Geçirme hâb-ı ğafletden 'ömrüñi  
 Gice gündüz zikre yâr it dilüni  
 Dâim Hâk' dan yaña dönder yönüni  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma

Bursevî'nüñi tevñiddürür murâdı  
 Hızr elinden içmüşdürür furâtı  
 Tevñîd iden yarın geçer Şırât'ı  
Zikr ile tevñîdi dilüñden ÷oma

#### B. 21a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Gerçek 'âşık laruñ budur nişânı  
 Girür 'aşk odına kıyar bu cânâ  
 Dost yolına fedâ eyleyüp cânı  
 Girür meydâna bakmaz ad u saña

Şoyunup girür 'aşk ile meydâna  
 Yanar 'aşk odına olur pervâne  
 Cevr ile cefâlar kılup bu cânâ  
 Bend idüp nefsinî koyar zindâna

Riyâzet zencîrine urur cânı  
 Cümlesinden el çeküp olur fânî  
 Âh idüp dökülür gözünüñ kanı  
 Girür meydân-ı 'aşka yana yana

Bu fânî dünyâdan yumar gözünü  
 Hakk'a teslîm ider dâim özünü  
 Çevirür mâsivâdan çün yüzünü  
 Nazar kılmaz bugün fânî cihâna

Düşüp gurbetlere terk ider varı  
 Arayup bulmağ diler bugün yârı  
 Bütsevî terk idüp nâmûs u ârı  
 İçdi 'aşkuñ şarâbın kana kana

B. 59b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yakına gelmez uzakdan bakarsın  
Şeytân sözine aldanup aqarsın  
Bugün cânuñı odlara yaqarsın  
'Aceb yarın hâlün niçe ola anda

Şadıklarun şoĥbetinden kaqarsın  
Dâim nefsuñ hevâsına uqarsın  
Bu 'ömrün naqdin yabana saqarsın  
Devr iderken bu cânun kuşu tende

Gelüp bir ögüd naşîhat almazsıñ  
Girüp bu 'aşq meydânında yanmazsıñ  
Yüzünü ol Hâk'dan yaña dönmezsiñ  
Bu zâlim nef seni eylemiş bende

Bugün dostuñ yollarına gitmezsin  
Enbiyâ evliyâ izin gütmezsin  
Kelâmu'llâh ile 'amel itmezsin  
Qanı yâ Allah'ıñ korkusu sende

Nesf odına yakduñ bugün cânı  
Arayup bulmaduñ sen ol cânânı  
Sen bilmeduñ bu fânî cihânı  
Göñül virürsiñ aña dün ü günde

Dünyâya göñül virüp aldandun  
Terk idüp Bâkî'den yüzüñ döndürdüñ  
Bursevî eydür varı elden aldırduñ  
Kalmadı gitdi sermâye elünde

B. 103b

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Ġaflet ile t̄alib dosta irilmez  
 Perde ref' olup dost yūzi gōrilmez  
 Ġâfile bu sirdân haber virilmez  
 Ġaflet uyķusından uyanmayınca

Bu Ġaflet uyķusunda ķalanlaruñ  
 Kendin verüp dūnyâya dalanlaruñ  
 Nefse uyup ma'siyet ķılanlaruñ  
 Yeri gūlzâr olur mı yanmayınca

'Âşık olan dost yolından dōner mi  
 Būlbūl gūli ķor cifâya ķonar mı  
 'Âşıkūñ yâ şusuzlığı ķanar mı  
 Dost elinden furâtı içmeyince

'Âşıkūñ dâim yūregi yâredür  
 'Azm ider meyli ol bâķî yâredür  
 Dost nazâr ķılsa derdine ķâredür  
 Bula mı vuşlat âbın şunmayınca

Resūl'ūñ sırrını fehm etmeyenler  
 Kim anuñ sūnnetini tūtmayanlar  
 Tarīķatde izine gitmeyenler  
 Nice ūmmet olur aña uymayınca

Hâķ kelâmı Ķur'ân'a inanmayan  
 Bu Ġaflet uyķusından uyanmayan  
 Aħmed'e vârişlerine uymayan  
 Nice mü'min olur bende olmayınca

Mürşid-i kâmilūñ sōzin şıyanlar  
 Defterinden 'amelini yuyanlar  
 Bu tatlū câna ķaşd idüp kıyanlar  
 Câna irilir mi cân virmeyince

Bursevî 'ahde vefâ ķılmaz iseñ  
 Dost yolına varını vermez iseñ  
 Bugūn mürşide teslim olmaz iseñ  
 İrilmez cân u başa kıymayınca

A. 2a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Vücûdum şehrini vîrân eyledi  
 Târ ü mâr eyleyüp yıkıldı yine  
 Yakdı 'aşk nârına biryân eyledi  
 Âh u zâr eyledi işümi yine

Gözümde yaş yerine kan akıtdı  
 İrâdetüm alup gurbetlere atdı  
 Halk içinde ismüm mecnûna taqdı  
 Mecnûnu-veş hayrân eyledi yine

Vücûdumda qarâr etmez bu cânım  
 Gice gündüz gitmez âh u figânım  
 Görelden dostumı gitdi gümânım  
 Bugün hayret 'âqlumı aldı yine

Mest ü lâ-ya'kılem oldum dîvâne  
 İçdüm 'aşk şarâbından kana kana  
 İrdi 'aşkı bakamadum ad u şana  
 Nesîmî-veş 'üryân eyledi yine

Halk içinde kimse bilmedi hâlüm  
 Garîb oldum kimse aılamadı kâlüm  
 Asılup 'aşk dârına bu cânım  
 Manşûr-veş berdâr eyledi yine

ŦaŦup boynuma 'aşkuñ kemendini  
 'Aşk ile muhkem idüp bendümi  
 Bursevî bilmeyüp kendü kendüni  
 'Aşkuñ beni rüsvây eyledi yine

A. 5b

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Görüñ neler geldi bu garîb başa  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde  
Gâhî garķ olurdu gözlerüm yaşı  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

Ururdum bu yanık bağıma taşı  
Zehr iderdüm her-dem kendüme aş  
Terk eyleyüp kodum cümle ma'âşı  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

Hâsret ile iderdüm âh u zârı  
Bulmak diler idüm her-demde yârı  
Dost yolına terk idüp cümle varı  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

Gâhî nefse virmeyüp murâdını  
Zıkr iderdüm dilde Allah adını  
Arayup bulunca Hâķķ'ufî zâtını  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

Hâlümü hiçkimseler bilmez idi  
Aķan gözüm yaşını silmez idi  
Bu göñlüme hiç ğinâ gelmez idi  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

Dost hayâli öñümünden ğitmez idi  
Bu göñlüm şabr u karâr etmez idi  
Yürekde şusuzlığum ğitmez idi  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

Bursevî 'ahdine vefâ idince  
Neler çekdi bu menzile irince  
Dostuñ perdelerini ref' idince  
Âh idüp ağlardum gurbet illerde

A. 6b, B. 94a

(1a) Görün: dünyâda (B)

(1c) Gâhî: hem (B)

(2a) Ururdum: bağlardım (B)

(2c) Eyleyüp: idüp (B)

(3a) Hâsret ile iderdüm âh û zârı: Biz bütün bıraķdık  
nâmûs u ânı (B)

(7c) Menzile: esrâra (B)

Bu şiir, (I) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gelüñ girüñ ol Resûl'üñ yolına  
 'Azm idelüm varup cânân iline  
 Her ne murâd ider iseñ bulına  
 Bir mürşid-i kâmile hizmet ile

Mürşid ile girdi yola girenler  
 Mürşid ile irdi Hakk'a irenler  
 Hicâbı ref' olup dostı görenler  
 İrdiler bir mürşide hizmet ile

Hakk'ıñ dostları bu yola girdiler  
 Şa'y idüp niçe menzile irdiler  
 Ölmezden evvel Hakk'ı gördiler  
 Bir mürşid-i kâmile hizmet ile

Her kime kim Hakk hidâyet eyledi  
 Bu fânî dünyâya nazar kılmadı  
 Giçüp benligiñden bir şey kalmadı  
 Bir mürşid-i kâmile hizmet ile

Mü'min olan Hakk yolından dönmedi  
 Bu yola girmeyen Hakk'a irmedi  
 Mürşidi bulmayan Hakk'ı görmedi  
 Var mürşid-i kâmile hizmet eyle

Münkirler Hakk yolu inkâr iderler  
 Mü'minler bu yolda ikrâr iderler  
 Ol Hakk'ıñ şun'ını efkâr iderler  
 Bir mürşid-i kâmile hizmet ile

Bursevî'nüñ gel bugün tut sözüñi  
 Bir mürşide teslim eyle özüñi  
 Ol Resûl'üñ izle dâim iziñi  
 Var mürşid-i kâmile hizmet eyle

A. 10a, B. 96a

(4c) Giçüp: geçüp (B)

Bu şiir, (I) nüshasında bulunmamaktadır.

Yâ Rabbi cürm ile 'ișyânım çokdur  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge  
 Bî-çâre olmuşam bir çârem yokdur  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge

Derdimüñ dermânı sensin Sübhân'um  
 Baña benden meded yokdur Sulţân'um  
 Âhîr vakitte naşîb eyle îmânım  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge

Günâhımız hâdden aşdı bilürüz  
 Şuçlarımız añup tevbe kıluruz  
 Dergâhuña yalvarmağa gelürüz  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge

Sensin 'âşîlere rahmet eyleyen  
 Şuçların yuyup mağfiret eyleyen  
 Mü'min kullarına îhsân eyleyen  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge

Hâbîbüñ Ahmed'den ayırma yolumuz  
 Luţf idüp al kaldır yâ Rab elümüz  
 Gice gündüz saña 'ayânî hâlümüz  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge

Luţfuñdan bize 'aţâlar kılursın  
 Gizliyi âşîkâreyi bilürsün  
 Bursevî'nüñ hatâların görürsün  
 Esirge bizi yâ Mevlâ'm esirge

A. 58b, B. 78b

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yene bir korku düşdi yüregüme  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola  
 Şimdi bu tefekkür düşdi göñlüme  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola

Açar bu gözlerimüñ yaşı dinmez  
 Artar yüregümde yaram oñulmaz  
 Hâlümü Hâk'dan gayrı kimse bilmez  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola

'Aceb nefs-i şeytân hâil ola mı  
 İmânuma bir zarar irgüre mi  
 Yoḥsa Hâk'dan bir hidâyet ire mi  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola

Ġaflet ile işledük cürm ü 'isyân  
 Hâsret ile iderüz âh u efgân  
 İmân ile çıka mı tenden bu cân  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola

'Âkıl olan bunda şâd olup gülmez  
 'Akıbet hâli n'olacağın bilmez  
 Düşüp bu derd odına yanar gülmez  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola

Bursevî bendenüñ artdı firâkı  
 Yanar 'aşk odına 'aşkdur burâkı  
 Bu göñülde imân kıla mı bâkı  
 'Aceb soñ nefesde hâlüm nice ola

A. 71b, B. 79b

(1a) Yene: yine(B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

'İbâdet yolları bilüñ açıldı  
 Deyelüm Allah Allah dâim Allah  
 Mü'minler üzere rahmet saçıldı  
 Deyelüm Allah Allah dâim Allah

Zâhir bâtın 'ayân oldu seçildi  
 Şerâben zuhûran ekildi içildi  
 Mü'min kullara hülleler biçildi  
 Deyelüm Allah Allah dâim Allah

Resûl kadehîni aldı eline  
 Da'vet etdü ümmetlerin yanına  
 Şundi kevşer şarâbından cânıma  
 Deyelüm Allah Allah dâim Allah

Uçmağufî kapularını açarlar  
 Dosta karşı pervâne urup uçarlar  
 Allah deyüben Şirât'ı geçerler  
 Deyelüm Allah Allah dâim Allah

Bursevî'yi ayırma doğru yolufdan  
 Senden gayrı kimse bilmez hâlimden  
 Sürelüm bu zikri cân u göñülden  
 Deyelüm Allah Allah dâim Allah

B. 16a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

225

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hamdülillâh bizi ol Hâk var idüp  
 Ehl-i îmân etdi el-hamdü li'llâh  
 Ol Resûl'i Muştafâ'ya yâr idüp  
 Ehl-i ikrâr etdi el-hamdü li'llâh

Türlü ni'metlerini kıldı 'aâtâ  
 Hamdüllâh zıkr-i Hâk oldı ğıdâ  
 Bu göñül sem'ine irdi bir nidâ  
 Müşkil ayân oldı el-hamdü li'llâh

Kur'ân'uñ sırrını pinhân eyledi  
 Hâkîkat ehline 'ayân eyledi  
 'Âşık kulların imtiyhân eyledi  
 Lutfundandır yine el-hamdü li'llâh

Kimine vuşlatın eyledi naşîb  
 Kimi fûrkatde qalup oldı ğarîb  
 Cümle dertlü kullara oldur tabîb  
 Derde tîmâr etdi el-hamdü li'llâh

Bu ni'met şükrine kim kâdir ola  
 Buña şükr eyleyenler nâdir ola  
 Yine Hâk zâtın hamde kâdir ola  
 Kuvvet kudret Hâk'ın el-hamdü li'llâh

Resûlullah 'aczi izhâr idicek  
 Cümle aşhâb dahı yola giricek  
 Bursevî bî-çâre çün yâ n'idicek  
 Hidâyetüñi Hâk'ın uñdur el-hamdü li'llâh

B. 80b

---

 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hamd ile senâm saña dâim Allah  
Luṭf eyledün bize el-ḥamdü li'llâh  
Ḳalbümde fikrüm dilimde yâ Allah  
Müyesser eyledün el-ḥamdü li'llâh

Gice gündüz zıkr iderem çün seni  
Terk etdüm yoluna cân ile teni  
Maḳşüdumsen senden ayurma beni  
Mürüvvet kâni sensin el-ḥamdü li'llâh

N'eyleyeyüm sensiz ben bu cihânı  
Göñlümi añlamaz bu mülk-i fânî  
Çün sensin dertlü cânımuñi dermânı  
Cânuma cân sensin el-ḥamdü li'llâh

Cemâlütünden tecellî kııl İlâhî  
Çü sensin cümle 'âlemüñi penâhı  
Za'îf göñlüm derdinden ider âhı  
İster seni dâim el-ḥamdü li'llâh

Gicelerde ider âh u fiğâm  
Gözlerümden aḳıdur yaş u ḳanı  
Bursevî terk eyleyelden bu cânı  
İrdi cânâna çün el-ḥamdü li'llâh

B. 107b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Yene ol dost bize nazâr eyledi  
 Bu fânî dünyâdan bîzâr eyledi  
 Göñül dahı Hâk'dan hâzer eyledi  
 Havf ile recâda el-hamdü li'llâh

Bu göñüle düşdi bir özge sevdâ  
 Cümlesinden eyledi beni cüdâ  
 Sem'-i câna irdi Hâk'dan bir nidâ  
 Göñül sem'i duydı el-hamdü li'llâh

Nûrımı hâş göñüle virdüm dedi  
 İsteyen beni anda bulsun dedi  
 Ki şâfi göñüle Hâk beytüm dedi  
 Nazâr-gâhı göñül el-hamdü li'llâh

Niçelere gösterüp cemâlini  
 'Âşıklara ırgürüp selâmını  
 Görüñi cümle eşyâda kemâlini  
 Müzeyyen eylemiş el-hamdü li'llâh

Nehârı şems ile münevver idüp  
 Açılmış ma'rifet bâğında güller  
 Gonça güller dahı başın kaldurup  
 Durmayup açılır el-hamdü li'llâh

Bülbüle gülünü pinhân eylemiş  
 Gül 'aşkına câni kurbân eylemiş  
 Cennet bağını gülistân eylemiş  
 Donanmış hûrîler el-hamdü li'llâh

Ne 'acebdür gice öter bülbüller  
 Gülüm deyüben âh u zâr eyler  
 'Âşık olan gülden gayrısın n'eyler  
 Za'îf gülünü buldı hamdü li'llâh

A.49a, B.70a

(1a) Yene: yine (B)

(5c) Gonça: gonca (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Bi-ḥamdi'llâh hidâyet kıldı Hâdî  
Dilimize müyesser oldı adı  
Seyr etdürdi bize bir özge vâdî  
Görüp dedük anı el-ḥamdü li'llâh

Maḳâm-ı a'lâdadur seyri anuñ  
'Ayân olur anda sırr-ı nihânuñ  
Görincek ḥayrân oldı anı cânım  
'Ayân etdi bize el-ḥamdü li'llâh

Açılmış gülleri nev-bahâr olmuş  
Münevver olup lely ü nehâr olmuş  
'Âşıkuñ qarârı bî-qarâr olmuş  
'Ayân oldı bize el-ḥamdü li'llâh

Cem' olmuş bülbülleri güle qarşu  
Öterler âh idüp dîdâra qarşu  
Melekler tavâf ider gökde 'arşu  
Gösterdi Hâk bize el-ḥamdü li'llâh

Daḥı anda kurulmuş taht-ı sulṭân  
Cem' olup kulları dururlar dîvân  
Nikâb ile oturmuş bir nev-cüvân  
Göñül gözi gördi el-ḥamdü li'llâh

Serayınuñ içi şankim gülistân  
Çevresinde zeyn olmuş bâğ u bostân  
Bursevî anı kıldı bugün seyrân  
Feth oldı çün bize el-ḥamdü li'llâh

A. 49b, B. 70b

(5c) Oturmuş: oturmuş (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

'Ayân oldu bugün 'ilm-i İlâhî  
Görüp dedük anı el-ḥamdü li'llâh  
Gösterdi ol Hâk bize doğru râhı  
Bilüp dedük anı el-ḥamdü li'llâh

Ṭarîḳ-ı enbiyâdandır yolumuz  
Sırr-ı evliyâya uyar ḥâlimüz  
Kâil degildir ḥâl dilidür dilimüz  
Añlayup anı dedük ḥamdüli'llâh

Üçler yediler kırklar hep biledür  
Cümlesinüñ nazarı bu yoladır  
Bu yol bizi Hâkḳ'a doğru iledür  
Girüp dedük anı dâim el-ḥamdü li'llâh

Ḥazreti Sultân'ıñ budur ṭarîki  
Girüp sa'y iderseñ bulursın Hâkḳ'ı  
Bu yolda bil evliyâ durur sâḳî  
Şundi bize câmi el-ḥamdü li'llâh

Cümle enbiyâ evliyâ geldiler  
Bu âyîn erkânı anlar ḳurdılar  
Anca 'âşîḳlar murâda irdiler  
Naşib etdi bize el-ḥamdü li'llâh

Bursevî 'âşîḳlara eyle şalâ  
Ṭâlib-i Hâk olan gire bu yola  
Biḥamdi'llâh luṭf eyledi biz ḳula  
Ehl-i iḳrâr etdi el-ḥamdü li'llâh

A. 50a, B. 71a

Bu şiir, (I) nüshasında bulunmamaktadır.

230

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

'Aceb yâ Rab bize luţfuñ ola mı  
 Göñül maqşûdını varup bula mı  
 Bu dertli cânıma dermân ola mı  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Sen bilürsin hâlım saña 'ayândur  
 Gayrı kimse bilmez sırrım nihândur  
 Görünmez gözime dünyâ zindândur  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Derd-i hasret ile beni ağlatma  
 Gice gündüz âh idüben ifletme  
 Beni firkat nârına atup yakma  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Bu derdli göñlimün artdı figânı  
 Akıtdı gözlerimden yaş u kanı  
 Terk eyledüm bugün cân u cihânı  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Senüñ 'aşkıñ beni benden alalı  
 Gözümden gitmez oldı dost hayâli  
 Bu göñlümün yokdur şabra mecâli  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Senüñ 'aşkıñ düşelden cism ü cânâ  
 Terk idüp bakmadum ad ile sana  
 Nazar kıldum bugün fânî cihâna  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Dost derdinden gice gündüz yanarım  
 Ki zâr ile geçer leyl ü nehârım  
 Müyesser kııl baña bir doğru yârım  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Gelüp benimle yâr hemrâh olaydı  
 Varup maşûdına vâsıl olaydı  
 Dostuñ cemâliñe nazar kılaydı  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah

Bursevî bî-çâre cigeri biryân  
 Gice gündüz ider âh ile efgân  
 Kerem eyle bize luţfuñ ey Sübhân  
 Meded senden meded Sübhân'um Allah



İ. 5a

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Luř u ihsân eyle bizüm göñlimüz  
 Ĥubb-ı dünyâ ile yâ Rab aldarma  
 Allah Allah deyüp dâim dilimüz  
 Dîlimi zikriñden ġayra dönderme

Nazar kıl dâimâ göñül evine  
 Gide ġamı şâd oluben sevine  
 Tecellî-i cemâl it kim evine  
 Ĥıřm eyleyüp celâliñi gönderme

Ėoma göñlümden gider bî-ġâneyi  
 Bî-ġâre göñlüme eyle ġâreyi  
 Sil göñül yüzinden gider ġarayı  
 Nâr-ı firġat ateşine yandırma

Ėalbinde fikrñ dilümde zıkr ola  
 Senñ muġabbetñ nûr ile dola  
 Luř eyle kim göñül maġşudın bula  
 Göñlümden imân ġerâġun söndürme

Ėoma nefis elinde zebûn u mahrûm  
 Göñlümi bend itmek diler nefis-i şüm  
 Sen bilürsin ġâlîmi saña ma'lûm  
 Nefs-i şeytânî ġavâle kıldırma

Göñülden dostu yol olup açıla  
 Göñül yüzine âb-ı rahmet saçıla  
 Gizlü sırlar 'ayân olup seçile  
 Seni bildür ġayrısını bildürme

Bir nefes göñlümi ayırma senden  
 Geçür beni bugün bu cân u tenden  
 Meded yokdur sultânım baña benden  
 Nazarıñı üzerümden ġaldurma

Dilerem dâimâ senñ rızânı  
 Müyesser kıl bize ġayru'l-verâ'ı  
 Bursevî'ye bugün virgil 'aşânı  
 Bundan önde ġünâh ile gönderme

İ. 6b

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî göñlüme bir kez nazâr kılsañ n'ola  
Müzeyyen olup bu göñlüm yeri nûr ile dola  
Okuyup nakşını Hakk'ufî murâdı nakkâş ola  
Tecellî eylegil qalbe mevt iken ihyâ ola

Şol göñül kim vaşlufia ire sentüñ ağlamasun  
Yağasını çâk idüp cân u ciger dağlamasun  
Virme ruḥşat nefsiñe kim yolufı bağlamasun  
Gide ahlâq-ı zemâyım mevt iken ihyâ ola

Şol göñüle hışm idüp Hâk kılmaya añâ nazâr  
Ma'siyet ile dola içi varup ol yoldan âzâr  
Ḥayrını yazan melek dahı varup şerrin yazar  
Bursevî'ye kıl hidâyet bu göñül ihyâ ola



B. 52a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Cihânda sen 'ibâdetden hiç lezzet almaduñ  
 'Aşk ile meydâna girüp zıkr ü tevhid kılmaduñ  
 Bu göñülden mâsivâyı ref' eyleyüp silmedüñ  
 Birgün ola diyesin kim n'eyledüm cef ben baña

Gitdi ser-mâye elüñden bir insâfa gelmedüñ  
 Günâhuña tevbe kılup hiç peşimân olmaduñ  
 Aldı dünyâ fikri 'akluñ nârı nûrı bilmedüñ  
 Birgün ola diyesin kim n'eyledüm cef ben baña

Nefs ile şeytâna uyduñ bu hevâdan geçmedüñ  
 Hicâb oldu zevk-i dünyâ dost iline göçmedüñ  
 Bahâyım hükminde kalduñ âb-ı hayât içmedüñ  
 Birgün ola diyesin kim n'eyledüm cef ben baña

Şöyle göñül virmişsin ki dünyâya ölmez gibi  
 Aldanup yürürsin aña ıslâha gelmez gibi  
 Göñlünde Hâk korkusu yok Hâlık'ı bilmez gibi  
 Yarın anda deyesin kim n'eyledüm cef ben baña

Bursevî'nüñ tut sözünü itmegil Hâk'dan firâr  
 'Âlem-i zulmetde kalup olmağıl ehl-i berar  
 Hayrı şerden n'işler iseñi yarın Hâk bir bir şorar  
 Rûz-ı maşşerde deyesin n'eyledüm cef ben baña

B. 104a

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel berü 'âkı̇l iseñ añla ma'ârif sırrını  
Cân gözin açup nazar kı̇l 'âlemüñ naqqâşına  
Baħr-i 'ummânda şadef içinde gizler dürrini  
Gökyüzinden âb u bârân yağar ise başına

Gör ol şâni'ufî şun'ını her şeyde hikmeti var  
Gülistâna nazar kı̇lsañ yâ nedür bu gülde ħâr  
Dost bâğında gül için bülbül ider âh ile zâr  
'Âşık ma'sûkı̇ bulınca yâ ğayrı ma'âşına

Cümlenüñ maṭlûbı maṭşûdı hemân ol lem yezel  
İrdi ol bâķî ħayâta şundı ise câm-ı ezel  
Görmek isterseñ cemâlin var iden senden süzel  
Ĥaķı̇ki yâr ister iseñ dost ile ol âşinâ

Bu cihâmı 'ibret için yaradupdur ol Ğanî  
Kıl tefekkür ne için var eyledi gör sen seni  
'Âkı̇l iseñ yolına terk it bugün cân u teni  
Cân gözin açup nazar kı̇l 'âlemün naqqâşına

Bursevî âb-ı ħayâtı Ĥızır elinden içeli  
Ref' oldı cümle ħicâbı dost yüzünü seçeli  
Koyup nâm u nişânı dost ilinden göçeli  
Naṭş içinde devr ider iken irdi çün naqqâşa

A. 12b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel bugün ölmezden öfedin idelüm bunda yarak  
Yarın anda hâzır ola uçmakta bize durâk  
Mü'minlerüñ eline vireler nurdan bir Burâk  
Ol Burâğa binüp cennet bağını seyrân ide

Çünkü bu cihâna gelen gitmege gelmişdürür  
Bunca enbiyâ evliyâ kalmayup gitmişdürür  
Cân u baş terk eyleyenler cânâna irmişdürür  
Yarın ol Hâk cemâlini görmege da'vet ide

Yedi tamu sekiz uçmak sırlarını gösterüp  
'Âşık-ı şâdık olanlar zevk ü seyrân eyleyüp  
'Âşiler nârda yanup mü'minler uçmağa girtüp  
Yarın ol Hâk dostlarına luğ ile ihsân ide

Sen anı kânde ararsın cümlesi hep sendedür  
İy gâfil aç gözüñi bak nûr u nîrân kâdedür  
Anuñ için bî-habersin göñlün nefse bendedür  
Gel halâş eyle anı kim 'azm idüp dostu gidem

Hâk odına yakmaduñ birgün yakarlar gör seni  
Tutup zebâniler anda atarlar nâre seni  
Gel berü 'aşk odına yak bunda cân ile teni  
Cennetine lâyıq olup mezmûm şifâtı gide

İy Bursevî gel bugün ölmezden evvel öligör  
Rûz u şeb ol Hâk rızâsını üzerine olgör  
Sırr-ı Hâk'â tâlîb olup bir ma'ânî alıgör  
Cân gözinüñ ref' olup cümle hicâbları gide

A. 35a

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî rahmetüfile yarlığa biz kulları  
 Raḥmeten lil-'âlemîn'sin sen esirge yâ İlâh  
 Luṭf idüp âsân idiver saña giden yolları  
 "Raḥmeten li'l-'âlemîn\*"sin sen esirge yâ İlâh

Ger dilerseñ bir kula luṭf ile iḥsân idersin  
 'Afv idüp cürm ü ḥaṭâsin türlü in'âm idersin  
 Rûz u şebde hayr u şerden ne idersek görürsin  
 "Raḥmeten li'l-'âlemîn"sin sen esirge yâ İlâh

Raḥmetüfi deryâsına yokdur nihâyet yâ Ğanî  
 Yarın anda rahmetüfîe vâşıl eyle sen beni  
 Dünyâ vü 'uḳbâda yâ Rab bulmaḳ dilerem seni  
 "Raḥmeten li'l-'âlemîn"sin sen esirge yâ İlâh

Cümlesi rahmetüfi umar kıl müyesser yâ Kerîm  
 Çün biz 'âşî kullarına rahmet eyle yâ Raḥîm  
 Kullarınıñ ḥâline sen muṭṭalisin yâ 'Alîm  
 "Raḥmeten li'l-'âlemîn"sin sen esirge yâ İlâh

Bunca cürm ü günâh ile ḳapuña geldük yine  
 Yüzimüz ḳarasıña baḳup bizi red eyleme  
 Bursevî'yi yarın anda çün senden yâd eyleme  
 "Raḥmeten li'l-'âlemîn"sin sen esirge yâ İlâh

A. 58a, B. 78a

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

\* "Âlemlere rahmet olarak (gönderdik.)" (Enbiyâ, 21/107)

## HARFÜ'L-YÂ

237

Ya Rab fettâhım sensin  
Feth eyle kulûbımı  
Settâr-ül 'ayyûb sensin  
Setr eyle 'ayubımı

Günâhum hâdden aşdı  
Yürek kaynadı taşdı  
Gönlüme korku düşdi  
'Afv eyle zunûbimi

Çün ben 'âşî kulüfîa  
Rehberüm ol yolîfîa  
Nazar eyle hâlüme  
Al kaldur sen elümi

Dîlüme vir zikrûfî  
Gönlüme vir fikrûfî  
Kılam dâ'im şükrûfî  
Lâyîk eyle dilümi

Bursevî'ye gör n'oldı  
Gözi yaş ile doldı  
Hayret 'aqlumı aldı  
Feth eyle sen yolumı

## A. 36a

Bu şiir, 7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

238

Mevlâ'm seniñ yoluña  
 Cânlar fedâ degil mi  
 Şol bağıñda gülüñe  
 Bülbül hayrân degil mi

Açılır tâze güller  
 Durmaz öter bülbüller  
 Ağızlarda nice diller  
 Saña 'âşık degil mi

Şemsüñe pervâneler  
 'Aklı yok dîvâneler  
 Sümbül ile lâleler  
 Saña 'âşık degil mi

'Âşıklar etmez karar  
 Cümlesi seni arar  
 Eyleyüp âh ile zâr  
 Saña 'âşık degil mi

Cümleñiñ maqşûdı sen  
 Saña qurbân cân u ten  
 Eger güller eger diken  
 Saña 'âşık degil mi

Eger dağlar eger bâğlar  
 Durmayup sular çağlar  
 Eger sayr ü eger sağlar  
 Saña 'âşık degil mi

Bursevî hem eyleyüp âh  
 İstedügi ol penâh  
 Gökyüzünde şems ü mâh  
 Saña 'âşık degil mi

#### B. 91b

Bu şiir, 4+3=7'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Cân u başı virmeyince  
 Cânâna irilir mi  
 Cân gözün açmayınca  
 Dost dîdârı görülür mi

Hem hicâbı geçmeyince  
 Dost iline göçmeyince  
 Âb-ı hayât içmeyince  
 Ma'ânî seçilir mi

Duymayınca sırrını  
 Seçmeyince şerrini  
 Şol şadefden dürrünü  
 Ma'nîsiz virilir mi

Serini virmeyince  
 Teslîme irmeyince  
 Cemâli görmeyince  
 Maqşûda irilir mi

Girüp kalb-i insâna  
 Yol bulup ol Sübhân'a  
 Kıymayınca ol câna  
 Cânâna irilir mi

Virür 'âşık cânını  
 Döker gözden kanını  
 Kıymayınca ârını  
 Ol 'âşık sayılır mı

Yanmak 'âşıkâ şefâ  
 Yandı çün ol Muştafâ  
 Çekmeyince çok cefâ  
 Şafâya irilir mi

Yakmayan bunda cânı  
 Göre ol yarın nârı  
 Kıymayınca zünnârı  
 İmân ele girür mi

Bursevî işde.....  
Gelsün yanan 'âşıkân  
Gitmeyince pes gümân  
Taḥkîka irilür mi



**B. 108a**

Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Şiir, kimi yerlerde 7'li kimi yerlerde 8'li heceye uymaktadır.

Şiirin son dörtlüğünün ilk mısrasının bir kısmı eksiktir.



İrişür Tûr-ı Mûsâ'ya  
Dost ile ider münâcâtı  
İrişüp sırr-ı a'lâya  
Seyrân ider semâvâtı

Çıkup 'arş-ı mu'allâya  
İrişürler mu'allâya  
Vaşî olup zât-ı Mevlâya  
Geçerler hep hayâlâtı

Seyreleyüp sırr-ı kudşî  
Ne 'arşî kalur ne kürsî  
Okurlar ol Hâk'dan dersi  
Feth olur sırr-ı âyâtı

Añlayup niçe ma'nîler  
Bulurlar çün tesellîler  
İrüp dostdan tecellîler  
Terk iderler 'ibâdâtı

Teslîm idüp varı aşla  
Düşmediler hergiz faşla  
İrişüp kemâl-ı fazla  
Olurlar dostuñ mir'âtı

Bursevî gel itme zârı  
Mûsâ'ya derler '**Len- terâni**'\*  
Görünmez dostuñ cemâli  
Silmeyince gubârâtı

A. 41a, B. 63a

(2b) Mu'allâya: mücellâya (B)

5. dörtlük (B) nüshasında silinmiştir.

\* "Beni asla göremezsin." (Â'raf 7/143)

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

241

‘Aceb bu gözlerüm yaşı  
Niçün aķar nedür zârı  
Dün gün artar baġrum başı  
Yaķar yüregümi nârı

Firâķdan yanar cânım  
Seni bulmaķ diler yârım  
Kaldur niķâbuñı şâhum  
Ref eyle gözden hicâbı

Yüregümde artdı derdüm  
Başımuñ terkini urdum  
Yoluña varımı verdüm  
Meded eyle Ganî Bârî

Tâķatüm yokdur kıl çâre  
Olmışam bendeñ bî-çâre  
Düşürme sen hicr-i nâre  
Tebdîl eyle nûra nârı

Münâcâtum yâ Rab saña  
Hidâyet eylegil baña  
Döndüm yönüm senden yaña  
‘Ayân it bize nihânı

Za‘îfi vaşluña irgür  
Tecelli eyleyüp dirgür  
İster seni bunca gündür  
‘Ayân it göster dîdârufı

A. 55a, B. 75a

(2a) Firâķdan: firâķuñdan (B)

(6d) Dîdârufı: dîdârı

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Mevlâm senüñ dîdârufı  
 Görenlerden eyle bizi  
 Seyr eyleyüp gülzârufı  
 İrenlerden eyle bizi

‘Ayân eylegil sırrufı  
 Gözüme göster nûrufı  
 Her nefes senüñ zikrûñi  
 Sürenlerden eyle bizi

Dilümle idüp zikir  
 Ni‘metüñe kılam şükür  
 Birsin birliğüñi fikir  
 İdenlerden eyle bizi

İrgür beni varlığıña  
 İkrâr etdüm birliğüñe  
 Doymazam ayrılığıña  
 İrenlerden eyle bizi

Luţf eyle nazâr kıl başı  
 Ulaşdur bendefi safa  
 ‘Azm eyleyüp senden yafı  
 Varanlardan eyle bizi

Mekânım lâ-meķân kılam  
 Nişânuñdan nişân alam  
 Arayuben seni bulam  
 Bulanlardan eyle bizi

Bakmayam dünyâ varına  
 Yanam dâim ‘aşk nârına  
 Bugün hakîkat dârına  
 Gelenlerden eyle bizi

Bursevî’nüñi bak sözine  
 Neler söylemiş özine  
 Dâim Resûl’üñi izine  
 Gidenlerden eyle bizi

A. 55b, B. 75b

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

243

'Âlem-i gaybdan dünyâya  
Geldük ağlayı ağlayı  
Vâsıl olunca Mevlâ'ya  
Yanduk ağlayı ağlayı

Ağlamayınca bulmaduk  
Dostuñ haberin almaduk  
Hiç şâd oluben gülmedük  
İrdük ağlayı ağlayı

'Aql-ı kâmile irince  
Ben beni idrâk idince  
Dostumı 'ayân görünce  
Döndüm ağlayı ağlayı

Bir tecellî kıldı baña  
Döndüm yönüm Hâk'dan yaña  
Teslîm etdüm beni aña  
Virdüm ağlayı ağlayı

Yandum bir zemân derdinden  
Yüz döndürmedüm cevrenden  
Akıtdı baña zehrinden  
Gördüm ağlayı ağlayı

İşidüp nidâ-yı gaybı  
Kalmadı göñlümde reybi  
Seyr idüp 'âlem-i gaybı  
Gördüm ağlayı ağlayı

Göründi bir özge nihân  
Hayrân oldu bu dil ü cân  
Şundı 'aşk şarâbından câm  
İçdüm ağlayı ağlayı

Bursevî bende bî-çâre  
Açar yaşı yürek yâre  
İrelden ol vaşl-ı yâre  
Yanar ağlayı ağlayı

A. 63a, B. 43a

(1d) Yanduk: yandık (B)

(4c) Etdüm: itdüm (B)

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bir firâk düşti cânuma  
 Yanam ağlayı ağlayı  
 Gider oldum Sübhânuma  
 Varam ağayı ağayı

Birgün ola ecel gele  
 Bu ‘ömrüm âhire ire  
 ‘Azrâ’îl cânımı ala  
 Verem ağlayı ağlayı

‘Azrâ’îl alınca cânım  
 ‘Aceb nice ola hâlüm  
 Yâ Rabbi şakla îmânüm  
 Deyem ağlayı ağlayı

Söyleyemez ola dilüm  
 ‘Âkıbet ne ola yolüm  
 İrişe baña çün ölüm  
 Kalam ağlayı ağlayı

Cümle dostlarım geleler  
 Beni bu hâlde göreler  
 Menzilime yaturalar  
 Gidem ağlayı ağlayı

Maıv olup gide vücûdüm  
 Tûrâbda ola sücûdüm  
 Nazar kıla mı mevcûdüm  
 Deyem ağlayı ağlayı

Kimseler bilmeye derdüm  
 Vîrân olup kıla yurdüm  
 Kârânu sinleye girdüm  
 Yatam ağlayı ağlayı

Gelüp beni bulmayalar  
 Cân u ciger dağlayalar  
 Hiçbir çâre bulmayalar  
 Kalam ağlayı ağlayı

Toprak olup yatam yerde  
Câre olmaya bu derde  
Ne etdüñse hayr u şerde  
Görem ağlayı ağlayı

Bu dünyânıñ çokdur cevri  
Dâim durmaz döner devri  
Verem âhir birgün seri  
Gidem ağlayı ağlayı

Bursevî bu dünyâ fânî  
Kırtula şanma bu cânı  
Terk idüp nâm u nişânı  
Gidem ağlayı ağlayı



A. 63b, B. 44a

---

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Uyan gâfletden iy ğâfil  
 Geçirme 'ömrüñi zâyî  
 Gözleriniñ sil ğubârn  
 Gel berü gör kimdür şâni

Niçe bir nefse uyarsın  
 Dîni îmânı yıķarsın  
 Cânufi odlara atarsın  
 Bu nefis oldı saña mâni

Niçün Hâķ emrin tutmazsıñı  
 Doğrı yollara gitmezsin  
 Hiç Allah'dan utanmazsın  
 Dünyâya olursın tâbi'

Birgün sorar bizden anı  
 Bu 'ömrüñi olısar fânî  
 Gel terk eyle bu cihânı  
 Hâķ virdüğine ol kâni'

Emânet virdiler cânı  
 Nedür özün uzak sâni'  
 Allah'ufi ķorkusu ķanı  
 Yarın bizi ide cânı'

Bursevî'nüñ n'ola hâlî  
 Nefs odına yaķdı cânı  
 İşledi cürm ü 'ișyânı  
 Saña lâyıķ yok a'mâli

A. 71a, B. 79b

(1c) Gözleriniñ: gözlerinüñ (B)

(2b) İmânı : imânufi (B)

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

246

Yine evvel bahâr oldu  
 Açıldı dostuñ gülleri  
 ‘Âşıkıñ bağrını deldi  
 Ötüp dostuñ bülbülleri

Gülistânda öter bülbül  
 İdüp zârı murâdı gül  
 Başını kaldurup sünbül  
 Dost virdin oğur dilleri

‘Âşıklar uğrasa güle  
 Haber şoralar bülbüle  
 Acep midür bu göñüle  
 Uğrasa dostuñ yolları

Dost dost deyüben uçarlar  
 Cümle hicâbı geçerler  
 Dostuñ yüzünü seçerler  
 Ulaşur dosta cânları

Atup cıfeye kuzgunlar  
 Murâd ider dün ü günler  
 Gülistâna girmez anlar  
 Bursevî yok hüstünleri

B. 24a

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Gel berü ey tâlib-i Hâk  
 Nazar kıl dost yüzine bak  
 Na'sını 'aşk odına yak  
 Dün ü gün zikret Mevlâ'yı

Bu dîl zikrine yâr olsun  
 Göñül maşşûdını bulsun  
 Dostdan tecellîler irsün  
 Göñül bulsun tesellî

Tâlib maşşûbına irsün  
 'Âşık ma'sûkuñu görsün  
 Murâdımız ol dost virsün  
 Kılup bugün tecellî

Dost cemâlin görsün  
 Bu gözün vişale irsün  
 Kim 'âşık ma'sûka birsün  
 Eylesün temennâyı

Gel ey 'âşık-ı gül-i şâdık  
 Derd ile bağı yanık  
 Göñli ğafletden uyanık  
 Dün gün taleb kıl Mevlâyı

Hâk'ıñ nûrı ola zâhir  
 Cemâliñe ola nâzır  
 Kâh 'ömür olınca âhir  
 İste bul yüce Mevlâ'yı

Hicâbı ref' ide senden  
 Geçesin bu cân u tenden  
 Tecellîler gele andan  
 Göresin sırrı 'alâyı

Keşf ide sâkî esrârın  
 Bezl ide dağı envârın  
 Bursevî dir virüp varın  
 Göresin ol müsemâyı

İ. 3a

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün

İçen vahdet şarâbından  
Olur yârun mestânesi  
Göçüp dünyâ serâyından  
Olur dostuñ âvâresi

Virüp ol cânını dosta  
Alup 'aşk çevgânın deste  
Gazâlar eyleyüp nefse  
Ma'mûr olur vîrânesi

Ma'sûkına olur hayrân  
Cemâlini ider seyrân  
El kavşurup durur dîvân  
Olur yarun dîvânesi

Yanar İbrâhim-veş nâra  
Vâşl olmak diler ol yâra  
Manşûru-veş gelür dâra  
Berdâr olur nefsânesi

Dâim efgân ider gülde  
Medh ider çün her-dem dilde  
Kaçan 'aşk olsa bir kûlda  
Olur dostuñ pervânesi

Bursevî 'âşık didâra  
Bûlbül olup ol gülzâra  
Varup dost ile bâzâra  
'Aşk ola çün sermâyesi

B. 25a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

‘Acebdür bu garîb başum  
 Bir ‘acib sevdâya düşdi  
 Gice gündüz aķar yaşıum  
 Varup ‘ummâna karışdı

‘Ummândan bir şâdef aldum  
 İçinde bir cevher buldum  
 Vücûdum bahırına daldum  
 Göñül seyrâna irişdi

Urdum ğurbetlere başı  
 Aķıtdum gözümden yaşı  
 Bilmedi hâlümi nâşî  
 Dost derdi başumdan aşdı

Çekdüm niçe zamân cevri  
 Seyr eyledüm berr ü bahri  
 ‘Ayân idüp baña zahri  
 Sırrum sırrıyla görüşdi

Oldı dünyâ baña zindân  
 Görüñmez bâĝ ile bostân  
 Haber geldi bize dostdan  
 Bu göñül dostu ulaşıdı

Teferrücüm .....  
 ‘Urûcum .....  
 Münâcâtum saña Allah  
 Tûr-ı Mûsâ kalbe düşdi

Bursevî ‘âşıkdur yâre  
 Ciger oldı pâre pâre  
 Meded kıl derdime çâre  
 ‘Aşkuñdan kaynadı taşdı

#### B. 25b

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 6. dörtlüğün 1.,2. dizelerinin son kısmı okunamamıştır.

250

Neden geldüñ bu dünyâya  
 Aşlûñ fikreyledüñ mi  
 Gitdi elüñden sermâye  
 Dostuñ fikreyledüñ mi

‘Aceb bildüñ mi aşlûñ  
 Aşla irüp uşûluñ  
 Bu dünyâda hâşılufı  
 Maşûluñ nedür bildüñ mi

Bu gafletden uyanmaduñ  
 Hiç dünyâdan uşanmaduñ  
 Bir mürşide kûl olmaduñ  
 Ağ u qarayı bildüñ mi

Birgün ecel yoluñ alur  
 Hiç bilmezsın hâlufı n’olur  
 Yerüñ cennet mi nâr mı olur  
 Duraguñ nedür bildüñ mi

Mü’min olan bunda gülmez  
 Gice gündüz emin olmaz  
 Bursevî’nüñ yaşı dinmez  
 Âh ile zârın bildüñ mi

B. 30b

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Evvel cihâna gelmedin  
 Var olan nedür bildüñ mi  
 Özüñe rûh urulmadan  
 Hayât kandedür bildüñ mi

Şofra yine halk olunca  
 Bu tene rûh urulunca  
 Bedene cân verilince  
 Aşlı nedendür bildüñ mi

Bu gözünde gören nedür  
 Gösteren mi gören midür  
 Yâ dilde söyleyen nedür  
 Söyleyen kimdür bildüñ mi

Sem'üñde işiden nedür  
 Anlayup gûş iden midür  
 Bunlara duş iden nedür  
 Bu sırra vâkıf olduñ mı

Vücûduñda hâkim olan  
 Her a'zâya hüküm eyleyen  
 Nice şeyü fikr eyleyen  
 Göñül kandedür bildüñ mi

Añla za'ifüñ sözünü  
 Bak mir'âta gör yüzünü  
 Açup gafletden gözünü  
 Sırr-ı Hâk nedür bildüñ mi

B. 35a

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gel işit sözüñ naqlini  
 Añla her sözüñ aşlını  
 Fehm eyleyüp uşuluñı  
 Añlayup temyız etdüñ mi

Evvel neden geldüñ neye  
 Aşluñ neydügin tuna  
 Ne alduñ bundan gel diye  
 Şikârun nedir bildüñ mi

Şikâruñ aq mı qara mı  
 Meylüñ nûra mı nâra mı  
 Yoğsa ol bâkî yâra mı  
 Nûr ile nârı bildüñ mi

‘Âlem-i ulvîde misin  
 ‘Âlem-i süflîde misin  
 Şûret-i insânda mısın  
 Mihmânuñ nedür bildüñ mi

İnsan-ı kâmile gelüp  
 Hâqîkat mir‘âtın görüp  
 Bir vechîfe nazar kı lup  
 Neye mazhardur bildüñ mi

Şeyr idüp ma‘nâ yüzünü  
 Anlayup ma‘nâ sözünü  
 Açup gafletden göziñi  
 Her şeyin aşlın gördüñ mi

Aşluñ niye rücû‘ ider  
 ‘Âlem-i envâra mı gider  
 Yâhûd âfete mi gider  
 Bursevî fikr eyledüñ mi

B. 35b

Bu şiir, 8’li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Göñül zârı kılup ağlar  
İder âh ile efgânı  
Cigerüm hûn idüp dağlar  
Diler ol yüce Sübhân'ı

Cefâlar eyleyüp câna  
Gözüm yaşı döndü kana  
Nazar kılmam bu cihâna  
Gerekmez zevk ü şafâsı

'Azm eyleyem dostdan yaña  
Dostuñ derdi düşdi baña  
Münâcâtum yâ Rab saña  
Derdime irgür dermânı

Tecellîndür derde dermân  
Bu göñül emrüne fermân  
Umarum vaşlufı her ân  
Niderem hûrî gilmânı

Ref' eyle niğâbı yüzden  
Gider bu hicâbı gözden  
Meded yokdur bize bizden ..  
'Ayân it bugün nihânı

Bursevî'nüñ sensin cânı  
Râhuñda yanmağdur kâmı  
Terk ider fânî cihâmı  
İçüre şâlibe câmını

B. 48b

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Şundi bir câm-ı muhabbet  
 Alup içdüm bugün anı  
 Mest olmuşam ben tâ ebed  
 İderem 'arşda cevânı

Meleklerle idüp seyrân  
 Görüp dostı olam hayrân  
 Da'vet etdi bizi Raḥmân  
 İrişdi bize in'âmı

Semâvât sırrına irdüm  
 Muhammed nûrunı gördüm  
 İsm-i a'zam durur virdüm  
 Bu göñül oldı nûrânî

Vücûdum bahrine daldum  
 Ben beni 'ummâna şaldum  
 El şundum bir şikâr aldum  
 Başumda şakladum anı

Vücûdum şem'idânına  
 Hâkîkât şem'asın yaqdum  
 Atup pervâne-veş cânı  
 İhrâk etdi beni nârı

Kesildüm cümle yârândan  
 Daḥı zevk ile seyrândan  
 Âzâd olam çün nîrândan  
 Hidâyet kıla ol Hâdî

Bursevî şakla râzuñı  
 Ağyârdan çevir yüzüñi  
 Mâsivâdan yum gözüñi  
 Göñlüñde bulasın yârı

B. 49a

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



Gel iy gâfil kıl tefekkür  
 Seni var eyleyen kimdür  
 'Âdem'den vücûda geldüñ  
 Evvelün âhirüñi nedür

Evvelüñ bir kaçre menî  
 Veren alur cân u teni  
 Arayalum dün ü günü  
 Bulalım bugün dîldârı

Neye geldüñ bilüp añla  
 Vücûduñ şehrinde bekle  
 Rûz u şeb âh idüp ağla  
 Bulam derseñ ol gülzârı

Bugün yârı bulmayanlar  
 Cân ile baş vermeyenler  
 Bu ma'nîden almayanlar  
 Göremezler anda yârı

Bu benlikden geçmeyince  
 'Aşk cür'âsun içmeyince  
 Nârı nûru seçmeyince  
 Bilemezler bu envârı

Maḥlûkâtı halk eylemiş  
 Kendüni nihân eylemiş  
 Fa'bûdûñî emr eylemiş  
 Duyamazlar bu esrârı

Bursevî der yüzüm kıra  
 Vaşl olmağ diler ol yâra  
 Pervâne-veş atıl nâra  
 Terk eyle bugün ağıyârı

B. 54a

Bu şiir, 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Kardaşlar bu cihân halkı  
 Hiç ölümün aîmaz oldu  
 İnkâr idüp ehl-i Hakk'ı  
 Anlara baş egmez oldu

Dilde ol Hakk'ı birlerler  
 Hâlen bil inkâr iderler  
 Şeytân yolına giderler  
 Dost yolına gitmez oldu

Âlimler hakkı söylemez  
 Bu halk âhîret dilemez  
 Câhiller 'amel eylemez  
 Hep naşîhat almaz oldu

Dünyâya meşgûl olmuşlar  
 Âhîret kaydın komuşlar  
 Nefs-i şeytâna uymuşlar  
 Hakk'dan yafîa dönmez oldu

Karartmışlar kalblerini  
 Harâb idüp cânlarını  
 Beslerler hep tenlerini  
 Bu halk câna uymaz oldu

Gice gündüz yeyüp içmek  
 Nefsüfi hevâsma uçmak  
 Cehennem kapusını açmak  
 Nefslerine ziyân oldu

Zikrine kâim olmazlar  
 Hakk'ı emrine uymazlar  
 Resûl'e ümmet olmazlar  
 Sünnetine uymaz oldu

Bursevî bî-çâre 'âşî  
 Silegör gönülden pası  
 Görmemisin şimdi nâsı  
 Hiç ıslâha gelmez oldu

A. 25b, B. 87b

(3d) Hep: hiç (B)

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

'Acebdür cihân halkı  
Göremezler 'alâmâtı  
Hicâb olmuş gözlerine  
Geçemezler hayâlâtı

Cihân nakşına bakmışlar  
Hayrân oluben kalmışlar  
Göñül virüp aldanmışlar  
Seçemezler nakşiyâtı

Çaplamış gözlerin dünyâ  
Dilemezler hergiz 'uqbâ  
Geçer 'ömürleri hebâ  
Bulamazlar murâdâtı

Bu zâlim nefse uymışlar  
Türlü günâhlar kılmışlar  
Ol Hakk'a 'âsî olmuşlar  
Bulamazlar beşârâtı

Bilürler kim ölüm haqdur  
Kurtulmağa çâre yokdur  
Ki yarın korkular çokdur  
Duyamazlar işârâtı

Bu gaflet içre kalanlar  
Bağr-i dünyâyâ dalanlar  
Bu dünyâyâ garq olanlar  
Silemezler gubârâtı

Bir mürşidi bulmayanlar  
Haq yolına girmeyenler  
Haqq'ı 'ayân görmeyenler  
Bulamazlar maqşûdâtı

Görünmez anlara nihân  
Şanurlar görinen hemân  
Ol gizlidür olmaz 'ayân  
Göremezler kerâmâtı

Bursevî'nüñ aña sözün  
İzle Hâbîbu'llâh izin  
Dönmeyenler Hâkq'a yüzün  
Bulamazlar hidâyâtı



A. 26a, B. 88a

(1c) Geçemezler: giçemezler (B)

(3c) Geçer: giçer (B)

(5d) Duyamazlar: duyamaz (B)

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Görün ol Hâlik toprakdan  
 Yaratdı cümle eşyâyı  
 Kurtarup Nûh'ı tûfândan  
 Halk etdi yedi deryâyı

Cümlesintün aşı birdür  
 Ma'nide çün muğâyirdür  
 Kebîr kimi şagaîrdür  
 Kimini kıldı nûrânî

Kimi irer sa'âdete  
 Kimi uğrar şakâvete  
 Lâyık kılup hakârete  
 Kimine virdi nîrânî

Gerçi zâhirde bir insân  
 Ba'zısınun işi hûsrân  
 Kimi 'âqıl kimi nâdân  
 Kimine virdi iz'âmı

Kimi bilür kimi bilmez  
 Kimi görür kimi görmez  
 Kimisi menzile irmez  
 Kimine kılmaz ihsânı

Kimine kılar 'aâtalar  
 İrişür câna şafâlar  
 Kimisi çeker cefâlar  
 Kimine kıldı in'âmı

Bursevî kıl Hakk'ı zikir  
 Ni'metine eyle şükür  
 'İbretlerini kıl fikir  
 Sır ile eyle seyrânı

A. 27b, B. 89a

(4b) Ba'zısınun : kimisinün (B)

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gel beri ey t̄alib-i H̄aḳ  
 Naẓar kıl dost yüzüne baḳ  
 Nuṣi 'aşḳ odına yaḳ  
 Derûnî zikret Mevlâyı

Bugün zikrine yâr olsun  
 Göñül maḳşûdını bulsun  
 Dostdan bahtlılar irsün  
 Göñül bulsun tesellî

T̄alib maḳlûbuna irsün  
 'Âşık ma'sûḳunı görsün  
 Murâdımız ol dost virsün  
 Kılup bugün tecellî

Dost cemâlin görsün  
 Bu gözün vişale irsün  
 Kim 'âşık ma'sûḳa birsün  
 Eylesün temennâyı

Gel ey 'âşık-ı gül rızâ-i dost  
 Derd ile baḡrı yaḳup  
 Göñli ğafletten uyanık  
 Dün ü gün taleb kıl Mevlâyı

H̄aḳḳ'ufî nûrı ola zâhir  
 Cemâline ola nâzir  
 Kâh 'ömür olunca âḫir  
 İste bul yüce Mevlâyı

Hiçâbi ref' ide senden  
 Geçesün bu cân u tenden  
 Bahtlılar gele andan  
 Göresin sırr-ı a'lâyı

Keşf ide sâkî esrârın  
 Bezl ide daḫı envârını  
 Bursevî dir virüp varın  
 Göresün ol müsemmâyı

### İ. 3a

Bu şiir, 4+4=8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında bulunmamaktadır.

260

Görün esrâr-ı ma'nîden  
 'Aceb zevk ü şafâ buldı  
 İrüp envâra seyr iden  
 'Aceb cevri ü 'atâ buldı

İren olur vilâyete  
 'Ûruc ider semavâta  
 İrişenler kerâmete  
 'Aceb luğf u senâ buldı

'Arşa çıkup cevân iden  
 Dost vişâlin seyrân iden  
 'Âşıklarla bayrâm iden  
 'Aceb türlü likâ buldı

Görüp dostuñ cemâlini  
 Ref' eyleyüp celâlini  
 İşiden Hâk kelâmını  
 'Aceb sırr-ı beğâ buldı

Hâk'dan bahtlılar gelüp  
 Zât-ı Hâk'da fânî olup  
 Makâm-ı Mağmûd'a irüp  
 Bursevî hoş vefâ buldı

İ. 10b

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

anı bir alıb-i Mevlâ geleydi  
 Bu derdli cânına dermân olaydı  
 Gazâlar eyleyüp nefsiñe dâim  
 Râh-ı Hâk'a cânın fedâ kılaydı

Mav eyleyüp nefsiñ mezmûm şıfâtın  
 Yıkup vîrân ide Lât ü Menât'\*ın  
 Tecellî eyleye dost aña zâtın  
 Dostuñ cemâline hayrân olaydı

Bu fânî dünyânuñ zevkünden geçüp  
 Hızır İlyâs'dan âb-ı hayâtı içüp  
 Hâk luf idüp gözden perdesüñ açup  
 Cemâline bakup hayrân olaydı

Terk idüp nâmûs u ârından geçüp  
 Şarâbın cür'asın sâiden içüp  
 Dost yolında pervâne olup uçup  
 Vişâl-i şem'ine hayrân olaydı

Seyr edüp dâim göñül esrârını  
 Göstere dost vechinüñ envârını  
 Mansûr-veş görüp 'âşkuñ dârını  
 Melâmet dârına perdâr olaydı

İlâhî rahmetiñden eyle naşib  
 Murâdum bu durur senden yâ Mucîb  
 Bursevî'nüñ derdine sensin tabîb  
 Batlı kıl cemâlifî göreydi

İ. 9b

\* "İki büyük put." Hak din gelmezden önce, müşrik Arapların Kâbe'de bulundurdıkları ve çok saygı duydukları iki büyük puta verilen isimlerdir. (Enbiyâ 21/66; Şuarâ 26/70-71; Ankebut 29/17,25; Necm 53/19-20)

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.



262

Yer yoğ iken gök yoğ iken  
 Yerde gökde ne var idi  
 Yoğ iken bu ay ile gün  
 Leyl ü nehâr kânde idi

Yaratmadan bu cihânı  
 Dahı bu cism ile câmı  
 Cümle 'âlemüfî cânânı  
 Bilür müsün kânde idi

Diledi bildüre zâtın  
 Yaratdı evvel mir'âtın  
 Gösterdi andan şifâtın  
 'Âşıklara kânde idi

Yaratdı andan insânı  
 Mazhar-ı zât kıldı anı  
 Ola mir'ât-ı Sübhânı  
 Görine dost kânde idi

Özledi anı bu cânlar  
 Aķup gözden yaş u kanlar  
 Aradum bunca zamânlar  
 İsterdüm dost kânde idi

Cemâline idüp perde  
 'Âşıkı ugratmış derde  
 Bülbül dahı arar gülde  
 Dir cemâlin görsem idi

Anı özleyüp 'âşıklar  
 Bulmaķ dilerler tâlîbler  
 Olmuşlar aña râğîbler  
 Ararlar dost kânde idi

'Aşkuñdan deryâlar taşar  
 'Aķıllar mât olup şaşar  
 Mecnûn olup dağa düşer  
 Mecnûnlar hayrân idi

İ. 8a

Bu şiir, duraksız 8'li hece vezniyle yazılmıştır.  
 Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

263

Ey 'ilmine mağrûr olan bir mürşide kûl olduñ mı  
'Âlemüñ da'vâsın kılan nefsüñi hağ bildüñ mi  
Hağğ'ı bildi 'âlim olan ma'rifetden ma'nî alan  
Yalan yere da'vî kılan esrâr-ı Hağğ'ı bildüñ mi



İ. 11a

Şiir, (İ) nüshasında eksiktir.

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Ey gâfil rızkuñı ğayrıdan umma  
 Cümleñüñ Rezzâk'ı Raĥmân degil mi  
 Neye gerek ise eli şunma  
 Rızkı Hâk'dan ummaq îmân degil mi

Cümleñüñ kaşşâmı ezelde Hâk'dur  
 Etmeyenün bil îmânı yok durur  
 Mü'min kullarına ihsânı çok dur  
 Bunca in'âm ihsân Hâk'ıñ degil mi

Gerçek mü'min iseñi ĥaramdan şaķın  
 Sa'y eyle gel Hâk'a olasın yaķın  
 Tama' idüp alma mazlûmuñ ĥaķķın  
 Şoñı bil âĥ ile efgân degil mi

Dilüñ ile mâlâya'nı söyleme  
 Kimseye ğıybet ü bühtân eyleme  
 Göñül virüp mâlı milkte dileme  
 'Âķıbet şoñı çün vîrân degil mi

İşit Hâk kelâmın sem'-i cân ile  
 İdrâk eyle anlayup iz'ân ile  
 'Amel eyle rûz ü şeb Furķân ile  
 'İlm ü 'amel yarın bürĥân degil mi

Gözün aç Hâk 'ibretine nazâr kıł  
 Her birinden murâd nedür aıla bil  
 Dâim dost yolına 'azm-i sefer kıł  
 'Âķıbet menzilüñ mihmân degil mi

Bursevî zeylûñde zıķru'llâĥ ola  
 Hem daĥı ĥalbüñde fikru'llâĥ ola  
 Gice gündüz maķşûduñ Allah ola  
 Ğayra göñül virmek gümân degil mi

#### B. 24b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Şağın ‘âlimem diyü kıılma da‘vî  
Okumadun sen ol ümmü‘l-kitâbı  
Ya‘nî sen aîladuñ mı dersin ma‘nî  
İçmedüñ bugün Hızır elinden âbı

Dağı benliğinden çün sen geçmedüñ  
Dağı fenâ iklimine göçmedüñ  
Ağı kararı fark idüp seçmedüñ  
Geçemedüñ perde oldı hicâbı

Uzuñ ulvî kanaduñ yok uçmağa  
Gözüñ şaşî ‘âyânuñ yok seçmege  
Rehberüñ yok dost iline göçmege  
Dünyâ cîfesinüñ olduñ gurâbı

Put idündüñ bugün nâmûs ü ‘ârı  
Yakmaduñ ‘aşk odına nefsi-mârı  
Tebdîl idemedüñ bil nûra nârı  
Vücûduñ şehrini kılmış harâbı

Geçdi ‘ömrüñ ‘ilm-i ledün bilmedüñ  
Şûret-i zâhirde kalduñ gelmedüñ  
Sırr-ı insândan haberdâr olmaduñ  
Kulağın sağır eşitmez hitâbı

‘Âlim oldur dâimâ Hakk’ı bile  
Emr-i Haq ile dâim ‘amel kıla  
Bursevî ider nefsin fânî kıla  
Ki dâim nefsi ile kıla hisâbı

B. 28b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Yine Hâk'dan işâret oldu bize  
Lisâna getürüp deyelüm size  
İşidüp anı aluñ sem'-i göze  
Dedi niçün taleb kılmazlar beni

Dedi Hâk ben anları var eyledüm  
Niçe türlü in'âm ihsân eyledüm  
Görklü kelâmım anlara söyledüm  
Dedi niçün taleb kılmazlar beni

Baña kul dostuma ümmet olmazlar  
Benüm emrüm ile 'amel kılmazlar  
Yüzlerini benden yaña dönmezler  
Dedi niçün taleb kılmazlar beni

Bu zâlim nefslerine çün uymuşlar  
Düşmenüm dünyâya gönül virmüşler  
Dünyâya dalup beni unutmuşlar  
Dedi niçün taleb kılmazlar beni

Baña geleceklerin añmazlar mı  
Hisâb olacakların bilmezler mi  
Yarın anda 'azâbum görmezler mi  
Dedi niçün taleb kılmazlar beni

Bursevî'nüñ sözlerini hâk bilüñ  
Gayrıyı terk idüp rızâ'ya gelüñ  
Bugün Hâk'ı bulmağa taleb kılüñ  
Dedi niçün taleb kılmazlar beni

B. 32a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

267

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Görüñ Zelîhâ'yı Yûsuf'ußî 'aşkı  
 'Aklıñ alup nice rûsvây eyledi  
 Dün ü gün Yûsuf idi hemân derdi  
 Yoluna varını fedâ eyledi

Yûsuf niķâbı yüzden ref' idincek  
 Kılmadı şabırı kararı görünce  
 Yûsuf kendüni bende kılınca  
 Düşürüp dillerde destân eyledi

'Âşık olup Yûsuf'ußî cemâline  
 Hâyran oldu ol hûsn-i kemâline  
 Yûsuf için neler kıldı cânına  
 Yûsuf'a kendini fedâ eyledi

Yûsuf'ußî 'aşkından dâim ağlardı  
 Yüzün yere sürüp Hâk'dan dilerdi  
 'Âkıbet vaşl olup maķşûdın buldı  
 Yûsuf ile zevķ u seyrân eyledi

Cân odur cân ile cânâna ire  
 Biñ cânı var ise hep fedâ vire  
 Zelîhâ ile ol Yûsuf'ı göre  
 'Aşk ğâlib olup anlara n'eyledi

Bursevî 'âşık ma'sûķu görünce  
 Ne çeker sırtına mahrem olunca  
 Ağlar 'âşık maķşûdına irince  
 'Âşık'ußî gözünü ğiryân eyledi

B. 57a

---

 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

268

Fâ' ilâtün/ Fâ' ilâtün/ Fâ' ilün

Ehl-i dünyâyı sen dost olur şanma  
 Hâk düşmânı saña bil dost olur mı  
 Ehl-i hâl ile şohbet it uşanma  
 Hâk dostları saña düşmân olur mı

Anlardur seni maşşuda irgüren  
 Tâliblerüñ olmuş göñlin dirgüren  
 Dahı 'âşıkı kemâle irgüren  
 Anlarsız necâta irişülür mi

Anlardur dost yollarınuñ rehberi  
 Gice gündüz anlardan olma beri  
 'Âşık iseñ yollarına ver seri  
 'Âşık olan anlardan ayrılır mı

'Âşıkıñ yâresine merhem uran  
 Anlar ile irdi hep dosta iren  
 Anlardur dost yüzünü 'ayân gören  
 Yâ anlara perde hicâb olur mı

Bu fânî zindâna anlar geldiler  
 Tâlibi Hâk yola da'vet kıldılar  
 Niçe 'âşıklara rehber oldılar  
 Anlarsız bil menzile irilir mi

'Âşık iseñ gel bugün bul anları  
 Terk eyle yolına cân u tenleri  
 Bursevî anlardur dost mihmânları  
 Dünyâda anlar münkaatı' olur mı

B. 83a

---

 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel bugün yoqla gör bunda kim be'yle şirâ nedür  
Durmayup alup şatarsın getür çün metâ'ufi  
Bu vücûdufi dükkânına bâzârufi bil kimüfledür  
Alup viren kimdür anda yoqlayup gördüfi mi anı

Alup viren göñüldedür niçün gözi göremez anı  
Neden aldufi neye verdüfi tefekkür eyle bu cânı  
Gice gündüz 'arz eyleyen bu göñül şehrine şanı  
Alup viren kimdür anda tefekkür kıldufi mı anı

Bu göñüle nazâr kılsañ niçe yüz biñ tefekkür var  
Cümlesi bunlaruñ birden yâhud ikiden mi doğar  
'Âlem-i kübrâdur göñül yine nûrı gündün umar  
'Aceb hikmet 'aceb sırdur tefekkür kıldun mı anı

Göñül rahmet yağmurı gökden yağar dedi 'irfân  
Anun çün kim anlaruñ göñilinde şalmadı gümân  
Ma'siyet yağmurı yağan göñülde küfr ile duhân  
Bunlaruñ sırrına başup tefekkür kıldufi mı anı

Bu göñül sırlarıdur bil gizleyüp dost pinhân ider  
Zâhirâ başañ görünmez dil anuñ çün vaşfin ider  
Bursevî bil göñlüfi vîrânesin yâ kim düzer  
Alup viren kimdür anda yoqlayup gördüfi mi anı

B. 53a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



270

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Niçün Hâk emrine olursın 'âsî  
 Mü'min olan Hâk'ı emrin şıyar mı  
 Göñülden yuyup silemedün pası  
 Gâfil göñle yâ ol dost girer mi

Mü'min olan gayra nazâr kılmadı  
 Bu dünyâda şâd olup da gülmedi  
 Bu fânî lezzete göñül virmedi  
 'Âqıl olan mûnis olup uyar mı

Resûlullâh el çekdi bu dünyâdan  
 Donlar geyerdi cümle 'abâdan  
 Egñine donlar biçersin dîbâdan  
 Bu hâl yâ ol Muhammed'e uyar mı

Derûnî tutmayınca sünnetini  
 Velinüñ almayınca himmetini  
 Niçe sa'y iderler gör ümmetini  
 Ümmet olan yâ yolundan döner mi

Yolıña cân baş fedâ iderler  
 Dâim Resûl'üñ yolına giderler  
 Bu yolda nefis muradın terk iderler  
 Nefse uyan anuñ sırrın duyar mı

Bursevî virür cânı yâr yolına  
 'Azm eyleyüp gider cânân iline  
 Bülbül-veş öter dostuñ güline  
 'Âşık güli kor cîfeye konar mı

B. 90b

---

 Bu şiir (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ Rab 'âşıklarunı dilerler seni  
 Kıl cemâlünle tesellî 'âşıkı  
 Virürler yoluna cân ile teni  
 Kıl cemâlünle tesellî şâdıkı

N'eyesünler 'âşıkı şur iderler  
 Bu derde çâre nedür yâ n'ideler  
 Yâ seni bulmağa kânde gideler  
 Kıl cemâlünle tesellî şâdıkı

Bu cümle 'âlem saña 'âşık durur  
 Cümlesi bulmağ diler tâlib dürür  
 'Âşıklar yüregi yanık durur  
 Kıl cemâlünle tesellî şâdıkı

Cümle yüz tutup saña yalvarurlar  
 Yolları sen yine saña varurlar  
 El bağlayup dîvânında dururlar  
 Kıl cemâlünle tesellî şâdıkı

Görürsin bülbül niçe feryâd ider  
 Gül 'aşkından kendözin giryân ider  
 'Âşıklarunı derd ile efgân ider  
 Kıl cemâlünle teselli şâdıkı

'Arş ile hem döner cümle felekler  
 Gökyüzinde tesbîh okur melekler  
 Bursevî eyleyüp saña dilekler  
 Kıl cemâlünle tesellî şâdıkı

B. 91a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Bir kiŒiye irerse luşf-ı İlâhî  
Anı kendüye çeker ol penâhi  
Mařv olur ol kuluñi cümle günâhı  
Hüsn-i hâle tebdîl olunur hâli

Mürşid-i kâmile gönderür anı  
Dost ile vuşlat bulur anuñ câmı  
Ne resmi kalur ne ad ile sanı  
Geyer egñine bugün köhne şalı

Mürşidi rehber ider bugün aña  
Dönderür yüzünü kendüden yaña  
Cümle esrârını keşf ider aña  
'Ayân ider bugün aña nihânı

Bulur dünyâda 'uqbâda murâdın  
Şuna sağ eline dâim berâtın  
Âsân-ı vech ile giçer Şırât'ın  
Bulur ol yarın Hâkķ'a doğru râhı

Seyrân-gâhı olur cennet-i rışvân  
Alırlar giderler hûri vü ğilmân  
Anunla cennetde olurlar mihmân  
İçür kevşer şarâbından revânı

Cemâli niķâbın ref' ider ol şâh  
Tecelli-i zat ider seyr-i temâşâh  
Bursevî'nüñ sözlerinden ol agâh  
Gel berü sen gider taķlıdi ğümânı

#### B. 93a

Bu Œiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
Bu Œiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Kaçan bir kûlda olsa 'aşkıdan eşer  
 Kômaz anda zerre nâmûs u ârı  
 Geçirür cümle hevâlardan keser  
 Kûşe-i vahdetde ider kararı

Atar ardına cihân gavgâsını  
 Siler göñülden giderir pasını  
 Bulup kendözinde Hâk sevdâsını  
 Arayup bulmak diler ol yârı

Giçer bu cihânda ad ile şandan  
 Yüz çevirür dahı dostdan düşmândan  
 Tâlib olur Hâk'a 'âşık cândan  
 Gice gündüz ider âh ile zârı

Dost derdinden cigeri biryân olur  
 Akar gözleri yaşı giryân olur  
 Nesîmî-veş şoyunup 'üryân olur  
 Dost yolına terk idüp cümle varı

Maflûb-ı Hâk olup ağıyâra bakmaz  
 Lezzet-i dünyâyâ aldanup akmaz  
 Bugün cânını nefis odına yakmaz  
 Tebdîl ider bugün ol 'ârı

Bursevî 'aşk ile mihmân olaldan  
 Dostuñ derd ile yüregi dolaldan  
 Lâ-mekân şehrinde karar idelden  
 Terk eyledi bugün dâr u diyârı

B. 98b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

274

Ezelden şunmayınca vuşlat âbın  
 İçemez ol dost elinden furâtı  
 Ref' etmeyince dost yüzden niķâbın  
 Göremez ol dostuñ zât u şifâtın

Ķalb ayînesinüñi gitmeyince pası  
 Hiç olur mı göñül dostuñ yuvâsı  
 Dostdan olmayınca derdüñ devâsı  
 Yâ nice bula ol bugün hayâtı

Sa'âdet tâcın başa urmayınca  
 Ma'ârif gül-i reyhan olmayınca  
 Ezelden murâda irgürmeyince  
 'Aceb nice bula kimse necâtı

Eger dostdan olmaz ise hidâyet  
 Ħabîb'i daħı kılar mı şefâ'at  
 Yâ evliyâdan olur mı himâyet  
 Müşķil olur böyle olursa katı

Ķalur hicâb içre Ħaķķ'ı göremez  
 Neçe yıllar bu menzile iremez  
 Ma'syiet defterlerini düremez  
 Yazılır defterlerine seyyiâtı

Göñül gözinden silmeyince hâbı  
 Feth olur açılır mı sırr-ı bâbı  
 Bursevî'den eşit añla cevâbı  
 Ki şâfi göñüldür dostuñ mir'âtı

A. 2b, İ.10a

(1c) Göremez ol dostun zât u şifâtın: Görine mi  
 dostun zât u şifâtı (İ)

(2c) Olur: ola (İ)

(2d) Yâ nice bula ol bugün hayâtı: Ħaste göñül bula  
 mı pes hayâtı (İ)

(6a) Göñül gözinden silmeyince hâbı: Silmeyince  
 göñül gözünden hâbı (İ)

(6b) Bu kısım (İ) nüshasında eksiktir

(6c) Cevâbı: hatânı (İ)

Bu şiir, (B) ve nüshasında bulunmamaktadır.

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

275

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Bu nefsüñ âfetinden gel hâzer kııl  
 Niçe türlü mekr hîle düzer bil  
 Hemân Hâk emrine dâim nazar kııl  
 Bu nefsüñ çok durur bil gizli alı

Bu fânî dünyâdan el çek fârîğ ol  
 Fetğ ola gitmege saña doğrı yol  
 Lutf irüp Hâk'dan bir ola şağ u şol  
 Bulasın sen dağı bugün kemâli

Göñül virme bu cihânun varına  
 Koma sen dağı bugünüñ yârına  
 Ğâfilen düşersin hicr-i nârına  
 İrişür gâfilen Hâk'ın celâli

Rızâsın istegil dâim ol yârufı  
 Terk eyle dost yolına cümle varufı  
 Ki yarın anda vuşlat bula cânufı  
 Tecellî idüp göstere cemâli

Nikâbı ref'ide ol dost yüzinden  
 Hicâbı gidere 'âşık gözünden  
 Bursevî'nüñ añlar iseñ sözünden  
 Duyasın bir niçe sırr-ı ma'ânî

A. 11b

Bu şiirin baş kısmı (A) nüshasında mevcut değildir.  
 Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

276

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Fe'ûlün

Kaçan bir kula nazar kılsa Mevlâ  
 'Ayân idüp gösterür doğru râhı  
 Cümlesinden maqâmı olur â'î  
 Çıqıp göklere cevlân ider âhı

Ne dilerse aña virür murâdın  
 Şunar sağ eline dâim berâtın  
 Âsân-ı vech ile geçer Şırât'ın  
 Olur çün ol iki cihânun şâhı

Semâvât sırrına irişür cânı  
 Ne resmi kalur ne ad ile şanı  
 Muflak fenâya irüşmekdür kânı  
 Görünmez gözüne dünyânuî çârhı

Dağı geçer bugün cümle hicâbı  
 Dost elinden içer hayât-ı âbı  
 Açılır fetih olur bu göñül bâbı  
 Gider şekki görür 'ayân penâhı

Cemâlini tecellî eyler aña  
 Yüzünü dönderür kendüden yaña  
 D'âvet eyleyüp der kulum gel baña  
 Cemâl-i niqâbın ref' ider gâhı

Ledünnî 'ilmini ta'lîm ider ol  
 Ki dâim hazrete bulur doğru yol  
 Luğf irüp aña bir olur sağ u şol  
 Vücûdında bulur şems ile mâhı

Bursevî bî-çâre bir kemter 'âşî  
 Koma göñlinden silüp gider pası  
 Müyesser kıl baña rahmet-i hâşî  
 Münâcâtum budur senden İlâhî

A. 40a, B. 62a

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

277

Gel berü 'âşık uyan ço gafleti  
 Aç gözüñ uykudan kaldur başuñı  
 Ecel gelüp eylemedin rıhleti  
 Akıt gözlerüñden kanlu yaşuñı

Birgün ola ecel avlaya seni  
 Türâba düşer bu nâzük teni  
 Münker Nekîr'e cevâbuñı kanı  
 Şoralar saña anda nakqâşuñı

'İbret almaz mısıñ ol Muşafâ'dan  
 'Âkıbet sefer kıldı bu dünyâdan  
 Geçegör iy gâfil zevk u şafâdan  
 Âh ile zâr eyle bugün aşını

Geçürme 'ömrüñi gel yok yerlerde  
 Zikreyle Allah'ı dâim dillerde  
 Bülbül gibi feryâd eyle güllerde  
 Rûz u şeb âh ile zâr it işüñi

İy Bursevî ayrılma dost yolından  
 İç âb-ı hayâtı dostuñ elinden  
 Şağın ayrılma ol dostuñ gülünden  
 Terk eyle yolına cân u başuñı

A. 67a, B. 47b

Bu şiir (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.



Mefâ‘ilün/ Mefâ‘ilün/ Fe‘ülün

Gel fâlib aldanma dünyâ varına  
Kimseye kalmadı saña kalur mı  
Şakın bugünüñ şalma gel yarına  
Geçen günüñ yine ele girür mi

‘Ömür ser-mâyesi elden tez gider  
Viren anı ‘âkıbet su’âl ider  
Soñra peşimân olmağ ne âşî ider  
Bunda sefer idüp yine gelür mi

Bu sefer bir uzak seferdür añla  
Göçmedin gel yarağüñ hâzır eyle  
‘Ömür ser-mâyesini virme yeke  
Ki azıksız ol yola gidilir mi

Ol yoluñ azığı ‘ilm ü ‘ameldür  
Taşıl etdüñ ise anı mealdür  
Dünyânuñ ‘ömri bil gâyet seheldür  
‘Aklı olan buna göñül virür mi

‘İlm ü ‘amel var ise ne sa‘âdet  
Ki yarın irişe Hâk’dan hidâyet  
Tûl-ı emeli gel idinme ‘âdet  
Nihâyetine anuñ irilir mi

Eger olur iseñ cihânuñ şâhı  
Gide elüñden cümle dünyâ çâhı  
Şoñunda idesin âh ile vâhı  
Yâ dünyâ kimseye bâkî kalur mı

Bursevî ‘âkıl iseñ aç gözüñi  
Gayrısından şâfi eyle özüñi  
Bu dünyâdan yumasın çün gözüñi  
Ölüme kimseler çâre kılar mı

A. 69b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Gice gündüz yâ Rab 'arz-ı hâcetüm  
 Şoñ nefesde naşîb eyle î mânı  
 Her-dem budur ol dosta münâcâtum  
 Şoñ nefesde naşîb eyle î mânı

Terk etdüm yoluña cümle varumı  
 Ref' eyle yâ Rab söndür nâr umı  
 Î mân-ı kâmil eylegil yâr umı  
 Şoñ nefesde naşîb eyle î mânı

N'idelüm dünyâyı soñu vîrândur  
 Göñül virme şaķın yaķar nîrândur  
 Bize yoldaş olan âhir î mândur  
 Şoñ nefesde naşîb eyle î mânı

Birsin birliğine ikrâr eyledüm  
 Cân başı yoluña fedâ eyledüm  
 Her ne emr idersen kabûl eyledüm  
 Âhir demde naşîb eyle î mânı

Ecel gelüp hâlüm za'îf olunca  
 'Azrâ'îl gelüp cân um alınca  
 Bu dünyâdan 'azm-i sefer kı lınca  
 Luţf idüp naşîb it bize î mânı

Kıl 'inâyet koma firķatde bizi  
 Luţf idüp al kı ldır sen elimüzi  
 Âsân eyle yâ Rab yolumuzu  
 Bursevî'ye naşîb eyle î mânı

A. 72a, B. 80a

5. ve 6. dör tlükler A nüshasında mevcut değildir.

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Kani bir güle 'âşık bülbül kani  
 Gül 'aşkından âh u feryâd kılaydı  
 Güliñ koçusuna hayrân oluben  
 Alup dost güllerin bir kez koçaydı

Gülistâna girüp bülbüller ile  
 Açılup çün ol gonçe güller ile  
 Güle karşı ötüp bülbüller ile  
 Gül 'aşkından âh u feryâd kılaydı

Gül için eyleyüp âh-ı figâmı  
 Dost yolına fedâ kıla bu cânı  
 Gülistânda idüp dâim mekânı  
 Gül yüzine bakup hayrân olaydı

'Aceb niçün güle tâlib degilsün  
 Gülin koçusuna 'âşık degilsün  
 Bugün gülden haber soranlar gelsün  
 Gelüp nebden gül haberin alaydı

Gelüp vişâli güllerin vireydi  
 Ol dostuñ hüsn-i bâğına ireydi  
 Bülbül-veş gülden haber şoraydı  
 Dostuñ haberini gülden alaydı

Bülbülün güldürür dâim murâdı  
 Gül için iderler âh u feryâdı  
 Terk eyleyüp bugün âgyâr-ı yâdı  
 Bülbül-veş güle 'âşık olaydı

Giceleri idüp âh ile zârı  
 Kıla ol dost ile gizlü bâzârı  
 Bursevî görmek isteye didârı  
 Dostuñ cemâline hayrân olaydı

### İ. 2b

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.  
 Bu şiir, 6+5=11'li hece vezniyle yazılmıştır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

Niçün göñlüñü almış senüñ bu naķş-ı cihân  
Zînet-i dünyâyâ aķup yavı kıldıñ sen seni  
Fikr idüp naķkâşını añlamaduñ kıldıñ iy cân  
Zînet-i dünyâyâ baķup yavı kıldıñ sen seni

Sebâtı yokdur aldanma görinen zıll-ı hayâl  
Yâ niçün göñül virürsin nedürür bundan mesâl  
‘Âķıl iseñ ‘ibret ile kıl nazar bir hişşe al  
Zînet-i dünyâyâ baķup yavı kıldıñ sen seni

Seni ol Hıllâķ-ı ‘âdil ne içün var eyledi  
Zât ile şifâtını bilmeñ içün halk eyledi  
Añlamaduñ bu mâ‘nıyı gör nefis saña n’eyledi  
Zînet-i dünyâyâ baķup yavı kıldıñ sen seni

‘Aķluñı başuna der gel fırsatı fevt eyleme  
Yum gözüñ bakma cihâna mâlı milkin dileme  
Bursevî’ nüñ Hâķ kelâmı gel sözini tañılama  
Zînet-i dünyâyâ baķup yavı kıldıñ sen seni

B. 31b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Gel haqîkat mihengine kendözifi çal bugün  
Nesin yâ ne degilsin bil yokla gör bir sen seni  
Konuldu şarrâf-ı üstâd getir nedür gevherüñ  
Nesiñ yâ ne degilsin gör yokla gel bir sen seni

Her kişi kendü vücûdın aîlayup bilmek gerek  
Nedürür yâ ne degöldür aşlına irmek gerek  
Var mıdur ma'den-i sulţân seyr idüp görmek gerek  
Gel nesiñ yâ ne degilsin yokla gör bir sen seni

Zer midür bakır midür ma'den vücûdunda sentüñ  
Zer çıkarsa sikke-i sulţâna lâyıkdür bilüñ  
Bakıra kimyâ dilerseñ sırr-ı insâna gelüñ  
Gel nesiñ yâ ne degilsin yokla gör bir sen seni

Sen seni kande ararsın kani ol şâh-ı vaţan  
Vücûduñ şehrinde kimdür durmayup alup şatan  
'Âlem-i rûyâda seni lâ-mekân şehrine atan  
Gel nesiñ yâ ne degilsin yokla gör bir sen seni

Haq Teâlâ kudretinden 'aqlımız viridi mîzân  
Gir haqîkât mîzânına sen dahı bul bir vezzân  
Şağ u şolda hayır şerrüñ her nefes kimdür yazan  
Gel nesiñ yâ ne degilsin yokla gör bir sen seni

B. 52b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

283

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Hasret odı yüregümi yakdı biryân eyledi  
 Kalmadı şabrum kararum gözlerüm kan eyledi  
 Beni gurbetlere şalup işümi zâr eyledi  
 Yandurup 'aşkına cânım lâ-mekân eyler beni

Terk idüp cân u cihânı aşdı 'aşkuñ dârına  
 Pervâne-veş atuluben yanaram 'aşk nârına  
 Rûz u şeb dost bağçesinde öterem gülzârına  
 Yandurup 'aşkına cânım lâ-mekân eyler beni

Şark u garbı devr iderem kim bulam dil-dârımı  
 Kalmaya nâm u nişânım tâ görünce yârımı  
 Mağv ola kamunuñ varı görmeyem ağıyârımı  
 Yandurup 'aşkına cânım lâ-mekân eyler beni

Yâ İlâhî Bursevî'ye eyle sırruñ âşikâr  
 Kıl cemâlüñi tecellî eyleye seni şikâr  
 Hasret oқы deldi bağrum cânuma eyledi kâr  
 Yandurup 'aşkına cânım lâ-mekân eyler beni

B. 56a

---

 Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Ey 'aceb gâfil yürürsüñ tanımayup özüñi  
Nefs-i emmâreñ çevirdi râh-ı Hâk'dan yüzünü  
Cürm-i 'isyân içre dâim göster Hâk izini  
Deyeler kim yarın anda 'ilm ü 'amâlüñ kıanı

Şanma iy gâfil cihânı kimseye bâkî kıalur  
Afısızın ecel irişüp 'Azrâ'ıl cânuñ alur  
İşbu çalışup kıazandugufı mâl mülk bunda kıalur  
Deyeler kim yarın anda hayr u ihsânüñ kıanı

Gel bugün eyle tedârik şakın şalma yarına  
Sen birgün düşersüñ gâfil hicr-i nârına  
Sil gubârı cân yüzinden tıfil kıalbüñ arına  
Deyeler yarın anda nûr-ı îmânuñ kıanı

Bursevî'nüñ tüt sözüni istegil dâim rızâ  
Yarın anda râzı ola senden ol ganî Hudâ  
İşledüğüñ 'amellere ideler anda cezâ  
Deyeler kim yarın anda şavm u şalâtuñ kıanı

B. 104b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Şu cihânda hem derd-i yârla yüregüm yâredür  
 Dün ü gün artar hiç oñulmaz yüregimüñ yaresi  
 Merhem olursa dostum derdime tîmâredür  
 Tabîbi oldur bu derdün olmuşam bi-çâresi

Gice gündüz âh iderem kimse bilmez hâlümü  
 Ne bilsün havada kuşlar bülbülün çün zârını  
 Şu cihânda arayup bulmak dilerem dildârımı  
 Şark u garbı devr iderem olmuşam âvâresi

Vücûdum şehrini bugün çün seyâhat kılmuşam  
 İstedüğimi bugün ben yine bende bulmuşam  
 Sır ile seyrân idüp niçe ma'âni almışam  
 Cümlesinün sırrıla kalbe düşdi efkâresi

Delîlüm nûr-ı Hudâ'dur mûnisim Hızır nebî  
 Şefî'üm ol Muştafâ'dur nâzırum cümle velî  
 Bursevî terk eyleyüp bu cihândan çeke eli  
 Dost vişâli şem'inüñ oldu bugün pervânesi

B. 106b

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.



286

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

Hâk Te'âlâ kudretinden bir hûb şûret halk idüp  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi  
 İnsân-ı kâmilde anı gizledi pinhân idüp  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi

Cümleden evvel habîbü'n nûrunı var eyledi  
 Ol nûrı alında koyup yüzünü ay eyledi  
 Maḥlûkatı dahı anuñ nûrından var eyledi  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi

Tecellî eyleyüp zâtın açıldı ma'nî gözi  
 Görinüp ol Hâk şifâtı seçildi ma'nî yüzi  
 Bu göñül âyînesinden saçıldı ma'nî sözi  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi

Söylediler her kelâmı sırların fehm eyleyüp  
 Bakmadılar zâhidlere sözlerini dinleyüp  
 Her kelâmuñ aşlın bilüp aşlı ile söyleyüp  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi

Şanma sen 'âriflerüñ sözlerini 'aql iledür  
 Zâhire ol dile gelmez degil kim naql iledür  
 Anlaruñ her bir kelâmı bil em-i Hâk iledür  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi

Bursevî'nüñ sözlerini añlayup gûş eyleyen  
 Ol durur sâkî elden furâtı nûş eyleyen  
 Bu kelâmuñ sırlarına Hâk durur dûş eyleyen  
 Tâlib-i 'uqbâ olanlar anı seyrân eyledi

A. 13a

---

 Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî 'aşkuñ ile münevver kıl göñlümi  
 Rehber olup baña 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşluñı  
 Çıkar kalbden Hudâ'ya kıma gayruñ meylini  
 Rehber olup baña 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşluñı

Bu göñül 'âşık olupdur vaşl-ı dîdâr özleyüp  
 Muntazır olupdur çün dost cemâliñ gözleyüp  
 'Âşık göñüllerde 'aşkuñ cevherini gizleyüp  
 Rehber olup kalbe 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşlunı

'Aşk iledür 'âşıkunı ma'sûkına varmaqlığı  
 Ol yüce dostun cemâlin arayup bulmaqlığı  
 'Aşk iledür dost göñüle tecellî kılmaqlığı  
 Rehber eyle baña 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşlunı

'Aşk ile 'âşıklarunı meydân-ı 'aşka girdiler  
 Feth olup dünyâ vü 'ukbâ her murâda irdiler  
 On sekiz biñ 'âlemün sırrına bakup gördiler  
 Rehber eyle baña 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşlunı

Yâ İlâhî Bursevî'ye 'aşkuñı kıl reh-nümâ  
 Rehber ola baña 'aşkuñ 'azm idem senden yaña  
 'Aşkuñ ile kıl mücellâ nûr-ı 'aşkı ver baña  
 Rehber ola baña 'aşkuñ bulam yâ Rab vaşluñı

A. 21b, B. 103a

(2c) 'Âşık göñüllerde: 'Âşık göñüllere (B)

(2d) Kalbe: Baña (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Nefs elinden cümle kullar 'âcize fermândadur  
Cümlesi luţfuñ umarlar kıl 'inâyet yâ Ğanî  
Dün ü gün işleri hüsran cürm ile 'isyândadur  
Cümlesi 'afvuñ umarlar kıl hidâyet yâ Ğanî

Ger hidâyet olmayınca n'eyesün bî-çâreler  
Sen 'inâyet kılmayınca oñulur mı yareler  
Bizi bilüñ bî-çâre miskîn işi yok âvâreler  
Cümlesi luţfuñ umarlar kıl 'inâyet yâ Ğanî

Elleri irmez saña vuşlat bulup cân virmege  
Terk idüp dünyâ vü 'uqbâ menziliñe irmege  
N'iyalesünler ne kılsunlar dost cemâlüñ görmege  
Cümlesi hayretde kaldı kıl hidâyet yâ Ğanî

Gerçi kim derdüñ Hudâ'ya yine cüz'-i ihtiyâr  
Çün irâdet yine senüñ dilegün oldu iy yâr  
Hâkim-i lâ-yezâl sensin hükmüñi yâ kim şıyar  
Cümlesi emrüñe fermân kıl hidâyet yâ Ğanî

Her kime kılsañ nazar ol kul iken sulţân olur  
Kaatre iken mevce qarışup varur 'ummân olur  
Bursevî dostum cemâliñe bakup hayrân olur  
Cümleyi kılduñ tesellî tâ ezelden yâ Ğanî

A. 32b

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

289

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

İy gâfil sen bu cihânda bir hişşedâr olmaduñ  
Geçdi 'ömrüñ gaflet ile âdâb erkân almaduñ  
Furşatı fevt eyleyüp derdüñe dermân kılmaduñ  
Kıl bu derdüne 'ilâc yoħsa helâk eyler seni

Ehl-i Hakk'a bende olup Hakk yolına gitmedüñ  
Kılmayup emre itâ'at Hakk buyruğın tutmaduñ  
Ecel geldi dostu göçmege tedârük etmedüñ  
Kaşd idüp îmânuña şeytân helâk eyler seni

Nefs-i emmâreñ seni helâk eyler şaķın  
Düşürüp nâr-ı cehenneme 'azâba eyler yaķın  
Ölmezden evvel öligör nefse uymaķdan şaķın  
Yoħsa arduñdan ħarâmî bil helâk eyler seni

Bu zâlim nefsdürür bizi eyleyen Hakk'dan ırak  
Hükmine râm eyleyüp ol Hakk'dan idiser firâķ  
Bursevî eydür bugün gel idelüm bunda yaraķ  
Yoħsa ħasret odına yarın bil helâk eyler seni

A. 34b

---

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî kıl hidâyet sen bilürsin hâlumi  
Luţf idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu  
Gice gündüz dostlarıñla zikre yâr et dilümi  
Luţf idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu

N'idelüm bu fânî milki çün vefâsı yok anuñ  
Koma bizi nefs elinde kim hevâsı çok anuñ  
Mâ-sivâyı sil özümnden saña döndüm pes yoğ  
Luţf idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu

Göñlümi dünyâya virme gayrıyı ref' et Hudâ  
Sehv ile 'işyân içinde kalmağıl senden cüdâ  
Rûz u şeb fikrünü bu göñlüme eyle gidâ  
Luţf idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu

Hâbîbüñ Aḥmed'i bize reh-nümâ kılduñ bugün  
Yâ İlâhî yarın anda kılma bizi ser-nigün  
Murâdum bu durur senden yalvarırız dün ü gün  
Luţf idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu

Bursevî'ye yâ İlâhî kıl tecellî zâtuñı  
Luţf idüp göster cemâlüñ okına âyâtuñı  
Şark u garbı devr idenler bilmedi gâyâtuñı  
Luţf idüp ayırma yâ Rab Muşafâ'dan yolumu

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

'Âkı̇l iseñ gir göñül içindeki Sultân'a bak  
Nazar-gâhı göñüldür bil göñül yüzün eyle aq  
Tecellî eyleyüp kalbe görünür ol nûr-ı Hâq  
Görinen gören nedür bil tefekkür eyle sen anı

Bu göñül bir baqr-ı 'ummân cümle ma'nâ andadır  
Lâ'l-i yâqût dürr-i mercân cümlesi hep sendedir  
Zâhire baksañ görünmez sırrı bil yâ kandedür  
Görinen gören nedür bil tefekkür eyle sen anı

Göz midür yâ söz midür sırr-ı nihânı seyr iden  
Vücûduñ şehrinde kimdür nazar kı̇l gör devr iden  
Nefs ile şeytân midür bil bu göñüle cevri iden  
Başret gözünü açup tefekkür eyle sen anı

Bursevî mühr-i Süleymân şimdi hâlâ kandedür  
Hükm idüp Kâf'dan Kâf'a tahtın getüren bil nedür  
'Aql-ı kâmilde olanlar bilürler insândadır  
Görinen gören nedür bil tefekkür eyle gel anı

A. 42b, B. 64b

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

Yâ İlâhî ben kuluña vir fenâ-yı muṭlakı  
Al bugün benligim benden maḥv eyle vücûdumu  
Cümle eşyâdan yum gözüm müyesser kıl yokluğu  
Varlığıña ire 'aqlum maḥv eyle vücûdumu

Ḳoma bizi nefis elinde zâtuña irgür beni  
Senüñle var olup terk idem cân u teni  
Dün ü gün murâdum sensin bulmaḳ dilerem seni  
Teslîm etdüm beni saña maḥv eyle vücûdumu

Bu befligim imiş yine bugün hicâb olan baña  
Bu hicâbı geçmeyince nice 'azm eyleyem saña  
Luṭf idüp ref' it hicâbı varam çün senden yaña  
Al bugün benligim benden maḥv eyle vücûdumu

Yum gözüm bakdurma ğayra görmeyem aĝyârımı  
Ḳıl hidâyet ben kuluña vir bugün envârını  
Bursevî'nüñ sil ğubârın vir ḳalbe efkârıñı  
Al bugün benligüm benden maḥv eyle vücûdumu

A. 45b, B. 67b

(2a) Olup terk: olup bugün terk (B)

(3a) Yene: yine (B)

(4a) Aĝyârımı: aĝyârını (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘iltün

Yâ İlâhî sırruñı bu göñlüme eyle naşîb  
 Cümle dertlü kullaruña yine sen olduñ tabîb  
 ‘Âşîlere yarın anda kıl şefâ‘at yâ Hâbîb  
 Cümleñüñ murâdı sensin kıl hidâyet yâ Ğanî

Cümleyi yokdan vücûda getürüp ihyâ iden  
 Niçelere gösterüp cemâlünü ihsân iden  
 Şoñra yine cümleyi yoğ eyleyüp ifnâ’ iden  
 Cümle murâdı sensin kıl ‘inâyet yâ Ğanî

Ƙol senüñ kuvvet senüñ kudret senüñdür yâ İlâh  
 Zâtuna irmez ‘ağıllar devr ider şems ile mâh  
 Gice gündüz hasret ile iderüz âh ile vâh  
 Cümle murâdı sensin kıl hidâyet yâ Ğanî

Bursevî’ye yâ İlâhî eyle tevfiķüñ refiķ  
 Zâtunu eyle tecellî ire luṭfuñ ‘an-ķarîb  
 Senden ğayrı bir yârım yok olmuşam merd-i ğarîb  
 Cümleñüñ murâdı sensin kıl hidâyet yâ Ğanî

A. 57a, B. 77a

(2c) Yene: yine (B)

(2d) Cümle: cümleñüñ (B)

(3d) Cümle: cümleñüñ (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.



Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün

**Küntü kenziñ\*** sırrını seyrân iden gelsün beri  
Açıldı genc-i nihânî var alan gelsün beri  
Çık bu keşret hicâbından bulmak isterseñ biri  
İrişüp dost varlığına sır alan gelsün beri

Fazl-ı Hâk'dan cûşe geldi feyz oldı sırr-ı nihân  
Feth oldı sırr-ı ma'ânî doydı anı dil ü cân  
Ma'deni ol gevherin bil kalb-i insândur insân  
Şaçıldı dürr ile mercân isteyen gelsün beri

Kalb-i insândandur dosta giden 'âşıkunî yolu  
Andadur bu cümle efgân iden bülbülün güli  
Pes bu cümle öten kuşlar andan öğrendi dili  
Cümlesinün dillerini aňlayan gelsün beri

Kuş dilini aňlayan tãvus ile cevlan ider  
İrişüp 'arş-ı Hudâ'ya dost yüzün seyrân ider  
Şûret-i Rahmân'a bak bu şûretiñ naqş gibidür  
Naqş içinde bu Naqqâş'ı seyr iden gelsün beri

Sil göñülden bu gubârı dost cemâli görine  
Dost tecellî kılup nazar ide göñül birine  
Bursevî'nün tut sözün kıoma bugünün yarına  
Hâk'ı bulmak ister iseñ 'aşk ile gelsün beri

İ. 7a

\* "Ben (gizli) bir hazineydim."

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/ Fâ'îlün

Mekteb-i 'arş-ı a'lâdan ders alan gelsün beri  
 Okuyup ol sır kitâbın afileyan gelsün beri  
 Fetih olup her müşkilâtı görsün ol birden beri  
 Mu'allimi ol yüce Sübhân olan gelsün beri

'Âlem-i keşretde kalma vahdet-i zâtına ir  
 Geç vücûduñ zulmetinden kaçre-i 'ummâna vir  
 Hicâb olan safa sensin afile aqlın suya vir  
 Geçüp bu cümle hicâbı ref' iden gelsün beri

Bu menzilde 'aql u nefis u cân göñül cümle hicâb  
 Bu hicâblardan geçegör dost açâ yüzden niğâb  
 Bî-hurûf u lafz u şavt çün irişe dostdan hitâb  
 Dost hitâbın cân kulağın ile işiden gelsün beri

Câm-ı 'aşkı dost elinden nûş iden afile sözüm  
 Cân başı terk uranlar gördiler dostuñ yüzün  
 Bursevî der Fahr-ı 'âlem Mustafâ' dandur izim  
 Râh-ı Hakk'a doğru giryân isteyen gelsün beri

İ. 7a

Bu şiir, (A) ve (B) nüshalarında mevcut değildir.

Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün/ Mefâ'îlün

Kaçan bir kıl Mevlâ'sına münâcât eylese dâim  
İcâbet eyleyüp virür her ne ise maqşûdâtı  
Velîkin imtihân ider görür şabrını çün anufî  
Eger dünyâ vü ger 'uqbâ virür andan murâdâtı

Dileye bir kıl kim 'uqbâ ider ol kılına ta'zîm  
Yüzün çevirüp dünyâdan virür aña kemâlâtı  
Veli dünyâ mürîdine virür anı dahı lâkin  
Ki maḥrûm kalıser yarın virür aña ḍalâleti

Gör ol luḫf issi her kula nice ider tesellâyı  
İder cümlesine in'âm irişür çün hidâyâtı  
Bursevî gel 'âkıll iseñ dile 'uqbâyı sen her an  
Yum gözüñi mâsivâdan dost ile kıl münâcâtı

A. 40b, B. 62b

(1c) Velikin: evvel (B)

(2a) Bir kıl: evvel (B)

(2c) Velî: dahı (B)

Bu şiir, (İ) nüshasında bulunmamaktadır.

297

Bilürem dime  
 Bilmedeñ añı  
 Buluram dime  
 Vermedin cânı

Bulanlar buldı  
 Mağşûda irdi  
 Cânı virdi  
 Buldı cânı

Velet ol cânâ  
 İrdi cânâna  
 Girdi meydâna  
 Terk etdi cânı

‘Aşk ile doldı  
 Bağrını deldi  
 Derd ile öldi  
 Terk etdi cânı

Qıyanlar cânâ  
 İrdi Sultâna  
 Geldi qurbâna  
 Terk etdi cânı

Derd ile yanan  
 Mevlâ’yı bulan  
 Haq ile olan  
 Terk etdi cânı

Gör kim ‘âşıkı  
 Gör gönlü şadıkı  
 İster Hâlık’ı  
 Terk etdi cânı

Añla ey zâhid  
 Ol durur ‘âbid  
 Ola ki ma‘bûd  
 Terk etdi cânı

Da‘vet-i hâşa  
 Ol qadem başa  
 Nefsini aşâ  
 Terk ide cânı

Cemâliñ göre  
Mağşûda ire  
Vârını vire  
Terk ide cânı

Gel berü tâlib  
Ol Haqq'a râgıb  
Dost için yamb  
Terk etdi cânı

Ahmed-i dosta  
İrişmek iste  
Yapış bir deste  
Terk eyle cânı

Bursevî fânî  
Terk ide cânı  
Ola çün fânî  
Bula hâyâtı



A. 1a

---

Şiir, 5'lik hece vezniyle yazılmıştır.

Bu şiir, (B) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilâtün/ Fâ‘ilün

Levh-i maḥfûza yazılmış okunur bâtin yüzi  
 Çün nazar kılmış aña bakup görür ‘irfân gözi  
 ‘Ayân olup sırr-ı nihân görüp söyler her sözi  
 Qalb-i insânda dedi yâr gelberü aña inri

‘Arif-i bi‘llâh olan kıldı tefekkür bugüni  
 Mâh-ı tâbândan münevver kılmış şümufî nûrını  
 ‘Âlem-i ‘ulvîde ider ay günüñ devrini  
 Qalb-i insânda dedi yâr gel berü gör sırrını

Qavl-i şeytâna aldanma ‘ârifüñ sözine bak  
 Rehber ola şanma saña rehberüñ bil ehl-i Hâk  
 İster iseñ dost visâlin nâr-ı ‘aşka özüñ yak  
 Yanmayan bu ‘aşk odına olıser Hâk’dan irak

‘Aql-ı dâna olan her sözüñ aşlını duyar  
 Şûret-i zahirde qalmaz sırr-ı ma‘nîye irer  
 Şoyunup meydân-ı ‘aşka cân u başına kıyâr  
 Bursevî’ nûñ hâk kelâmı ‘âşık olana konar

B.36a

Bu şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.  
 Bu şiirin kafiye örgüsü bozuk olduğu için sona alınmıştır.

**Haza Risale-i Bursevî Muhammed Halife  
Rahimehullah Rahmeten Vasi'aten**

(299)

Hamd şükür ol Mevlâya  
Bizi yokdan var eyledi  
Ol Resûlî Muştafa'ya  
İrkirüp irşâd eyledi

Cümlenüñ seyyidi oldur  
Dertlünüñ tâbîbi oldur  
Râh-ı Haqq'a doğru yoldur  
Bize reh-nüma eyledi

**Hazâ Beyân-ı Mi'râc-ı Reşûl Sallallahu Aleyhi Vesellem**

1 (300)

Mefâ'ilün/ Mefâ'ilün/ Fe'ülün

İşit kim ideyim bir hoş hikâyet  
Ki her sözüm hakkında ola âyet

Eger afillar iseñ duyasin ma'ni  
Görine her sözüñ gözüñe 'ayni

Evvelâ gel hicâbı ref' idelüm  
Andan soñra söze bünyâd idelüm

İdelüm hamd ü zıkr ile kelâmı  
Virelüm ol Muştafâ'ya selâmı

Kim oldur cümle mañlûkuñi ulusı  
Aña îmân getürdiler kâmusı

Kim oldur hâtimu hatem enbiyâ  
Cümlesi dediler aña aşfiyâ

Oldur cümlenün evveli âhiri  
Andadur 'ilmüñ bâtını zâhiri

Kim anuñ rûhıdur rûh-ı izâfi  
Bu dil vaşf idemez çokdur evşâfi

Dahı oldur esrâr-ı sırr-ı Hudâ  
Sır yüzinden Haqq aña kıldı nidâ

Da'vet etdi anı çün göklerine  
Varup 'azm eyleye dost illerine

Geldi nice kıldı dost ile mi'râç  
Eger 'âkıl iseñ cân gözini aç

Görüp çün Hâk te'âlânın zâtını  
Kendüde buldı ol Hâk şıfâtını

Evvel oldı çün cümleye mir'ât-ı Hâk  
'Âşık iseñ gel sözüñ aşlına bak

Söyleşti Hâk ile doksan biñ kelâm  
Hâk anı cümlesine kıldı îmâm

Dağı zâhirde bâtında ne kim var  
'Ayân idüp gösterdi ol Bâkî yâr

Zâhirini ol dağı kıldı beyân  
Sırrı yüzinden bâtını kıldı nihân

Söyledüğü kelâm oldı şerî'at  
İşlemesi derüz anuñ tarîkat

Lisâna gelmedi beyân-ı hakîkat  
Eger afillar iseñ oldur ma'rifet

Ya'nî 'ilme'l-yakîn oldı şerî'at  
Dağı 'ayne'l-yakîn derüz tarîkat

Hâkka'l-yakîne irmekdür hakîkat  
Hâkkı bildüñ ise buldun ma'rifet

Bu dertden hâşıl oldı cümle varlık  
Münevver oldı 'âlem gitdi darlık

Cümle 'âlemi bu dertden okur yâr  
Cehil zulmetin anuñla yudılar

Bu varlıqdan göründi cümle esrâr  
Rûşen oldı 'âlem çün doğdı envâr

Cihân nûrı ile doldu gitdi zulmât  
'Ayân olup göründi niçe hikmet

Ki ol hikmetden 'aқıl oldı hayrân  
Eger 'âşık iseñ kıl anı seyrân

Cân gözün açarsañ ma'nî göresin  
Her şeyin hakîkatine iresin



Aflayasın daḥı sırr-ı eşyâyı  
Alasın eliñe bugün ‘aşâyı

Hâşıl ola andan cümle murâduñ  
Sır yüzinden okuyasın berâtufı

Neler yazılmış çün nazâr kılasıñı  
Cümle maqşûduñı anda bulasıñı

Bilesin şağıñı vü hem solufı  
Ârif iseñ añlayasın yoluñı

Neden geldigüñi fehm eylesin  
Neye geldigüñi çün añlayasın

Dost yolına dâim zâhib olasın  
Dâim âḥirete rağıb olasın

Ulaşasın varıp sırr-ı beḳâyâ  
Vaşl olasın yarın anda liḳâyâ

İresin ol Resûli Muştafâ’ya  
Vâşıl olasın zevḳ ile şafâyâ

Görine göziñe doştuñ cemâli  
İçesin elinden âb-ı zülâli

Ki doştuñ sırrına maḥrem olasın  
Ne yüzden ḥitâb iderse duyasın

Hâşıl ola niçe türlü ma‘ârif  
Ki sırrına olasın doştuñ ‘ârif

Göresin Ḥaḳ teâlanıñ zâtını  
Münezzeh bilesin şıfâtını

Görine çünkim aḥvâl-ı kıyâmet  
İdesin Ḥaḳ emrine çün iḳâmet

Daḥı andan göresin nârı nûrı  
Yâ nice çalısar İsrâfil sûrı

Öliler yâ nicesine diriliser  
Maḥşer yerine nice deriliser

Yâ nedür ḥulle-i tâc ile burâḳ  
Ḳalb-i insânda nedür yanar çerâḡ

Dağı fehm eyledüñi mi nâr ü nûrî  
Bildün mi kandedür Musâ'nuñ Tûr'ı

Nice münâkât kılam Hâk ile ol  
Dağı nice buldı Mûsâ Tûr'a yol

Yâ nedür söylenen çün biñ bir kelâm  
Yâ nice kıldı evvel Hâk'la selâm

Yâ niçün dedi Hâk berk-i asâyı  
Nice oldu bak imdi gör kazâyı

Bırağıcak çün ejderhâ oldı ol  
Korkdı Mûsâ bulmadı gitmeğe yol

Yene emr etdi al 'asâyı ele  
Ne hikmetdür alıcak 'asâ ola

'Aqıl isefi bu sırrı añlayasın  
'İsâ veş vücuduñda bañlayasın

Fenâyı ihtiyâr idesin dâim  
Cümleden el çeküp olasın şâim

İrişesin ol ni'met-i 'uzmâya  
Bezl idesin bugün yohsul u baya

Nice 'âşıqlara rehber olasın  
'Aşıkı ma'suqına irgüresin

Olasın 'âşıqlara bugün sâkî  
Vaş olup Hâk ile olasın bâkî

Gel ümidi anladuñisa Mûsâ'yı  
Dağı fehm eylegil sırr-ı İsâ 'yı

Añla indi İsâ 'ya çün mâ'ide  
Cümlesi bula gir andan fâ'ide

Ol gün 'ıyd oldı anlara mübârek  
İnzâl eyledi gökden Hâk tebârek

Geldi öñlerine menn ile selvâ  
Bu sırrı anladuñisa tatduñi helvâ

Dağı İsâ nice ihyâ kıldı  
Ölenler yâ nicesi dirilürdi

Eger duyduñ ise sırr-ı efnâ'yı  
Bilesin emvâtı dağı ihyâyı

Hıbb-ı dünyâ ile sen meyyit olduñ  
Haqıkatde diriseñ niye öldün

Dilüñ 'âlim çün göñlüñ gâfil durur  
Dâim nefis arzusına mâil durur

Dağı sen içmedüñ âb-ı hayâtı  
Bilmedüñ sen hayât ile memâtı

Dâim kendü kolayuña yürürsüñ  
Dâim nefse murâdını verürsüñ

'Ârifler sözine kulak tutmazsıñ  
Dâim dostuñ yollarına gitmezsiñ

Yapışmaduñ bir mürşidüñ eline  
'Aceb nice varasıñ dost öñine

Muşâhib olmuş saña nefis-i şeytân  
Yanar nefis odına bu cism ile cân

Gice gündüz gaflet almış özüñi  
Râh-ı Haq'dan çevirmişsin yüzüñi

Hayruñ yok nice olıser hâlüñ  
'Aceb yarın nice geliser fâluñ

Eger 'âkıl iseñ 'ibret alasın  
Sözün hikmetine nazar kılasın

Gafleti ço gözüñ aç Haq ile bak  
Gel berü cânıñı 'aşk oduna yak

İdersen nefsüñe eyle cefâyı  
Ki yarın anda süresin şefâyı

Cennet bâgını çün seyrân idesin  
Görüp dostı cânıñı hayrân idesin

Dağı varlık nûrından var olasın  
Gâhî yokluk yüzünden hâk olasın

Al egfîne bugün fenâ hırkasın  
Sa'y eyle nefis putlarını yaqasın

Nefsdür bizi Hâk'dan ırağ eyleyen  
Cehennemî bize durağ eyleyen

Nice dürlü mekr ile al eyleyen  
Hâk yolından bizi idlâl eyleyen

Bu zâlim nefis ki şerre mâildürur  
Qalb-i insâna dâim igvâ' verür

Diler seni Hâk'dan ırağ eyleye  
Ma'siyetle yerüfi nâr eyleye

Gel imdi nefse virmegil murâdın  
Yıkar emmâre nefis dinüñ 'imâdın

Ġazâ'lar eyleyüp sen anı öldür  
Bu nefsüñ memâtı ol Hâk'a yoldur

Ġazâ'-yı ekber buyurdu ol Resûl  
Hitâb etdi aşhâba aşl-ı uşul

Dedi kim '**mûtû kable en-temûtû**'\*  
Gel imdi nefsinüñ murâdını kûsû

Şol kim nefsin öldürdi buldı necât  
Buldu ol dünyâ vü 'uqbâda hayât

Sa'y eyle bugün nefsiñü bilesin  
Dâim bu nefis ile Ġazâ kılasın

Ne buyurdu işit añla ol Resûl  
Vücûd-ı zat-ı pâki aşl-ı uşul

---

**\*'Mûtû kable en-temûtû':** "Ölmeden önce ölünüz."

Sahih hadis kitaplarında böyle bir söze ratlanamamaktadır. Hafız İbn-i Hacer ve Askânî uydurma hadis olduğunu söylüyorlar. Aliyyü'l-Kârî: "Aslında bu, sofilerin sözüdür. Ölmeden önce, nefis ve şehvetlerinizin esiri olmaktan kendinizi kurtarınız, demektir." diyor. (Bkz. Ahmed Serdaroğlu, Mevzûât-ı Aliyyü'l-Kârî Tercemesi, Ankara, 1996, s.122; Aclûnî, Keşfü'l-Hafâ, 2/291

'Men'arefe nefsehu'\* deyüp hitâb  
Kıldı aşhâbına der virüñ cevâb

Nefsiñü bilür iseñ Hâk'ı bildüñ  
Bilmedüñse Hâk'dan gâfil olduñ

Bu gafletden nice bulasın necât  
Bu nefis olmayınca bulunmaz hayât

Gel imdi sa'y ile nefsi bilesin  
Hâk ile bâtilı temyîz kılasın

Gözüñ aç gel nazâr eyle Hudâ'ya  
Dostdan irâğ olup düşme cüdâyâ

Bugün gel rûhuña vergil gıdâsın  
Kıla Hâk'a derdünüñ türlü devâsın

Nefs ile rûhuñ ikisi yâr ola  
Gice gündüz işün âh u zâr ola

Arturasın rûz u şeb efğânuñı  
Hâk'dan gayrı bilmeye ahvâliñü

Gel bugün sen fânî kıl vücûduñı  
Hâk'a tekrâr eylegil sücûduñı

Ki dâim eylegil Hâk'a münâcât  
Hâk'tan gayrıya kılma arz-ı hâcat

Viren her kılına oldur murâdın  
Koma sürüp gider gönülden yarın

Gönüldür bil ol dostuñ nazâr-gâhı  
Gönülde kurdılar çün taht-ı şâhı

Gönül dostuñ bil dîvân hânesidür  
Gönül pas olıncağ dostuñ nesidür

Gönülde buldılar dostı bulanlar  
Gönülde irdiler Hâk'a irenler

---

\* "Kendini bilen Rabb'ini bilir." (Bkz.  
SERDAROĞLU, Mevzûât-ı Aliyyü'l-kârî Tercemesi,  
Ankara 1996, s.118)

Gel imdi şâfi kıl dâim özüñi  
Hazer kıl mâsivâdan yum gözüñi

Gel berü zîkr-i Hâk ile müdâm ol  
Rızâsın gözleyüp Hâk'a hüddâm ol

Necâtuñ Hâk'ı çok zîkr itmeñdedür  
Felâhuñ doğrı yola gitmeñdedür

Zîkr-i Hâk ile irdi Hâk'a iren  
Doştuñ vişâlini arayup bulan

Zîkr-i Hâk'dur dertlüye dermân iden  
Gösterüp Hâk cemâlin ihsân iden

Dağı hem fikr-i Hâk ile enîs ol  
Gider mâsivâyı dosta mûnis ol

Fikr idüp dâim göñül esrârını  
Göresin bugün dostuñ envârını

Gide bu kalbde olan fikr-i fâsid  
Kalmaya kalbünde ki cümle hâsid

Göñül verme şakın fânî cihâna  
'Âkıbet birgün kaşd idiser câna

Kimseye yok durur añun vefâsı  
Cefâsına degmez añun şefâsı

Dünyânuñ zevkını gel idinme put  
Çek bugün cevr ü cefâyı sen de yut

Gör imdi Âdem'e virdi cenneti  
Dağı şofında eyledi miñneti

Ki Havvâ' ile çift eyledi anı  
Şofra hasret odına yandı cânı

Ol ni'metlerden çün ayrı düştiler  
Düşüp fûrkat odı ile pişdiler

'Âkıbet Havvâ'dan ayırdı anı  
Gözlerinden akıtdı yaş u kanı

Dedi kim yâ Âdem u Havvâ bilüñ  
Cennetüm içinde siz sâkin oluñ

Kim yiyüp içesiz rahat olasız  
Buğday eşcârından hâzer idesiz

Ki şeytâna uyup andan yediler  
'Âşî olup emr-i Hâk'ı şıdılar

Gitdi öñlerinden hulle vü tâç  
Çıkdılar cennetden çün aç u muhtâç

Hâyâ idüp utandı çünki Âdem  
Mahmekân sürüldiler cennetden ol dem

Hıtâb irdi ki yâ Âdem n'eyledüñ  
'Âşî olduñ cürm-i 'işyân eyledüñ

Dedi kim uydum Havvâ'nuñ sözine  
Urmağıl 'aybumı yarın yâ Rab yüzüme

Âdem Havvâ ol aradan gitdiler  
Gel imdi gör kendülere n'etdiler

Ağlaşuben âh ile zâr etdiler  
Akıdup gözyaşın revân etdiler

Dedi yâ Rab nefsimi zûlm eyledüm  
Nefse uyup bunca günâh işledüm

Dedi yâ 'Âdem şimdi bildüñ seni  
Gel berü benden yaña dönder yöni

İrişdi çün Hâk'dan luğf-ı İlâhî  
İkisinüñ de 'afv oldu günâhı

Gel imdi olma bu dünyâya meylân  
Mağrûr olup havada kalma cevâlân

Dâne-i dünyâya meyletme şakın  
Ki nâr-ı cahîme olursun yakın

Ki Hâk verdüğüne eyle kanâ'at  
Hâk'dan gayrısından eyle ferâgat

Gör Âdem dâneye meyl itmek ile  
Dağı Havvâ sözine uymak ile

Nicesi sürdiler cennetden anı  
Nice hasret odına yandı cânı

Bunca ni‘metlerden düşdiler ırak  
Gıtdi tâc u hülle hem dağı Burâk

Ki bunlar çün bize ‘ibret yetmez mi  
Ne ekerseñ bunda yarın bitmez mi

Yazıldı buraya çün bu kışşa  
‘Âkıl olan bundan alur çok hişşe

Bu sözden ‘âkıl yüz biñ ma‘nâ alur  
Gâfil olan bu sırdan mahrûm qalır

‘Alf çün buyurdu kim cümle ‘ilim  
Bir noқта altındadır dedi bilüñ

Eger añladuñ ise bu rumûzı  
İhtiyâç olmaz uzadmağa sözi

Câhile ger kılsañ yüz biñ nasîhat  
Ki ol doşt yolına kılmaz ‘azîmet

Ne geldi anlaruñ haqqına diñle  
“ Fehum Lâ Yerciün” âyetin añla

Ki anlar dönmediler Haqq’a yüzi  
Dalâletde azıtdılar çün izi

Niçün kim mürşide baş egmediler  
Dağı kalblerini taş eylediler

Qapladı gözlerini zulmet-i cehl  
Anuñ çün ki bulmadılar bir ehl

Gel imdi âkıl iseñ al nasîhat  
Ki dâim doşt yolına kııl ‘azîmet

Bugün bir mürşid-i kâmil ara bul  
Göstere bilesin saña nedür yol

Teslîm eyle bugün kendüñi aña  
Yeryüzinden neler göstere saña



Açıla feth olup cümle ma'ârif  
Zâhir ü bâtında olasın 'ârif

Añlayasın her kelâmıñ aşlını  
Gide hicâb göresin dost vaşlını

İrişesiñ ol sırr-ı Muştafâ'ya  
Ulaşasın varup zevk ü şafâya

Görine göziñe nice 'acâib  
O hayretten olasın gözden gâib

Fenâ-ender-fenâya yüz tutasın  
Ol dem cümleyi ardıña atasın

Rûz u şeb vahdete tutasın yüzi  
Cümle mâsivâdan yumasın gözi

Nazar kılmayasın fânî ağıyâra  
'Âşık olup vaşl olasın ol yâra

Seyr ola 'ayniñe sırr-ı İlâhî  
Görine çün 'âlemlerüñ penâhı

Ki mişli yok durur dahı nazır  
Yâ mülkiñde kimdür anuñ veziri

Lâ-mekândur bî-nişândur ol Ğanî  
Añla kim neden yaratdı gör seni

Bilesin aşluñ nedir yâ hilkâtüñ  
Dahı kimünledür dâim ülfetüñ

Neden geldüñ neye geldüñ añla gör  
Neye irdüñ yâ ne gördün haber vir

Evvelüñe âhiriñe kıl nazar  
Milki ma'mûr eyleyüp yâ kim düzer

Sağ u solda hayr u şerrüñ kim yazar  
Vücûduñda kimdir hâkim kim gezer

Añlar iseñ gel beyân eyleyelüm  
'Aqla şıgduğı kadar çün deyelim

Ma'rifetüñ var ise añlayasın  
Bu sırdan gâfil isen tañlayasın

‘Ârifüñ sözini bil ‘âkıll añlar  
Cân kulağını açup ‘aşk ile difiler

‘Âkıl olan ma‘nîden ma‘nâ alur  
Ġâfil olan bu sırdan mahrûm qalır

Gel imdi añla ‘ârifüñ sözini  
İzle gel dâim velîler izini

Difile gel dâim velîler sözini  
Fârîğ ol gel ġayrıdan yum gözünü

Zâhidüñ ferdâsına aldanma gel  
Her demde ‘ârifüñ naşîhatın al

Şanma ‘ârifüñ sözün ‘âkıll iledür  
Zâhir lisâna gelmez degil kim naql iledür

Her ne söz söyler ise ‘ilim-i hikmet iledür  
‘Âlem-i ġaybdan irişür mukâşefât iledür

‘Ârif oldur sırrını setr eyleye  
Ĥalka añladuğı yerden söyleye

Zâhirde her loqma kim ekl olunur  
Her neye ġazm qadar yenilir

Ĥamaġkârlıq iderse loqmada ol  
Boğazına taqılup bulamaz yol

Dağı açmadı bu sırrı Muştafa  
Añlar iseñ bulasın zevk ü şafa

İmdi ‘âkıll irdüğü qadar deyelim  
‘Âkıll irmeyen sözi geri qoyalım

Eger açar sözü ol sırr-ı kelâmın  
Yarım ol dost keser bizden selâmın

Añla imdi nicedür cümle insân  
Ezelden yoğ idi bu cümle cân

Ĥağ kendü zâtı ile qâim idi  
Dağı hem cümlesinden dâim idi

Diledi birligini izġâr ide  
Cümle ġalk birligine ikrâr ide

Yaratdı andan sonra bu cihânı  
Vücûda getürdi bu cism ü cânı

Vücûda geldi çünkü cümle ‘âlem  
Emr oldı levh üstine yazdı kalem

Dahı yaratdı çün ‘arş ile kürsi  
Ezelden ol virürdi ‘aqla ol dersi

Çün evvel zâhir oldı nûr-ı Aḥmet  
Anuñ çün cümle aña oldı ümmet

Anuñ nûrından oldı cümle varlık  
Münevver oldı ‘âlem gitdi darlık

Anuñ çün zâhir oldu cümle eşyâ’  
Anuñ nûrı ile ‘âlem buldu ziyâ’

Anuñ yüzinden feth oldı ma‘ârif  
Oldı çün ol Ḥaḳḳ’uñ sırrına ‘ârif

Anuñ yüzinden irdi ‘âşık Ḥaḳḳ’a  
Anuñ nûrı ile ‘âlem buldı sırr-ı beḳâ

İrişdi çün bize Ḥaḳ’dan hidâyet  
Ümmetine ider dâim imâmet

Cümle velîlerüñ rehberi Aḥmed  
İrişdi “Ḳâbe-i Ḳavseyn”e Muḥammed

Seyreleyüp andan dîdâr-ı Ḥaḳḳ’ı  
Habîbim gel dedi ol yâr-ı Bâkî

Ta‘zîm ile selâm virdi Ḥaḳḳ’a ol  
**Sidretü’l-Müntehâ**\*ya çün buldı yol

Dedi kim nedür murâduñ yâ Habîb  
Cümle derdlüye seni kıldum ṭabîb

Söyle seni maḳşûda irgüreyin  
Ḥayâtum ile seni dirgüreyin

Cümle ni‘metlerimi virdüm saña  
Her kaçan diler iseñ gel sen baña

---

\* “Son ağaç” Hz. Peygamber’in Mî‘râc’da Cebrâil’le gittikleri son nokta, cennetin sonudur. (Necm,53/14-15)

Diledi ol dem za'if ümmetlerin  
Hakk kabûl etdi anuñ minnetlerin

Gice gündüz tutalar sünnetini  
Görelər yarın anda cennetini

Muraşsa tâç u hil'atler giyeler  
Girüp uçmaga ni'metler yiyeler

Gele öflerine hürî vü gılmânlar  
Görelər yarın anda türlü in'âmlar

Doştuñ cemâlini seyrân ideler  
Murâda irişüp şükrân ideler

Bunca ni'metler ümmetler içündür  
Hakk'uñ emrin tutan kullar içündür

Gel imdi 'aşk ile ümmet olñur  
'Âşık iseñ yolına cân virifür

Gel imdi zikr idelüm ol İlâhî  
Dağı şalâvât ile Resûlullâh'ı

Ola kim bize eyleye şefâ'at  
Oldur bizi kılan hayra delâlet

Rûz u şeb anuñ izin güdelüm  
Terk edüp gayrıyı doşta gidelüm

'Âşık iseñ terk eyle bu dünyâyı  
Tâlib iseñ dile her dem 'uqbâyı

Ki yarın varasın Hakk'a yüzi aq  
Senüñ için ola hâzır bir Burâq

Binüp ol Burâq'a tayrân idesin  
Varup Cennet bâğın seyrân idesin

Virile çün saña hürî vü gılmân  
El kavşurup duralar saña dîvân

Her ne emr idersen fermân olalar  
Dağı diler iseñ qurbân olalar

Gele çün yiyesin cennet ta'âmı  
İrişe çün saña doştuñ selâmı

Pâk olup cümleden sâlim olasın  
Görüp Hâk'ı bilüp kâmil olasın

Gide çün aradan havf ile hüznün  
Añlayup göresin andan dost yüzün

Añla havfuñ bu idi kim kalasın  
Görmeyüp ol doştı mahrûm olasın

İrişe çün saña Hâk'dan hidâyet  
Ne kim diler iseñ kıla icâbet

Gele Hâk'dan saña çün kim tecellî  
Bulup maqşûduñ olasın tesellî

Her ne yüzden iderse feth-i bâbı  
Okıyup göresin sırr-ı me'âbı

Gel imdi şükürler eyle Hudâ'ya  
Luğflar kıldı bize bî-nihâye

Bizi bir kıtreden insân eyledi  
Niçe türlü in'âm ihsân eyledi

Dâim virür bize türlü ni'metler  
Dağı görün eder bize rahmetler

Çeker bizi dâim doğru yollara  
Dağı ihsân ider mü'min kıllara

Habîbine indirüp gökden Kur'ân  
Mü'minlerüñ eline virdi bürhân

Emr-i Hâk nedürür anı bileler  
Ki dâim anuñla 'amel kıllalar

Dağı gönderdi bu deñlü enbiyâ  
Bu dünyâyâ geldi bunca evliyâ

Cümle halkı Hâk'a da'vet kıldılar  
Hâk'ıñ buyurduğı yola gitdiler

Hem dağı müşidleri irşâd için  
Bu halkuñ müşkillerini şâd için

Tâlibleri Hâk'a vâsıl ideler  
Niçe türlü 'amel hâşıl ideler

Göstereler dâimâ doğru yolu  
Seyrân etdüreler niçe menzili

Dünyâdan halkı i'râz etdüreler  
Döndürüp 'ukbâya 'azm etdüreler

Bilüñ kim bunlar Hakk'ıñ hâslarıdır  
Hakk'a vâsıl olan Hakk dostlarıdır

Ki bunlar halka iderler imâmet  
Uyanlar bulıser yarın selâmet

Bunlaruñ dâim yüzi kıbleyedür  
Dağı hem yönleri bil Ka'be'yedür

Gice gündüz kılurlar Hakk'a sücûd  
İderler Hakk zâtına dâim şühûd

Tecelliler gelir bunlara Hakk'dan  
Okurlar Tâ hâ vü Yâsîn'i dostdan

Mu'allimleri Hakk'dur ders alurlar  
Sır mu'allimhânesine varurlar

Görinür bunlara sırr-ı İlâhî  
Bilürler kim oldur halkuñ penâhı

Celâl ile cemâle garq olurlar  
İrişüp şark u garbde berq ururlar

Gâhî hayretde mün'adim olurlar  
Dağı andan geçüp vecde gelürler

Fenâyı ihtiyâr iderler andan  
Geçerler bu fenâda cism ü cândan

Verürler cümle varım dost yolına  
Dâim 'azm iderler cânân iline

Kâh fenâda kâh bekâda olurlar  
Kâh şefâda kâh cefâda qalurlar

Gel imdi gör ol kim kâmil velîler  
Bu halk içinde olmuşdur deliler

---

\*Tâ-hâ 20/1 ve Tâ-hâ ve Yâ-sîn 36/1, "Hurûf-i Mukatta'dandır." (Sûre başlarındaki harflerendir.)

Anlara türlü haķâret iderler  
Dağl idüp anları inkâr iderler

Atarlar her-dem melâmet taşını  
Haķ yolına endürmezler başını

Bu zamânda anlar ġarîb olmuşdur  
Münâfiklar arasında kalmışdur

Dedi Ağmed ġarîb ola ümmetüm  
Ol zamânda zâyî ola sünnetüm

Sözleri uymaya fi'illerine  
Yalan sözler geliser dillerine

Haķķ'ıñ buyruğına 'âşî olalar  
Tarîk-i Haķķ'a hem nâşî olalar

Bu fânî dünyâyâ mağrûr olalar  
Unudup âğiret kaydın koyalar

Bilüñüz kim şimdi ol zamândayuz  
Bu vefâsı olmayan cihândayuz

Yâ bir ġayrı bize kânde gidelüm  
Hemân dâim Haķķ'ıñ emrin güdelüm

Düřelüm derdine bugün ol yârıñ  
Baķmayalum sözine gel ađyârıñ

Haķķ'ı bilmek için geldük cihâna  
Cânı ulaşduralum ol cânâna

Bizi çün yokdan vücûda getürdi  
'Âřıķıñ gözden hicâbın götürdi

Dağı diledi bildüre kendüni  
Ki 'arz eyledi çün elifi be'yi

“Elestü bi-Râbbiküm”\* deyüp hitâb  
Dedi verüñ cümleñüz buña cevâb

Dile gelüp cümlesi dedi belâ  
Diledi cümlesinden ikrâr ala

Ki yarın dimeyeler kim bilmedük  
‘Âşî olduk. çün itâ‘at kılmaduk

Gel imdi bu ‘ahd üzere şâbiğ ol  
El çeküp dünyâdan bugün şâmit ol

Şakın fırsatı geçirme elüñden  
Firâr itme bugün ol dost yolundan

‘Ömür sermâyesi degildür bâkî  
Şunar birgün ecel şerbetin şâkî

Niçün bu sağlığa mağrûr olursın  
Uyup nefse ma‘şiyetler kılırsın

Uyarsıñ nefs-i hannâsufî sözine  
Gidersiñ iblîs-i şeytânıñ izine

Meclisiñde çün musâhibüñ şeytân  
Harâb olup yıkılmış dîn ü îmân

Ayırmış seni çün ol dost yolundan  
Hâk kelâmı gelmez olmuş diliñden

Ki ol merdûd-ı Hâk‘a çün uyarsıñ  
Anıñ sözin kulağıña koyarsıñ

Kulağıñ işitmez ‘ârif kelâmın  
Ki almazsıñ mü‘minleriñ selâmın

---

\*“Elestü bi-Râbbiküm”: Rabb’in, Âdemoğullarından onların bellerinden zürriyetlerini almış ve onları kendilerine şahit tutarak: ‘Ben, sizin Rabb’iniz değil miyim? (demişti) Evet,(buna) şâhidiz, dediler. Kıyamet günü biz bundan habersizdik, demeyesiniz.” (A‘râf 7/ 172)



‘Acz ile dönmüşsin ‘ayni şeytâna  
İftihâr idersin ad ile şana

Şûretâ belki sen zâhid geçersin  
‘Âlimem diyü hevâda uçarsın

‘Azâzîl’den yâ sen çok mı bilürsin  
Yalan yire niçün da‘vî kılırsın

‘Azâzîl safîa çün yetmez mi ‘ibret  
Yâ nedür Hâk ile arada şirket

Ki bir kez emr-i Hâk’ı şımağ ile  
Hâk emrine çün karşı gelmek ile

Maqbûl-ı Hâk iken merdûd eyledi  
Dergâhdan sürüp anı gör n’eyledi

Âdemi Hâk vücûda getürincek  
Secde kıluñ deyüben emr idincek

Meleklerüñ cümlesi kıldı sücûd  
Eylediler cümlesi aña şühûd

Kılmadı İblîs-i la‘în secde aña  
Dönmedi hergiz yüzün andan yaña

Kaldı maħrûm Âdem’e baş egmedi  
Tâ ebet merdûd îmâna gelmedi

Eger ‘âkıll iseñ ‘ibret alasın  
Nedür murâd bu sırdan añılayasın

Bu sır ile mütenebbih olasın  
Dâim türâb üzre secde kılasın

Yeryüzinde olasın şöyle kim hâk  
Şifât-ı zemîmeden olasın pâk

Qalmaya gide ahlâk-ı zemâim  
Hamd ile zıkr ile olasın kâim

Geç imdi benliğînden gel fenâ ol  
Fenâda bulasın dost zâtına yol

Oķu sırrını 'Tâ-hâ vü Yâsîn'üñ'\*  
Münevver olup rûşen olasnuñ

Veresin Münker Nekîr'e cevâbı  
Açıla çün kabriñe cennet bâbı

Gel imdi cevâbıñı hâzır eyle  
Evliyâyı üstüne nâzır eyle

Gel dağı anlardan iste du'âyı  
Oldur yola ilten bay ü gedâyı

Şor anlara ne müşkilüñ var ise  
Eger maķşûduñ ol bâkî yâr ise

İrgüreler seni çün maķşûduña  
Merhem ura yüreginüñ derdine

Rabb'üñ dağı nebiñ kimdür bilesin  
Dînüñ kaydın görüp yaraķ idesin

Huzûr ide çün yarın anda cânuñ  
Ne resmüñ kıala ne ad ile şanuñ

Sefer eylesin fânî cihândan  
Geçesin bu fenâda cism u cândan

Kıala bunda cümle mâl ü melâlüñ  
Bile gide varsa eyü a'mâlüñ

Dost yolına bugün terk eyle cânı  
Cümlesinden özüñi eyle fânî

---

\*Tâ-hâ 20/1 ve Tâ-hâ ve Yâ-sîn 36/1, "Hurûf-i Mukatta'dandır." (Sûre başlarındaki harflerdendir.)

## NAŞİHAT

‘Âkıl iseñ aıla ‘ârif sözünü  
‘Âşık iseñ gayrıdan yum gözünü

Sakın ağıyârı sen yâr olur şanma  
Anlaruñ şofrasına elüñ şunma

Şoĥbet etme sen anlar ile zinhâr  
İderseñ yarın işüñ âh ile zâr

Şoĥbeti anlaruñ ‘âşıka nârdur  
Zîrâ her biri dost güline ĥârdur

Anlara yakın olan Ĥaĥ’dan ırak  
Bulmaya yarın anda tâc u Burâĥ

Ĥala maĥbûn u maĥrûm ola yarın  
‘Âĥibet göre ol cehennem nârın

Anlaruñ her biri saña düşmândur  
Hem-râh olur iseñ sonu peşîmândur

Zîrâ seni dost yolından iderler  
Dâim cehennem yolına sürerler

Çün seni uydurup hevâlarına  
Ėitmege ĥomazlar dost yollarına

Âĥiret yolunuñ dikenleridür  
Dâne-i dünyâ bil ekinleridür

Eger tâlib iseñ anlara baĥma  
Bu za‘îf cânını odlara yakma

Zîrâ kişi kimünle dost olursa  
Bile ĥaşr olur anuñla ĥalursa

Gel bugün sen cümlesinden çek elüñ  
Daĥı nedür gel berü aıla yolufi

Varacaĥ menzilüñ bil âĥiretdür  
‘İbret ile baĥ kim dünyâ mir‘âtdur

Görünir bil âhîretüfî mişâli  
Gözüñ aç bundadur ol dost vişâli

Cümlesi menzilini bunda bulur  
Bulmayan yarın anda mahrûm kalur

Dahı bunda görür herkes maqâmın  
Dahı ol sâkî bunda sunar câmın

Dahı cennet cehennem hûrî gılmân  
Cümlesin bundan alup gider insân

Şırât köprisini bunda geçerler  
Dahı cennet bâbın bunda açarlar

Dahı bunda olıserdür hidâyet  
Habîbi dahı kılıser şefâ'at

Dahı bunda durur şorı vü hesâb  
Dahı bunda verilür cümle kitâb

Dahı bunda durur ânla muhâsib  
Görilür her ne kim kıldı ise kâsib

Añla bunlaruñ misâli var durur  
Nazar kılsan hep nişânı var durur

'Ârif olan añlar sözüñ aşlını  
'Âşıkdan gizler mi ol dost vaşlını

Gösterür 'âşıka cennet bâğını  
Añlar ol dahı şolını şağını

Şağına kılsa nazar hûrî cinân  
Görüp zevk ider anı çünki ol hân

Şolına bakup görür yanar nirân  
Gider 'aqlı olur çün mest-i hayrân

Anuñ için görüp söyler her sözi  
Her-demde Hakk'a teslîm ider özi

Anlaruñ her kelâmı nihân durur  
'Âşıka şadıka bil 'ayân durur

‘Âşık iseñi sen de seyrân eylegil  
Cânuñı Hâk yola kurbân eylegil

Bugün dosta fedâ kılmayan cânı  
Yâ nice buliser çün ol cânânı

‘Âşıklar bu yola cânlar verdiler  
Andan murâd-ı maqşûda irdiler

Bu yolda sen cân ile baş virmedüñ  
Bil anuñ için maqşûda irmedüñ

Bugün cân ü baş kıymayan kişi  
Hâsret odına yanmaqdur çün işi

Bugün bir kâmile bende olmaduñ  
İstedüğüñi sen sende bulmaduñ

Dostuñ cemâlini bugün görmedüñ  
Bugün bunda maqşûduna irmedüñ

Yarın anda nice oliser hâlufi  
‘Aceb nice vuşlat buliser cânuñ

Haberüñ var mı sen kânde gezersin  
Dünyâñı ma‘mûr eyleyüp düzersin

Âhîretüñ yıkılup olmuş harâb  
Gidâ olmuş bugün saña bil şarâb

Geçdi ömrüñ bilmedüñ gaflet ile  
Yandı cânuñ çün nâr-ı fûrkât ile

‘Ârifüñ sırrına ‘ârif olmaduñ  
Geçdi ‘ömrüñ bir me‘ânî almaduñ

Hicâb oldu gözüñe nefs-i dünyâ  
Görünmez gözüñe ‘âlem-i ‘uqbâ

Bugün zevk ile şafâdan geçmedüñ  
Hızr elinden âb-ı hayât içmedüñ

Añlamaduñ hayât ile memâtı  
Nice göresin şifât ile zâtı

Dağı nefsüñ hevâsından geçmedüñ  
Ağ ile qarayı bugün seçmedüñ

Dağı bir mürşide olmaduñ bende  
Ki ‘aşkuñ nişanı yok cân u tende

Dağı bulmaduñ bugün bir musâhib  
‘İlm ü ‘ameli sen kılmaduñ kâsib

‘Aceb nice varasın Hâk yanına  
Ne etdüñse ise qalır şanma yanına

Eşit kim ne buyurmuşdur ol Resûl  
Hitâb idüp aşhâba aşlı uşûl

Der “Hâsibü qabl ene tuhasibü”  
Hisâb ol hisâbdan öñi dimekdür bu

Gel imdi nefsuñi ile kıl hesâbı  
‘Âkıl iseñi gider gözinden hâbı

Afla bunda durur terâzû mîzân  
Dağı bunda konuldu afla vezzân

Dağı hazret buyurdu kim vezzinü  
Geldi ardınca qable en tuvzinü

Ya‘nî vezzân olınuñ vezn olmazdan öñi  
Qoqlasun dünya işini giri qoñi

Murâd olan bilüñi dâr-ı ‘uqbâdur  
Gayrı yerde geçen ‘ömrü hebâdur

Gel imdi geçürme ‘ömrüni zâyi  
Ki olmaya âhîretüñe mâni

‘Ömrüñi varın âhîrete harc eyle  
Hâkq’ı ister iseñi nefsi aç eyle

Eger nefis aç olursa mağlûb olur  
Tök olursa üstüñe gâlib gelür

Ki zîrâ Hâk buyurdu kim yâ Ahmed  
Îmân tadın bulmaq dilerseñi bî-hâd

Bu zâlim nefsuñi dâim aç eyle  
Açlığı dâim başına tâc eyle

Gel imdi afladuñsa bu rumûzı  
Qo nefsi Hâk’dan yanına dönder yüzi

Ki dâim rûhuña virgil gıdâsın  
Ne buyırdı eşitdün mi nidâsın

Eger 'âkıl iseñ cânun fedâ kıl  
'İlm ü 'ameli rûhuna gıdâ kıl

Ki yarın şorula 'ilm ü 'amelden  
Eger var ise kurtulduñ halelden

Deye Hâk 'ömri ne yirde geçirdüñ  
Bu 'ömrün şahinin kânde uçurduñ

Çanı getür bugün nedür şikâruñ  
Dağı anda n'ışledüñ nedür kâruñ

Yarın anda safıa bir bir şoriser  
Kişi ne etdi ise ânda göriser

Gel imdi erkenden gör kim yarağıñ  
Ki yarın ola cennetde durağıñ

Görmeyesin anda hergiz 'azâbı  
Erişe safıa ol dostun hitâbı

Eger ister iseñ ebed hayâtı  
Gir şarıkata bulasın necâtı

Şarık-ı Hâk'ğa girmeyince kişi  
Çalır mücmel anuñ bitmez bir işi

Cümle nebî velî andan irdiler  
Bu şarıkde cân ile baş virdiler

Eger 'âşık iseñ gel gir şarık  
Bu yol seni tâ ulaşdura Hâk'ğa

Dağı bu yolda bir kâmil velî bul  
Teslîm ol aña kendüñi eyle kul

Gice gündüz anuñ hizmetinde ol  
Göstere ol dağı safıa doğru yol

Ki anlardur bugün vesile-i Hâk  
Ko gayrıyı anaruñ sözine bak

Anlaruñ sözü emr-i Hâk iledür  
Câhil bilmez sözleri 'âkıludur

‘Ârifüñ sözi câhile mürr gelür  
Anuñ çün bu sırdan maħrûm qalür

Ġâfil añlamaz ‘ârifüñ sözüni  
Biñ kez söyler iseñ dönmez yüzini

İy tâlib añlar ile şöhet eyle  
Mürşid-i kâmile muħabbet eyle

Ri‘âyet eyle anlaruñ âdâbın  
Ne yüzden kılsalar añla ħiţâbın

Daħı dâim öñlerinde şâmit ol  
Daħı gösterme şaşın anlara yol

Zîrâ ħaċîkâtde sen bir a‘mâsın  
Anlara sen yâ nice yol bulasın

Bu ħorlık yetmez mi saña ezelden  
Kendüñi bilmezsin kimdür düzelden

Zinhâr anlara muħâlefet itme  
Uymayup kendü bildüğüñe gitme

Senüñ bildiğüñ çün yanılduğüñdür  
Anlara muħâlefet kılduğüñdür

Ne emr iderlerse daħı kabûl it  
Teslîm ol anlara benligi қо git

Teslîm olmaduğüñ benligüñdendir  
Bugün ‘ârı terk etmedüğüñdendir

Daħı bir şeyden itmeyince suâl  
Söyleyüp dime nedür bundan meâl

‘Aċlufi irmez kim sen ħaber alasın  
Zâhir bu sırrı nice anlayasın

‘Aċlufi irmediğüñden ħayrı şorma  
Kendüligüñden türlü te‘vîl qurma

Her sırruñ bulunmayınca a‘mâli  
Yâ nice bulunur sende kemâli

Ġâfilsin bu yüzden ħâtır yıqarsın  
‘Âċıbet cânuñ odlara yaqarsın



Dağı hem menzilden ırak düşersin  
Yanıluş yoluñdan dağı şaşarsın

Pirüñ ta'birine dâim râzı ol  
'Âkıll iseñ bu yoluñ şâh-bâzı ol

Rûz u şeb ol Hakk'ı eyle taleb  
Cümle varı fedâ kıll yoluna heb

Horlığı ihtiyâr eylegil dâim  
Emr-i Hakk üzere oluñur kâim

Gözüñi dâim Hakk'dan ayırma  
Kimsenüñ 'aybını yüzüne urma

Dağı pîrüñ yüzine karşı bakma  
Göñül eri ol şakın hâtır yıkma

Başuñ aşağı egüp türâba bak  
Niçe 'ibretler komuş türâbda Hakk

Görine gözüne bunlaruñ sırrı  
Temâşâ ola çün 'aynüne sırrı

Göresin bir nice 'ibret-nümâlar  
Seyr ola gözine arz u semâlar

Gökler sırrını çün seyr eylesin  
Andan çün ol dostu 'azm eylesin

Dağı 'arşa çıkup cevân idesin  
Dostuñ cemâlini seyrân idesin

Meleklerle idesin gökde tayrân  
On sekiz biñ 'âlemi kıllup seyrân

Gel imdi sa'y it göñlüne giresin  
Her ne ise maşşûduña iresin

Göñül Beyt-i Hudâdur anlar iseñ  
Göñülde bul gel Hakk'ı ister iseñ

Kalb-i insânda göründi nûr-ı Hakk  
Gel berü cân gözin aç 'aşk ile bak

Mir'âtı Hakk durur bil kalb-i insân  
Ki andan zâhir oldı nûr-ı îmân

Dağı andan içildi âb-ı hayvân  
Dağı andan saçıldı dürr-i mercân

Dağı anda kodı hikmetlerini  
Dağı aña sundı ni'metlerini

Dağı andan görüldi sırr-ı Hudâ  
Sır yüzinden Hâk aña kıldı nidâ

Gel imdi sen dağı gönlün şâfi kıl  
Cümle mâsivâdan ola muşay kal

Ola çün gönlün dostuñ nazar-gâhı  
Ol dost ola gönül tahtınuñ şâhı

Bu zâlim nefis aña bulmaya hiç yol  
İkilik gidüp bir ola sağ u şol

Eger nefis bu gönüle yol bulursa  
Bu gönül milkinde mihmân olursa

Gönül olur çün şeytân nazar-gâhı  
Yakında bulıser ol demde şâhı

Gide ol gönlün zevk u şefâsı  
Nice erişiser dostuñ vefâsı

Dağı ni'metini selb ide anuñ  
Nâr-ı hasret odına yana cânuñ

SUÂL Bu ni'metden irâğ olmak niçündür  
CEVÂP Bu gönül nefse bende olduğı içündür

'Âkıl iseñi alasm çok naşîhat  
Dost yolına kılasın çün 'azîmet

İlâhî sen esirge bu za'îfi  
Çü sensin cümle dertlünüñ tabîbi

Keremler eyleyüp bize 'atâ kıl  
Hâbîbüñ Muşafâ'yı rehnümâ kıl

İlâhî emrünüñ üzre eyle kâim  
Ki yarım huzuruna varam şâim

Kıl bizi sen muqarreb kullarıñdan  
Ayırma bizi velîler yollarından

Murâdım bu durur senden İlahî  
Çün sensin cümle 'âlem pâdişâhı

Bursevî gice gündüz ider âhı  
'Ayân eyledüñ bize doğru râhı



B. 1b-20a

---

Bu şiir mesnevi tarzında kafiyeleşmiştir.

Şiir, (A) ve (İ) nüshalarında bulunmamaktadır.

## SONUÇ

Muhyiddîn Bursevî hakkında günümüze kadar herhangi bir çalışma yapılmamıştır. Bu çalışma onu değişik yönleriyle tanıtmaya ve onun tasavvufî görüşleri hakkında bilgi vermeyi hedeflemiştir. Ankara, Bursa ve İstanbul nüshalarıyla karşılaştırmalı olarak yaptığımız tenkitli metin çalışmamızı ortaya koymuş bulunuyoruz. Bursalı olan şairimiz Cahîdî Efendi'nin halifesi olan Ali Efendi'ye bağlanmış ve ondan icazet almıştır. Yani Muhyiddîn Bursevî, Halvetiye tarikatının Uşşâkiye kolunun Ali Efendi'den sonraki şeyhidir. Bursa Üçkozlar (Üçkuzular)'da metruk durumdaki zaviyeyi onararak burada halkı irşada başlamıştır. 1680 yılındaki dâr-ı bekâya göçmesine kadar da bu böyle devam etmiştir. Kabri bu zaviyenin bahçesine defnedilmiştir. Oğulları kendisinden sonra Bursa'daki farklı dergahlarda postnişinlik yapmışlardır.

Şiirlerinde Bursevî mahlasını kullanan şâirimiz, tespitimize göre dîvânıyla beraber 5 eser sahibidir. Çalışmamız onun dîvânı üzerine olmuştur. 1 mesnevî 2 gazel hariç, dîvânda tamamen murabbâ nazım şekli kullanılarak yazılmış üç yüz şiir bulunmaktadır. Şairimiz, nazım türlerinden ise en çok ilâhîyi kullanmakla birlikte münacat, mi'râciye, tevhid, ramazâniye gibi farklı türlere de yer vermiştir. Murabbâlar çoklukla 6 dörtlüktür. Dîvânda kullanılan aruz kalıplarından Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün, Mefâ'ilün/ Mefâ'ilün/ Feülün vezinleri en çok tercih edilenleridir. Dîvândaki şahıs kadrosuna bakacak olursak bu kadronun dinî, tarihî ve efsanevî mahiyet taşıdığı hemen kendisini gösterir. Dîvânda önemli yer tutan şahıslar peygamberler, Leylâ, Mecnûn, Nesîmî, Hallâc olarak karşımıza çıkar.

Şâirimizin din anlayışı herhangi bir Müslüman'ınkinden farklı değildir. Dîvânda göze çarpan en önemli vasf Bursevî'nin 'Ehl-i Sünnet'e sıkı sıkıya bağlılığı ve bunun savunucusu olmasıdır. Bütün şiirlerinin özünde arzuladığının, Müslüman'ların gafletten uyanmaları, yaşayışlarını Kur'an ve sünnete uydurmaları olduğunu söyleyebiliriz. Savunduğu fikirleri belirtirken bunları mantıkî ve sağlam temellere dayandırmayı esas almıştır. Ona göre aslolan öncelikle hayata Kur'an ve sünnet çerçevesinde yön vermek ve kâmil bir mürşide bende olup seyr-i sülûka gönül bağlamaktır. Israrla altını çizerek söylediği Allah'a yönelmek, Allah'tan insanı alıkoyan her şeyden uzaklaşmak, sâlihlerle

beraber olup onlarla sohbet etmek, hayatını dâr-ı bekâya adamaktır. Dîvândaki şiirlerden şairimizin yaşadığı dönemki sosyal, siyasî yapıya ilişkin çok şey öğrenememekteyiz. Bunun sebebi Muhyiddîn Bursevî'nin dîvânında tamamiyle dinî ve tasavvufî kişi ve konulara yer vermesi, yaşadığı döneme ait hiçbir sosyal ya da siyasî olaya değinmemesidir. Onun dünyası tamamen tasavvufî bir dünyadır. Söylediği her söz Allah, peygamber, âhiret ya da mürşid'le ilgilidir. Sözlerini daha somutlaştırabilmek için âyetlerden ve peygamber kıssâlarından yararlanır.

Şiirlerin hepsinin tasavvufî muhtevalı olduğu inceleme yaptığımız dîvânda açıkça görüleceği üzere Muhyiddîn Bursevî, şiiri sadece sanat olarak görmemiştir. O, sanatı halkın dinî, içtimaî ve ruhî eğitimi için bir vasıta olarak kullanmış bu amaçla anlaşılır olabilmek için de fikirlerini sade bir tarzda ve samimi bir ifadeyle dile getirmiştir.

Sonuç olarak söyleyebiliriz ki, Muhyiddîn Bursevî Türk tasavvuf ve tefekkür tarihi ve hatta Türk Edebiyatı tarihi açısından ihmal edilmemesi gereken önemli bir şahsiyettir.



**EKLER**



دوستانه  
 بر دوسه امه هفتون بيلار له صوفيه طرک بو خه نو تبه دسه  
 يکيت باشي قولنده بر دوسه وي عیالده افنديله ديوانده

دوین کون اقر کوزم ياشيه ترک ايدرم پاشي  
 بو سونيك کدره اه زاس ايدن آشي  
 کونکر چقري فغام اهر تدي دردم صدهزار



کلبر و طالبي اسرار خدا	بکون دوسته جانکي اینه فرا
اين سيمي چانه حقدن برندا	اير سن عین ايقينه چون عیان
عينه عينه ارب يارا اوله سن	چخ اولوب دوستله مهمان اوله
که اول باقی ملکه سلطان اوله	کو دوستک چا ليني عیان
ايرب مقصود آشنا اوله سن	که دوستي ينه کدر کدر بولان
دوستله رارب اولوب باقی قلا	غایب اوله کوز کون جسميله جان
نه يي کور و نرسک دوستي صنای	بوفاني دنيان چون ارضنا سن
که اول دوستن بلون خیرالا	مشکک قلیوب هپ اوله بیان
بلون دوسته عزبي سفر اير سن	دوستک ایلرینه وارب اير سنک
دوستک سرفي چون عیان کون	اوليه سن دوستله ذوق سیران
که خیرت بخیرینه چون خرق اوله	جمله خلا يقدرن بس تور تلاسن

بر دوسه امه هفتون بيلار له صوفيه طرک بو خه نو تبه دسه

92/2. 855

6901



23 ARALIK 1902

اچوب وصال شيراني هاشم  
فاني بكون بورنوني عيش  
بوس سويك است سرورن اي  
اچوب جان گورني غفلت اريان

غفلتاه طارب دوسته انزل  
خاياه بوسورن جرم برنيلش  
بو غفلت ارموسورن غفلتاز  
هضمه اديوب مصيبت و غفلتاز  
عاشق اولان دوست بولون  
عاشقك يا صومسورني مري  
عاشقك دلم چه تركي يارده  
دوست نظر گلسه درخنده بيان  
رسولك سوزني فهم ايتلر  
هر يقين ازينه كوتيلش  
حق كلاري حمانه انفيان

احده وارن شيرانيه اويان  
موشور كاپك سوزن صيالي  
بو فلهو جابه همد اديوب جابه  
بوس سوزني عهد وفا قلتم ايسل  
بارن مشرك لاسليم اولوسل  
خانه ايزيرني جان و بر شيرانيه  
دوست يورنه وازني در شيرانيه  
اير اول خان باشه قيمي ايجيه

ازلان صومسوزني وصال ايتن  
رفع ايجيه دوست يوزدن قاف  
قلب اينه سينك ايجيه كاسي  
دوستون اوليجه در اولدوا  
مسك دت ناچي باشه ازمسوزني  
ازلان مران ايزور سوزني ه  
الرد و ستون اوليجه هدايت  
يا اوليان اولورني هكايت  
قافله حجاب ايجو حقي اوزن تر

آسان و چینه چینه آید

دندان کلان کزنی چینی نه باغز  
کلال لوت قلمو ایله کلمه

آغینه خرابی اول میخچه  
کوکلی غافل اولوب بیله ایتر  
عالم ناردن مسانی المیخه

فایل حق اولوب سبیا نه ایتر  
حقیقتن دینلر اکه انسان  
قوروشم یارین جانانه ایتر

دندان چاندن باشدن میخچه  
فانور بیب ایچر سیرانه ایتر

کرت نارینه میخچه

کرتنی ک بر اصله بر میخچه  
که اویخ ظلمات جان میخچه

سوزش دست یولکه میخچه  
حضورن آب حیوات میخچه  
من عرف سرفی ظم میخچه

جان کون ایوب جی کور میخچه  
صورتی ادمر معین میوان  
دوست بجا این کور میوان

بر سوری کانی ریح میخچه  
سوزش دست و سنه شتر میخچه

ارزون دینلر نه سینه سینه

فتح اولوب ایچر می سوزایی  
که کانی کوکلر نه دستک میوانی

سرفی حق اولوب جان کور میوان  
کوکله جان نوسنی سلطان اولر  
کوکله دستنه بر یول توپ میخچه

فانور یول وارپ میزله ایتر  
امر روجه اگفت فخر سینه  
حقدن بجا ادرش بیخیم ایتر

اکسینی دینی بر انور سینه  
وارپ وصل اولوب حق دایه ایتر  
سینه بعض الموت سینه بو میخچه

بو یله اولر سینه سینه ایتر  
بو لب بر زانی دن اولر میخچه

سختیست دست لری دور میوان

کوکله کوزدن سینه سینه  
بوس سوزیون آیت آله جواچ

کرت سینه سینه سینه میخچه  
عشق نور یله حال اولر میخچه  
بو کوکلر سرفی فتح اولر میخچه

کوکلی فانوری اچ میخچه  
کوکلی نظری حکا اولر سینه  
نور حقدن سبایی فخر سینه

اگر ناری نوزری سرفی اولر سینه  
نوزری ره بر یول سرفی کور سینه  
دینی اولر دن اولر دن اولر میخچه

وارپ سرفی سرفی اولر میخچه  
ای بر سوزی صراف میخچه

درسته واصل اولفته بو عشق دره بیل زهنا

یاق بو عشق اوردینه جان کوی عشق بحرینه طاق

کله بو عشق لاتیدن اوب بگره طهری ابروی

کوکونک ان لری بخاری قلبی عاکر خردی

یعین بو عشق اوردینه نفسون اصلاح اقلوی

یاق بو عشق اوردینه جانک اوله هفتک بی بجان

شول کیشله عشقه بر ایشراق ایتدی

رهبر اولوب آله بو عشق مشرقه اقلدی

عقلینه خردی بحر بیل بخاری کهری

یاق بو عشق اوردینه جان بوله رسن قرب وصال

عاشق صادق اولاه بو عشق دره بیل سبایا

عشقه راهان اولور سه اولش اول سولایا

بور سور بیک طوط سوزن صله صفتین قرده

یاق بو عشق اوردینه جان بوعشقدن بر کوهال

A. 44

خایه باشی و دردن جان اؤله کورن و بوردک محو اولایجه

حق بجای قلبیه حقدن راهام اولایجه آسان اؤله کورن

خج اوردن بجه برون دن اجه درست یوقی بجه

سیران اوله کورن برون ترابه درهون عشق انشلد پشمون

دنی قیایون طشون جان اوله کورن دوست ایلمرینه کورن

ای قوی بچون عشقک جرمه شی اچون دوران اوله کورن

نفس هواسون بچون آله خرده بچون دوست تره سنده اچون

فرمان اوله کورن نور سوزن سوزن طوبون عهدینه زفا ایتون

دوستک جهر فی بو بچون در مان اوله کورن

دمه در مان ایشیکک دره دره دره دره دره

دوق سیزان ایشیکک بیرونه سیرانه کل

کور سیک ایشیکک نهاری عشقه سیکانه کل

یاق بو عشق اوردینه جان نفسمکی کل اوده صال

بو عشق برونش دره بجه ایشیکک ایشیکک

یاق بو عشق اوردینه جان بولدی جو کور سیک

روسته

A. 45

طاهر

تاز سا ایلون بیلدی بیسه  
 اه زاس ایلدی ایشوری بیسه  
 ایلدم اولوب فی یکن اتدی  
 بیسون وشی خردن ایلدی بیسه  
 وجود سده قزلان ایلدی بیسه  
 کون حیرت عقلی ایلدی بیسه  
 ایچدم عشق شلخیلن قانه قانه  
 نیشی وشی عریان ایلدی بیسه  
 عریب اولدم کلسه ایلدی قام  
 سفوسر وشی بردار ایلدی بیسه  
 عشقوله محاسم ایلدی بند وشی  
 عشقک بیی رسولای ایلدی بیسه  
 با شینی عوفا یه صا ایلدی چون بر عشق  
 درس لفسود اول صالای چون بر عشق

A. 54

قلدی بیخون عقلی اولدی بر عشق  
 دلرد دستان اتدی بیی بر عشق  
 واری بیصفا یه وری چون بر عشق  
 بیی عریب صالای کور بر عشق  
 بیی حور ایلدی سلطانا بر عشق  
 مجلسی اریمه اتدی بر عشق  
 عالم وشی نه بر حوری بر عشق  
 عیارت الیوب یالوی چون بر عشق  
 جلاوردی کولور کون ای عشق  
 عاقبت مستورنه ددردی بر عشق  
 جوزفی خاقیه جوردی بر عشق  
 واراب اولسی نیرول اولدی بر عشق  
 عریب ایلدی کونک بیقوری بر عشق  
 بوسر سوری طوره القییا بر عشق  
 کورک نل ایلدی باه بر عشق  
 بیی خالبر رسولای ایلدی  
 نیشی وشی صوبت خرابان ایلدی  
 مقام لاسکان اتدی طفقوری  
 یقانه یا شوب بروانه اتدی  
 برک کلکی جهان خو غاسری  
 بیی کزت بیخا بندن ایلدی  
 بو کولکی برکانه سین جور ایلدی  
 بو کولکی شهر فی زمین ولوب  
 و موی کولور عیری سولای  
 عشق محازیدن اثر قاصوب  
 در شیب او کومه رهبر اولدی  
 بیزورین وشی ایلدی حراز  
 واراب دستله شاجات ایلدی

A. 54

ویرن آفر جان تنی  
گورن یوریه لیا بیا کون  
طاعتله کجی دوزن  
تا بوته قویه لو بیز کون  
موتنک واس یکت شین  
یا لوز قله سینی بیز  
ایا بلی حقه د لکس  
صوت لوز د فزک بو کون  
کجیب نوله کالی اند  
دوتن سوسر بیز کون

کل انصافه کل انصافه  
کل انصافه کل انصافه  
سمایه اللدن کیمون  
کل انصافه کل انصافه

۴۰۹۵

بودنیا نیک یوقن صوکی  
تته شینا و سینه سینی  
غافلتن کجور سه کونی  
کینر تب کفدن دوزن  
اچ کوزنی اویان بوزن  
قویه لو کیم لو سینه  
دوسر دوزن ایوز قلمی  
خیر زکی یازن سلطن  
ضعیف اعلم دوزنی یوقن  
یا برین حقل دوزن هندن

تن حصاری یقلمادن  
سنا بزا و سیکلادن  
میرک انندز یقلمادن  
سلطن سوال انملدن

که یا برین ایر شه حنون هدایت  
نهادینه انک ایرن لری می  
کین اکلن چله دنیا چاهی  
یا دنیا کیمیه باقی قانور بی  
غیر سوزن صافی ایله اوزوبی  
ایر شه کیمه کز چانر قیلور بی

صوکی ویران اولور بیز کون  
کونج خیری کجور بیز کون  
حقیله کونکلنی اکل  
قوتن لری سوسر بیز کون  
کوتوب سنو طله بو لک شه  
ایلم کجور هوش بیز کون  
ایشتک اهیله لاری اوله  
اجل زهین صون بیز کون  
بود ساک

غلنا عمل وار سیکه نه سعادت  
شیران مله طوری علی کل ایرنه عادت  
اگر او کور سیک بها انک شاهی  
صوتن ایرن سینه اهیله داهی  
بوسوی عاقل سیک اچ کوزنی  
بودنیا دن یومه سینه چون کوز

کونکل ویرمه بو دنیاه  
عزم ایله دایم عقیایه  
کل یواغک حاض ایله  
کوزن سینه بیز کون اول ایله  
عاقبت اجل ایر شه  
بوسر کوزله سینه خوف دوشه  
دنیا باشکله داس اوله  
عزرا نیل جانکی آله

۴۰۹۵



## KAYNAKÇA

ATLANSOY, Kadir, **Bursa Şairleri**, Asa Kitabevi, Bursa 1998.

AYDEMİR, Abdullah, **İslâmî Kaynaklara Göre Peygamberler**, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara 1996.

BANARLI, Nihat Sami, **Resimli Türk Edebiyatı Tarihi**, C. I - II, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul 1971.

Bursalı Mehmed Tahir, **Osmanlı Müellifleri**, C. I , Bizim Büro Basımevi, Ankara 2000.

**Büyük Türk Klasikleri**, C. VI, Ötüken Yay., İstanbul 1987.

DEVELLİOĞLU, Ferit, **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat**, Aydın Kitabevi Yay., Ankara 1996.

**Dîvân-ı Muhyiddîn Bursevî**, BEEK, Ulucâmî, Nu. 2672'de, ikinci nüshası İstanbul Belediyesi Atatürk Kitaplığı , O. Nuri Ergin, Nu. 1942'de, üçüncü nüshası Ankara Millî Kütüphane 06 mk Y2 A 6901'de kayıtlıdır.

**Hadis Ansiklopedisi**, (Kütüb-i Sitte-Haz. İbrahim Cânân-), C. IX, Akçağ Yay., Almanya 1993.

Erzurumlu İbrahim Hakkı, **Marifetnâme**, Huzur Yay., İstanbul 1999.

GÖLPINAR, Abdülbâki, **Hurûfilik Metinleri Kataloğu**, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara 1989.

GÜNGÖR, Erol, **İslâm Tasavvufunun Meseleleri**, Ötüken Yay., İstanbul 1998.

GÜZEL, Abdurrahman, **Tekke Şiiri**, Türk Dili-Türk Şiiri Özel Sayısı III, Türk Dil Kurumu Yay., Ocak-Haziran 1989.

**İslâm Ansiklopedisi**, C. VII - X V, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., İstanbul 1998.

**İslâmî Kavramlar Sözlüğü**, Sema Yazar Gençlik Vakfı Yay., Ankara 1997.

İsmail Belîğ, **Güldeste-i Riyâz-ı İrfân**, Bursa 1302.

İZ, Mahir, **Tasavvuf**, Med Yay., İstanbul 1987.

İmâm-ı Rabbânî, **Mektûbat-ı Rabbânî**, (Haz. Abdulkadir Akçiçek), Merve Yay., İstanbul 1996.

KABAKLI, Ahmet, C. II, **Türk Edebiyatı**, Türk Edebiyatı Vakfı Yay., İstanbul 1997.

- KARA, Mustafa, **Tasavvuf ve Tarikatlar Tarihi**, Dergâh Yay., İstanbul 1990.
- KILIÇ, Erol, **Bursa'da Düünden Bugüne Tasavvuf Kültürü**, Bursa Kültür ve Turizm Vakfı Yay., İstanbul 2002.
- KÖPRÜLÜ, Mehmet Fuat, **Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar**, Diyanet İşleri Başkanlığı Yay., Ankara 1976.
- Kur'ân-ı Hakîm ve Açıklamalı Meali**, (Haz. Suat Yıldırım), Feza Yay., İstanbul 1998.
- KÜBRA, Necmüddin, **Tasavvufun On Esası**, Bedir Yay., İstanbul 1998.
- Mehmed Şemseddîn, **Yâdigâr-ı Şemsî**, Bursa 1332.
- MENGİ, Mine, **Eski Türk Edebiyatı Tarihi**, Akçağ Yay., Ankara 1997.
- Muhyiddîn Bursevî, **Risâle-i Fi'l-Müşâhede**, BEEK Genel Kit. Nu. 4521.
- ONAY, Ahmet Talat, **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar**, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara 1993.
- ÖCALAN, Hasan Basri, **Bursa'da Tasavvuf Kültürü (17.Yüzyıl)**, Gaye Yay., Bursa 2000.
- PALA, İskender, **Divan Şiiri Sözlüğü**, Akçağ Yay., Ankara 1995.
- SERDAROĞLU, Ahmet, **Mevzûât-ı Aliyyü'l-Kârî Tercemesi**, Ankara 1996.
- Sicill-i Osmanî**, C. IV, Tarih Vakfı Yurt Yay., İstanbul 1996.
- TÖKEL, Dursun Ali, **Divan Şiirindeki Harf Simgeciliği**, Hece Yay., Ankara 2003.
- Türkçe Sözlük**, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara 1988.
- UZUNÇARŞILI, İsmail Hakkı, **Osmanlı Tarihi**, C. III, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara 1998.
- Yeni Tarama Sözlüğü**, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara 1983.
- YILMAZ, Mehmet, **Edebiyatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler**, Enderun Yay., İstanbul 1992.





## SÖZLÜK

## A

Â b (f)	: Su
Abâ (a)	: Yünden yapılmış kumaş, devrilik, şeyhlik
Âbâd (f)	: Ma'mur, şen, bayındır
Abd (a)	: Kul, köle
Âfak (a)	: Ufuklar
Ağyâr (a)	: Başkaları
Ahd (a)	: Söz verme, and, yemin
Âhir (a)	: Son, son olarak, en son
Ahsen (a)	: Güzel, en güzel
Ahsen-i takvîm	: En iyi, en güzel kıvamda
Al	: Hile, düzen
'Alâmât (a)	: İzler, nişânlar
Aldamak	: Aldatmak, kandırmak, oyun etmek
'Ama (a)	: Körlük, bilgisizlik; manevî körlük
Arı	: Temiz, pak
'Ârif (a)	: Bilen, bilgili, irfân sahibi
'Asâ (a)	: Değnek, sopa, dervîşlerin taşıdıkları sopa
Âsân (f)	: Kolay
Âsî (a)	: Karşı gelen, günahkâr, isyancı
Âsumân (f)	: Gökyüzü, sema
Âşinâ (f)	: Bildik, tanıdık
Âşûrâ (a)	: Muharrem'in onuncu günü pişirilen buğday tatlısı, aşûre
Ata	: Baba
Atâ (a)	: Bağışlama, bahşiş
'Âyân (a)	: Belli, açık, meydânda
'Ayn (a)	: Göz
Azâd (f)	: Kurtulmuş, serbest olan
'Azâzîl (a)	: İblis'in (şeytân'ın) melek bulunduğu sıradaki esas adı

## B

Bâb (a)	: Kapı, konu, mevzu
Bâkî (a)	: Ebedî, dâimi, Allah
Bârî (a)	: Yaratan, yaratıcı, Allah
Basiret (a)	: Seziş, önden görüş
Batın (a)	: İç yüz, gizli, görünmeyen
Bay	: Zengin, 2. Ulu, kibar,soylu
Bâzâr (a)	: Pazar, çarşı, alışveriş yeri
Belî (a)	: Evet
Bend (f)	: Bağ, yular, rabita
Berk (a)	: Şimşek

Berr(a)	: Kara, toprak
Bezl (a)	: Bol bol verme, saçma
Bî-gâne (f)	: Kayıtsız, ilgisiz 2. (Tasavvuf )dünya ile ilgisini kesmiş olan
Bihamdillâh (a)	: Allah'a şükür olsun
Biryân (f)	: Tava tepsi gibi şeylerde pişirip kızartılan et kebabı
Bîzâr (f)	: Rahatsız, bıkmış, usanmış, küskün
Bostân (f)	: Sebze bahçesi 2. Kavun, karpuz
Bular	: Bunlar
Burâk (a)	: Hz.Muhammed'in Mîrâç'ta bindiği binek
Burc (a)	: Güneşin ayrıldığı on iki kısımdan biri
Bürhân (a)	: Delil, tanık, ispat
Büt (f)	: Put
Büthâne (f)	: Puthâne

## C

Câhid (a)	: Elinden geldiği kadar çalışan
Câm (a)	: Kadeh, bardak
Cevlân (a)	: Dolaşma, gezinmek, dolanma
Cibrîl (a)	: Cebrâîl
Cîfe(a)	: Lâşe, Leş
Cilâ (a)	: Parlatma, parlak
Cinân (a)	. Cennetler
Civân(a)	: Genç, delikanlı
Cûd (a)	: Cömertlik, el açıklığı
Cûş (f)	: Coşma, kaynama :
Cür'a (a)	: Yudum, içim, kadehin bir yudumu
Cürm (a)	: Suç, kabahat, kusur, günah

## Ç

Çâh (f)	: Kuyu, çukur
Çâr (f)	: Dört
Çârh (f)	: Felek, gök
Çerâğ (f)	: Fitol, mum
Çevgân (f)	: Ucu eğri değnek, 2. (tasavvuf) Allah'ın ezeldeki takdiri

## D

Dâd (f)	: Adâlet, doğruluk
Dânâ (f)	: Bilen, bilici, bilgiç
Dâr (a)	: Ev, yer, yurt
Dâr (f)	: Darağacı
Dehr (a)	: Dünyâ, zaman
Depretmek (t)	: Kımıldatmak
Derûn (f)	: İç, gönül, yürek
Dest (f)	: El
Devrân (a)	: Dünyâ, felek, zaman, tâlih, kader; devir
Deyyâr (a)	: Biri, bir kimse 2. Manastır sahibi
Dîbâ (f)	: Renkli dokuma motiflerle süslü bir çeşit ipek kumaş
Dîde (f)	: Göz
Didâr (f)	: Yüz, çehre
Duhân (f)	: Tütün, duman
Dûr (f)	: Uzak
Duzah (f)	: Cehennem
Dühûl (f)	: İçeri girme
Düldül (a)	: Hz. Muhammed'in Hz. Ali'ye verdiği kırat

## E

Ebvâb (a)	: Kapılar
Efgân(f)	: Izdırıp ile haykırma, bağırp çağırma, inleme
Egin	: Sırt, arka
En'âm (a)	: At, deve, sığır ve koyun gibi hayvanlar
Enîs (a)	: Dost, arkadaş, yar, sevgili
Esrik	: Sarhoşt, mest, çokkun, İlahî aşk sarhoşu

## F

Fahr(a)	: Övme, övünme
Fânî (a)	: Ölümlü, geçici olan, yoklukla ilgili
Fâriğ (a)	: Vazgeçmiş, çekilmiş
Fâsid(a)	: Kötü, fena, bozuk
Faş (f)	: Meydana çıkma, duyulma, açığa vurma, dile verme
Fehm (a)	: Anlama, anlayış
Fenâ (a)	: Yok olma, yokluk, geçip gitme
Fenâ- fillah (a)	: (Tasavvuf) Allah'ın varlığı içinde yok olma
Ferâğât (o)	: Vazgeçme, el çekme
Firâk (a)	: Ayrılma, ayrılık

Furât (a)	: Tatlılık (su hakkında)
Fursat (a)	: Uygun zaman, elverişli durum

## G

Gâfil (a)	: Gaflette bulunan, ihmal eden
Gam (a)	: Keder, tasa, kaygı, dert
Ganî (a)	: Zengin, varlıklı, Allah'ın adlarından biri
Gâr (a)	: Mağara, in
Gark (a)	: Suya batma, boğulma
Gavvâs (a)	: Dalgıç
Gayb (a)	: Gizli olan, görülmeyen, belirsiz
Genç (f)	: Hazine, define
Gubâr (a)	: Toz, toprak
Gufrân (a)	: Affetme, merhamet etme, yargılama
Gurâb (a)	: Karga
Gussa (a)	: Keder, kaygı, tasa
Gûş (f)	: Kulak
Gül-âb (f)	: Gülsuyu
Gümân (f)	: Zan, sanma, sezme

## H

Hâb (f)	: Uyku
Hâdî (a)	: Hidayet eden, doğru yolu gösteren, Allah
Halvet (a)	: Yalnız, tenhaya çekilme, تنها yer
Hâr (f)	: Diken
Hassa (a)	: Bir kimseye ya da bir şeye özel olan nitelik
Hâşâ (a)	: Asla, katiyen, hiçbir vakit
Hâtem (a)	: Mühür, üstü mühürlü yüzük
Havf (a)	: Korku, korkma
Hazer (a)	: Sakınma, çekinme, utanma
Hergiz(f)	: Asla, katiyen, hiçbir vakit, hiçbir surette
Hevâ (a)	: Heves, istek, sevgi, hoşlanma
Hezâr (f)	: Bülbül
Hışm (f)	: Kızgınlık, öfke
Hil'at (a)	: Kaftan, süslü elbise
Hilkat (a)	: Yaratılma, yaradılış
Hû (a)	: Allah
Hulle (a)	: Cennet elbisesi
Hûrî (f)	: Cennet kızı 2. Sevgili
Hurrem (f)	: Şen, sevinçli, güler yüzlü
Hüdhüd (a)	: Hz. Süleyman ile Belkis arasında haberci kuş
Hümâ (f)	: Devlet kuşu, saadet, kutluluk

## I

Irak	: Uzak
Issı	: Sıcaklık, hararet
Iyd (a)	: Bayram

## İ

İfnâ (a)	: Yok etme, tüketme
İfşâ (a)	: Gizli bir şeyi yapma, açığa vurma
İğvâ (a)	: Azdırma, azdırılma, baştan çıkarma
İhfâ (a)	: Gizleme, saklama, saklanılma
İhlas (a)	: Halis, temiz, gönülden gelen dostluk, samimiyet
İhtiyar (a)	: Seçme, seçilme, katlanma
İhvân (a)	: Sâdik, samimi, candan dostlar
İlm-i ledün (a)	: Allah sırlarına ait manevî bilgi, gayb ilmi
İn'âm (a)	: Nimet verme, iyilik etme
İ'râz (a)	: Yüz çevirme, başka tarafa dönme
İrgürmek	: Erişmek, ulaştırmak, yetiştirmek

## K

Kadem (a)	: Ayak, adım
Kahhâr (a)	: Ziyadesiyle kahreden, (Allah'ın sıfatlarından biri)
Kaim (a)	: Ayakta duran, ayakta bulunan
Kâl (a)	: Söz, laf
Kalîl (a)	: Az, çok olmayan
Kâmil (a)	: Kemale ermiş, olgun
Kamu	: Bütün, hep, herkes
Kanâat (a)	: Kısmete râzı olma
Kande	: Nerede
Kani' (a)	: Kanaat eden, yeter bulup fazlasını istemeyen
Karâfiu	: Karanlık
Karîb (a)	: Yakın olma
Kâsib (a)	: Kazanan, kazanmak için çalışan, kazanç sahibi
Kasr (a)	: Köşk, saray
Katre (a)	: Damla
Kavî (a)	: Kuvvetli, güçlü
Kayd (a)	: Bağ, bağlama
Kesb (a)	: Çalışıp kazanma

Kendözi	: Kendisi, şahsı, zatı
Kenz (a)	: Hazine, define
Kesret (a)	: Çokluk, bolluk
Kevn (a)	: Olma, var olma, varlık
Kevn ü mekân	: Varlık, kâinat
Kıssa (a)	: Fıkra, hikaye, rivâyet
Kîl ü kâl (a)	: Dedikodu
Kuh (f)	: Dağ
Kulûb (a)	: Kalpler, gönüller
Kurbân (a)	: Allah'ın rızasını kazanmaya vesîle olan şey
Kûy (f)	: Köy, mahalle ve işlek yol
Kübrâ (a)	: Daha (en, pek, çok) büyük olan
Künc (f)	: Köşe, bucak
Küntü kenz	: Gizli hazine
Külhan (f)	: Hamamlarda suyu ısıtmak için ateş yakılan yer

## L

La'in (a)	: Lanetlenmiş, rahmetten sürülüp atılmış
La-ya'kıl (a)	: Dalgın, sarhoş
Ledünnî (a)	: Allah bilgisine ve sırlarına ait
Libas (a)	: Esvab, elbise
Lîk (f)	: Lakin, fakat, ama, ancak
Likâ (a)	: Yüz, çehre
Lemyezel (a)	: Bâkî, daimi olan
Levh (a)	: Düz, üzerine yazı, resim gibi şeyler yazılabilir yüzey
Leyl ü nehâr	: Gece gündüz

## M

Maârif (a)	: Bilimler, bilgi, kültür
Ma'bûd (a)	: Kendine ibadet olunan, Allah
Mâ-dûn (a)	: Alt, aşağı derecede
Magbun (a)	: Alışverişte aldanmış olan 2. Şaşkın
Mahal (a)	: Yer
Mahfi (a)	: Gizli
Mahşer (a)	: Haşrolunacak, toplanılacak yer
Mâide (a)	: Üzerinde yemek bulunan sofrâ; yemek, ziyafet
Mâil (a)	: Bir yana eğilmiş, hevesli, istekli
Mâin (a)	: Saf, akar su
Mâr (f)	: Yılan
Mâsivâ (a)	: Allah'tan başka bütün varlıklar, bu dünya
Ma'siyet (a)	: İsyân 2. Günah

Mekr (a)	: Hile, düzen
Mekkâr (a)	: Hileci, düzenbaz
Menzil (a)	: Yollardaki konak yeri
Mest (f)	: Sarhoş, sarhoşçasına
Meta' (a)	: Satılacak mal, eşya
Mev'ize (a)	: Öğüt
Mevt(a)	: Ölüm, benliği öldürme
Mezmûm (a)	: Yerilmiş 2. Beğenilmemiş
Milk (a)	: Birinin tasarrufu altında bulunan şey
Mi'râc (a)	: Merdiven, göğe çıkma
Muallâ (a)	: Yüce, yüksek
Muhib(a)	: Seven, sevgi besleyen, dost
Muin (a)	: Yardımcı
Mukallid (a)	: Bir şeyi kuşatan, boynuna asan
Munîs(a)	: Herkesle görüşen, sıcakkanlı
Murg (f)	: Kuş
Musaykal(a)	: Cilalı, parlak, yaldızlı
Muti' (a)	: İtaat eden
Mücellâ (a)	: Cilalı, parlatılmış, parlak
Müdâm (a)	: Süren, sürekli
Mükâşefât (a)	: Hakikat ehline Allah sırlarının görünmesi
Münkâd (a)	: Bağlı, boyun eğmiş
Münkir (a)	: İnkâr eden
Mürâ'î(a)	: İkiyüzlü
Müstakîm (a)	: Doğru, düz
Müştak (a)	: Arzu ve iştiyak gösteren

## N

Nâçâr (f)	: Çaresiz, zavallı
Nâdân (f)	: Bilmez, bilmeyen, câhil
Nâgâh (f)	: Vakitsiz, ansızın, birdenbire
Nakd (a)	: Akçe, mâden para 2. Para olarak bulunan servet
Nâr (a)	: Ateş
Nas (a)	: İnsanlar, halk
Nasût (a)	: İnsanlık, insanlık camiası
Nâşî (a)	: Neşet eden, ileri gelen
Necât (a)	: Kurtulma, kurtuluş
Nefy (a)	: Sürme, sürgün etme
Nehâr (a)	: Gündüz
Nehy (a)	: Yasak etmek
Nihân (f)	: Gizli, saklı
Nikâb (a)	: Peçe, yüz örtüsü
Ni'met (a)	: İyilik, lütuf, ihsan
Ni'met-i uzmâ (a)	: Çok büyük iyilik
Nirân (a)	: Cehennem
Nisyân (a)	: Unutma
Nûr (a)	: Aydınlık



## O

Od	: Ateş
Oñmak	: İyileşmek,şifa

## Ö

Özge	: Başka
Öñ	: Önce, mukaddem, evvel

## P

Penâh (f)	: Sığınma, sığınılacak yer
Penbe (f)	: Pamuk
Pervâ (f)	: Korku, çekinmek
Pervâne (f)	: Geceleri ışığın etrafında dönen küçük kelebek
Pervâz (f)	: Uçma, uçuş
Pes (f)	: O halde, öyle ise
Peymâne (f)	: Büyük kadeh
Pinhân (f)	: Gizli

## R

Rabbenâ (a)	: Ey bizim Rabb'imiz
Râgıb (a)	: İstekli, isteyen
Râh (f)	: Yol
Ra'nâ (a)	: Güzel, latif, hoş görünen
Ravza (a)	: Bahçe
Râz (f)	: Sır
Recâ (a)	: Ümit, umma
Remz (a)	: Gizli ve kapalı bir biçimde söyleme
Reybî (a)	: Şüpheli
Reyhân (a)	: Fesleğen çiçeği
Rilet (a)	: Göç, göçme 2. Ölme
Riyâzet (a)	: Nefsi kırma,dünya lezzetlerinden ve rahatından sakınma
Rûh-ullah (a)	: Müslümanlar tarafından Hz. İsa için kullanılan bir terim
Rûşen (f)	: Aydınlık, parlak
Rüsvây (f)	: Rezil, itibarsız, haysiyetsiz

## S

Sadef (a)	: İnci kabuğu
Safâ (a)	: Saflık, berraklık, gönül şenliği
Sâim (a)	: Oruç tutan, oruçlu
Samt (a)	: Susma
Sâni'(a)	: Yapan, işleyen 2. Allah
Sa'y (a)	: Çalışıp çabalama, gayret, koşma, yürüme
Sayd (a)	: Av, avlama
Savm (a)	: Oruç
Selvâ (a)	: Bal 2. Bildircına benzer bir kuş
Sem'(a)	: İşitme, işitiş
Senâ'(a)	: Övme, övüş
Seyyiât (a)	: Fenâlıklar, Kötülükler
Sınmak	: Kırılmak
Sırat (a)	: Yol
Siyâm (a)	: Oruç
Suhan (f)	: Söz, lakırdı
Sûr (a)	: Kıyamette Hz.İsrafil'in üfleyeceği boru
Surûr (a)	: Sevinç
Süflî (a)	: Aşağıda bulunan, 2. Alçak, bayağı
Sülûk (a)	: Bir yola girme, bir yol tutma
Sülûk (a)	: Bir yola girme, bir yol tutma

## Ş

Şâd (f)	: Sevinçli
Şâhbâz (f)	: Bir cins iri ve beyaz doğan; şanlı yiğit adam
Şâh-ı mârân	: Yılanların şâhı, padişahı
Şeb (f)	: Gece
Şekavet (a)	: Bedbahtlık, bahtı karalık 2. Eşkiyalık, haydutluk
Şekk, şek (a)	: Sanı, zan, şüphe
Şem'(a)	: Mum
Şikâr (f)	: Av
Şum (f)	: Uğursuz
Şûr (f)	: Şamata, gürültü
Şühûd (a)	: Şahitler, tanıklar

## T

Tâbân (f)	: Işıklı, parlak
Takvâ (a)	: Allah'tan korkma
Tamu	: Cehennem
Ta'zîm (a)	: Büyükleme, ululama, büyük sayma

Tebdîl (a)	: Değiştirme
Tecellî (a)	: Görünme, belirme, Allah'ın lütfunâ nail olma
Teferrüc (a)	: Açılma, ferahlama 2. Gezintiye çıkıp gam dağıtma
Tennûr (a)	: Fırın 2. Tandır
Teşviş (a)	: Karıştırma, karmakarışık etme
Tevhîd (a)	: Bir kılma, Allah'ın birliğine inanma
Te'vîl (a)	: Sözü çevirme, söze ayrı mânâ vermeye kalkışma
Tîmâr (f)	: Yara bakımı
Tîmâr-hâne	: Akıl hastanesi
Tûl (a)	: Uzunluk, uzun müddet
Tûl-ı emel	: Hırs, tamah, tükenmez arzu
Türâb (a)	: Toprak

## U

Ukbâ (a)	: Âhiret, öbür dünya
Ucb aÂ	: Kendini beğenmişlik
Uçmak	: Cennet
Ummân (a)	: Deniz, okyanus
Urmak	: Vurmak, çarpmak
Urûc (a)	: Yukarı çıkma, yükselme
Uryân (a)	: Çıplak
Uşşâk (a)	: Aşıklar
Uzlet (a)	: Bir tarafa çekilip kendi başına تنها oturma
Uzmâ (a)	: Daha (en, pek, çok) büyük

## Ü

Ümmü'l-kitab (a)	: Akl-ı evvel, arşın üstündeki kaza ve kader levhası
Ülfet (a)	: Alışma, kaynaşma 2. dostluk

## V

Vahdet (a)	: Birlik, tek olma, Allah
Vech (a)	: Yüz, çehre
Vehhâb (a)	: Çok hibe eden (Allah sıfatlarındandır)
Velîkin (a)	: Lakin, fakat, ama
Vezzân (a)	: Vezneden, tartan

Virâne (f)	: Yıkılmış veya pek harap olmuş yer
Vird (a)	: Belli zamanlarda okunması adet olan Kur'an cüzleri
Visal (a)	: Kavuşma
Vuslât (a)	: Bir şeye ulaşma, kavuşma

## Y

Yakîn (a)	: Şüphesiz, gerçek şekilde bilme
Yarağ etmek	: Hazırlık yapmak
Yarlıgamak	: Suç bağışlamak, magfiret etmek
Yarlıganmak	: Günahı bağışlanmak, magfiret olmak
Yârân (f)	: Dostlar, ahbablar
Yavı kılmak	: Kaybetmek, yitirmek
Yeksân (f)	: Bir, beraber, her zaman
Yektâ (f)	: Eşsiz, benzersiz
Yevm (a)	: Gün
Yiğlemek	: Üstün tutmak
Yir	: Yeryüzü

## Z

Zâhid (a)	: Çok, aşırı sofu, kaba sofu
Zâr (f)	: Ağlayan
Zayi' (a)	: Elden çıkan, kaybolan, yitik
Zelîl (a)	: Hor, hakir, alçak, aşağı tutulan
Zemâim (a)	: Köyü, beğenilmeyen haller
Zemm (a)	: Yerme, kınama, ayıplama
Zerrâk (a)	: Çok mürâî, ikiyüzlü
Zimniyye (a)	: Üstü kapalı, örtülü, açıktan olmayarak, dolay:
Zikr (a)	: Anma, anılma
Zimâm (a)	: Yular, bağ
Zulmânî (a)	: Karanlığa mensup, karanlıkla ilgili, karanlık olan
Zülâl (a)	: Saf, hafif, soğuk güzel, tatlı su
Zülfumat (a)	: Karanlık
Zünnâr (a)	: Papazların bellerine bağladıkları, uçları sarkık, ipten örme kumaş
Zünûb (a)	: Günahlar

## DİZİN

## A

Âb-ı hayât 51,52,69,117,  
 150, 161,180,215,  
 246, 248,252,258,  
 274, 293, 299,349,  
 350,355,380,396,  
 423,441  
 Âb-ı hayvân 45,69,157,161,  
 165, 194,446  
 Âb-ı rahmet 347  
 Âb-ı zülâl 124,125,421  
 Abâ 54, 222, 389  
 Abdest 183  
 Adâlet 53,116  
 Âdem 35,36,37,38,39,66,  
 91,129,153,161,171,  
 196,373,426,427,436  
 ,437  
 Ağaç 32,138  
 Ağlamak 22,46,63,97,119,  
 133,135,143,185,189  
 ,208,214,224,237,24  
 2, 262,266,268,301,  
 328,335,345,348,360  
 ,361,362,371,373,  
 386,427,  
 Ağyâr 76,86,96,98,103,  
 105,128,132,137,147  
 ,174,176,178,195,20  
 0,221, 230,275,283,  
 287,293,296,321,372  
 ,373,392,399,402,  
 411,429,435, 439  
 Ahd 82,83,84,103,114,  
 119,120,139,172,  
 181,206,258,308,  
 309,333,335

Ahmed 11,54,95,107,152,  
 180,183,221,231,337  
 424,425  
 Ali 11,12,13,57,448  
 Allah 22,24,25,26,27,28,  
 29,30,33,34,35,36,  
 3738,40,41,42,43,44,  
 46,47,48, 49,50,52,  
 53, 54,55,57,58,59,  
 60, 61,63,65,70,74,  
 76, 77,78,79,82, 83,  
 86, 8 8,89,90,91,92,  
 100, 106,114,174,  
 183,201,238,249,  
 262,272, 287, 298,  
 300, 305,313,314,  
 318,319,333,336,340  
 342,346,347,348,368  
 384,397,449,450  
 Anka 170  
 Asâ 49,264,422

## B

Bahr, 40,68,202,216,234,  
 326  
 Bakır 151,401  
 Bal 108,124,171  
 Balçık 37  
 Balık 323  
 Bârân 352  
 Bayrâm 273,379  
 Belkıs 44,45  
 Berât 108,126,144,184,  
 275,391,395,421  
 Beytullâh 158,196,199,258  
 Biryân 44,75,101,134,140,  
 143,185,188,247,263  
 337,349,395,405

Burâk(ğ) 156,341,354,424,  
431, 435,442,  
Bülbül 76,77,78,102,113, 128,  
134,135,137, 141,  
143171,202, 250,  
254,260266, 274,  
278,296,297,  
301,322,323,336,  
345,346,353,357,  
367,369, 384,392, 393,  
399,402,407, 416

## C

Cebrâ'îl 31,32,34,36,53,  
129,168,187,244,434  
Cehennem 59,61,64,136, 138,  
144,374,408, 424,  
439,440  
Ceng 124  
Cennet 10,20,21,38,39,  
58,60,61,62,63,88,  
111,126,129,186,189,2  
45,318,342,351,  
368,423, 432, 438, 440  
Cin 45,117,151,170  
Cinân 61,152,154,273,  
312,440

## Ç

Çerâğ (k) 97,195,347,421

## D

Deñiz 40,45,51,72,78,150, 236  
Dîbâ 54,198,222,389  
Dost 15,18,19,20,23,29,  
30,40,41,42,43,50,51,5  
2,54,56,58,61,62,  
63,64,65,67, 70,71,  
76,77,79,82,83,84,8586  
,87,97,98,101,102,103,  
106,107,108109,110,11

1,112,114,118119,120,  
124,125,126,128,130,1  
31,133,  
135137,138,139,140,14  
1,142,143,146,147148,  
151,153,155,157160,16  
2163,165,170,171,172,  
173,175,  
176,177,178,179,  
180,181,182,183,  
184,185,186,189,  
190,191,192,193,19419  
5,197,199,200,201204,  
207,208,209,211212,21  
4,216,218,219221,222,  
224,226,227228,231,23  
2,234,237238,240,243,  
245,246247,248,249,25  
1,252253,254,255,256,  
257258,260,264,266,26  
9270,271,273,274,2762  
82,285,287,288,291292  
,293,294,295,29,297,29  
8,299,300,302303,306,  
307,309,  
310,311,317,318,32032  
5,326,329,330,331332,  
333,334,335,336339,34  
2,345,346,347349,350,  
351,355,357360,361,36  
4,365,366367,368,371,  
372,374378,379,380,38  
1,383384,385,387,388,  
389391,392,393,394,39  
5396,398,399,402,4044  
06,407,408,409,413414  
,415,417,418,419420,4  
21,423,425,426429,432  
,433,436,437438,439,4  
40,441,443445,446

## E

Ebubekir 57,78,302  
Ejderhâ 49,158,212,422  
Elest 82,83,139,181,209, 436  
Enbiyâ 57,116,125,216,  
275,279,302,304,33234  
4,351,380,419, 433

Envâr 98,103,109,128,  
152,154,161,194,19727  
6,296,321,365,370373,  
378, 379,380,  
411,420,426  
Evliyâ 10,56,75,83,104,  
125,148,206,211,21527  
5,302,304,332,  
344,351,393, 433,438

## F

Felek 29,131,135,218,  
267,315,390  
Firkat 100,147,322,345,  
347,398  
Furkân 34,157,383

## G

Gevher 8,19,51,79,132,150,  
164,226,245,291,32640  
1,413  
Gilmân 199,250,371,391,  
432,440  
Gül(i) 41,46,74,75,99,102,  
110,125,131,132,134,1  
35,140,156,157,  
159,164,178,189,209,2  
29,245,251,257,262,27  
5,285,290,293, 294,  
298,299,301, 319,  
320,333,342,  
343,350,354,364,36637  
8,381,389,  
390,396,399,413,439  
Gül-âb 102,303  
Gül-i reyhân 393  
Gülistân 96,110,157,342,  
343,350,364,399,  
Gülzâr 42,74,131,137,174,  
199,214,247,257,320,3  
33,359,366,373,  
402

## H

Hac 13  
Hak 27,40,56,60,61,63,  
69,76,74,79,82,84,8990  
,92,100,164,206,  
211,252, 273,273, 279,  
290,380,416, 417,  
419,433  
Haleb 259  
Halvet(i) 8,11,89,249,250  
Hançer 81,191,  
Havvâ 38,129,426,427,428  
Hırka 201,212,293,424  
Hız(i)r 48,51,117,150,161,  
171,195,215,246,24827  
4,283,299,330,350384,  
441  
Hud 171  
Hudâ 15,24,86,96,110,  
124,141,155,156,16217  
0,175,179,225,  
227,230,248,253,  
269,288, 317,403,  
404,406,407,409,41341  
9,425,433,446  
Hüdhüd 44,171,  
  
İ  
İbrâhim 40,41,42,43,46,51,  
171,214,366  
İbret 14,38,50,78,123,  
150,157,162,167,201,2  
18,225,229,278,280,29  
1,304, 350,377, 383,  
396,400,423, 428,  
437,439,445  
İlyas 51,117,161,380  
İns 117,244,260  
İnsân 21,25,26,27,28,29,  
30,31,32,33,34,35,36,3  
7,38,40,41,45,48,

49,50,51,52,54,55,5857  
 ,60,61,62,63,65,6667,6  
 9,82,85,86,88,9195,100  
 ,106,129,131,135,139,1  
 50,151,152153,156,157  
 ,161,165166,169,170,1  
 76,178180,186,195,196  
 ,197202,203,218,225,2  
 27229,230,243,244,260  
 277,278,285,287,28828  
 9,321,327,355,370377,  
 381,384,401,405410,41  
 3,418,421,424430,433,  
 440,445,448

İskender 45,68,69,157

## K

Kâ'be 248,282,283  
 Kâ'betullâh 119  
 Kadeh 147,164,251,339  
 Kaf 171  
 Kalû Belâ 82,211  
 Kays 69  
 Kebâb 99  
 Kevser 19,20,62,126,186,  
 199,326, 339,391  
 Kılıç 59,158,169  
 Kimyâ 401  
 Kur'ân 31,34,35,37,38,45,  
 46,47,49,53,58,65,68,7  
 6,81,89,106,  
 274,341,449  
 Kurbân 43,74,76,77,131,  
 140,143,198,199,216,2  
 18,232,233,242,254,25  
 5,256,257,258,  
 273,294,295,296,297,3  
 07,318,327,342,354,41  
 6,432,441  
 Kürs 122,357,431

## L

Lâle 354  
 Lâ-ya'kıl 120,232,334

Leylâ 69,70,71,72,132,  
 185,251,261,296,299,4  
 48

## M

Mahşer 33,59,136,214,244,  
 349,421  
 Mansûr 73,74,75,92,131,  
 132,137,243,258,26229  
 7,335,367,381  
 Mâr 71,80,118,120,148,  
 158,212,384  
 Melek 27,28,29,30,31,32,  
 34,35,36,88,125,135,15  
 8,218,230,245,259,264,  
 267,286,315,  
 329,343,348,372,  
 390,437,445  
 Meryem 54,55,174  
 Mest 73,123,128,146,  
 180,195,212,234,  
 235,246,254,264,272,2  
 73,279, 298, 303,337,  
 375,443,  
 Mestâne 143,246,250,369  
 Mevlâ 9,19,20,21,26,27,  
 30,36,70,71,72,76,81,8  
 6,88,89,94,95,104,106,  
 111,112,113,  
 132,138,154,167,168,1  
 82,188,193,207,  
 219,220,224, 226, 239,  
 249,276,277, 296,  
 297,299,301,  
 306,317,323,327,33033  
 7, 354,357, 359,  
 360,365,378,380,39541  
 5,416,419  
 Mis(i)r 48,75,157,256

## N

Namâz 94,114,184  
 Nekir 33,141,152,267  
 Nikâb 27,48,101,155,182,  
 287,330,343,358,371,3  
 86,391,393,394, 395,  
 Nûh 40,377



**O**

Od 33,61,82,83,108,111,  
115,117,135,138,141,1  
63,177, 178,187,198,  
215, 229,235,249,250,  
265, 282,287,293,295,  
296,299,300,308,310,  
328,334,335,341,354,  
366,368,381, 387,395,  
405,4011,421,423,426,  
429,431,442,444,447,  
449  
Osman 2,3,4,8,57,116,302

**Ö**

Ömer 8,13,57,302

**P**

Padişâh 9,20,27,55,119,153,  
217,237,242,254,450  
Pâre pâre 142,367  
Penbe 250  
Peri 306  
Pervâne 74,140,143,146,  
163,195,201,202,250,  
257,293,297,302,  
334,342, 357,369,375,  
376,383,405,407

**R**

Riyâzet 186,334  
Resul 57,58,62,65,93,100,  
102,105,147,184,21621  
9,225,241,247,248279,  
285,297,305,  
336,339,342,343,36237  
7,392,419,422,424427,  
445  
Resûlu'llâh 27,43,56,90,93,  
302, 320,343,392, 435

**S**

Şabr(sabır) 47,48,49,90,91,92  
109, 111,145,180,184,  
201,288,294,  
338,348,389,405,418  
Safâ 83,100,106,111,  
140,144,174,194,  
197,207,215,219,  
225,241,246,255,  
276,323,326,343, 358,  
374,380,382, 399,  
432,433,444,  
Sırât 61,66,108,126, 144,  
147,185,244,275,  
305,330,391,440  
Sırru'llâh 142  
Sidre 155  
Sidret'ül-Müntehâ 431  
Sikke 401  
Simurg 171  
Su 51,69,174,202,209,  
251,354,414  
Sultân 2,6,27,55,90,157,  
180,187,223,259,260,  
269,301,305,343,  
401,407,  
Süt 169  
Ş  
Şâh 99,160,161,162,197,206,  
208,221,261,279,361,  
394,398,400,404, 428,  
448,449  
Şâh-ı mârân 158  
Şâhbâz 326,445  
Şâhid 139,182,287,289,436  
Şâm 52,53,57,116,117,  
154,253,255,259  
Şarâb 19,24,61,77,79,112,  
120,124,125,140,143,  
147,153,178,182,  
194,202, 209,232, 233,  
237,243,246, 247,  
256,259,270, 291,  
298,300,301, 304,  
307,310,332, 335,

340,361,367,  
381,392,442,  
Şarâb-ı Kevser 18,126,187,  
200, 327  
Şerbet 17,146,159,160,  
190,193,194,230,252,3  
05,330,437

## T

Tâkât 142,281,358  
Tâvâf 255,313,343  
Tîmâr 159,160,229,236,  
242,340,404  
Tîmârhâne 192  
Top 247  
Tûr 45,47,152,193, 194,  
251,253,314,358, 368,  
423

## U

Uçmak (i) 61,64,111,114, 134,  
136,250,288, 298,  
351,374  
Uqbâ ,98,137,144,169,  
195,204,207,216,231,  
254,255,266, 267,  
272,278, 291, 293, 306,  
310,331,353, 376,  
392,406,407, 408,  
416,425,433,  
435,442,443  
Ummân 46,131,132,150,209,  
221,230,243,260,289,  
289,350,367,372,407,  
410, 414

## Ü

Üçler 116,266,344  
Üstâd 7,401

## V

Vâd 12,344

Vâris 54,90,181,210,216, 333  
Vecd 78,434,434  
Vechullâh 139  
Vec(i)h 71,96,109,154,161,  
180,182,277,287,291,  
371,381,392,396  
Veciz 81  
Vezzân 27,180,402,443  
Virân 21,58,63,66,98,137,  
144,145,200,246,268,  
335,362,381,384,  
Virâne  
77,147,149,184,191,20  
4,222,224,248,256,272,  
293,296,306, 323,  
367,389,399  
Vişâl 72,87,110,128,131,  
140,141,182,232,246,  
250,271,286,304,  
405,427, 441

## Y

Ya'kûb 42,43,44,49,302  
Yakût 157,410  
Yedi (İ)3,13,47,62,64,89,  
212,229,245,255,351  
Yediler 116, 244,266,344, 427  
Yedi deryâ 40,51,52,271, 377  
Yezdân 82,139,276  
Yezâl 129,407  
Yezel 350  
Yûsuf 46,47,48,72,73,151,  
171,179,260,301,386

## Z

Za'if 19,75,97,110,132,  
142,156,208,220,23724  
1,250,267,341,  
342,398, 432,439  
Zebânî 21,59,108,328,351  
Zelfihâ 47,48,73,386  
Zencîr 192,193,262,331  
Zer 401  
Zerrâk 178  
Zerre 115,177  
Zevâl 129,183  
Zik(i)r 18,19,28,31,34,55,  
63,66,67,69,71,80,89,

90,91,92,98,100,109,  
111, 114,125,127,136,  
137, 143,170,182,187,  
1 98,220,228,233,237,  
241,243,246, 249,250,  
257,262,272,281, 290,  
292,294, 295,297,299,  
300, 305,306,311,312,  
318,319,325,327,330,  
335,339,340,341,347,  
349,353,359,365,374,  
359,378,396,409,426,  
432,437,

Zikru'llâh 383

Zâtu'llâh 77,139,249,

